Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Phải chăng CS đã khai diễn cao điểm quân sự trên toàn Đ.D. sau khi đã chuẩn bị tư tưởng và chính trị

Hà Nội kỷ niệm: Pháo kích Sài Gòn, đánh mạnh ở Miền Lào

Năm Thứ 8 — Số 2.341 — Thứ Ba 21-12-1971 (Ngày 4 Tháng 11 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

MICROTEXTS and
MAR 30 19
CORNELL UNIVERSITY

Chiến tranh trên không có vẻ đã leo thang

Mỹ oanh kích Nghệ, Thanh và Hòa Bình CSBV loan báo hạ 4 phi cơ Mỹ

SAIGON, 20-12.— Đúng vào dịp CSBV kỷ niệm ngày «Toàn quốc kháng chiến», ngày thành lập Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam, ngày thành lập quân đội CSVN, và đúng vào dịp BV trở lại bị oanh kích ác liệt, CSBV đẩy mạnh tấn công bằng cả trọng pháo và xe tăng tại Cánh Đồng Chum, hồi 4g30 sáng nay Cộng quân đã phóng vào thủ đô Saigon hai hỏa tiễn 122 ly.

Quả thứ nhất rơi ở đầu đường Hai Bà Trưng làm thủng một lỗ ở mặt đường.

Quả thứ hai rơi vào giữa hai căn nhà thuộc một cư xá đông dân cư thuộc vùng Khánh Hội Quận Tư, nhưng không gây thiệt hại nhân mạng.

Hai căn nhà này mang số 20/14 và 20/15 đường Lê Quốc Hưng, cách chợ Khánh Hội khoảng 100 thước và cách trụ sở Thượng Viện chừng 200 thước, ngăn cách bởi sông Saigon.

Một điều vô cùng may mắn cho 2 gia đình này là trái hỏa tiễn chạm vào mái tôn trên sân thượng, phát nổ ngay trên cao, mảnh vụn văng ra xoi thủng vách tường các nhà lầu lân cận. Sức ép chụp xuống bóc gọn cả hai mái nhà, nhưng sức công phá đã giảm đi rất nhiều. Do đó có nhiều người nằm ngủ trên gác lửng căn nhà 20/15, bị gạch ngói, gỗ, carton trần nhà đè kín khắp người nhưng không người nào bị thương tích gì cả.

Tuy vậy, thiệt hại vật chất vẫn được coi là nặng, vì các tường và trụ xi măng cốt sắt đều bị nứt rạn, đòi hỏi một sự sửa chữa toàn diện.

Lúc 20g30 tối qua, Cộng quân pháo kích 4 đạn hỏa tiễn 122 ly vào khu vực phi trường Biên Hòa nhưng không gây một tổn thất nào.

Bộ Tư Lệnh quân sự VNCH loan báo sáng qua, một thành phần BĐQ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 3 cs TB Thiện Ngôn. Lực lượng VN hạ 1 Cộng quân và tịch thu 1 súng B-40, 2 mìn chống chiến xa. Chiều qua 1 thành phần Nhảy Dù giao tranh với địch trong vùng 7cs ĐN Suong, hạ 3 Cộng quân và tịch thu 2 súng.

Tại Quảng Tín sáng sớm hôm qua, các thành phần bộ binh VN phục kích một toán Cộng quân tại 11 cs TB quận lỵ Tiên Phước và 28cs TB quận lỵ Hậu Đức hạ sát 14 tên, tịch thu 6 vũ khí.

Tại Bình Định, sáng sớm qua một trung đội Nghĩa Quân phục kích 1 trung đội Cộng quân tại 10cs ĐN quận lỵ An Nhơn, hạ 5 Cộng quân.

Chiến trường QL6

NAMVANG, 20-12 (UPI).— Các tin tức từ mặt trận cho biết hai vị tư lệnh cao cấp Kampuchea cùng với hai tướng lãnh khác hôm Chủ nhật đã bay đến Skoun để hoạch định chiến lược cứu thủ mặt trận phía Bắc đang lâm vào tình trạng nguy kịch, trong khi hàng trăm binh sĩ tăng viện đã đến Skoun bằng phi cơ hoặc bằng đường bộ.

Nhưng Cộng đã gài mìn quốc lộ chính đi vào thị trấn ở 55 cây số ĐB Nam Vang lần đầu tiên kể từ 7 tuần nay làm thiệt mạng 4

9 XEM TIẾP TRANG 11

Hình trên: Căn nhà 20/14 ở Khánh Hội trúng hỏa tiễn CS vào rạng 20-12 (VIAX).

NIXON CÔNG BỐ QUYẾT ĐỊNH CHUNG CỦA HỘI NGHỊ BỘ TRƯỞNG TÀI CHÁNH 10 NƯỚC

Mỹ nâng giá vàng, bỏ phụ thu nhập cảng

Các nước khác tăng giá tiền tệ mình

★ Đồng yen lên giá 16,88°/o; Đồng Mark 12,61°/o; Đồng Franc giữ nguyên giá

★ HỘI NGHỊ TÀI CHÁNH TIẾP TỤC BÀN THÊM NHIỀU VẤN ĐỀ LIÊN HỆ ĐẾN QUYẾT ĐỊNH MỚI.

HOA THỊNH ĐỐN, 19-12 (AP).— Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon tối qua chính thức công bố quyết định chung của Hội nghị Bộ trưởng Tài chánh 10 nước giàu nhất thế giới theo đó giá vàng quốc tế chính thức được nâng từ 35 đô la Mỹ hiện nay lên 38 Mỹ kim tức là gián tiếp «hạ giá» đồng Mỹ kim lối 8,57o/o, chính phủ Hoakỳ bãi bỏ ngân khoản thuế nhập cảng phụ thu 10o/o đánh vào ngoại hóa và khoản trước đây buộc một số nước phải mua một số hàng Mỹ cố định, và hầu hết các nước khác tăng giá quốc tệ xứ họ so với đồng đô la đã phá giá.

Nixon đã đến thăm các phái đoàn họp tại trụ sở Smithsonian Institute vào lúc hội nghị sắp kết thúc và cho phổ biến thông cáo chung đêm 18-12. Với vẻ mặt tươi tỉnh, Nixon ca tụng thỏa hiệp giữa 10 nước phồn thịnh nhất thế giới là hành động quan trọng nhất về tiền tệ trong lịch sử thế giới. Bộ trưởng Ngân Khố Mỹ là John Connally, người được hội nghị nhìn nhận là có công lớn nhất trong nỗ lực dàn xếp cuộc khủng hoảng tiền tệ quốc tế, nhận định rằng ngẫm cho kỹ, không nước nào hoàn toàn thỏa mãn với kết quả của hội nghị nhưng ai nấy đều hài lòng là hội nghị đã đạt đến 1 thỏa hiệp cụ thể có lợi chung 10 nước tham dự cũng như tất cả các nước không có mặt tại Hội nghị. Connally xác nhận với báo chí rằng sau khi kết thúc các cuộc thương thuyết mậu dịch song phương với Nhật Bản, Gia Nã Đại và Thị trường chung Âu Châu, chính phủ Nixon sẽ chính thức yêu cầu Quốc Hội Mỹ phê chuẩn việc nâng giá vàng lên 38 đô la một lạng.

Ngoài việc phá giá Mỹ kim, tăng giá tiền các nước khác, hủy bỏ sắc lệnh phụ thu nhập cảng 10o/o và khoản bắt các nước Âu Châu mua 1 số hàng cố định của Mỹ, thông cáo chung vạch rõ Bộ trưởng Tài chánh các nước sẽ tiếp tục thảo luận các vấn đề mậu dịch, việc hoạch định một hệ thống tiền tệ quốc tế mới trong khuôn khổ Quỹ tiền tệ Quốc tế (IMF) vấn đề chuyển hoán của Mỹ kim ra vàng, đặc quyền trích ngân quỹ «vàng giấy» của IMF. Như vậy, vấn đề các nước trả lại đô la cho Hoa Kỳ để lấy vàng vẫn chưa giải quyết xong.

Theo thông cáo, sau khi được QH Mỹ chấp thuận, chính phủ Hoa Kỳ sẽ chính thức trình giá vàng mới lên IMF với đề nghị những hối suất ngoại tệ thích ứng với đồng đô la đã bị phá giá. Những nước hội viên IMF không tham dự Hội nghị phải tự ý ấn-định lại hối suất tiền tệ xứ mình so với giá mới của đô la Mỹ. Từ nay mọi chỉ tệ được tự ý lên xuống trong khoảng 2,25o/o so với hối suất chính thức tùy theo nhu cầu thị trường tiền tệ mỗi ngày. Xứ Gia Nã Đại tạm thời duy trì chính sách thả nổi đô la Gia Nã Đại. Nước Pháp được quyền giữ nguyên giá đồng quan Pháp

Theo Bộ Ngân Khố Mỹ, việc phá giá đồng đô la được giải thích bằng 2 cách như sau. Hiện nay, đô la trị giá 1 phần 35 mỗi lạng vàng tức 35 phần 38 trị giá trước khi phá giá hoặc sụt giá 7,89o/o. Ngược lại, vàng nay trị giá 38 phần 35 giá trước kia, nghĩa là làm sụt giá đô la lối 8,57o/o.

Ngoại trừ Hoa Kỳ và Gia Nã Đại, tất cả các nước khác đều đóng cửa thị trường tiền tệ xứ họ đến thứ Ba 21-12, để chính phủ ấn định và công bố hối suất tiền tệ xứ họ đã được điều chỉnh so với giá đô la mới.

Sau phiên họp khẩn của Nội Các, Thủ Tướng Nhật Sato loan báo quyết định nâng giá đồng Yen 16,88o/o tức là từ nay mỗi đô la Mỹ ăn 308 Yen. Giới kinh tài Nhật khen Sato thực tiễn trong khi phe đối lập chửi Sato bỏ quên quyền lợi căn bản của nhân dân Nhật.

Chính phủ Tây Đức trong ngày công bố giá mới của đồng Mark là mỗi Mỹ kim ăn 3,22 đồng Mark tức lên giá 12,61o/o, và tỏ ý vui mừng là không bị ép tăng giá đồng Mark quá nhiều như dự liệu trước kia. Theo tin tức mới nhất, các nước khác đã lục đục điều chỉnh

7 XEM TIẾP TRANG 11

THĂM DÒ DƯ LUẬN MỸ

KINH TẾ QUAN TRỌNG chiến tranh Đ.D. ít được lưu tâm

HOA THỊNH ĐỐN, 19-12 (VOA).— Hiện nay dân chúng Hoakỳ coi tình hình kinh tế nội bộ là vấn đề quan trọng nhất, đồng thời sự chú tâm tới chiến tranh VN giảm hạ rất nhiều.

Kết quả cuộc thăm dò dân ý của hãng Gallup gần đây cho thấy 41 phần trăm những người được hỏi ý kiến cho rằng tình hình kinh tế nội bộ là vấn đề quan trọng nhất tại Hoa Kỳ hiện nay, trong khi có chỉ có 15 phần trăm những người được hỏi ý kiến nói rằng cuộc chiến tranh ở ĐD là vấn đề quan trọng nhất của Hoa Kỳ hiện nay.

CT Tiểu Ban Hạ Viện Mỹ:

Nên công khai hóa NGÂN KHOẢN CỦA CIA

HOA THỊNH ĐỐN 19-12 (UPI): Lucien Nedzi, Tân Chủ Tịch Tiểu Ban Hạ Viện về Cơ quan Tình báo Trung Ương (CIA) hôm nay tỏ ý nghi ngại là không chừng có người bên ngoài văn phòng ngân sách và cả điện Cẩm Linh nữa đã biết số tiền Hoa Kỳ chi tiêu trong lãnh vực tình báo.

Tuyên bố hôm 19 với phái viên UPI, DB Nedzi —người cầm đầu Uỷ Ban Quân đội theo dõi điều hành tình báo hải ngoại từ tháng Tám— nói rằng: «Tôi nghĩ là đối phương biết rõ ngân sách và tổng số nhân viên trong ngành tình báo của chúng ta — hay ít ra cũng biết khá đầy đủ. Do đó các vấn đề liên quan đến CIA ít nhất cũng nên cho phổ biến công khai».

14 XEM TIẾP TRANG 11

Bị biểu tình phản đối, bị đốt nhà, bị dọa đưa ra Tòa

Yahya Khan từ chức Tổng thống trao quyền cho Bhutto lập chính phủ

◎ Bhutto chủ trương hòa giải để thống nhất Hồi

◎ TC phản kháng Ấn Độ tổ chức biểu tình bài TC.

TÂN ĐỀ LY, 19-12 (AP).— Đài Phát Thanh Hồi Quốc tối nay loan báo Tổng Thống Yahya Khan sẽ từ chức vào ngày mai, thứ Hai, và sẽ trao lại quyền hành cho một chính phủ dân sự đồng thời một bản Hiến Pháp mới sẽ được công bố ngay sau đó.

Tin TT Yahya Khan được loan truyền tiếp theo sau nhiều vụ biểu tình phản đối ông tổ chức tại các đô thị lớn của Hồi. Tướng Asghar Khan, nguyên Tư lệnh Không Quân Hồi là thủ lãnh Đảng Liên Đới Tự do, đòi TT Yahya Khan phải từ chức và phải bị đem ra xử trước Tòa Án vì đã điều khiển cuộc chiến với Ấn quá yếu khiến Tây Hồi phải thất trận.

Đảng Liên Hiệp Thống Nhất của Thủ tướng chỉ định Amin — người vừa tuyên bố không muốn giữ chức Thủ tướng nữa — cũng phổ biến một bản tuyên cáo chê trách sự thất bại của Yahya Khan và kêu gọi ông này hãy nhường lại quyền hành cho một chính phủ dân sự.

Tại thành phố Peshawar, nhiều người biểu tình châm lửa đốt phá 1 ngôi nhà sang trọng mà người ta chắc là của Yahya Khan. Đồng thời tại khắp tiệm buôn, quán nước, dân Hồi bàn ra tán vào sự thất bại của Tổng Thống Hồi.

Tuy bản tuyên bố của Đài Phát thanh Hồi không nói ai sẽ là người cầm quyền chính phủ dân sự, nhưng người được nhắc nhở nhiều nhất là Ali Bhutto, hiện đang trên đường từ Nữu ước về nước theo lệnh triệu hồi khẩn cấp của Yahya Khan. Ali Bhutto là thủ lãnh chính trị quan trọng nhất ở Tây Hồi và được Yahya Khan chỉ định làm Phó Thủ tướng kiêm ngoại trưởng cách đây mới hai tuần. Bhutto đi Nữu Ước để bênh vực lập trường của Hồi tại LHQ và đã được TT Nixon tiếp kiến ở Hoa Thạnh Đốn (nhân cuộc tiếp xúc ngắn ngủi này, Tham vụ báo chí Ziegler cho biết là Tòa Bạch Ốc hôm thứ Bảy đã yêu cầu Nga và TC hợp tác để thực hiện đời sống bảo đảm cho các dân tộc tại vùng ĐNA xáo trộn. Ziegler cũng cho biết HK đã tích cực liên lạc ngoại giao trên cấp bậc cao nhất và đây là một yếu tố trong việc đạt tới một cuộc ngưng bắn).

Khi ghé tại La Mã trên đường về nước, Bhutto cho biết TT Nixon đã đoan chắc là sẽ ủng hộ nguyên tắc một Hồi quốc thống nhất. Ông cũng nói rằng việc tách rời Đông Hồi ra khỏi Tây Hồi chưa hẳn đã giải quyết xong, và ông sẽ cố gắng hòa giải giữa hai miền để đi đến một Hồi quốc thống nhất. Ông nói thêm là nếu Ấn có Nga giúp thắng quân sự thì Hồi có HK, TC và 104 nước khác giúp thắng chính trị.

Các nguồn tin thân cận Bhutto cho biết là sau khi trở về nước để bàn việc thành lập chính phủ dân sự, ông sẽ đi Bắc Kinh với một sứ mạng quan trọng.

Trong khi TT Yahya Khan sắp sửa phải ra đi thì tại Ấn, uy tín của TT India Gandhi lại lên cao hơn bao giờ hết.

Khắp nước Ấn trong ngày hôm qua, nhiều cuộc diễn hành được tổ chức để bày tỏ ủng hộ nữ thủ tướng Ấn. Cả những chính khách đối lập dữ dội nhất của Bà cũng tỏ lời ca ngợi và trao tặng hoa. Bà cũng được trao gắn «vòng ngọc Ấn độ», huy chương cao quí nhất của Ấn để tưởng thưởng tài lãnh đạo trong cuộc khủng hoảng Ấn-Hồi.

Nói về chính sách của Ấn, TT Gandhi nói với tờ London Times rằng Bà mong muốn được giao hảo thân thiết với Hồi, và hy vọng Hồi sẽ phóng thích thủ lãnh Đông Hồi Mujibur Rahman như là một bước tiến đầu tiên để thực hiện sự giao hảo đó.

Tin Tân Hoa Xã nghe được từ Hương Cảng cho biết Tòa Đại sứ Trung Cộng ở Tân Đề Ly đã chuyển kháng thư lên Chính phủ Ấn hôm thứ Bảy để phản đối điều mà TC cho là «hành động khiêu khích» trong một cuộc biểu tình bài Hoa mới đây ở Thủ đô Ấn.

Tại Tân đề Ly, Bộ trưởng Quốc Phòng Ấn vừa tuyên bố rằng việc quân Ấn chừng nào rút khỏi Đông Hồi là vấn đề do Ấn quyết định, không chịu áp lực của bất cứ một ai, và không một cường quốc nào có thể bắt buộc Ấn được.

Quân Hồi hạ sát 200 nhà trí thức Đông Hồi

DACCA VẪN CỰC KỲ CĂNG THẲNG

Bangla Desh vẫn nhờ Ấn cai trị

● *Bangla Desh tuyên bố không nhận viện trợ Mỹ*

TÂN ĐỀ LI, 19-12 (UPI).— Thông tấn xã PTI Ấn Độ hôm Chúa nhựt loan tin các công sở thủ phủ Đông Hồi Dacca đã mở cửa lại sau khi 10 viên chức cao cấp của chánh phủ Bangla Desh từ Calcutta tới Dacca hôm thứ Bảy. Đài phát thanh Dacca kêu gọi các công nhân thuộc các xí nghiệp cần thiết hãy đi làm việc lại để tái thiết xứ sở.

Hiện nay, Trung tướng Ấn Singh Aurora vẫn nắm quyền tối cao tại Đông Hồi và cũng chưa có ngày giờ ấn định là chính phủ Bangla Desh khi nào sẽ chính thức thiết lập tại Dacca. Nguồn tin Ấn cho hay chính phủ Bangla Desh hiện đóng tại Calcutta hoãn ngày về Dacca vì tình hình an ninh và dư luận rất bàng hoàng vì vụ binh sĩ Hồi quốc trước khi Dacca thất thủ đã hạ sát khoảng 200 nhà trí thức Đông Hồi thuộc phong trào ly khai và vụ này có thể gây nên những trả thù đẫm máu.

Hiện nay tại Dacca, các thanh niên võ trang vác súng đi đầy đường. Bộ Tư lệnh quân Ấn đang lập một lực lượng hỗn hợp để duy trì trật tự.

Phát ngôn viên chính phủ Bangla Desh tuyên bố nhất quyết ngăn chặn mọi hành động trả thù, mọi người bị trừng phạt đều phải do phán quyết của tòa án.

Tại Calcutta, cựu bộ trưởng Bưu điện Anh John Stonehouse tiên đoán là Anh quốc sẽ chính thức công nhận chính phủ Bangla Desh trước lễ Giáng sinh. Ông Stonehouse thuộc đảng đối lập Lao động còn kêu gọi lập Tòa án kiểu Nuremburg để xử các tội nhân chiến tranh.

Tại Tân Gia Ba ông Panni, ĐS lưu động của chính phủ Bangla Desh hôm Chủ nhật hy vọng là nhiều nước sẽ công nhận chính phủ ông và hiện có mười phái đoàn Bangla Desh hiện đang đi vận động với các nước để công nhận tân quốc gia Đông Hồi.

Ông Panni trước là Đại sứ Hồi quốc tại Phi luật Tân và vừa theo phe ly khai. Ông nói chính sách đối ngoại của Bangla Desh là không liên kết và sống chung hòa bình.

Tại Kuala Lumpur, chính phủ Mã Lai Á cho hay sẽ chấp thuận quyền tỵ nạn chính trị hay cho phép 7 viên chức Hồi vừa chạy theo phe Bangla Desh được ở lại Mã trong ít ngày trước khi về Dacca, còn viên cao ủy Hồi quốc ở Kuala Lumpur, ông Irtiza Hussain cho việc đào nhiệm này không phải là một điều ngạc nhiên vì gia đình họ đều ở Đông Hồi.

Tại Tân Đề li, Thủ tướng Tajuddin Ahmed của Bangla Desh hôm Chủ nhật tuyên bố là nước ông sẽ không nhận viện trợ kinh tế của Hoakỳ và ông cho hay chính phủ Mỹ đã tỏ ra thù nghịch với nhân dân Đông Hồi khi họ tranh đấu đòi độc lập.

Chê không tìm chiến thắng, không oanh kích mạnh

CÁC TƯỚNG LÃNH DIỀU HÂU MỸ chỉ trích Mỹ rụt rè ở VN

HOA THỊNH ĐỐN, 19-12 (UPI).— Hôm nay Tham mưu trưởng Lục quân Mỹ Thống tướng Westmoreland tuyên bố trên đài truyền hình CBS rằng chiến tranh VN là «một cuộc chiến với những mục phiêu giới hạn và chiến đấu với những phương tiện hạn chế. Chúng ta đã không đạt được một chiến thắng quân sự theo ý nghĩa cổ điển và chúng ta không được yêu cầu làm như vậy».

Tuy nhiên, Tướng Westmoreland nói rằng quân đội Hoa Kỳ đã thành công trong việc thực hiện sứ mạng đã được giao phó. Chúng ta đã làm «điều mà chúng ta được bảo làm».

Đáp một câu hỏi liệu ông có nghĩ rằng chính sách «không chiến thắng» ở VN là đúng không, tướng Westmoreland nói «điều đó không đúng, đó là một quyết định về chính sách của giới lãnh đạo cao cấp sau khi cứu xét tất những yếu tố liên hệ».

Mặt khác, vị tham mưu trưởng lục quân Mỹ nói «cảm nghĩ chống quân sự» đã tạo nên «một trạng thái tư tưởng nguy hiểm» ở Hoa Kỳ và làm cản trở tiến bộ nhằm thay thế chế độ quân dịch bằng một đạo quân tình nguyện. Ông nói «đất nước không thể có cả hai đường lối, không thể làm suy giảm địa hạt quân sự đồng thời không có chế độ quân dịch».

Tướng Westmoreland nói việc quân đội Mỹ tham chiến tại VN đã tạo nên một hình ảnh trái ngược trước công chúng nhưng theo ông thì sau 4 năm làm Tư lệnh tại VN «tôi không có điều gì phải biện hộ về những điều tôi đã làm ở đó (VN)».

0 XEM TIẾP TRANG 11

Bế mạc ngày 22-12, PG Ấn-Quang ra tuyên ngôn

Không Tả, không Hữu, chỉ Dân Tộc tăng cường 2 giới cư sĩ, thanh niên

● *Tiến tới lập một «Lực Lượng Chính Trị Phật Tử»*

★ *Họp mặt liên miền bàn tu chính Hiến Chương.*

✣ **ANH TRINH**

SAIGON, 20-12.— Đại Hội Phật Giáo kỳ 4 của khối Ấn Quang sẽ bế mạc vào ngày 22-12-71. Cũng trong ngày này, nhiều lãnh tụ Tôn Giáo, Đảng Phái, chánh trị sẽ được mời đến Hội Trường ẤQ để tham dự lễ bế mạc, trong đó cái đinh của buổi lễ là bản Tuyên Ngôn Hòa Bình sẽ được GH chánh thức công bố.

Chứa đựng trong một bản văn dài 2 trang đánh máy, được T.T. Huyền Quang TTK Ấn Quang «dấu kín» vào trong tay áo sáng nay, bản tuyên ngôn gồm 3 điểm chính yếu nói lên lập trường của Giáo Hội P.G.Ấ.Q trong «khúc quanh lịch sử» hiện tại.

Quan niệm rằng cuộc chiến tranh hiện tại, tại VN cũng như trên thế giới là do áp lực của 2 ý thức hệ chính trị của các cường quốc gây ra. Giáo Hội quyết tâm giữ vững vai trò và đường lối của mình:

1) Vượt lên và đứng ra ngoài mọi mâu thuẫn ý thức hệ chính trị Quốc tế và Quốc Nội.

2) Tăng cường những sinh hoạt Xã Hội nhập thế của 2 giới cư sĩ và thanh niên trong giai đoạn hiện tại và sắp tới để phục vụ Đạo pháp và xứ sở.

3) Giáo Hội giữ vững lập trường phục vụ Dân tộc trong chiều hướng không khuynh tả, không khuynh hữu. Cương [illegible] là GH đứng trong truyền thống [illegible] hàng ngũ dân tộc.

Bản tuyên ngôn cũng còn kêu gọi những người cầm quyền ở cả 2 miền Nam-Bắc VN sáng suốt nhìn tận gốc rễ và hậu quả của cuộc chiến để đừng làm con cờ cho các ngoại bang.

Được biết, toàn văn tuyên ngôn này do T.T. Trí Quang đúc kết cùng với T.T. Đức Nhuận chánh thư ký Viện Tăng Thống, T.T. Huyền Quang và sự góp ý của ĐĐ Thích Giác Đức, một tu sĩ trẻ từng có bằng Tiến Sĩ Chánh trị học (Hoa Kỳ).

Họp mặt liên miền

[illegible] hồi 20g tối hôm qua.

3 XEM TIẾP TRANG 11

RA TRƯỚC ỦY BAN KINH TẾ THƯỢNG VIỆN SÁNG NAY

Công, Kỹ, Thương oai oái rên la than Cách Mạng Kinh Tài bết quá!

✣ **NGUYỄN SYÊN.**

SAIGON, 20-12.— Sáng nay, Uỷ Ban kinh tế Thượng Viện đã mời một phái đoàn gồm các đại diện của Phòng Thương Mãi, công kỹ nghệ VN và Hiệp Hội Ngân Hàng ra trước Uỷ Ban để tìm hiểu về những hậu quả của các biện pháp kinh tế mùa thu sau một tháng trời áp dụng.

Ông chủ tịch Phòng Thương Mãi Saigon Dương Ngọc Sửu cho biết hiện giờ không thể kết luận hay hoặc dở mà phải đợi sáu tháng sau mới biết được những đứng về phương diện của giới tiêu thụ, ông không đồng ý biện pháp tăng giá nhu yếu phẩm để bù đắp vào lỗ hổng thiếu hụt về ngân sách.

Ông Hội trưởng Hiệp hội Ngân hàng Nguyễn thành Lập thì cho rằng các biện pháp Kinh tế mùa thu bao gồm nhiều rắc rối và lại không biết rõ sự tài trợ của các nước bạn Đồng Minh nên không thể có ý kiến xác đáng.

Ông đại diện VN Thương Tín thì yêu cầu chính phủ nên nới rộng nữa tín dụng để các ngân hàng thương mãi có thể giúp đỡ hữu hiệu hơn các nhà xuất nhập cảng.

Ông Tổng Giám đốc ngân hàng Đông phương Trần quí Thân đề nghị chính phủ nên có những biện pháp, đường lối áp dụng lâu dài. Đặc biệt về những biện pháp kinh tế tài chính thì nên giữ thật kín và thật mật.

Trường hợp việc tăng hối suất đô la vừa qua, dân chúng đã biết trước 1,2 tuần lễ nên ảnh hưởng khá nặng nề tới việc ký thác vào ngân hàng.

Tự do kinh doanh 100o/o

Theo ông Sửu, việc tự do kinh doanh 100o/o nên áp dụng ngay vì có lợi nhiều cho tư nhân. Nhưng hiện nay, trên thực tế chỉ mới có lời tuyên bố chứ chưa có 1 sự kiện nào, kế hoạch phác họa nào chứng tỏ có tự do kinh doanh 100o/o. Ngoại tệ hiện chưa đủ nên việc tự do kinh doanh 100o/o chỉ là lý thuyết.

Toàn rên và rên

Ông Lưu tiến Giác đại diện ngành thực phẩm và đồ hộp nhận xét đồ hộp nhập cảng sẽ hạ đi 36o/o trong khi hàng sản xuất trong xứ sẽ mắc lên 55o/o vì sắt thiếc nhập cảng từ Hoakỳ vừa bị giá cao vừa giá chuyên chở mắc mỏ. Tình trạng xảy ra là đồ nội hóa sẽ khó cạnh tranh nổi với hàng ngoại hóa. Ông đề nghị xin miễn thuế nhập cảng sắt thiếc.

Ông Dương thành Quới đại diện cho ngành sản xuất Âu dược cho rằng sau những biện pháp kinh tế, giới này vì nguyên liệu nhập cảng bị tăng lên từ 50o/o đến 160o/o, thêm vào đó với hối suất từ 118 lên 400 các xí nghiệp sản xuất Âu Dược bị kẹt vốn rất bất ngờ, hiện đang ở trong tình trạng hoang mang, trung bình mỗi nhà bào chế phải tồn kho ít nhất 100 triệu nguyên liệu. Ngoài ra Âu dược sản xuất nội địa lại mắc, nên mãi lực dân chúng xuống thấp do đó các xí nghiệp bị đặt trước một viễn ảnh rất mù mờ.

Ông Quới đề nghị xin Hành pháp hạn chế tối đa sự nhập cảng đặc chế ngoại quốc, chỉ dành cho thứ nào trong xứ chưa chế được mà thôi.

Ông Nguyễn văn Khanh đại diện ngành sản xuất xe cho biết các món hàng sản xuất trong xứ đã mắc phẩm chất lại kém nên cũng khó sống với chính sách tự túc tự cường.

Một đại diện ngành dệt nhận xét giá hàng hóa nhập cảng giá hạ từ 30 đến 45o/o. Nay chính phủ cho nhập cảng tự do thì không có xưởng dệt nào đứng vững được. Các xí nghiệp, ngoài những nguyên liệu phải nhập cảng còn bị kẹt vấn đề thợ chuyên môn bị nhập ngũ. Ông này đề nghị xin giải ngũ cho các thợ chuyên môn.

Ông đại diện Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ VN thì cho rằng chính sách của chính phủ đã hoàn toàn đổi hướng đối với các mục tiêu đã nêu ra trước đây. Sự đổi hướng quá đột ngột, không mục tiêu rõ rệt. Chính phủ đã có một mâu thuẫn là một mặt khuyến khích tiết kiệm, lại một mặt khuyến khích tiêu thụ.

Mở ngân hàng tư

Ông Nguyễn Thành Lập, Hội trưởng hiệp hội Ngân Hàng cho biết: «Việc mở ngân hàng thương mãi tư hiện không gặp một chút khó khăn nào cả. Bộ Tài Chính dành mọi sự dễ dàng trong việc khai thác ngân hàng tư. Bất cứ một tư nhân nào cũng có thể [illegible] ngân hàng với điều kiện là người đó có đủ 400 triệu bạc vốn.

Ngoài ra ông Lập đề nghị:

4 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

SAIGON.— Trong một cuộc họp báo hôm Chủ Nhật, Bác sĩ Richard Wilbur, phụ tá BT Quốc Phòng Mỹ cho biết theo kết quả các cuộc thử nước tiểu các binh sĩ Mỹ tại VN trước khi về nước thì thấy số binh sĩ Mỹ nghiện bạch phiến tại VN đã giảm đi.

KUALA LUMPUR.— Bộ trưởng Thông tin KPC Long Soret và Thống đốc Ngân hàng Hing Khuntel đã tới đây hôm Chủ nhật để viếng thăm Mã Lai Á trong 3 ngày trong chương trình thảo luận với các quốc gia ĐNA trong đó có Nam dương, Tân gia Ba, Thái và Phi về vấn đề trợ giúp kinh tế cho KPC.

8 XEM TIẾP TRANG 11

VỤ ĐUỔI NHÀ Ở ĐƯỜNG HẬU GIANG THÊM NỔ LỚN

HĐ Đô Thành quyết đối đầu Biện Lý đòi tại ngoại cho cả 13 người

★ *Can thiệp với Thủ Tướng vụ đuổi nhà ở cư xá Hỏa Xa.*

✣ **TÂM CHUNG**

SAIGON 20-12.— Sáng nay, Hội đồng Đô thành đã không thảo luận ngân sách Đô thành theo nghị trình mà lại đề cập đến vấn đề nhà đất.

Mở đầu, Nghị viên Nguyễn-đình-Trị Tổng Thư ký đã thuyết trình về việc đuổi nhà tại Cư Xá Hỏa Xa và cho đây là một hành động «vắt chanh bỏ vỏ», thất nhân tâm vô cùng. Các Nghị viên sau đó thi nhau tố cáo Nha Hỏa Xa không tiếc lời. Sau cùng HĐ đã biểu quyết chấp thuận thành lập phái đoàn yết kiến Thủ tướng và các cơ quan liên hệ để trình bày về vấn đề này, cùng yêu cầu Đại Tá Đô Trưởng và các cơ quan Cảnh Sát không tiếp tay với Ban Giám đốc Hỏa xa để đuổi nhà công nhân tại cư xá Lý Thái Tổ.

Vấn đề Biện lý cuộc Saigon bắt giam 13 người (thuộc các gia đình nạn nhân chiến cuộc) tại đường Hậu giang theo đơn thưa của chủ đất cũng được nổ lớn tại HĐĐT sáng nay.

Theo nghị viên Dương văn Long thuyết trình viên thì đây là «nạn bất công và áp bức», vì những người này đã chiếm ngụ trên đất Đô thành chỉ có HĐĐT mới có quyền đuổi, trái lại ông chủ đất tên T.H.T. ở phía trong muốn cho miếng đất của mình có giá trị, nên đã vu cáo cho nạn nhân để Biện lý tống giam và trại cải huấn chính trị Thủ Đức. Cuối cùng, Hội đồng đã chấp thuận cho các gia đình trên lộ giới Hậu Giang ở tới khi nào chính phủ cần tới và sẽ can thiệp với Bộ Tư Pháp cho 13 nạn nhân được tại ngoại [illegible].

Ngoài ra, Nghị viên Nguyễn văn Năm cũng mang vấn đề đồng bào hỏa hoạn tại chung cư Vĩnh Hội ra thảo luận và các nghị viên [illegible] chung cư này tương tự như chung cư Nguyễn Thiện Thuật và Tổng cục gia cư trực tiếp quản trị đã cố tình [illegible] không chịu giải quyết.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Thông-Tin Kinh Tài

◴ NGUYỄN-VĂN.

Trong thời đạn lửa và giữa một cuộc diện thay đổi mau lẹ, tình hình chiến sự và chánh trị thường được chú trọng hơn hết.

Đó là một điều hiển nhiên, vẫn được lặng lẽ chấp nhận không cần xét lại, do các cơ quan thông tin.

Song chánh quyền từ nhiều năm nay đã phải đối phó với rất nhiều xáo trộn kinh tế tài chánh, và bị oán trách công kích không biết bao lần trên lãnh vực này.

Các biện pháp đưa ra thường va chạm quyền lợi của nhiều giới, dù cần thiết để ổn định một thị trường bị đảo lộn vì lạm phát cùng mọi hậu quả hay nguyên nhân : huống chi là ở những trường hợp lầm lẫn hay vụng dại ?

Mỗi phen, đều có giải thích chính thức, trong những cuộc điều trần, những buổi họp báo, những thông điệp, diễn văn, phỏng vấn... Đôi khi cũng có vài điều được ghi nhận, nhưng rất ít khi có sự thông cảm, chẳng mấy khi dư luận được thỏa mãn hay trấn an. Không thiếu gì cấp hữu trách về thuế vụ, về ngoại thương, về tiếp tế vv... đã than phiền là phải chịu đựng những sự phê phán quá đáng, hoặc bực bội vì công chúng không buồn tìm hiểu.

Oan hay không oan, là một chuyện. Muốn được hiểu rõ, lại là chuyện khác. Có người hiểu, nhưng không đồng ý và vẫn phê bình gay gắt. Người khác không muốn hiểu gì, một khi bị thiệt hại. Nhiều người nhận xét không đúng mức, chỉ vì không được biết những điều cần biết hoặc muốn biết.

Song chánh quyền cũng như một nhà văn, phải trách mình trước khi trách người không hiểu hoặc không buồn đọc. Chánh quyền là một nhà văn chuyên làm Công Văn, nghĩa là một loại văn rất dễ suông nhạt vì chất văn vốn khô khan, lại được hành theo những lề lối khó thương.

Tác phẩm chánh thức, nhất là về kinh tế tài chánh, đã rất khác khỏ, còn bị tô điểm lòe loẹt bằng những danh từ lớn như trong diễn văn chánh trị, hoặc đưa ra theo công thức tuyên truyền, thì phổ biến làm sao trong dân gian?

Chắc vì các tác giả «biện pháp, chương trình, kế hoạch vv» cũng nhận phần nào những chỗ yếu của mình, nên dành để ý đến sự Thông Tin Kinh Tài : vấn đề được gợi ra trên 4 dòng rưỡi, trong tập Tài Liệu I Giải Thích Tổng Quát dày 59 trang rưỡi.

Nguyên văn các dòng đó như sau :

«Các trường hợp vi phạm, sau khi kiểm chứng, sẽ được loan báo qua hệ thống truyền thanh, truyền hình, và báo chí để làm gương.

«Các tin tức cần thiết liên quan đến giá cả cũng sẽ được phổ biến rộng rãi hàng ngày để đồng bào tiêu thụ tiện theo dõi.

Nói ít, nhưng làm có nhiều không ?

Từ hôm 15/11, hằng tuần hay vài hôm, thấy Việt Tấn Xã cho hay một số vụ vi phạm luật lệ kinh tế.

Từ 17 đến 20/11, theo thông cáo, hơn 200 vụ bị kiềm chứng.

Riêng ngày 24/11, thấy 89 vụ

Từ 25 đến 28/11, có 64 vụ nữa.

Rồi từ đó tới 3/12, thêm 435 vụ.

Đến ngày 3/12, thông cáo cho biết từ 16/11, đã có 683 vụ, và Ủy Ban Vật Giá phạt 65 vụ.

Nếu kiểm chứng để «làm gương» thì gương đó được ai coi ? Trái lại, số vi phạm đã tăng rõ rệt :

348 vụ trong 12 hôm đầu

435 vụ trong 5 hôm sau.

Nếu giải thích rằng các số đó chỉ tỏ sự mẫn cán gia tăng của nhân viên kiểm nã, thì cũng không vì thế mà các vụ vi phạm giảm đi.

Phải chăng vì trừng phạt quá ít ? và trừng phạt như thế nào ? Trong 683 vụ mà chỉ có 65 vụ bị phạt, thì các nhà buôn hẳn không e sợ gì cho lắm, đa số chắc còn được yên lòng để tiếp tục coi thường mọi sự đe dọa của chánh quyền ?

Nhưng ở đây, vấn đề chính không phải là phê bình về giá trị của các biện pháp kiểm soát, mà thật ra, là cân nhắc hiệu lực của Thông Tin Kinh Tài, của cách thức thông tin.

Muốn làm gương, thì phần lớn các trường hợp vi phạm phải chịu trừng phạt tối đa.

Nếu vì lẽ gì chánh quyền thấy không nên, thì thà ngơ đi còn hơn là nêu ra để cho hiểu rằng : chỉ có một số rất nhỏ bị phạt mà thôi.

Biết đâu không có những thương gia cảm ơn thầm chánh quyền đã vô tình khuyến khích vi phạm ? Và như thế, thì thông tin làm gì ? có đạt mục đích hay là ngược lại ?

Sau phần «vi phạm» đến phần «giá cả».

Các biện pháp mới được ban hành ngày 15/11, thì ngay hôm sau có thông cáo :

Giá sỉ xi măng đen từ 480đ lên 580đ mỗi bao, hoặc từ 456đ lên 565đ mỗi bao (xi măng Hà Tiên) mỗi thùng sữa 48 hộp thuộc 2 nhãn hiệu từ 2060đ lên 3840đ.

Ảnh hưởng của thông cáo : người ta thấy là quả nhiên các biện pháp làm cho vật giá leo thang : hơn nữa, còn được phép leo thang chánh thức ; sau hết, tại sao chánh phủ lại cho tăng, và tại sao chỉ cho những hàng đó tăng mà thôi ?

Không biết, thì có lẽ bị chê là dốt về Kinh Tế Nhưng chính vì không hiểu mà muốn biết, duy các giới hữu quyền và các chuyên viên không soi sáng chút nào : chắc vì yên trí là mọi người phải hiểu.

Tài Liệu I được phổ biến cho báo chí, cho thấy : Thực phẩm, sắt thép... phải chịu thuế nhập nội 25o/o trong khi xe vận tải, giấy in báo, và nhu yếu phẩm cùng 650 thứ hàng khác được miễn.

Có người hỏi : sắt thép cũng cần thiết như máy móc và phụ tùng, tại sao chịu thuế 25o/o, còn máy móc và phụ tùng được miễn ? Gạo là thực phẩm chịu thuế 25o/o, hay là một nhu yếu phẩm được miễn thuế ? vv...

Cho tới nay, chưa có những sự giải thích nào đầy đủ về sự tăng giảm hay miễn thuế, nhất là những lời giải thích dễ hiểu có thể quảng bá cho thật rộng rãi.

Tất nhiên chánh quyền phải có lý do, và lý do đó có thể chính đáng, song lý do gì ?

Nhưng đáng quan tâm nhất đối với hết thảy các tầng lớp, lại là giá sinh hoạt nói chung.

Mỗi tháng, thấy một bản tài liệu của Viện Thống Kê, mà ít báo chịu đăng lại hoặc tóm tắt.

Sự đo lường và so sánh của Viện rất công phu, song đây là một tài liệu có công dụng nghiên cứu có ý nghĩa đối với người học hỏi kinh tế hơn là đối với mọi tầng lớp nhân dân.

Những «chỉ số», những «tỷ lệ» vv có tính cách trừu tượng, nên đã khiến cho nhiều người bỡ ngỡ.

Mức tăng tính gộp trên một số nhiều hàng, lại phải kể luôn mức giảm của một số hàng khác, nên thường quá nhỏ và không đúng đối với đa số đồng bào :

Như trong tháng 11 vừa qua, Viện cho biết giá tiêu thụ so với tháng 11 năm [illegible] tăng có 11,2o/o đối với giới trung lưu [illegible] giới lao động, và riêng về thực phẩm, chỉ tăng có 3,4o/o.

(Xem tiếp trang 11)

Bản minh xác của G.S.V. về việc chống tham nhũng

Giám Sát Viện trong năm nay đã thụ lý 1.785 vụ. ✶ Bạn đọc có thể tố cáo tham nhũng trên mặt báo, sẽ được Giám Sát Viện chiếu cố.

LTS — Chúng tôi xin đăng sau đây bản minh xác của Giám Sát Viện về các hoạt động của Viện và để trả lời bài nhận xét của 2 tác giả Ngô Ninh Thuận và Lê Thái.

Chúng tôi xin ghi nhận rằng đúng như lời phản trần trong bản minh xác đó, thì mọi chuyện thật là tuyệt diệu. Nhất là về phần chúng tôi, những người làm báo, mà cứ đăng thư khiếu tố có minh danh và có chi tiết của những người gặp chuyện oan ức, tham nhũng, hoặc do bất cứ ai biết chuyện — rồi được Giám Sát Viện chú ý và thụ lý ngay, và bênh vực cho những người bị hiếp đáp, để từ đó tạo ra sự hứng khởi cho người dân trong việc đánh tham nhũng, và cứu lấy chế độ này, thì thật là tuyệt diệu...

Nhân dịp này, chúng tôi sẽ xin thành khẩn nêu lên với quý vị Giám sát những vụ tham nhũng chưa được giải quyết và chúng tôi sẽ xin kê khai lại với quý vị những vụ yêu cầu của dân chúng đăng trên Chính Luận trong mấy năm nay, để phục vụ bạn đọc của chúng tôi một lần nữa.

Và sau khi Giám sát Viện đã minh xác có tiếp nhận tất cả những lời tố cáo đăng trên báo, chúng tôi có thể vui mừng nhắn tin với quý bạn đọc : gặp chuyện tham nhũng nào, quý bạn cứ việc thẳng tay, mạnh miệng và mạnh bút mà tố cáo, báo Chính Luận xin đăng lên và đóng vai trò của người đưa thư cho quý bạn để trình lên Giám sát Viện, là vì Giám sát Viện đã hứa là sẽ thụ lý cẩn thận.

Còn có một chuyện là bản minh xác đã nêu lên quá nhiều vụ, như cho biết rằng GSV đã thụ lý trong năm nay 1.785 vụ trong đó có 754 vụ căn cứ vào tài liệu nào xác thật đăng trên báo chí, thì quí vị giám sát có 18 người, lại có một số vị phải phụ trách văn phòng, làm sao quý vị lo nổi, dù cho có sự tiếp sức của các vị thanh tra ?

Chúng tôi rất mong GSV quật khởi lên 1 phen làm cho rõ mặt anh hào, cứu nước phen này, và quý vị làm được việc thì chắc chắc là các ông lập pháp phải kính cẩn và hoan hỉ tăng ngân sách của GSV lên gấp bội và nghĩ cả đến việc tăng lương quý vị lên gấp đôi, gấp ba lương dân biểu để quí vị đêm ngày làm việc cho dân nhờ.

Đăng bài của hai ông Ngô Ninh Thuận và Lê Thái, mục tiêu của chúng tôi chỉ là xây dựng—và cũng vì chúng tôi nghĩ rằng người dân góp thuế góp máu cho đất nước có quyền thảo luận với cơ quan công quyền, để cơ quan có dịp giải thích mà hóa giải các nghi vấn.

Cũng trong mục tiêu tạo cơ hội cho các cơ quan công quyền có thể hoá giải các nghi vấn, chúng tôi xin sẵn sàng đăng những nhận xét của các công dân có góp thuế, góp máu, để quý vị Giám sát hóa giải nữa các thắc mắc của dân chúng.

Trong mọi chuyện, chúng tôi xin tỏ lòng cám ơn các vị Giám Sát đã trả lời một bài báo của chúng tôi, trong khi quý vị đã không trả lời nhiều bài khác có lời công kích rất nặng nề.

Bản minh xác của Giám Sát Viện.

Báo Chính Luận nơi trang 2 phát hành vào các ngày 1,2,3 tháng 12 năm 1971, tác giả Ngô-Ninh-Thuận và Lê-Thái đã viết những điều sai sự thật, có ý xuyên tạc về :

1— Việc đón nhận sự khiếu tố.
2— Hoạt động của Giám Sát Viện
3— Lương bổng
4— Một số vụ được nêu lên trên bài báo.

Giám Sát Viện trân trọng minh xác :

I— Việc đón nhận đơn khiếu tố :

Tác giả cho rằng Giám Sát Viện không để ý đến những lời tố cáo tham nhũng trên báo chí và đặt thủ tục khắt khe nên ít người muốn tố cáo. Sự thật, Giám Sát Viện thụ lý tất cả những thơ tố cáo tham nhũng nhận được. Vậy, không lý do gì lại không tiếp nhận những lời tố cáo đăng trên báo.

Sở Dân Ý của Giám Sát Viện trong năm nay đã thụ lý 1.785 vụ trong đó có 754 vụ căn cứ vào những tài liệu nào xác thật đăng tải trên báo chí.

Giám Sát Viện luôn luôn tiếp nhận những sự khiếu tố một cách rộng rãi không hề đặt ra những thủ tục khắt khe làm nản lòng những người có tâm huyết bài trừ tham nhũng.

2— Hoạt động của Giám Sát Viện :

Tác giả bài báo cho rằng Giám Sát Viện chỉ điều tra được có 16 vụ trong một năm mà thôi. Thực ra 16 vụ đã nêu trên báo chí là một phần của những vụ có chỗ tài đáng lưu ý trong số những vụ điều tra khác trong năm (550 vụ được giải quyết). Song song các hoạt động trên còn có một khối lượng công tác khác của Giám Sát Viện quan trọng (Hậu kiểm 100.812 hồ sơ tính từ 1-1-71 cho đến 15-11-1971) thuộc địa hạt thẩm tra kế toán nhất là việc hậu kiểm hồ sơ chi thu liên hệ đến các cơ quan công quyền, các xí nghiệp quốc doanh, các cơ quan công lập tự trị và công ty hợp doanh.

3— Lương bổng :

Bài báo nói không đúng sự thật về số lương và chi phí bắt buộc của cơ quan, cố ý viết để người đọc lầm tưởng lương mỗi Giám sát trên 200 ngàn đồng một tháng.

Sự thật lương của mỗi Giám sát đã ghi rõ trong Ngân sách được Quốc Hội chấp thuận bằng 1/3 của số tiền như đã xuyên tạc trên.

4— Một số vụ được nêu lên :

a) vụ Hàng không VN và Công Thổ bị chiếm cứ bất hợp pháp : Hội Đồng GSV đã phán quyết trong những phiên họp khoáng đại ngày 16-3-70 và 17-2-1971 với tinh thần vô tư và tôn trọng luật pháp, (xin xem thông cáo số 13/GSV/VP/TC ngày 17-11-1971 của GSV).

b) Vụ buôn Cần sa :

Người bị tố cáo đang tiếp tục xuất trình thêm tài liệu chứng minh cho một cuộc điều tra bổ túc do đương sự yêu cầu. (Đương sự vừa đưa thêm tài liệu ngày 6-12-71).

c) Vụ Điện Lực Việt Nam.

Do 4 Giám Sát điều tra chứ không phải 2 như trong bài báo, đã kết thúc và được xét xử trong phiên khoáng đại ngày 9-11-70 đến 14-11-70,

d) Vụ thu hồi Công Ty điện CEE và quản trị Công ty Điện VN (Vụ mới không liên đến vụ trên).

Hiện được 2 Giám sát khác đang xúc tiến điều tra. Việc kiểm soát kế toán thương mãi đòi hỏi nhiều thời gian. Số tiền 24 triệu do Công Ty Điện VN cất giữ giả là bất hợp pháp chỉ là một yếu tố đang được khai thác trong toàn vụ này. Các Giám Sát Trần văn Thới và Đào Thanh Quế không phụ trách như bài báo đã gán ép.

d) Vụ gạo Long Khánh :

Người tố cáo hứa cung cấp tài liệu thêm nhưng đến nay vẫn chưa đưa, do đó nội vụ chưa thể đưa ra đăng đường trước Hội Đồng. Giám Sát Lê văn Khoái không phụ trách.

e) Vụ Hội Đồng Du học :

Đang điều tra và thu thập tài liệu. Việc tiếp xúc với các phụ huynh, các sinh viên cũng như kiểm soát tính cách hợp lệ của hồ sơ (hơn 1.000 hồ sơ) đòi hỏi thời gian đầy đủ.

g) Vụ điều tra tại Quân Y Viện Nguyễn Huệ :

Ông Giám Sát T.K.T không phụ trách như bài báo đã nói sai mà do 2 Ông Giám Sát khác phụ trách.

Các cơ quan giám định chuyên môn mới chỉ xét được 100 hồ sơ trong số 400 hồ sơ miễn dịch bị ngờ vực man trá. Vụ Hà Thúc Nhơn đã do Tòa Án Quân Sự thụ lý

h) Vụ Cồn Chà Phan Thiết :

Một phần nhỏ trong vụ điều tra các viên chức Tỉnh Bình Thuận, Giám Sát Trương Kim Thạch không phụ trách mà do 2 Giám Sát khác điều tra, khi đủ yếu tố toàn vụ mới đưa ra xét xử.

i) Vụ Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ :

Giám Sát Viện chỉ điều tra việc thi cử tại trường Cao Đẳng Hóa Học mà thôi. Cuộc điều tra kết thúc ngày 6-11-71 và nội vụ được đăng đường vào phiên họp tháng 12-1971. Như vậy, không hề có việc phúc trình kết thúc từ 2 năm nay mà bị các Giám sát điều tra «bỏ xó» và cho «chìm xuồng» như bài báo đã vu khống.

Tóm lại mọi quyết định về các vụ điều tra đều được thảo luận kỹ càng và biểu quyết theo luật định tại Hội Đồng gồm 18 Giám sát thuộc ba thành phần khác nhau.

Không thể nào có vụ «ém nhẹm, bỏ xó, cho chìm xuồng, ngậm tôm» v.v... như tác giả bài báo trên đã cố tình xuyên tạc để công nhiên phỉ báng một cơ quan hiến định.

Việc thu thập tài liệu và bằng cớ để chứng minh tội trọng cũng như minh oan cho người bị vu cáo đòi hỏi nhiều thời gian và sự kiên nhẫn. Các Giám Sát đã tuyên thệ phục vụ trong tinh thần vô tư độc lập trong khi điều tra không thể để một áp lực nào chi phối.

GSV là một cơ quan tân lập khai sinh trong một hoàn cảnh đất nước cực kỳ khó khăn vì nạn chiến tranh, nghèo khó, tham nhũng, bè phái, làm lúc công lý và tình thương đã nhường chỗ cho bạo lực cường quyền.

Việc điều tra và xét xử là một việc chuyên môn, cần mật, Giám Sát làm việc một cách âm thầm theo lương tâm và luật pháp. Đối với Giám Sát, dư luận không quan trọng, điều quan trọng là tiếng chê trách của lương tâm và lời than oán của người vô tội bị trừng phạt.

GSV nghĩ rằng những lời chỉ trích vô trách nhiệm và vô căn cứ qua báo chí chỉ có thể do sự hiểu lầm hay do âm mưu bất chánh nào đó.

Trong tinh thần xây dựng, GSV luôn luôn kêu gọi những người có thành tâm thiện chí trong khi đặt vấn đề và hạ bút nên ý thức những khó khăn hiện tại của GSV để khỏi làm nản lòng những người có thiện chí.

Saigon, ngày 14 tháng 12 năm 1971
TM Hội Đồng
Chủ Tịch NGO-XUAN-TÍCH.

CUỘC CHẠM TRÁN NGA-HOA

Leonid Brezhnev — tổng bí thư đảng Cộng Sản Nga và là khách danh dự của Đại hội lần thứ 6 Cộng đảng Ba Lan — đã biến mất khỏi Varsovie trong 2 ngày 7 và 8 tháng này. Người ta đã phải hủy bỏ một cuộc viếng thăm của ông ta tại một nhà máy lọc dầu. Một phát ngôn viên nói rằng « ông Brezhnev đang tập trung sự chú ý vào tình hình quốc tế». Nhưng những người Ba lan thông thạo tin tức thì xác nhận rằng ông ta đã trở về Mạc tư Khoa để chú ý nhiều hơn nữa đến cuộc chiến tranh Ấn—Hồi.

Bài của EXPRESS 19-12-1971

Hiển nhiên là Nga không châm ngòi cuộc chiến tranh ấy nhưng Nga đã chấp nhận nó. Chấp nhận vì lý do quyền lợi quốc gia của Nga chứ không phải vì bốc đồng. Tháng 8 năm nay, Nga ký với Ấn một hiệp ước hòa bình, thân hữu và hợp tác. «Nếu một trong hai nước bị tấn công hoặc bị đe dọa» thì hiệp ước dự trù không những sẽ có những cuộc tham khảo mà còn có «những biện pháp hữu hiệu để tái lập an ninh». Đó là một quãng đường dài đối với người Nga, kể từ hội nghị Tachkent năm 1966 khi Nga làm trọng tài trong cuộc tranh chấp Ấn - Hồi về vùng Kashmir. Hiệp ước ấy làm cho Ấn độ tin chắc rằng có thể trông cậy vào người Nga.

Cũng có lý do tình cảm nữa. Chính nghĩa của bà Indira Gandhi không đến nỗi tồi. Người ta có thể bảo rằng quân Ấn giải phóng Bengale khỏi sự đàn áp của Hồi quốc. Nhưng tình thương dân xứ Bengale không mạnh trong Brezhnev bằng sự căm thù Trung Cộng đồng minh của Hồi quốc. Nga muốn trừng trị Trung Cộng, hay nếu không thì cũng muốn bao vây Trung Cộng. Người ta đã thấy rõ tại LHQ. Họ có mặt ở đó tất cả. Tất cả những kẻ phá hại đều có mặt tại LHQ lần đầu tiên, kể từ khi có hội nghị Genève. Cũng như ở thời thuộc địa xa xưa, ngày nay cũng lại là một vùng đất Á Châu—vùng Bengale—làm cho những kẻ ấy thèm khát. Lần này thì cuộc tranh luận diễn ra ở trước mặt thế giới, đặc biệt là trước mặt thế giới đệ tam. Trung Hoa Đỏ lên tiếng. Và khi viên đại diện vóc dáng ốm yếu Trung Cộng lên tiếng thì mọi người im lặng

Một đại sứ nói : «Ai cũng biết rằng mình đang tham dự cuộc xô đẩy thế giới. Chúng ta đã bơi lội trong sự không thực tế. Bây giờ, Bắc kinh có mặt tại đây. Đây là giây phút của sự thật. Đây là giây phút tái khám phá một sự thật tàn nhẫn là nếu các đại cường không không thoả hiệp được với nhau, nếu Nga-Hoa không thoả hiệp được với nhau thì không thể giải quyết được các cuộc tranh chấp.»

Nói về thỏa hiệp thì còn xa lắm. Vì lần này là cuộc chạm trán của hai tân siêu cường quốc. Từ khi có chiến tranh lạnh tới nay, chưa bao giờ LHQ được nghe nhiều lời chửi rủa như vậy. Trong gian phòng nhỏ màu xanh của Hội đồng Bảo An, khi Kiều Quán Hoa quay sang Jacob Malik nói rằng «Thưa ông» thì Malik giận tím mặt và đáp lễ «Nếu có thể thì kêu là đồng chí đi». Kiều Quán Hoa nói thêm «Ông là một ông nhỏ»(1). Lập tức, Malik trả đũa «Người Trung Hoa này làm trò hề để mua vui cho những tên đế quốc».

Chửi dữ như vậy là vì họ đang đánh lớn và đánh hai mặt. Bây giờ vì đã ngồi vào LHQ rồi thì Trung Cộng làm cho người ta sợ. Đại diện của Albanie cũng sợ tuy rằng chính Albanie đã bảo trợ việc thâu nhận Trung Cộng vào LHQ. Albanie bối rối như thể là gà gi đẻ ra trứng đà điểu.

Với BK thì cuộc tranh chấp này chỉ là cuộc xâm lăng của Ấn được Nga ủng hộ để chống lại một quốc gia có chủ quyền là Hồi Quốc. Viễn tượng một Bengale độc lập và ngày mai sẽ là chư hầu kinh tế của Ấn rồi sau đó của Nga làm sống lại những lo sợ cũ của Bắc Kinh.

Ngồi hiền từ trong hàng ghế của LHQ, đôi khi, các đại diện của Trung cộng cũng tâm sự. Họ nói rằng ngay từ 1969, khi hiểu rằng sự tháo gỡ của Mỹ khỏi Đông Dương là bất phản hồi thì lập tức người Nga thay thế chính sách ngăn chặn của Foster Duller bằng chính sách tương tự của Brezhnev : lập 1 liên minh các quốc gia bao quanh Á Châu dưới sự điều khiển của Nga. Mặc dầu Nga gởi các sứ giả đi vừa khuyến dụ vừa đe dọa nhưng các nước Á Châu vẫn làm ngơ. Cho nên Nga dành dồn nỗ lực vào cái bụng mềm của Á Châu là Ấn độ. Nga đã thành công. Hiệp ước liên minh Nga-Ấn là một mối đe dọa cho Trung Cộng và nguy hơn nữa là hiệp ước ấy buộc Trung Cộng bây giờ phải phòng thủ cả phía Nam sau khi đã phải lo đương đầu với 49 sư đoàn Nga ở biên giới phía Bắc.

Trung Cộng đã nói như thế thì không ai cấm ta nghĩ rằng TC mong cho chiến tranh du kích tại Bengale kéo dài cho đến khi cái khối quần chúng xác xơ bị lôi cuốn vào chiến tranh sẽ quên mất cái mặt trận tự trị Awami và quên mất viên lãnh tụ trưởng giả Mujbur Rahman. Điều mà TC chờ đợi là dân Đông Hồi trước sau sẽ áp dụng chiến lược vẻ vang của chiến tranh nhân dân, chiến lược của Mao.

Nga cũng nghĩ đến điều ấy. Từ nhiều năm nay, LHQ là diễn đàn của Nga. Nga không ngớt dùng LHQ để tuyên truyền. Nhưng lại lặng lẽ điều đình với Mỹ ở hành lang. Và bây giờ TC bổng nhào vào LHQ một cách ồn ào.

Rồi Trung Cộng lại bảo các nước nhỏ : « Thế nào, các anh chịu như thế từ bao năm nay hay sao ? Các anh chịu để cho LHQ là cái nhà nuôi trẻ của thế giới.» Người Nga hoảng sợ thật sự. Bengale cũng là vùng quan trọng đối với Nga. Nga phải biểu diễn một màn để cho thấy sức mạnh của Nga. Để thiên hạ không lầm lẫn được.

Còn phía Mỹ thì vừa mới hòa hoãn với TC, trước thế giới, Mỹ đã phải đứng về phía TC. Tuần trước, phải chăng Mỹ đã nói chuyện với TC trước khi đứng về phía chống lại Ấn Độ như một phát ngôn viên của bộ Ngoại giao đã cho thấy ?

Phải chăng Mỹ căm thù Ấn vì đã ký hiệp ước thân hữu với Nga ? không ai biết nhưng dầu sao thì nước Mỹ, và nhất là cố vấn đặc biệt Kissinger của Nixon vì quá bận rộn nghĩ tới những chuyện lớn nên đã để cho tình hình ung thối mà quên rằng số đầu tư của Mỹ tại Ấn trong 20 năm đã lên tới 10 tỷ Mỹ kim.

Hôm thứ sáu, TC dọa rằng Ấn độ (có nghĩa là dọa Nga) sẽ bị «bại trận nhục nhã». Chắc chắn Kissinger sẽ dò ý người bạn Chu Ân Lai về tầm mức của lời nguyền rủa ấy.

Ít khi có hai người hiểu nhau nhiều như Kissinger và Chu. Nói thật ra thì Kissinger thấy rằng người Nga ăn nói thô lỗ vì là nông dân của sông Danube. Người Trung Hoa thì khác. Họ có cái nhìn bao quát cho trái đất, họ có cái thông minh bao la về các biến cố và về con người và họ có óc thực tế nhiều khi đến chỗ ngạo mạn. Nghĩa là giống như con người của Kissinger. Và người Trung Hoa cũng nghĩ về Kissinger như thế. Một nhân vật cao cấp của Trung Cộng nói : «Kissinger là một người biết nói hai ngôn ngữ. Ngôn ngữ của tây phương và ngôn ngữ của chúng tôi».

Trước tình thế đó thì Ấn Độ nặng được bao nhiêu? Xứ Ấn Độ âm u, hung bạo và không hợp lý, với Kissinger thì Ấn Độ không có nghĩa gì. Ấn Độ có là nền dân chủ số 2 của thế giới, là quốc gia thứ hai của Á Châu cũng mặc. Dầu sao thì Nixon cũng tin rằng chìa khóa cho sự tháo gỡ của Mỹ khỏi Đông Dương và do đó, chìa khóa cho sự tái đắc cử của ông ta năm 1972 nằm ở Bắc Kinh.

Cái trò chơi trao đổi quyền lợi ấy làm điên đầu những nước nhỏ và những nước hạng trung của LHQ. Họ chỉ còn giữ vai trò khán giả. Sự can thiệp của TC vào cuộc tranh luận về Bengale, việc nước Mỹ ủng hộ Trung Cộng làm cho các nước ấy hiểu sự thật tàn nhẫn mà họ tìm cách quên đi trong nhiều năm nay : trước quyền lợi của các đại cường thì họ chỉ còn là đồ bỏ

---

1) Nguyên văn tiếng Pháp của Express : «Vous êtes un petit Monsieur ».

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Hội Đồng chính phủ CSBV kêu gọi miền Bắc sẵn sàng nghênh chiến

Võ Nguyên Giáp : Đánh cho đến cùng
Nguyễn Hữu Thọ : giai đoạn quyết định

- Các lãnh tụ Nga và Trung Cộng gởi điện mừng sinh nhật MTGP
- Tôn Đức Thắng và Lê Duẩn gởi điện chúc thọ Brejnev

SAIGON, 20-12. — Đảng Cộng Sản VN, hậu thân của đảng Cộng Sản ĐD, kẻ thực hiện cuộc chiến tranh hiện nay tại Đông Dương theo chính sách bành trướng của thế giới CS và do sự bảo trợ của 2 đại cường CS, hiện đang tiến hành một cuộc tấn công chính trị rộng lớn phối hợp với cuộc tấn công quân sự mạnh mẽ đang khai diễn trên toàn bộ chiến trường ĐD.

Võ Nguyên Giáp, Bộ Trưởng Quốc phòng CSBV tối hôm thứ Bảy vừa rồi đã đọc tại Hànội một bài diễn văn dài 7500 chữ sặc mùi sắt máu hiếu chiến cổ võ CSĐD đánh cho đến cùng, đánh cho đến thắng.

Toàn văn bài diễn văn của Giáp đọc trong dịp kỷ niệm toàn quốc kháng chiến và tinh thần Cộng quân VN được đài Hà nội truyền thanh đã coi cuộc chiến tranh ĐD hiện nay là do CSVN chủ động để thực hiện nhiệm vụ dân tộc là thôn tính Nam VN và nhiệm vụ quốc tế đánh bại Mỹ để củng cố và phát triển thế giới CS. Sự ủng hộ và giúp đỡ mọi mặt của CS quốc tế dànhcho cuộc chiến tranh của CSVN chỉ được Giáp đề cập đến bằng một câu lời lẽ rất mơ hồ.

Tất cả những lời lẽ sắt máu của Giáp có thể tóm tắt là «ta nhất định thắng địch nhất, định thua» «Đánh cho tới cùng, cho tới thắng dù đổ bao nhiêu xương máu cũng không từ».

Phái viên Pháp tấn xã ở Saigon thuật đài phát thanh CS Nam VN cho biết nhân ngày kỷ niệm thành lập MTGP, Nguyễn hữu Thọ hôm thứ Bảy vừa qua cũng kêu gọi cán binh CS đánh cho đến cùng, cho đến thắng. Thọ nói CSĐD «đang đi vào một giai đoạn quyết định».

Đài H.N loan báo vừa qua Hội Đồng chính phủ CSBV đã họpphiên đặc biệt dưới quyền chủ tọa của Phạm văn Đồng.

Theo đài Hà Nội :

«Hội đồng chính phủ kêu gọi toàn thể nhân dân miền Bắc nước ta phát huy lòng yêu nước và chủ nghĩa anh hung các mạng, nâng cao tinh thần cảnh giác sẵn sàng chiến đấu và chiến đấu giỏi đập tan mọi âm mưu và hành động chiến tranh của đế quốc Mỹ đối với miền Bắc nước ta, hăng hái thi đua đẩy mạnh sản xuất thực hành tiết kiệm, ra sức xây dựng miền Bắc vững mạnh, hết lòng hết sức chi viện cuộc chiến đấu của đồng bào miền Nam ruột thịt và làm tròn nghĩa vụ quốc tế của mình đối với các bạn chiến Lào và Kampuchea.

Đài Hà Nội cũng loan báo sau 4 ngày làm việc, chiều 17-12, đại hội lần thứ 3 của Mặt Trận Tổ Quốc CSVN họp tại Hà Nội đã nhóm phiên cuối cùng.

Đại hội đã bầu ủy ban trung ương mới 134 người, một chủ tịch đoàn 34 người vẫn do Tôn Đức Thắng cầm đầu. Và có Chu Văn Tấn, một ban Thư ký 9 người. Đại hội đã «hoàn toàn nhất trí» với bản báo cáo chính trị đọc trước đại hội và thông qua một nghị quyết đánh cho tới cùng, cho tới thắng.

Nghị quyết viết :

«Trước tình hình, nhiệm vụ cấp bách hàng đầu của nhân dân ta là tăng cường đoàn kết cả nước một lòng ra sức thực hiện di chúc thiêng liêng của Hồ chủ tịch, kiên trì và đẩy mạnh kháng chiến chống Mỹ, nêu cao ý chí quyết chiến quyết thắng, quyết giành thắng lợi hoàn toàn, giải phóng miền Nam bảo vệ miền Bắc, tiến tới hòa bình thống nhất nước nhà và góp phần xứng đáng vào sự nghiệp cách mạng thế giới ».

Đài Bắc Kinh loan báo hôm 19-12, nhân ngày kỷ niệm lần thứ 11 thành lập Mặt Trận Giải Phóng, Mao Trạch Đông, Đổng Tất Vũ và Chu ân Lai đã gởi điện mừng Nguyễn Hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát.

Điện văn viết ;

«Nhân dân Trung Quốc luôn luôn coi cuộc đấu tranh của Nhân Dân VN và Nhân Dân các nước Đông Dương là cuộc đấu tranh của bản thân mình, coi việc chi viện cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước của Nhân Dân VN và Nhân Dân các nước ĐD là nghĩa vụ quốc tế mà mình phải làm tròn.

Chừng nào đế quốc Mỹ còn không chấm dứt xâm lược, chừng nào nguyện vọng dân tộc của Nhân Dân VN và Nhân Dân các nước ĐD chưa thực hiện thì NDTQ vẫn giốc sức chi viện cuộc đấu tranh của các bạn cho đến thắng lợi hoàn toàn».

Tại Mạc tư Khoa, Brejnev, Podgorny và Kosygin cũng gởi cho Thọ và Phát một điện văn tương tự kêu gọi Mỹ lập tức và vô điều kiện rút khỏi ĐD.

Phái viên Reuter tại Hương Cảng thuật đài Hà Nội cho biết vừa qua Tôn Đức Thắng và Lê Duẩn đã gởi điện văn chúc thọ Brejnev nhân ngày sinh nhật thứ 65 của lãnh tụ CS Nga.

Bộ Tài Chính khoe hậu quả Cách Mạng Kinh Tài Mùa Thu :

NGOẠI TỆ SỞ HỮU ĐÃ TĂNG 17°|o
Vàng, Đô la, thuế cái gì cũng tốt

- Bộ Cựu Chiến Binh cũng khoe : đã xây cất được 9.569 căn nhà cho Phế Binh trên toàn quốc.

SAIGON 20-12 (VTX).— Nguồn tin Bộ Tài Chánh hôm nay cho biết số ngoại tệ sở hữu đã gia tăng 17o/o so với hồi tháng 8 năm 1971. Hiện nay số ngoại tệ sở hữu đã lên đến 195 triệu Mỹ kim và vẫn gia tăng đều đều.

Thị trường vàng và Mỹ kim đã ổn định sau những xáo trộn hồi tháng 11 vừa qua. Người ta ghi nhận giá đô la xanh là 415, đô la MPC là 383, vàng lá một lượng 24.400đ.

Với lãi suất hấp dẫn, tiền lời trả trước, không phải chịu bất cứ một sắc thuế nào, Công khố phiếu đã thu hút được nhiều khách hàng. Số công khố phiếu bán được trong tháng qua là 6 tỷ 831 triệu, và số công khố phiếu hoàn vốn, tức là trả lại tiền cho thân chủ trong tháng là 1 tỷ 397 triệu.

Về phương diện thuế vụ, trong 11 tháng đầu năm 71 Đoàn Kiểm Soát Thuế Vụ cũng đã thực hiện và kiểm soát được 732 Công ty, thương gia và các nhà buôn. Tổng số thuế gian lậu khám phá được và tiền phạt ấn định lên đến 1 tỷ 420 triệu đồng.

Gần 10.000 nhà cho PB

Trong chương trình Người Dân Muốn Biết tối 19.12, Đại tá Đinh Xuân Kế, Giám Đốc Nha HưuBổng và Cấp Dưỡng thuộc Bộ Cựu Chiến Binh đã cho hay : cho tới cuối 11-71 tại 46 tỉnh trên toàn quốc đã thực hiện được 5321 căn nhà cho TPB. Đô Thành Saigon, chúng cư Phạm thế Hiển 448 căn, tỉnh Gia Định (Tân Quy Đông, Phú Thọ Hòa và Thủ Đức) 3800 căn tổng cộng là 9.569 căn. Như vậy công tác xây cất đã có 33 tỉnh đã hoàn tất 100o/o và 15 tỉnh đã hoàn tất từ 90o/o đến 93o/o. Cũng trong buổi phỏng vấn trên, ĐT Kế cho biết Bộ CCB trả hưu bổng cấp dưỡng cho các cựu quân nhân không phân biệt hiện dịch hay trừ bị thuộc QLVNCH, các TPB và phế cán, các thân nhân tử sĩ, PB Biệt Kích Mỹ và các đoàn viên nguyên thuộc các LL giáo phái như Cao Đài Hòa Hảo và các LL Tự Vệ Công Giáo.

Đối với cựu quân nhân muốn lãnh hưu bổng cấp dưỡng, Đại tá Kế cho hay họ chỉ cần nạp đầy đủ những văn kiện cho đơn vị gốc tự trị về hành chánh hoặc là đơn vị quản trị quân số liên hệ để nơi đây thiết lập hồ sơ sao cho đầy đủ, hợp lệ và sau đó gởi về Bộ Cựu Chiến Binh.

Còn những thương phế binh, họ cũng nạp cho đơn vị gốc. Ở đơn vị quản trị thì chiếu theo báo cáo tổn thất và các tờ bệnh lý chuyển hồ sơ đến Trung tâm miễn dịch hay các phòng miễn dịch địa phương để giám định y khoa và đưa ra Hội đồng ấn định mức độ cấp độ tàn phế. Trung tâm Miễn dịch tập trung và kiểm soát các hồ sơ để kiện toàn hồ sơ cấp dưỡng tàn phế, gởi về Bộ Cựu Chiến Binh.

Dịp này Đại tá Kế cho hay những quân nhân loại 2 mới được đưa ra Hội đồng Y khoa chứ chưa được phân loại nên những quân nhân này không có cấp độ tàn phế và họ không được hưởng cấp dưỡng.

Quân nhân loại 2 không thuộc thành phần thương phế binh và họ không phải là đối tượng của Bộ Cựu Chiến Binh.

Nói về việc cấp dưỡng tờ phụ, Đại tá Kế cho biết, dụ 22 ngày 15-10-52 ấn định hạn tuổi cho các tờ phụ thì phải quá 60 tuổi nếu là người cha và 55 tuổi nếu là người mẹ, hoặc vì tàn phế hay bệnh hoạn không khẻ chứa được nhưng nay theo luật 8.70 thì không giới hạn tuổi.

Cấp dưỡng tờ phụ sẽ cấp cho ông nội hoặc bà nội trong trường hợp cha mẹ của đương sự đã qua đời hoặc bất cứ ai chứng minh được rằng đã nuôi nấng và cấp dưỡng tử sĩ trong một thời gian dài và đã thay thế cha mẹ nuôi tử sĩ đến 16 tuổi.

Những giám hộ Quốc gia Nghĩa tử thì hồ sơ cấp dưỡng quốc gia Nghĩa tử do người giám hộ lập và gởi về Bộ CựuChiến Binh. Với loại hồ sơ này, các giám hộ phải đến Tòa Án để xin lên án. Tuy nhiên nếu đương sự cần đến các đơn vị gốc liên hệ thì nơi này sẽ chỉ dẫn.

XEM TIẾP C TRANG 10

TL Sư Đoàn 1BB ra lệnh

Kiểm lại quân số
các đơn vị để
CHẶN ĐẠI HỌA CƯỚP

HUẾ 20-12. — Thiếu tướng Phạm văn Phú, Tư lệnh Sư đoàn 1 kiêm Tư lệnh khu 11 CT, vừa lên tiếng xác nhận rằng «tệ trạng cướp giựt đang bành trướng tại cố đô Huế, có những quân nhân vô kỷ luật nhúng vào, và ông yêu cầu dân chúng báy tiếp tay với CSQG, Quân cảnh để trừ diệt bọn cướp».

Tướng Phú cũng cho biết sẽ chỉ thị cho các đơn vị trưởng, phải kiểm tra quân số lại và theo dõi hành động của mỗi người, trình gấp thượng cấp về những quân nhân vô kỷ luật, thường vắng mặt hoặc có những hành động khả nghi.

Tư lệnh Sư đoàn 1 BB cũng cho biết, ông sẵn sàng dung thứ cho các nhân viên Quân cảnh, hạ tại trận những tên cướp, dù đang bận quân phục của bất cứ binh chủng nào.

Trong khi đó, Đại Tá Lê văn Thân, Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu khu Trưởng Thừa Thiên cũng đã biểu lộ sự bực tức qua nhiều vụ cướp do quân nhân nhúng tay vào và ông cũng đồng quan điểm với Tướng Phú rằng, phải kiểm tra lại và bắt buộc các đơn vị trưởng chịu trách nhiệm về những hành động của binh sĩ thuộc quyền. Cả Tướng Phú và Tỉnh Trưởng Thân đã lên tiếng như trên sau khi báo chí đã phản ảnh trung thực tình trạng bi đát về nạn cướp bóc tại Huế. (TV)

Cay đắng vì giúp Hồi quá chậm, Hồi theo quá nhanh

T.C. TÌM CÁCH PHẢN CÔNG NGA
ở Ấn — Hồi và cả ở Trung Đông

∇ *Nga : TC hành động như là SEATO và CENTO*

BẮC KINH 19-12 (Reuter).— Hôm nay, các quan sát viên tại đây ghi nhận là Trung Cộng đang tìm cách phản công những mưu toan bất thần của Nga Xô nhằm bành trướng ở Á Châu bằng cách đẩy mạnh mặt trận chống đối Nga ở cả Ấn lẫn Trung Đông.

Các nhà ngoại giao ở thủ đô TC tin chắc là chính sách kết thân với các lân bang Á Châu của TC đã gặp một thất bại bất ngờ vì việc thành lập một tân quốc gia « Bangla Desh » được Ấn Độ ủng hộ hết mình. Việc Hồi quốc bị phân chia là một cú đá mạnh vào chính sách đối ngoại của TC và các nhà ngoại giao cho rằng TC đã không ngờ là sự chống đối Ấn của Hồi quốc đã thất bại quá nhanh mặc dầu Hồi quốc đã được cả Mỹ lẫn TC ủng hộ tại LHQ.

Một vài nguồn tin Hồi tại BK nói rằng sự ủng hộ của TC quá ít ỏi và quá chậm thay vì phải xúc tiến nhanh hơn nhiều. Trong dịp đặc sứ Hồi Ali Bhutto viếng thăm TC hồi tháng 11 qua, TC đã từ chối ký với phái đoàn Hồi một thông cáo chung cam kết mạnh mẽ ủng hộ Hồi, nếu có thì đã ngăn chặn được hành động xâm lăng của Ấn tại Đông Hồi.

Về cuộc khủng hoảng TrungĐông, Chu ân Lai nhấn mạnh đến việc TC ủng hộ Chính phủ bài Nga ở Sudan của Tướng Numeiry và tại TC đã có một nước đồng minh để chống lại ảnh hưởng của Nga tại Trung Đông.

Tại Luân Đôn, Thủ tướng TC Chu ân Lai tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn của Ký giả Neville Maxwell trên nhật báo Times hôm Chủ nhật rằng cả ẤnĐộ lẫn Nga Xô hiện đang theo đuổi mộng đế quốc. Ấn Độ thì thừa hưởng chiếc áo của đế quốc Anh, còn chủ nghĩa xét lại Nga thì lấn lên chính sách bành trướng của Nga Hoàng.

Họ Chu nói việc giúp 1 nước nhỏ phát triển kinh tế là phải làm cho nước đó đạt được nền độc lập kinh tế chứ không phải làm cho nước đó phải lệ thuộc kinh tế.

Tại Mạc Tư Khoa, nhật báo Pravda hôm Chủ Nhật tố cáo TC hiện đang hợp tác với các liên minh phòng thủ Tâyphương trong cuộcchiến tranh Hồi-Ấn và bắt tay với phe đế quốc. Tờ Pravda viết rằng «những biến chuyển tại bán lục địa Ấn đã lột chiếc mặt nạ của giới lãnh đạo Bắc Kinh và phơi bày cho thế giới thấy BK đã bắt tay với kẻ bóp nghẹt tự do và TC đã hành động theo tư tưởng quốc gia cực đoan vị kỷ».

Bài báo cho rằng nếu không chính thức thì trên thực tế Bắc Kinh cũng đã hành động phù hợp với các tổ chức minh ước chống cộng Đông Nam Á (SEATO) và minh ước Trung Đông(CENTO). Bài báo kết luận rằng có sự tương đồng của chính sách Trung Cộng với chính sách của phe diều hâu của Ngũ giác đài và nhắc đến vụ hạm đội thứ bảy của Mỹ, bình thường hoạt động ngoài khơi Đông Dương nay mở rộng phạm vi sang cả vịnh Bengal để khiêu khích ẤnĐộ.

Tổ chức Tết lớn
cho binh sĩ

SAIGON 20-12. — Theo nguồn tin thông thạo thì Tổng Cục CTCT vừa ra Sự vụ văn thư số 11063/TTM/TCCTCT cho biết Xuân Nhâm Tý 1972 Chánh phủ sẽ tài trợ ngân khoản cho lính tại hậu cứ cũng như tại tiền tuyến để các đơn vị tổ chức Tết lớn cho anh em binh sĩ hầu anh em quân nhân vừa vui Xuân vừa sẵn sàng ứng chiến ngõ hầu không bị Cộng quân tấn

Xem tiếp R trang 10

TIN VẮN

— Ông Tổng Trưởng Lao Động Đàm Sỹ Hiến đã ký nghị định ấn định danh sách các nhân vật có thể được chọn làm trọng tài các vụ cộng đồng phân tranh tại Nam Phần và Cao nguyên Trung Phần nhiệm kỳ 1971-1972.

— Việt Nam Cộng Hòa hôm 18-12 lại chiếm huy chương vàng lần thứ nhì về giải chung kết quần vợt đôi nam tại Á Vận hội lần thứ sáu.

Hai đấu thủ VNCH, Võ văn Bảy và Lý Aline đã hạ các đấu thủ Thái Lan Sompara Champirisi và Nestor Grammatica với tỉ số 6-3 và 6-0.

Hà Nội giới nghiêm

DƯỚI 18 TUỔI
không được ra đường
sau 9 giờ tối

SAIGON 19-12 (UPI). — Nhật báo «Hà nội mới» xuất bản tại thủ đô BV, trong một số vừa được chuyển tới Saigon cho biết là CSBV đã ban hành một loạt các luật lệ mới với mụcđích không để cho thanh thiếu niên thấy và tiêm nhiễm tư tưởng của những «ấn phẩm văn hóa đồi trụy». Vẫn theo tờ báo, thanh thiếu niên dưới 18 tuổi, cũng bị cấm không được la cà đến các quán bán rượu, bia, cà phê, thuốc lá và không được ra khỏi nhà sau 21 giờ đêm.

Ngoài ra Hội đồng đô thànhHà Nội tháng trước đã ban hành một loạt biện pháp liên quan đến vấnđề giải trí của thanh thiếu niên chẳng hạn như cấm trẻ con nô đùa ngoài phố, không được gây ồn ào tại bất cứ đâu và bất luậngiờ nào. Một trong những điều khoản của luật mới cấm dự trữ, ấn loát và chụp hình lại những ấn phẩm văn hóa đồi trụy có thể gây ảnh hưởng đối với tư tưởng lối sống của thanh thiếu niên.

Điều luật định rằng : Cơ quan văn hóa có trách nhiệm ấn định những phim, tạp chí, báo và các hoạt động nghệ thuật và văn hóa nào cấm trẻ con không được xem.

Cha mẹ, anh chị em không được để con cái và các em út vị thành niên tham gia các hoạt động nói trên.

Ai bất tuân sẽ bị trừng phạt, từ cảnh cáo đến phạt vạ, kẻ nào cố tình vi phạm có thể bị truy tố ra Tòa.

Sau khi Cuba bắt 2 chiếc tầu buôn của Mỹ

TÌNH HÌNH MỸ-CUBA CĂNG THẲNG
MỸ BÁO ĐỘNG HẢI KHÔNG QUÂN

∇ *Cuba ra lệnh tấn công tàu bè Mỹ*

★ *Mỹ có thể thả dân tỵ nạn Cuba*

MIAMI. 19-12 (UPI) .— Hải quân Cuba bắt giữ 2 tầu buôn Mỹ. Hoa kỳ và Cuba đều đặt Không quân và Hải quân trong tình trạng báo động. dân tỵ nạn Cuba ở Miami đòi được phép khai chiến với Castro

Ngày 5-12 vừa qua, pháo hạm Cuba chặn bắt thương thuyền Sayla Express, đến ngày 15-12 lại tấn công và giữ luôn chiếc Johny Express mà Castrotố cáo là chiếnthuyềndoCIAMỹ võ trang và sử dụng vào những hoạt động cướp bóc trong hải phậnCuba để chống lại Cuba. Toàn thể 28 thủy thủ thuộc 2 tàu này đang bị cầm tù tại La Havana.

Tối thứ Sáu 17-12, Bộ Quốc phòng Mỹ đặt Không quân và hải quân Mỹ ở Đông bộ trong tình trạng báo động, sẵn sàng bảo vệ tàu buôn và công dân Mỹ di chuyển trong vùng biển Caraibes nghĩa là, theo phát ngôn nhân Mc Closkey dùng vũ lực nếu cần.

Sáng thứ Bảy 18-12, chính quyền Castro trả đũa bằng cách ra lệnh cho hải và không quân Cuba phải tấn công bất cứ tàu bè nào có hành động giặc cướp đối với Cuba dù rằng tàu ấy di chuyển bên ngoài hải lãnh củaCuba.

Đêm thứ Bảy 18-12, hàng trăm dân Cuba tỵ nạn biểu tình trong khu Little Havana thị xã Miami, đòi chính phủMỹCuba—hóa việc đối phó với Castro như kiểu Việt hóa chiến tranh VN nghĩa là thả lỏng cho dân tỵ nạn Cuba võ trang chiến đấu lật đổ chính quyền Castro. Được biết, cả 2 chiếc Johny Express và Sayla Express thuộc quyền sở hữu của 1 hãng thương thuyền do một nhóm dân tỵ nạn Cuba hùn vốn và ghi tên hoạt động tại Panama.

Biến cố trên xảy ra vào lúc xứ Pérou đứng ra vận động các nước thuộc Tổ chức Quốc Gia Liên Mỹ từ bỏ mọi trừng phạt về kinh tế và ngoại giao do Tổ chức quyết định năm 1964 khiến người ta nghĩ rằng nỗ lực thiện chí của Pérou nói ra cũng «chìm» luôn trong «cơn sốt» đang bao trùm vùng biển Caraibes.

SIHANOUK CHƯA DÁM VỀ
vì sợ bị giết

HOA THỊNH ĐỐN 19-12.— Tại sao quốc trưởng lưu vong Sihanouk chưa dám về nước ? Mục tin thì thầm của tuần báo Mỹ «USNWR» số đề ngày 20-12 có mẩu tin ngắn thuật lại một nguồn tin tại Ba Lê như sau :

Quốc trưởng Cam Bốt lưu vong, ông Hoàng Sihanouk hiện đang ở Bắc Kinh, vừa gửi một sứ giả tới Ba Lê để huênh hoang rằng người Khờ-me được Cộng Sản ủng hộ đã chiếm được bốn phần năm lãnh thổ Cam Bốt. Thế nhưng vị sứ giả này nói thêm rằng «dù sao, quốc trưởng vẫn chưa thể hồi loan, vì lý do an ninh». Lý do an ninh được giải thích là «có thể bị bắt hoặc bị ám sát» lời giải thích không nói rõ vì sao ông Sihanouk có thể bị bắt và ai ám sát.

Công nhân Grall
dọa sắp làm dữ

SAIGON 20-12.— Một Đại hội bất thường của công nhân bệnh viện Grall đã họp ngày 18-12 tại Tổng Liên Đoàn Lao Công VN. Sau đó Đại hội đã cương quyết bảo vệ bản yêu sách 5 điểm (đã nạp lên BGĐ hơn 6 tháng nay mà không được giải quyết ổn thoả) quyết định sẽ lãng công hoặc đình công toàn diện mà hậu quả tai hại sẽ về phần ban Giám Đốc gánh chịu nếu ban Giám Đốc tiếp tục thâu nhận công nhân trong khi cuộc tranh chấp chưa được kết thúc, khẩn cầu chính quyền lao động khẩn cấp giải quyết cuộc tranh chấp để giúp đời sống công nhân được trở lại yên bình.

Được biết cuộc tranh chấp của công nhân bệnh viện Grall kéo dài đã mấy tháng nay và nay có cơ bùng nổ lớn.

Báo Komunist của Nga tố cáo :

TÂY PHƯƠNG CHE MỀN CHO MAO
ĐỂ MAO TIẾN HÀNH DIỆT CHỦNG

SAIGON, 20-12.— Chương trình Việt ngữ của đài Mạc tư Khoa nghe đượcởSaigontốihômquađãtruyền thanh đoạn chót loạt bài phân tách về tình hình Hoa Lục do Ivanov viết trên tạp chí Komunist, cơ quan lý thuyết của bộ Chính trị trung ương đảng CS Nga xô.

Báo Komunist viết : « không phải là một cảnh hiếm có bọn tư tưởng gia Phương Tây khoác áo người bảo vệ dân chủ và chủ nghĩa nhân đạo viết sách và bài minh họa về hành động đầy tội lỗi của phe Mao trong cái gọi là cách mạng văn hóa thép súng.

Những kẻ tự xưng là người dân chủ đó đã vui mừng khi Mao trạch Đông cùng vây cánh khủng bố các nhà văn nghệ sĩ, họa sĩ nổi tiếng ở Trung Quốc, hàng nghìn người CS và chiến sĩ cách mạng ở Trung Quốc.

Bọn chúng vui mừng khi phe Mao giam hàng trăm người ở các trại tập trung lấy tên «Trại Cải Tạo Lao Động» khủng bố hàng loạt lao động trí óc. Bọn chúng đã che mền và đang che mền cho Mao Trạch Đông trong thực tế tiến hành chính sách diệt chủng ở Tây Tạng, ở Nội Mông ở Tân Cương và miền Nam Trung Quốc.

«Cuộc đấu tranh tư tưởng của đảng CS Liên Xô và các đảng Mác Xít Lê Nin Nít khác chống chủ nghĩa Mao, bắt buộc phe Mao phải ở thế phòng thủ thay đổi sách lược thích nghi với tình hình mới. Cuộc đấu tranh có nguyên tắc tính đó của các đảng anh em chống chủ nghĩa Mao có nghĩa là ủng hộ đáng kể về mặt tinh thần và chính trị đối với những người Cộng Sản chân chính ở Trung Quốc giúp đỡ nhân dân Trung Quốc đang đấu tranh để đất nước tiến theo con đường xãhội chủ nghĩa. Triệt để đấu tranhchốngđường lối sô vanh của phe Mao, đảng Cộng Sản Liên Xô trước sau như một giáo dục nhân dân Liên Xô tinh thần quốc tế vô sản và tinh thần yêu nước Xô viết. Nhân dân Liên Xô kính trọng nhân dânTrung Quốc và nền văn hóa của nhân dân Trung Quốc. Bất chấp chiến dịch tuyên truyền bài Xô điên cuồng diễn ra ở Trung Quốc, hội hữu nghị Xô-Trung vẫn tiếp tục tích cực hoạt động trên đất nước XôViết. Ở Liên Xô chứ không phải ở Trung Quốc đang phát hành số lượng lớn ở các tác phẩm văn học Trung Quốc ; Ở MTK chứ không phải là ở Trung Quốc ngày nay đã tổ chức ngày trọng thể kỷ niệmTôn Trung Sơn, tổ chức cuộc triển lãm tranh vẽ của họa sĩ Trung Quốc. Theo tất cả những sự kiện cụ thể này mọi người đều thấy rõ những luận điệu vu khống của phe Mao nói rằng Liên Xô tuyên truyền chống Trung Quốc».

Cùng một ngày ở Miền Trung

Hai xe đò
trúng mìn V.C.
39 người thương vong

PLEIKU.— 14 giờ ngày 18-12, 1 chiếc xe đò nhỏ chở 14 hành khách chạy trên Quốc lộ 14 từ Pleiku đi Phú Nhơn đã bị VC giật mìn nổ tung. Tất cả hành khách đều là thường dân và tài xế chết ngay tại chỗ, xe hư hoàn toàn.

Cùng ngày một chiếc xe vận tải đã trúng mìn VC gần Cam Lộ Quảng Trị làm cho 25 người bị thương.

Phan Thiết rúng động vì 1 vụ cướp
2 nữ giáo sư phải vô Saigon lánh nạn

PHAN THIẾT, 20-12.— Nạn cướp hiện hoành hành dữ ở Phan Thiết. 12 giờ đêm 15-12, chỉ cách Ty Cảnh Sát 200 thước, một bọn độ 5, 6 tên võ trang dùng khăn quàng bịt mặt đến kêu cửa căn nhà số 97 đường Nguyễn Hoàng (Phan Thiết) nơi 2 nữ giáo sư Nguyễn thị Kim Q. và Lê thị Kim Th. hiện đang dạy ở trường Trung Học Phan Bội Châu (Phan Thiết) ở trọ.

Ngờ là bọn gian nên gia chủ là Bà Ngọc Trang không chịu mở cửa thì bọn nói trên đi vòng phía hông nhà dùng dao bật cửa sổ và chĩa súng vào nhà dọa nếu không mở cửa sẽ nổ súng vào.

Được biết căn nhà này chỉ gồm 4 người, ngoài 2 cô giáo nói trên còn có bà chủ nhà và 1 em nhỏ. Lúc đó mọi người đều rút lui xuống phòng nhỏ phía sau và bắt đầu la cầu cứu với hàng xóm. Bọn người nói trên bèn nổ súng bắn chỉ thiên hàng loạt và sau đó vừa rút đi vừa bàn tán : «Bà ta la quá không làm ăn gì được đâu tụi bay ơi».

Tuy nhiên có lẽ bọn chúng chỉ rút đi để thăm dò động tĩnh mà thôi vì sau đó khoảng 10 phút bọn chúng đã quay trở lại. Lần này bọn cướp đã làm mạnh hơn bằng cách bắn xối xả vào nhà để phá cửa hòng đột nhập vào. Vừa kịp lúc đó một Chuẩn úy tên Nam ở nhà gần đó chạy lại can thiệp. Biết khó làm ăn nên chuyện, bọn chúng bèn quay súng lại bắn viên chuẩn úy kia bị thương ngã gục tại chỗ sau đó mới rút đi hẳn. Mặc dù căn nhà này không cách Trung tâm thị xã là bao và cách Ty Cảnh sát Phan Thiết 1 khúc đường ngắn nhưng đến khi nhân viên công lực đến can thiệp cũng mất gần cả tiếng đồng hồ. Cho đến lúc đó bọn cướp đã cao chạy xa bay rồi.

Cuộc điều tra sơ khởi đã đi đến kết luận là chính VC là thủ phạm vụ này. Điều này có lẽ để phù hợp với sự việc là cũng trong đêm đó VC đã tấn công vào 1 nơi ngoại ô thị xã. Tuy nhiên theo dư luận cho biết sự thật bọn cướp trên chỉ là 1 số quân nhân vô kỷ luật và đào binh ở ngay trong thị xã. Cũng theo dư luận trên, tên cầm đầu của bọn này là 1 tên có những liên hệ «mật thiết» với 1 ông bự của chính quyền địa phương. Có lẽ do sự lèo lái áp lực nào đó nên cuộc điều tra sơ khởi đã đi đến kết luận trên.

Sau vụ này 2 cô giáo Nguyễn thị kim Q. và Lê thị kim Th. đã được ông Hiệu Trưởng cho phép lên đường lánh nạn vào Saigon để kêu cứu với Bộ Quốc Gia Giáo Dục.

Hiện dư luận đồng bao ở đây vô cùng hoang mang và xúc động về vụ trên. Các giáo chức ở địa phương đã dự tính triệu tập 1 buổi họp để yêu cầu Bộ QGGD can thiệp với chính quyền để làm sáng tỏ vụ trên hầu cuộc sống an ninh của họ khỏi bị đe dọa. (TV)

Hạ Viện chỉ bàn
về Ngân sách QG
trong có 3 ngày

SAIGON 20/12.— Chủ tịch Hạ Viện Nguyễn Bá Cẩn vừa gởi văn thư thượng khẩn số 7196 ký ngày 18.12 tới các Dân Biểu để thông báo về quyết định cấp thời của văn phòng Hạ Viện trong việc thảo luận ngân sách năm 72 và bổ túc ngân sách 71.

Một DB đối lập thuộc khối ẤQ đã cung cấp nguồn tin trên. Theo đó thì việc thảo luận ngân sách 72 và bổ túc ngân sách 71 chỉ thu ngắn lại trong 3 phiên khoáng đại kể từ 3 ngày 22, 23 và 24 tháng 12 [illegible] vì 9 ngày như đã định trước.

Trước quyết định đột ngột của Văn phòng Hạ Viện vị DB nói rằng việc thảo luận ngân sách là một việc tối quan trọng cho Quốc Gia không lý do gì lại rút vắn lại. Vị DB này nói tiếp, Hạ Viện chỉ thảo luận nguyên dự thảo ngân sách 72 cũng phải mất 1 tuần lễ huống hồ lại cộng gồm cả ngân sách 71 bổ túc.

Ngoài ra vị Dân biểu đối lập thuộc khối Ấn Quang còn thêm rằng hiện các Dân biểu đối lập đang vận động liên kết chặt chẽ để chống đối quyết định của Dân biểu Chủ tịch Hạ viện trước khi phiên khoáng đại được khai mạc vào ngày 22.12 tới đây. (HT)

Vợ còn sống, khai tử để lấy vợ mới
bị 2 tháng tù và bị vồ luôn ở Tòa

- *Hạ sát đồng đội vì chậm làm lương bị 10 năm khổ sai,*

SAIGON : 20-12.— Thượng Sĩ Lê Trước, thuộc KBC-4891 và một xã trưởng ngườiThượng tên Nguyễn N. Quý cùng bị truy tố ra Tòa Án Quân Sự sáng nay về tội giả mạo công chứng thư và sử dụng công chứng thư giả mạo.

Nguyên vào đầu năm 1970, tại Bình Tuy, Lê-Trước với sự tư tình giúp đỡ của Nguyễn-Ngọc-Quý đã làm giả mạo 1 giấy khai tử của Huỳnh-thị Thái là vợ của Lê-Trước. Theo lời khai của Trước, sau khi nhập ngũ năm 1955 y có lấy vợ khác và trong lúc y cùng người vợ mới đang sống yên vui đã có người mách thị Thái kiếm y. Do vậy, ngày 12-1-70, y có đến văn phòng Xã Trưởng để xin khaitử cho thị Thái để y có thể hợp thức hóa hôn thú với vợ sau. Khi khai tử cho vợ, y không có lo tiền bạc gì cho Xã Trưởng.

Còn Nguyễn ngọc Quý, thì khai rằng : Trước có nạp đơn xin khai tử cho thị Thái và khai rằng y được tin vợ đã chết thì tin mà nhận đơn và phê chuẩn để ủy viên hộ tịch lập khai tử. Sau lời biện hộ của luật sư cho bị can. Tòa tha bổng Xã Trưởng Quý vì ngay tình, nhưng phạt Thượng Sĩ Trước 2 tháng tù ở và truyền bắt giam ngay bị can.—

— Trong đêm 24 rạng 25.2.69, tại trại Biệt Kích Bến Sỏi (Tây Ninh) Phạm Ngọc Đạm, phụ trách về lương bổng của anh em trong đơn vị, đang ngon giấc dưới hầm đã bị đội viên Nguyễn Văn Rông dùng mìnClaymore «hạ sát».

Sau khi giật mìn chết nạn nhân xong, Nguyễn V. Rông đã tự nạp mình ra thú nhận phải hành độngnhư vậy vì Đạm đã trù y không chịu làm lương mặc dù y đã làm việc được 3 tháng rồi. Và cứ mỗi lần y tìm Đạm thúc dục thì Đạm lại tìm cơ cãi lộn với y. Rồi vào đêm nói trên, vì bị cấm y xin ở nhà đã bị Đạm gây chuyện đánh y và còn hăm sẽ méc h Đại Đội Trưởng hẩn bỏ y. Do vậy mà y phải hành động trước, nếu không y cũng bỏ mạng vì những lời sức siểm của Đạm. Tuy vậy, Nguyễn V. Rông vẫn bị Tòa Sơ Thẩm Đại Hình Tây Ninh xử phạt 15 năm khổ sai và bồi thường gia đình nạn nhân 100 ngàn thiệt hại. Bị can chống án nên đã được ban Đại Hình Tòa Thượng Thẩm xử lại và giảm hình phạt bị can còn 10 năm khổ sai và y án quyền lợi dân sự. (Th. Vũ)

---

từ QUÊ ra TỈNH

Phát quà Noel cho 400 trẻ em mồ côi

SAIGON.— Hội Việt Phi sáng 19.12 đã tổ chức buổi lễ phát quà Giáng Sinh cho ngót 400 trẻ mồ côi tại sân vườn tư dinh ông bà Agustin P. Mangila, Đại sứ Phi Luật Tân tại Việt Nam ở đường Yên Đỗ Saigon. Các món quà trị giá 200.000đ.

Các em đã thưởng thức chương trình văn nghệ do Ban nhạc Phi Luật Tân và những nhà ảo thuật giúp vui, và do chính các em trình diễn. Ngoài ra, còn có những nữ ca sĩ Phi Luật Tân nổi tiếng vừa đến Saigon cũng trình bày những bản ca nhạc và những vũ khúc tân kỳ.

VN đoạt huy chương vàng nhiếp ảnh ở Chí Lợi

SAIGON.— Thêm một lần nữa nhiếp ảnh gia quân đội Nguyễn Ngọc Hạnh đã đoạt hai huy chương vàng PSA do hội ảnhChí Lợi trao tặng với tác phẩm «Người phế binh quê» (đen trắng) và «Ngày Quân Lực» (màu).

Việt Nam cũng đã chiếm luôn một huy chương bạc với tác phẩm đen trắng «Ông Lão» của nhiếp ảnh gia Trần Đại Quang, một huy chương đồng về tay nhiếp ảnh gia Khưu Tử Chấn, với tác phẩm đen trắng «Ông Châu».

Ba nhiếp ảnh gia trên hiện là thành phần trong Ban Tổ chức cuộc triển lãm nhiếp ảnh quốc tế tại Saigon, do Hội Ảnh KBC tổ chức. Cuộc triển lãm này khai mạc tại thành phố Santiago Chí Lợi từ 15-12-71 dưới sự chủ tọa của ông Chủ tịch Hội nhiếp ảnh Hoa Kỳ và sẽ bế mạc vào ngày 27-12. (VTX)

Xác hài nhi vất lề đường

SAIGON.— 10g sáng 18/12, Cảnh Sát đi tuần tới trước 1 căn nhà ở đường Nguyễn duy Dương, thấy một chiếc thùng giấy để ở lề đường, nghi là gói chất nổ, hoặc đồ vật gì, liền mở ra coi, thì bên trong 1 xác chết hài nhi [illegible] con trai chưa cắt rún. Thi hài em bé xấu số được chở [illegible] khám nghiệm. Người mẹ bất lương đang bị truy nã (AH)

Xe Đại H[illegible] ở đèo Hải Vân, 1 lính Đại Hàn chết

QUẢNG NAM.— 6g chiều 17-12, một chiếc xe Jeep của Đại Hàn trong lúc di chuyển trên đèo Hải Vân đã bị lật tại 3 cây số Nam tỉnh Quảng Nam, vì đường trơn trượt. Kết quả có 1 lính Đại Hàn chết, 1 lính Đại Hàn khác cùng 2 người VN bị thương. Tất cả nạn nhân đã được chở đi bệnh viện điều trị. (HT)

Tự tử chết vì quá đông con

SAIGON.— 7giờ tối 18-12, người ta phát giác một thiếu phụ tên Châu thị Ch. (54t), (ngụ tại hẻm 35 hương lộ 15) uống độc dược quyên sinh nằm bất tỉnh tại nhà. Người lối xóm vội chở kẻ chán đời vào bệnh viện cứu cấp nhưng bà này đã tắt thở.

Theo lời bàn tán bà Ch. tự tử vì không chịu nổi cảnh nghèo đói của gia đình. Bà có chồng hiện đi lính xa và đàn con nhỏ dại. Tiền lương không đủ sống trước nạn vật giá leo thang nên đàn con nheo nhóc không tiền ăn cả quà sáng. Vì thế bà quá đau khổ, đi tìm cái chết để lại bầy con thơ dại. (CC)

2 Cảnh Sát bắn lộn, 1 ngã gục

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 18-12, tại trạm kiểm soát Hồng Châu ở Hốc Môn xảy ra vụ 2 Cảnh Sát bắn lộn nhau làm 1 người bị trúng đạn ngã quỵ. Ông Ngô Văn T. và ông Phạm Văn K. đều là Cảnh Sát làm việc tại trạm kiểm soát Hồng Châu. Giờ nói trên cả 2 đang thi hành phận sự chung không rõ bất bình việc chi mà cãi vã với nhau rồi sanh ẩu đả. Ông T. đánh không lại K. nên dùng khẩu súng Carabine bắn K. 1 phát đạn trúng bụng xuyên ra sau lưng. Hiện nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp còn hung thủ bị bắt. (DL)

Xin tiền không cho liền đập phá lung tung

SAIGON.— Chiều 18-12, do lời yêu cầu của bà Trần thị T. chủ tiệm may T. ở đường Phan đình Phùng, nhà chức trách có bắt về bót 1 thanh niên tên Trương văn H. (18t), (quân nhân đào ngũ) để mở cuộc điều tra. Được biết vào chiều nói trên, H. vào tiệm may của bà T. xin tiền xài ngang hông. Bà T. từ chối khiến H. nổi sùng đập phá lung tung làm bể cả cửa, kiếng tủ gây thiệt hại vật chất cả trăm ngàn đồng. (DL)

Xe RMK tông Daihatsu : 9 người thương vong

NHATRANG.— 15g30 ngày 18-12, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra trên đường NinhHòa—NhaTrang giữa chiếc xe RMK và chiếc Daihatsu chở hành khách làm 4 người chết và 5 bị thương. Chiếc Daihatsu của Phế binh chở 8 hành khách từ Ninh Hòa chạy về Nha Trang. Khi đến Ngọc Diêm thì bị chiếc xe làm đường của hãng RMK chạy ngược chiều tông vào đầu xe. Chiếc xe Daihatsu bị hất tung ra ngoài lề đường bẹp dúm khiến tài xế là 1 TPB chết cùng hai hành khách, 6 hành khách bị thương được chở đi bịnh viện cứu cấp và sau đó có thêm 1 người tắt thở. (HT)

Nhạc sĩ Đỗ L. nhảy lầu tự tử

SAIGON.— Nhạc sĩ Đỗ L. tác giả bản «Sang Ngang» từng nổi danh trước đây vừa nhảy lầu tự vận hồi 6 giờ chiều 18-12 vừa qua. Người nhà vội đưa ông này vào bệnh viện cứu cấp. Bệnh tình có mòi trầm trọng sợ khó sống. Được biết nhạc sĩ Đỗ L. hiện ngụ tại hẻm 184 đường Yên Đỗ. Chưa rõ ông này tự vận vì nguyên nhân nào. (CC)

Mẹ gạt tiền, con đoạt vé số

SAIGON.— Bà Nguyễn thị B. (39t) nhà bến Vân Đồn. Cách nay một tuần, bà Đặng thị K. ở đường Phan đình Phùng, dẫn đứa con trai tên Nguyễn văn T. (15t) đến làm công để đi bán vé số Kiến thiết cho bà B., bà K. mượn tạm trước số tiền công của con trai là 8.000đ. Không ngờ T. đem 388 vé số trị giá 15.520 đi bán, rồi bỏ trốn. Ngày 19.12, bà B. tới bót trình nhà chức trách, Cảnh sát bắt được T. còn mẹ T. bỏ trốn. (AH)

Hippy thanh toán nhau, 1 cậu bị chém gục

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 18-12, người ta chở đến bịnh viện cứu cậu Lê Anh T (18t) học sinh ngụ tại đường Phan văn Trị Gia Định, T. bị chém hai dao trúng đầu và tay thương thế rất nặng. Người ta thấy T. để tóc dài chấm vai, mặc quần áo theo điệu Hippi.

Theo người hiểu chuyện cho biết T. cùng mấy tên Hippi khác thường tụ tập trước 1 cái quán giải khát ở đường Phan Văn Trị Gia Định để «cua» các cô gái chiều đãi. Đêm nói trên có lẽ vì tranh giành gái với nhau rồi thanh toán. (DL)

Hùn hạp mở nhà in rồi bị sang đoạt hết sạch ?

SAIGON.— Sáng 18-12, ông Đào quốc T. (ngụ tại đường Phan đình Phùng) đến bót cảnh sát vô đơn thưa hai vợ chồng một người quen tên là Nguyễn văn M. và Phan thị Tuyết H. Theo đơn thưa, thì 3 người nói trên đã cùng một ông nữa là Vũ hữu L. (quân nhân) hùn hạp một số tiền gần 2 triệu bạc để mở nhà in. Công cuộc tiến hành xong xuôi, hai vợ chồng ông M. lập kế sang đoạt nhà in, loại 2 ông T. và L. ra ngoài. Hai ông bà này hẹn trả tiền mặt nhưng cứ lần trốn mãi. Vì thế, hai vợ chồng ông M. bị nhà chức trách mời đến để thẩm vấn. (CC)

Thêm 1 vụ úp hụi to tát

GIA ĐỊNH.— Ngày 18-12, hàng mấy mươi người ở xã Phú Nhuận đã vô đơn thưa với nhà chức trách 1 bà đầu thảo tên Lê thị S. (40 tuổi) đã úp hụi nhiều triệu bạc rồi trốn mất. Theo lời các nạn nhân cho biết bà S. làm đầu thảo nhiều phần hụi đã lâu, trước bà rất sòng phẳng do đó nhiều người làm ăn lơn tin tưởng đến chơi với nhiều phần hụi từ 10.000đ đến 50.000đ, không ngờ cuộc làm ăn lên lao này được 1 năm thì bà S. thiếu nợ lung tung và kết cuộc úp hụi trốn luôn. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Cướp trói em bé
dùng xe hơi dọn sạch
đồ đạc tiền bạc trong nhà

GIA ĐỊNH.— Khoảng 4 giờ sáng 19-12, tại căn nhà số 269 đườngVõ Di Nguy Phú Nhuận đã xảy ra 1 vụ cướp táo bạo. Khổ chủ là ông Bùi Văn V. thương gia, bị chúng vơ vét 1 số tiền mặt, tư trang và đồ đạc trên 1 triệu đồng.

Cũng ngày này ông Trần-Phú-H. ngụ tại ấp Hàng Dầu xã Tân Phú đi làm để đứa con 11 tuổi trong nhà. Có lẽ bọn cướp đã dọ biết nên cử 2 tên giả vờ vào nhà xin nước uống rồi bắt trói em bé, dùng khăn bịt miệng bắt em cột ngay chuồng heo rồi hè nhau mở tủ lục soát lấy số bạc mặt 180.000 đồng, 4 lượng vàng, 1 xe Honda, 1 TV, 1 Radio cùng nhiều đồ đạc trị giá cả triệu bạc.

Sau khi bọn cướp đi rồi tình cờ người lối xóm đến nhà mới phátgiác mở trói cho em bé. Theo lời lối xóm thì họ thấy bọn cướp chở số đồ nói trên bằng 1 chiếc xe hơi sơn màu xanh nhiều người ngỡ rằng ông H. dọn nhà đi không ngờ bọn cướp dọn sạch nhà cửa. (DL)

Tin cần biết

Phát chứng chỉ mãn khóa cho học viên TTGD Trưởng niên

— Trung Tâm Giáo Dục Trưởng Niên trong một thông cáo vừa phổ biến cho biết các chứng chỉ mãn khóa kế toán và nghiệp vụ ngân hàng, đã được GS Giám đốc huấn luyện duyệt ký xong. Các học viên trúng tuyển có thể đến nhận chứng chỉ tại văn phòng mỗi ngày từ 18g30 đến 21g. Ngoài ra, Trung Tâm cũng nhắc lại các khóa tháng 12-1971 sẽ được khai giảng cùng ngày 21-12-71 tại hai Trung tâm Ngô Tùng Châu số 93 đường Ngô tùng Châu Saigon và Trung Tâm Bà Triệu số 11 đường Nguyễn Văn Thoại Cholon. Các học viên đều ghi tên để văn phòng tiện xếp lớp.

Cầu Bắc Tân Đông đã được mở cho xe cộ lưu thông

— Cầu Bắc Tân Đông nằm trên quốc lộ 4, cách Tân An 8km hướng về Saigon do hãng thầu Eiffel thực hiện đã hoàn tất.

Ty Công Chánh địa phương ngày 17-12-71 đã cho xe cộ lưu thông một chiều trên cầu này từ hướng Mỹ Tho về Saigon và cầu Bắc Tân Tây xưa nay cho sử dụng hai chiều cũng áp dụng 1 chiều dành cho xe cộ từ Saigon về Lục Tỉnh. Cầu Bắc Tân Đông (tục gọi cầu vàn) vừa hoàn thành rộng 7m40, dài 24m70, thay cho cả cũ nguyên là cầu xe lửa được sửa lại

RAO VẶT RAO VẶT

Sang hoặc bán Phố Thương Mại mặt tiền đường lớn đủ tiện nghi 8mx9m, đúc suốt, điện nước riêng. Tại Việt Hưng 530 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà sang 1.700.000đ số 65/15 lầu 1 đầu đường Nguyễn văn Giai – Đinh Tiên Hoàng Đakao đầy đủ tiện nghi. (Hỏi địa chỉ trên)

Quán sang 320.000đ còn đủ tiện nghi, số 39 đường Lê Lai. Hỏi 322/486A Phan Đình Phùng Sg.

Nhà sang Phố lầu mát mẻ tiện nghi, ở liền. Hỏi 203 lô G Chúng cư Nguyễn Thiện Thuật từ 19 đến 21g.

Sang Gấp! cửa hàng trong chợ Vườn Chuối đủ tiện nghi. Buôn bán và ở luôn được giá thật rẻ Hỏi tiệm vàng: Ngân Thành số 24-25 chợ Vườn Chuối chỉ dẫn.

Đi xa sang gấp nhà sát mặt chợ Gia Định. Hỏi tại 389 Hai Bà Trưng.

Sập sang Vùng Chợ Phú Nhuận. Huê lợi hàng tháng từ 100 ngàn đến 200 ngàn. Xuất ngoại cần sang gấp. Hỏi 154 Nguyễn thiện thuật Saigon Đ.T 90994.

Kiến Hòa Vì không người trông coi cần sang lại 1 hãng gạch bông nổi tiếng nhất Kiến Hòa. Hỏi: 125 (số cũ) đường Võ Tánh Kiến Hòa) (Cách Cầu Dầu 50m).

Sang hoặc bán Appartement, mới, có 3 phòng, 2 nhà tắm, 1 nhà bếp, điện thoại. Hỏi bà Của 2A Cao Thắng. ĐT.90.238.

Sang 1 căn phòng đủ tiện nghi rộng 4x10. Hỏi 269F/17 Võ Tánh Saigon gần rạp hát Quốc Thanh.

Phố Sang

– Phố trệt Hai bà Trưng Sg 4x25 thật tốt có điện thoại, sang 5T2. – Phố trệt Phạm ngũ Lão Sg, sang 5T8, 4x20. – Hai phố lầu Pasteur Sg liền nhau. 7,3x19, có điện thoại, sang 20T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG.

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường trước chợ Đakao Saigon. Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê mới cất, hướng nam đủ tiện nghi phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Dakao mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

Nhà Hàng Sang

Cần sang gấp một nhà hàng cà phê nhạc 2 từng. Rộng 8mx25m. Trang trí rất «chic» toàn đồ Nhựt giá thật rẻ. Xin liên lạc số 283A Ng văn Thoại. Hỏi cô Năm ĐT 51056.

Cần sang gấp tiệm kỹ nghệ lạnh Hỏi 107 Trương tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

Sang BarTâm Bồ và cần nhiều cô chiêu đãi viên làm Tâm Bồ Đalạt Bao [illegible] ở xin hỏi cô Kiều 44 Tôn thất T[illegible], Saigon.

Sang gấp một Mỹ viện đầy đủ máy móc [illegible] 350A Bến Chương Dương Sg [illegible] giờ làm việc.

Đà Lạt Sang vườn nơi thị tứ, sau Tòa Lãnh Sự Pháp đường Nguyễn tri Phương. Gần 1 mẫu đất đã trồng: Hồng (trái giống ở Nhật). Chanh, Hoa Hồng lối 10.000 cây đã ghép và đang có huê lợi. Do ông Cương số 8 Nguyễn trường Tộ Đà-lạt chỉ dẫn (buổi chiều). Giá: 4T.

Sang nhà đất diện tích 400m2 mặt tiền quốc lộ 1, cách Hội đồng xã Tân Sơn Nhì 100 thước, gần chợ. Bán hai xe hơi VTN cùng đời EO một đời chủ, toàn hảo. – Toyota Crown Pick-up (9 nút). Mazda 1000 Pic-kup liên lạc trọn ngày tại nhà số 308/59 vào hẻm đối diện đệ nhứt khách sạn Võ Tánh Lăng cha Cả (Hỏi cô Hồng).

Phố sang mặt tiền Tự Đức Tân định ngang 4 thước dài 25 thước sang 1 triệu rưỡi. 5 phòng, sang gấp đi Pháp. Hỏi 65/1 Thủ khoa Huân Saigon bà Danh.

PHỐ SANG

Cần sang một căn phố đầy đủ tiện nghi máy lạnh, máy nóng, quạt trần, điện 3 giây. Hỏi bà Thu 92E Bùi thị Xuân Saigon. từ 17 giờ đến 18giờ30.

NHÀ [illegible]

1T3 nhà bán rộng rãi mát mẻ, đủ tiện nghi. Diện tích 100m2, tiện cho gia đình đông con, người Đại úy Hải quân đã trả 1T250 lại thương lượng gấp. Xin hỏi bà Huy 220/39B Trương minh Giảng Saigon.

Bán phố lầu thương mại luôn đất (60m2). giao trống, hai mặt tiền (Trịnh minh Thế Lê văn Linh). 4T5. Hỏi 136-138 Trần bình Trọng ĐT.50 520

Bán thật rẻ 2 căn phố lầu, gạch bông điện nước, mỗi căn dài 4m ngang 16m Bao mọi thủ tục sang tên. Hỏi 165/4 đường Phú Định Chợ Lớn.

Nhà bán tin hỏi số 46 đường Phạm hồng Thái Saigon.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 12T5

m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng, [illegible] điện 110, 220v có máy lạnh [illegible] xe hơi, khu thương mại [illegible], tiện mở văn phòng [illegible] nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Bán nhà gần chợ, trường học, luôn đất có bằng khoán 17x4m gạch bông, vách tường, lầu [illegible] phía sau. Bếp, tủ kệ, nhà tắm [illegible] cầu, hồ nước cần gạch men compteur điện nước riêng. Hẻm [illegible] camion vào tận cửa. Hỏi số [illegible]2/119 Nguyễn thiện Thuật SG.3

[illegible]à bán luôn đất lầu đúc mặt tiền, đủ tiện [illegible] 4mx23m), gần chợ, có cửa hậu [illegible] thương mại, tiện việc mở cửa [illegible] Hỏi 555 (cũ) hoặc 725 (mới) [illegible] Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Nhà bán 620.000đ. mới xây xong, đủ điện nước gần, trường, chợ, nhà thờ. Hỏi 269/56/4 Trương Minh Ký Gia Định.

Nhà bán 1.500.000đ đủ tiện nghi 197/12 Trần Bình Trọng Saigon.

Bán 2 căn nhà có điện nước gần trường học và chợ số 1028A đường Phó Đức Chính Gia Định (Hàng dừa số 1 trước Lăng Ông). Hỏi nhà 989 (số cũ 70).

Hãng nước đá

Bán hãng nước đá gồm biệt thự, nhà bếp, hai phòng boy, garage, 2400th vuông, gần Saigon, gần chợ, đông khách. Hỏi 27 Trương minh Ký. Chợ Đũi, Saigon.

2T nhà trệt đúc 100th m2 đất tiện mở phòng mạch nhà thuốc tây buôn bán mặt chợ. 14 Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả Tảo Sơn Nhứt (4 giờ chiều).

450 ngàn: thuyên chuyển cần gấp nhà 3mx12m có đồng hồ điện nước, cách chợ 20m, đường 160m. Hỏi 111/7 đường Hùng Vương Thị Nghè, Hàng Xanh (GĐ) sau chợ Nhỏ, Đến tiệm Tạp Hóa Vĩnh Lợi số 100/2 quẹo hẻm này vô 100m. và 1 xe Mobylette xanh AV 85 lấy ở hãng về.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 130/4' Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 3 triệu luôn đất 2500m đủ tiện nghi có trại gà. 2 lô đất 2000m tại Thủ Đức: và 1 nhà gần Bà Chiểu 4x16 đẹp đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà. Bán 950 000 sang 450.000 Hỏi 29/4 Hoàng Diệu Thủ Đức

Nhà bán 2T6 lầu đúc sân thượng 6x15m căn bìa cửa hậu, 6 phòng, 2 WC. bao lơn bao quanh compteur điện nước mạnh, nhà trống tiện gia đình đông con. 269/1M Trương minh Ký G.Đ.

2T950 bán nhà lầu đúc Cư xá Hàng Xanh, Bạch Đằng Gia Định. 4x20m, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, sân để xe, giao nhà trống. Hỏi 55 (phòng 1) Tự Đức Saigon, ĐT.25.609.

Nhà bán Lầu đúc 1 tầng bán gấp với giá phải chăng luôn cả đất, có bằng khoán. đầy đủ tiện nghi điện nước. Xem nhà số 528/15/30. (Hẻm 518-528) đường Trương minh Giảng Saigon 3. Xin hỏi Bà Tư và Bà Tám tiệm kế bên.

Bán gấp 1 biệt thự tại Tân Qui Đông đẹp rộng rãi, mát mẻ, nơi yên tịnh. an ninh 100%. Nhà sau đang buôn bán vật liệu xây cất, có nhà kho thuận tiện cho công thương kỹ nghệ gia làm việc liền. Hỏi Hòa Đồng. số 19-20-21D Cư xá Tân Qui Đông. Khu III.

Phố thương mãi

3 từng lầu-1-gác lửng-1-5 phòng ngủ phòng khách-1- tầng trệt-1-5 phòng tắm cầu tiêu. Điện 3 giây, căn bìa Tổ chức như Cao ốc nhỏ. Tiện làm các văn phòng XNC, các lớp học, mỹ viện, Pharmacie. 42 Trần quang Diệu Q.3 .Saigon. Đ.T. 41.887. Mời ông chủ đi Mazda trả 9 triệu đến thương lượng.

1T6 căn nhà đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng. công tơ điện. rất xinh đẹp,vô ở ngay khỏi phải sửa chữa. Chi Lăng Phú Nhuận 204/12 hoặc đổi xe du lịch bù tiền.

Bán nhà đầy đủ tiện nghiCompteur điện nước riêng gần mặt đường. mua xong giao nhà ngay. Hỏi 123/8 đại lộ Chi Lăng (PN).

Nhà bán nhà gát luôn cả đất 3mx15m đủ tiện nghi, đ. Trần Q.Cáp gần ngã ba đường CaoThắng giá 1.600.000đ do nơi 399/2C Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán rẻ 1 căn có gác suốt đầy đủ điện, nước, xe hơi vào được. Hỏi tại 553/2A Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà 133/2 Chi Lăng dài 20m ngang 3m6 có bằng khoáng bán hoặc đổi xe. Hỏi 222 Trần quang Khải.

Cần tiền bán thật rẻ nhà gạch, lợp tôle, dài 9m ngang 7m, điện nước đầy đủ. Hỏi 192/14 đường Lục Tỉnh CL.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện 110 và 220, gát đúc, garage, mua xong. giao nhà ngay Hỏi 3/89 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Bán villa Lăng Đại Học Thủ Đức. Liên lạc Bà Định ĐT : 90.194.

Nhà bán 105m2. Mặt tiền. Phố bìa, Có lầu. Khu thương mại. Gần chợ, trường, đầy đủ tiện nghi, LL. Số B,46 Nguyễn Thân Hiến Khánh Hội (Kho 11).

Bán phố luôn đất mặt tiền 8mx16m, nơi thị tứ. tiện buôn bán mọi ngành, coi nhà 491 (số mới 162) Bạch Đằng Gia Định.

Bán rẻ nhà vách tường gạch bông 3m50x18m50 hẻm rộng xe vô tận nhà. nhà cạnh đại lộ 10 thước khu vực an ninh đủ tiện nghi giá 1T3. Hỏi 126 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 biệt thự tại đường Phạm Phú Quốc khu 6 Qui Nhơn đất 630thv. diện tích xây cất 270thv. gồm có 7 phòng ngủ, 3 phòng vệ sinh, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh và yên tịnh. Hỏi 136 Nguyễn thái Học Saigon hay nhà sách Việt Long đường Gia Long Qui Nhơn.

Bán giá vốn 2 Nhà lầu 1 mới cất tại khu Đệ 1 Khách Sạn và 1 tại Khu Ông Tạ. Do 173/8 Phạm hồng Thái Chí Hòa GĐ

Bán villa 20/2 Võ Tánh khu Đệ Nhất Khách Sạn. Hỏi 269 Trương minh Ký GĐ. ĐT40121.

NHÀ BÁN TAM HIỆP

Bán 2 căn phố lầu đúc sân thượng gần chợ. 1 căn 4 triệu 2, 1 căn 3 triệu 8. Hỏi 38/176 Vĩnh Thịnh (hay Photo Tự Do) Tân Mai Bùi Tiếng Biên Hòa.

Bán hoặc đổi lấy xe hơi

Thửa đất 1.148m2, có nhà, nhiều cây ăn trái, mặt tiền đường số 122 Phan Châu Trinh Vũng Tàu (gần Bãi Sau). Hỏi 47 cư xá Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 căn nhà trệt liền nhau Sư Vạn Hạnh 7m8x19m, 1 căn 3 tầng lầu Nguyễn Tiểu La. Miền trung gian. Hỏi 191 Nguyễn Tiểu La Cholon.

Bán gấp nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 3m50x9m Hỏi 103/2 đường Bình Thới.

Bán hay cho thuê lầu đúc đủ tiện nghi. 252/39 Yên Đỗ Saigon.

Nhà thật đẹp

mới cất kiểu Villa khu cư xá đường rộng 8m 4 phòng, 2 phòng tắm, sân thượng bán 4T2. Hỏi 47/28 Thiệu Trị Phú Nhuận (song song đường Cách Mạng gần trường Quốc Anh đường Cách Mạng đi vô đường Minh Mạng gặp Thiệu Trị).

Dư dùng chúng cư Minh Mạng (B) giấy tờ hợp pháp. rất tiện mở Bar hoặc buôn bán (chắc giá 1T220). Xin mời quí vị đã trả giá trở lại thương lượng. Hỏi 222/38 Sư vạn Hạnh (hẻm đối diện tổng cục Vovinam).

Phố bán phố lầu 3 từng có sân thượng luôn đất có bằng khoán 4x18m xây cất toàn gạch thẻ. Compteur điện nước đủ tiện nghi, trung tâm thành phố, khu thương mại. Xem nhà số 28 đường Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn suốt ngày.

1.350.000đ bán căn nhà 4mx14m, gạch bông, điện nước, hướng Đông, luôn đất, số 29/78 đg Ngô tùng Châu Gia Định. Cư xá [illegible] Phú Hữu, giao nhà ngay. Hỏi ông Tám số 95 Lê văn Duyệt Gia Định Đ.T 25.856.

Phố thương mãi

Phố lầu đúc 3 tầng 6,20x18th, kiến trúc lối mới diện kỹ nghệ 4 dãy, nước nóng, máy lạnh, tiện mở ngân hàng, trường học, kinh doanh. Bác [illegible] 30 Phạm ngũ Lão (Saigon).

Nhà bán 950.000đ

đầy đủ tiện nghi 702/5 Phan thanh Giản Saigon, hẻm rộng xe vô tận nhà rất tiện có thể mở nhà may v.v...

Bán gấp nhà số 49/4 Ấp Đông 1 Nguyễn minh Chiểu PN (hỏi 49/3 bên cạnh)

Mặt tiền dịp may bán rẻ nhà số 78 Cô Giang Quận Nhì. Trung tâm thành phố. compteur điện nước đủ. Hỏi tại chỗ từ 8g sáng đến 5g. Mời bà trả 2 triệu rưỡi đến thương lượng.

Nhà bán luôn đất, mặt tiền, lầu đúc 2 tầng 6x25, giá 10 triệu, đang có huê lợi, tiện nghi.

Bán đất 1 lô 200m2 Trung tâm Thị Nghè có bằng khoán giá 5.000đ/m2 Hỏi 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè.

Bán gấp Nguyên hoặc phân nửa nhà Đường Nguyễn cư Trinh. Hẻm rộng 2 từng lầu 8mx20m Tiện cho gia đình đông người. khu an ninh. Hỏi 137 chỉ dẫn.

Bán phố thương mại, trống, có lầu, địa điểm thật tốt, tại 23 Ngô Quyền, góc Lê thánh Tôn, có bằng khoán mới. Hỏi ông Ng. văn Mai, 6 Phan văn Trị khu Văn Hóa Cần Thơ.

Nhà bán Mặt tiền, đầy đủ tiện nghi thích hợp nơi thương mại. Tại số nhà 217 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon Quận 3.

Nhà bán gác suốt, có điện nước gần chợ, trường học, nhà thờ. 218 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhà bán mới cất xong, 3m80x16m, gồm 4 căn liền, kiểu đẹp. Bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48 74A Nguyễn-H-Đức, PN. (Số cũ sát hãng xe buýt vàng).

Nhà bán số 221/21 đường Trương minh Giảng vách tường gạch bông có gát gần chợ đồng hồ điện nước, dài 18m ngang 4m. Hai lối đi trước và sau.

500 ngàn nhà gạch lầu ván mới cất, compteur điện nước. Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận, chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà 5,20x14m tiện buôn bán hoặc mở hãng an gần quán Bảy Hồ 399/11 đường Trần quý Cáp qua Phan đình Phùng Hỏi tại 378 cùng đường.

Nhà bán 135/10 Minh Mạng Phú Nhuận Vũng Tàu. Đất Bán. 5m,5x30. Hỏi 76 1 Cô Giang Vũng Tàu Xóm Mới.

Bán nhà lầu mặt tiền gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 161 Hoa Hưng (ngay trước cửa khám Chí Hòa).

Bán Nhà Năm tầng lầu, 15 buồng 30mx4m,4 huê lợi 200 ngàn 1 tháng mặt đường gần trường chợ, Hỏi bà Hai 335 Trương Minh Giảng Saigon S. 9-12 Ch. 3-6 giờ.

Cần bán Một căn phố lầu 4mx22m trống, gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh, ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền có máy lạnh, điện 3 giây, có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ [illegible] Quân Sư số 40.203.

Bán gấp hai nhà 1 hai hồ nuôi cá tra (sau Cư xá Ngân hàng VNTT Tân Thuận) Hỏi Ông Sáu 539/6 Cư xá Bình Thới Phú Thọ (Mời bạn trả 1 nhà [illegible] 1 hỏi 200 ngàn đến thương lượng gấp)

Nhà bán nhà lầu đúc suốt 4,2mx25m mặt đường rộng tuyệt đẹp cần bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Linh số 11 đường nhà thờ Chí Hòa Gia Định (số mới 19. (gần hồ tắm Cộng Hòa).

XÂY CẤT

[illegible], trang trí sửa chữa, tu bổ thực hiện mọi công tác lớn nhỏ. Mộc, hồ, sơn, điện, ống nước nóng lạnh, bếp gaz và các loại máy gia dụng việc làm nhanh chóng Có kiến trúc sư và nhân viên thường trực. Nhận cung cấp vật liệu kiến trúc cho công, tư sở. Tiếp khách hàng tại địa chỉ ĐẠI THÀNH 150 Trương minh Giảng Saigon. Tel 95.537- 96.339.

250.000 nhà tiện nghi, gác suốt gần lộ cái. Hẻm Trương Nhân Chà 914 đường Nguyễn văn Thoại vào 20m rẻ phải cách quán hàng 4 căn. Hỏi GS Hùng.

Bán rẻ 800 ngàn 1 căn nhà gạch, gác lửng, điện, nước sân để xe hơi, gần chợ, trường học, phi trường T.S.N. Hỏi 113 Duy Tân Phú Nhuận (Hẻm 4t Cách Mạng Vô 50m).

Dư dùng tầng trệt chung cư Minh Mạng (B) giấy tờ hợp pháp rất tiện để mở Bar hoặc buôn bán Chắc giá 1 triệu 220 ngàn. xin mời quí vị đã trả giá trở lại thương lượng. Hỏi 222/38 Sư Vạn Hạnh (Hẻm đối diện Tổng cục VoVi Nam)

250 ngàn một nhà 4mx20m, lợp tole, gát suốt, sát QL, gần chợ Thủ Đức. Hỏi 529/23 Phan-t-Giản Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi đầu đường Yên Đỗ. Vô đường tây 50th. Số 252/71C.

400.000 bán căn bìa đường Xóm Chiếu, Khánh Hội, hẻm rộng, ngắn, sạch, điện nước, gác xép, vách tường, nền xi măng, cửa hậu, gần chợ, trường học. Hỏi 34 Lý văn Phức Sàigon (Dakao).

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, 4x25m, nơi thị tứ tiện buôn bán mọi ngành hay mở văn phòng, có thể đổi các loại xe hơi hoặc cho thuê. Hỏi hiệu Phượng Hoàng 198 Võ Tánh nối dài (Lăng Cha Cả) GĐ. Mời 2 bà trả 4 triệu đến thương lượng.

1T3 1 căn nhà đúc, 3m7x25m có sân rộng, có hẻm hông có gác dài 6m, có trồng cây ăn trái đầy đủ tiện nghi điện nước. Xin hỏi số 50 đường Lê văn Duyệt Giadịnh Cầu Bông đi xuống, phía tay mặt.

ĐẤT trống bán

– Đất và khu Bến Vân Đồn, mặt tiền 3.038m2 – Đất và Villa lớn 10.000m2, Nguyễn văn Học Giadịnh mặt tiền – Đất Xa Lộ 2 mặt tiền 6 mẫu – Đất Cư xá Thủ Đức 3.240m2 – Đất Xa Lộ mặt tiền dưới xi măng Hà Tiên 2 mẫu Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Biệt thự bán rẻ

1 biệt thự trệt 600m2 đất, đường Trần Kế Xương sân vườn rộng. 7 Tr. Và 1 biệt thự lầu song lập 300m2 đất đường Nhứt Linh, khu sang trọng, có sân, vườn cây ăn trái, hướng Đông Nam. 8T5. Liên lạc 139J Võ Tánh Sg. Đ.T. 92.775.

1T4 bán hoặc đổi xe du lịch, nhà đúc, 3 phòng, cầu tiêu riêng, tiện nghi, yên tịnh, hẻm rộng, xe hơi vào tận nhà. Hỏi, xem nhà 169/2 Nguyễn v. Thoại. Cùng hẻm 169/3A.

Nhà bán luôn đất 1T4 ngang 4mx20m phía trước có sân để xe hơi, phía sau có thêm 1 lô đất 100m2. nhà mới xây cất đẹp, cạnh chợ và trường học, tiện cho gia đình đông con và làm kỹ nghệ, tại khu chợ Nguyễn bá Tòng Bảy Hiền Đắc Lộ. Hỏi 128A Chi Lăng GĐ

Tân Định bán nhà có lầu 4m x 10m căn bìa, hẻm lớn 109/11Bis Trần Khắc Chân Tândịnh.

Nhà bán đủ tiện nghi điệnnước luôn bằng khoán đất vùng Tân Định. Hỏi 32/3 Yên Đỗ SG

Bán một căn nhà 2 tầng đầy đủ tiện nghi nhà dưới một phòng khách rộng, 4 phòng ngủ có toillet riêng. Số 46 đường Thái Lập Thành Gia định mua được giao nhà ngay.

1T6 Nhà đúc 4m,x9m đủ tiện nghi xem nhà buổi chiều tại 83/9 Lê văn Linh gần chợ Xóm Chiếu.

Ông ở 154/37 Nguyễn Biểu và bà ở Trần Hưng Đạo trả 2,5000.000đ căn nhà số 222 Cao Đạt. Chắc giá 2.7000.000đ.

Nhà bán. đủ tiện nghi. Hẻm 16/17 Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi có sân rộng, mặt đường Minh Mạng. Hỏi bà Hai 23 Trần hưng Đạo Saigon ĐT 93.830 hay 169/1 Minh Mạng Gia Định.

Nhà bán rẻ tại M30 cư xá Phú Lâm A vì rất cần tiền.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi tại 245 đường Hồ Tấn Đức Ngã Tư Bảy Hiền. (Khu Kỹ nghệ dệt).

Đất Thủ Đức 6000m2, kế quán nai vàng ngơ ngác, tiện lập xưởng, kho, mở trại xây nhà mát. giá đặc biệt. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định, Đ.T 41211.

Bán Phố thương mại ngay ngã ba Lăng cha Cả, có lợi tức ngay. Hỏi 330 Trương minh Ký.

Nhà bán điện nước, lưới muỗi, tường gạch bông. 20mx4m. giá 850.000đ. Số 102B/22 Xa Lộ cầu Phan thanh Giản xuống 300m đến hẻm trái Garage Quốc Tế rẻ vào.

Nhà bán 385/33 Phan đình Phùng (Saigon).

650.000đ nhà gạch gác suốt, mặt tiền. cửa sắt. gần chợ, trường học. Hỏi 289 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Bán gấp nhà trệt 2,6x12m có nhà xe 4m nền gạch vách tường đủ tiện nghi, đường lớn khu an ninh 650.000đ. Xem nhà 104/649 hẻm 29 Ngô tùng Châu (GĐ) lối vô chùa Bảo Quang.

NHÀ RẺ BÁN GẤP 1T3

Xinh đẹp đầy đủ tiện nghi đường rộng xe hơi vào tận cửa. Hiện đang mở tiệm may. Số 371 lot F Phan đình Phùng đi ngõ Cư xá Đô Thành thẳng vô 300m quẹo trái. hỏi Nhà may Bảo.

Nhà bán Tại trung tâm SG. dài 17mx4m50 tại 35/11 đường Phát Diệm, hỏi tại 35/5 Phát Diệm Saigon.

Thủ Đức bán gấp 1 nhà đẹp, ngang 7th, sâu 40th, có chỗ để xe hơi, vườn nhỏ, sau tiện chăn nuôi, cửa lưới muỗi đủ điện nước, giá 1T4 và 1 biệt thự trệt gần 500th đất, cửa lưới muỗi, hồ nhỏ trẻ tắm giữa sân, xe hơi vào tận nhà, cây hoa quả nhiều, mát mẻ, vườn rải đá xanh, đủ điện nước, giá 3T2 Cả 2 nhà đều ở đường Nguyễn tri Phương, sát sau trường Mossard, rất gần nhà thờ và chợ. Hỏi 154A Hiền Vương Saigon, Đ.T. 98.660.

Bán 2 Phố Lầu có đất

1.097 Trần hưng Đạo 4x20 ngang Ciné Palace 268 Bến Hàm Tử 4x29 sau chợ Hòa Bình 1 căn nhà Thủ Thiêm 26/2 Ấp Cầu Cống gần chợ, có điện, nước.

Nhà bán lầu đúc 3 từng đẹp, tiện nghi, an ninh. Hỏi 49/8H. mâm Đạt Thị Nghè.

Nhà bán hướng Đông đủ tiện nghi, gần trường học, chợ giá thật rẻ, tiện buôn bán. Số 130 hẻm 58 Bến Hàm Tử Chợ Quán.

Bán 280.000đ. nhà mặt tiền đúc Béton cốt sắt đủ tiện nghi. Xem 81A đường 13 (trước cửa chợ Phạm thế Hiển vô) Q.8

Dalat bán 2 trong 3 căn phố lầu đúc mới cất, sân rộng, mỗi căn 4,5x18 giá 5T5. Có vườn. Coi nhà 349 Phan đình Phùng Đalat hoặc hỏi 32/2 Ngô tùng Châu Gia Định. Tel 40.070.

Nhà trệt bán. Đường Yên Đỗ hẻm 82/88.

600 ngàn bán gấp nhà trống giao liền. Caro, điện nước, 15/8 Trương quốc Dung Phú Nhuận lúc 10g-16g.

NHÀ BÁN

đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, gần mặt lộ, xe hơi lớn ra vào. Hỏi 118/1 Trần Quang Diệu Saigon 3

Dịp may hiếm có, đi ngoại quốc Bán căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền tiện buôn bán mọi ngành, đầy đủ tiện nghi, kiến trúc tân kỳ lộng lẫy, cửa hậu, mới cất xong luôn đồ dùng. Coi nhà tại 23B Đại lộ Nguyễn Hoàng (góc Trần Bình Trọng).

6T nhà lầu đúc, luôn đất (100 m2) đồ đạc đủ tiện nghi Hỏi 68/7B Trần quang Khải Dakao

1T8 nhà buôn mặt chợ Hàng Xanh. Số 6/14 4,50x18m xe vô. 2T2 kiểu Villa đúc ngõ riêng mặt tiền, sân xe, kiềng 4,20x30m 225/20 Bùi thị Xuân gần Ông Tạ Trương minh Ký.

Bán căn nhà 146/6 ấp Tân Phước sau nhà thờ Hàm góc trường đua Phú Thọ, đường Dương công Trừng nối dài 4,10x17m,50 tường gạch bông, điện nước đã yđủ, cửa sắt ngoài lưới, xem nhà vừa ý. mát. Đường rộng 6m tiện cho xe hơi đi lại.

Bán 980.000đ căn nhà tiện nghi điện nước, gần trường chợ Xem nhà từ 2 giờ trở đi số 8 lô B (sau nhà thuốc Thu Hương 331/4A Phan thanh Giản Saigon)

Bán hai lô đất liền kế tại cư xá Cuageco sát xa lộ, cạnh một biệt thự đã xây cất, mỗi lô 575m2, mua một lô cũng bán. Hỏi tại 36/59A Lam Sơn Gia Định hoặc tại 3 Trần văn Thạch Saigon

Nhà bán 1T6 5,2x14m2. Hẻm 52/36 Trần hoàng Quân có gác điện nước riêng hoặc hỏi tại số 339/19 Trương minh Giảng.

Đi xa bán 3T5 1 căn nhà 3 từng. Đầy đủ tiện nghi và đồ đạc trong nhà, có nhà xe. Ở từng giữa: cho mướn 2 từng 40.000đ mỗi tháng. Hỏi tại số 178/28A Chi Lăng Phú Nhuận. (Cư xá Chi Lăng).

Nhà Ông Tạ 600.000đ. Đường rộng xe hơi vô tận nhà đủ tiện nghi. Gạch bông gác lửng. Hỏi 189/20. Phạm hồng Thái. Giadịnh. Cách ngã ba Ông Tạ 300m.

Bán một căn nhà hẻm Ngô tùng Châu căn bìa hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi điện nước xe hơi vào tận nhà, gần chợ trung tâm Saigon Chợ Lớn. coi nhà tại 458/35 đường Lý thái Tổ Saigon giá 1T7.

Nhà bán có gác, đầy đủ tiện nghi. Lại hẻm 63 số nhà 63/86 đường Nguyễn Biểu Saigon.

Bán gấp 1 nhà rộng, đủ tiện nghi, tiện làm ăn mọi ngành. Tại 2C Trần quốc Toản, Công trường Dân Chủ (kế Tivi Thăng Long).

Phố lầu đúc, mặt tiền đường, garage, Compteur Điện nước. khu vực an ninh và yên tĩnh, hiện đang cho ngoại kiều mướn giá cao, có thể lấy lại.29A Trần quang Diệu Saigon. Hỏi số 29 bên cạnh.

Bán nhà đúc đủ tiện nghi gần chợ. Hỏi 704/112 Phan đình Phùng (Bàn Cờ).

Cần bán gấp nhà đẹp rộng 4x12m còn đất trống 90m2. rất tiện chăn nuôi. Hỏi ông Bảy vựa gạch 108 Dương công Trừng nối dài, Thị nghè.

Bán nhà buôn bán mặt tiền rộng 5mx20m, địa điểm tốt, đủ tiện nghi. Hỏi 656 Phan Thanh Giản Sg.

ĐẤT TRỐNG LÝ TƯỞNG

Bán 1,399m2 đất tại Cách Mạng. mặt tiền đã có tường rào. Hỏi Bà Định 232 Nguyễn Minh Chiểu PN (25.000đ. 1m2).

VILLA trống bán

luôn đất 460m2, có BK., sân rộng, điện nước đầy đủ, gần Tòa Tỉnh Trưởng, Gia Định. Xin liên lạc 210 Yên Đỗ Sg mỗi chiều từ 2 giờ đến 5 giờ. ĐT.23.034.

Bán nhà lầu thật đẹp mặt tiền, trước Xa Cảng Phú Lâm, nơi phát triển thương mãi rất nhanh chóng và nhiều lô đất, đã có họa đồ xây cất và họa đồ chỉnh trang, mua có sang bằng khoán riêng. Xin hỏi số 29 đường Bùi Viện Saigon.

3T8 phố lầu đúc mặt tiền 100m2 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, phòng khách, sân dài 9m compteur điện nước riêng. đất có bằng khoán, đi xa cần bán gấp. Hỏi145K (số mới 227) Ngô tùng Châu GĐ

Bán gấp căn nhà

3mx8m lầu bêtông đủ tiện nghi giá nhất định 680.000đ Số 192/1 Lê văn Luyện. hỏi quán Thanh Bình 93B Lý thái Tổ Saigon chỉ dẫn.

BÁN PHỐ LẦU

luôn đất có sân thượng

mặt tiền 4mx30m, nước, điện 110V. 220V, có bằng khoán, Trung tâm Saigon Ngã Sáu. tiện cho các ngành xuất nhập cảng, banque, laboratoire xưởng. đủ tiện nghi. giá 16T800 Đất trống sau Cư xá Sĩ Quan Thủ Đức 5050m2, giá 800đ/1m2, có bằng khoán. Hỏi 170 Gia Long. Đ.T. 95.960.

NHÀ THỊ NGHÈ BÁN GẤP

Mặt tiền, tường, gác suốt, cửa sắt, sân đậu xe. Tiện buôn bán mọi ngành. Đi xa bán rẻ 800 hoặc đổi xe Daihatsu PU. Hỏi 13/68 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán gấp 3 tầng lầu đầy đủ tiện nghi giá 1T1. Hỏi lô 3A đường Hưng Phú (giốc cầu chữ Y).

Villa xa lộ tiện nghi cạnh làng báo chí bán. Hỏi 15 Trần hưng Đạo Saigon (tiệm giặt ủi).

Đất bán 113m2 khu chỉnh trang Nguyễn văn Thoại. Hỏi 307/30 Cách Mạng.

Bán nhà 3m.60x15m, 1 từng lầu, đủ tiện nghi gần Trường Phan Sào Nam. Hỏi tại 352/1 Lý thái Tổ Saigon (Ngã Bảy) từ 12h đến 19h. (giao nhà trống).

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tĩnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

4T5 nhà xinh kiểu villa nhỏ 5x20m, 1 phòng khách -|- 3 phòng ngủ -|- 1 nhà bếp. Có hẻm riêng. khu lịch sự. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Saigon.

TânĐịnh nhà bán 4mx15m gác suốt, sân thượng, địa điểm thương mại mọi ngành. Đất có bằng khoán giá 4T2 Hỏi 34 Trần Khắc Chân

320 ngàn nhà 4x8,gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông, mặt lộ, compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 149 Hồng thập Tự sáng thứ 2, 4, 6.

Vũng Tàu Bán 6 căn phố trệt đúc 4x17m đất 1500m2 hàng rào. Chung quanh xây tường cao 2m. giá nhất định 7.000.000đ. Xin liên lạc Điện thoại 31867 ĐT 42335 DS hoặc hỏi 72/334/3 Chi Lăng Gia Định.

Nhà bán đúc 1 từng lầu kiểu đẹp 4mx14. đầy đủ tiện nghi đồng hồ điện nước cách mặt đường 20 mét. Hẻm rộng xe vô tận cửa. Hỏi số 206. Hẻm 158. đường Thoại ngọc Hầu, gần chợ Ông Tạ.

Bán gấp căn nhà đủ tiện nghi. đèn nước cầu tiêu trong nhà. Sân rộng có rào. Hỏi 42/1 đường Nguyễn Khoái (Vĩnh Hội).

Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4mx17m. Compteur điện nước đủ tiện nghi an ninh trung tâm thành phố xe vô tận nhà. Xem nhà 73/1 Huỳnh Quang Tiên suốt ngày.

Bán gấp lầu đúc 3 tầng. đầy đủ tiện nghi. khu thương mãi, gần chợ Hòa Hưng hiện đang có huê lợi có lối đi riêng cho người thuê. 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi.mặt tiền.tiện buôn bán. 50 Trần Quang Diệu Sg.

Villa Thủ Đức

Bán luôn đất, có bằng khoán điện nước. Hỏi số 23 Hương lộ 31 Thủ Đức (đường vô Chợ Nhỏ cách xa lộ 300m).

Bán rẻ nhà lầu 2 từng rưỡi, đủ tiện nghi lắm. 1.400.000. Số 236J lô tái thiết Hoàng Diệu Khánh Hội Quận 4.

2T5 nhà đúc mặt tiền 3,m4x20m đủ tiện nghi cầu thang đúc cửa sắt mới, tốt đẹp sáng như ban ngày, mở buôn bán rất tiện lợi. Coi nhà 390 Phạm thế Hiển gần ngã ba Âu dương Lân

2 Triệu nhà mặt tiền gác suốt đầy đủ tiện nghi. tiện buôn bán. Số 89 Bùi hữu Nghĩa Gia Định, qua cầu sắt Đakao bẹo trái.

Bán gấp Đất Thương Mại cạnh Quốc lộ 15 Biên Hòa tiện khuếch trương Công kỹ Nghệ hoặc sản xuất vật liệu xây cất và 3 căn nhà đủ tiện nghiHỏi 75E Lê thánh Tôn Biên Hòa ĐT. 2123

Nhà bán Đủ tiện nghi 304/17 Phạm thế Hiển Saigon.

Bán 2T5 nhà đúc mặt đại lộ, nơi kinh doanh lý tưởng. Hỏi 472 Minh Phụng C.L.

Bán Nhà trệt 91m2 có bằng khoán hẻm rộng trải nhựa, hướng Đông Nam, có điện nước 451/16 Hai bà Trưng Tân Định.

2T6 đường T.M.G. nhà đúc 2 tầng căn bìa có balcon chung quanh. Điện nước riêng biệt Hai buồng tắm, hai cầu tiêu, nhà cách mặt lộ 30m xe vào tận nhà Đi xa bán gấp Hỏi 490/34 Trương minh Giảng.

Đà Nẵng phố lầu đúc 4mx30m gồm 9 phòng. sân trước 3mx30m. đầy đủ tiện nghi điện nước, khu an ninh tiện mở văn phòng các ngành. trường học nhà Banque. Xem nhà 1 Phan đình Phùng Đà Nẵng. liên lạc 26C Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon.

Phố lầu - Villa

Phố trệt Lê văn Duyệt Sg 80m2 bán rẻ – Phan Tôn 3m50x18m – Phố lầu Nguyễn Huệ PN 8mx12m (2 cái)— Bác sĩ Calmette 4mx16m – Hẻm Phan Thanh Giản Saigon – Villa Chu Mạnh Trinh 250m2 (Chi Lăng). Xin hỏi Salon D'Aut. 188 Trần quang Khải Sg. ĐT.41.410 (Mở cửa sáng Chúa Nhựt).

NHÀ THUÊ

1 Phòng cho mướn tiện nghi 23 Cao Thắng Sg. Hỏi 8g sáng đến 19g. xin lưu ý sau ngày không đăng Báo, khách miễn hỏi.

Y34 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Nhận nữ sinh ở trọ.

Cho ngoại quốc thuê Villa 1 từng. 3 phòng ngủ. đồ đạc, giá rẻ. Hỏi 68/7B Trần Quang Khải Đakao

Văn phòng cho thuê có điện thoại 99249 Hỏi 59 đường Bàn Cờ.

Cho thuê 2 phòng rộng trên lầu đủ tiện nghi, lối đi riêng dành cho vợ chồng son. 12.000đ.-18.000đ tháng Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Phòng cho thuê công tư chức 37/18 Phát Diệm Saigon.

Nhiều phòng cho Mỹ kiều thuê đủ tiện nghi chỗ ăn ninh yên tịnh 384/46 Công Lý Sg 10g-20g ĐT 23414.

Cửa hàng Thương mãi bán luôn đất. lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi chỗ an ninh yên tĩnh 384/46 Công Lý Saigon ĐT. 22414.

Cần thuê gấp 1 nhà lầu 2 tầng rộng 4mx12. Hay Villa rộng nơi yên tịnh có sân càng tốt. Tiền thuê nhà mỗi tháng từ 40 000đ 60.000đ Xin hỏi cô Vân tại 18/53 Trần quang Diệu. Saigon (Ngay cây xăng Trương minh Giảng. Trần-q-Diệu rẽ vào).

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu, sân xe lối đi riêng hỏi 68/29A Trần quang Khải Tân Định

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi 1 phòng khách.1 ngủ bếp. lối đi riêng. 18.000đ. 1 tháng và một phòng luôn đồ 9000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng. chỉ dẫn

Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi

Cần mướn 1 căn nhà trong khu vực Saigon nơi yên tĩnh. Xin liên lạc với ông Mc Combie số 2 Phùng khắc Khoan, điện thoại số 91441-2/3.

Tìm 1 bạn gái hiền [illegible] ở chung tháng khoảng 4000đ Hỏi số 6 Thiên Thanh 35/11/2 Phát Diệm.

Phòng cho thuê ở liền 220 Trần quí Cáp.

Thuê Cao Ốc

Cần thuê một Cao Ốc 30 phòng vùng an ninh, tiện đường chuyên chở công cộng. Liên lạc: Cô Đài ĐT 92471. 8 Tự Đức Saigon.

Phòng cho thuê trong [illegible] tiện nghi 15 ngàn mỗi tháng. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon

Phòng trọ cho nam nữ Sinh viên độc thân. Nhà số A12 Cư xá Nguyễn Trung Trực 20 Trần Quốc Tuấn (Hỏi bà Ba).

Lầu đúc đủ tiện nghi có lối đi riêng cho sinh viên công tư chức độc thân. Hỏi 46/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Cho thuê lầu 1. 3,6x14m. [illegible] chân 400.000đ tiền 4.000đ vùng yên tịnh.an ninh 1/15 Tự Đức Dakao. Phòng cho thuê nam sinh viên 1/15 Tự Đức.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn. Nước nóng, tủ lạnh, điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh. Phú Nhuận

Phòng Nhiều phòng cho thuê Hỏi 303 Petrus Ký Cholon.

Phòng cho thuê (vợ chồng son) Tại 238 Hoàng hoa Thám Gia Định. (Hẻm Cây Quéo)

Villa 6 phòng, mặt tiền điện nước riêng Meuble Garage. giá 50.000đ tháng. 260 Ng. văn Học G.Đ. Hỏi 208 Lý thái Tổ Saigon.

Nơi Trọ ăn học nhận 7 nữ sinh hỏi 207/7 Tự Đức DaKao.

Phố lầu cho ngoại kiều thuê 3 phòng ngủ, có gara, meuble Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá cao

Xe du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371.AB. Hai bà Trưng. Tân Định Saigon. PTT. 41539

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 29 Trần hưng Đạo) ĐT 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh Gần hẳn Trung tâm Saigon

Xe [illegible] villas nhà, phòng xe đẹp 8-12 chỗ. Giá hạ. đi xa. gần Cần thuê phòng, phố Villa Trung Tâm Saigon. Ô. Pháo H. Việt Mỹ V/P mới 87 Trần khắc Chân Tân Định, gần cuộc cảnh sát. 4. Trần Quang Khải Saigon.

Cho mướn 1 căn nhà đúc rất xinh. đủ tiện nghi 13.000đ 1 tháng cọc ít tháng đi hoàn 1 tầng lầu đúc, lối đi ngoài. đủ tiện nghi, balcon phòng khách rộng đẹp, cửa 4 phía Tháng 20.000đ trở lại đặc biệt bớt cho nhà ít người Cả 2 ở khu yên tịnh lịch sự trung tâm Đô Thành. Hỏi và coi (ngoài giờ làm việc) tại 358/2ter Lê-v-Duyệt Sg khúc Hòa Hưng. Nhận chuông lầu.

Thiếu người trông nom cho thuê tiệm hớt tóc 1 tháng 7.000đ địa điểm đông khách. 185C Nguyễn Huệ PN.

Appartement cho ngoại kiều thuê lầu 1 gồm phòng ngủ nhà tắm và WC phòng ăn, bếp. Có chỗ để xe hơi. Nơi an ninh Hỏi 283.4 Trương Tấn Bửu. Phú Nhuận. Sau nhà thờ Võ Tánh.

Nhà cho mướn

Gấp dỡ tiện nghi mặt đường tiện buôn bán. số 12 đường Bắc Hải (đường vô cư xá Sĩ quan Chí hòa. ngõ Lê văn Duyệt bên cạnh Y viện Chí Hòa).

Villa 100.000-120.000đ

thật sang trọng cho gia đình ngoại kiều thuê ở đường Nguyễn Minh Chiểu và Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Gồm có 4 phòng ngủ, có vườn và sân đậu xe 2-6 chiếc [illegible] đồ đạc, 4 máy lạnh, nước nóng nhà bồi. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia Định giờ làm việc (miễn trung gian xem nhà).

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp. đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Cần mướn nhà xe

Nhiều Ngoại kiều tử tế cần mướn nhà, Villa, Appt... ở khu vực Dakao Tân Định, trung tâm SG, GĐ (có chỗ để xe hơi) và các loại xe Nhựt đẹp Jeep. Hỏi 12Bis Chi Lăng, Gia Định (giữa ty công chánh và Điền Địa) ĐT:23.637.

Nhà Cho mướn đủ tiện nghi có thể chân. Hỏi 215/23B Hồng Bàng Chợ Lớn.

Phòng Cho thuê Nam nữ Sinh viên hay độc thân Hỏi 60 Lý Thái Tổ Saigon.

Villa rộng có chỗ để xe hơi đủ tiện nghi cách cầu Phan thanh Giản 500m, dư hai phòng đôi cho mướn mỗi tháng 30.000đ trả trước 3 tháng. Hỏi 45/3A Xa Lộ đường vào Nhà Thờ Chính Lộ Ấp Đoàn Kết.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

Lầu đúc cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi lối đi riêng mát xinh 430/14 Lê văn Duyệt Saigon.

Lầu đúc rộng lối đi riêng đủ tiện nghi cho thuê hỏi 436/19 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán hay cho thuê hoặc sang 1 căn nhà lầu 2 tầng. Hỏi 571 Petrus Ký Saigon.

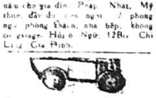
NƠI TRỌ HỌC LÝ TƯỞNG

Dành cho Sinh viên, học sinh, công chức, độc thân, đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc 49 Nguyễn Biểu (gần cầu Chữ Y).

Phòng đủ tiện nghi – Khu an ninh 8000đ 12.000 16000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Nhà ở đường Hàn Thuyên

80.000đ 1 tháng trả trước 1 năm cho gia đình Pháp Nhật, Mỹ thuê, đầy đủ tiện nghi 2 phòng ngủ phòng khách, nhà bếp, không có garage. Hỏi ở Ngữ, 12Bis Chi Lăng Gia Định.



Toyota Corona Familial

EH 5 đã điều chỉnh xe ít xài [illegible] còn như mới 76/21 P[illegible] [illegible] Phùng Saigon.

P205 số [illegible] chỗ [illegible] Bán [illegible] 47 Cao Thắng Saigon.

MGB Sport

[illegible] đời EB, nhỏ, đẹp, lòng [illegible] hồ chê, cần tiền chỉ bán [illegible] 234/9 (Villa đỏ kế Nhà [illegible] Thanh Xa Lộ).

Toyota Mark II Familial EO.8, xe ít đi, bánh [illegible] chưa dùng tới có radio AM FM cắt tự động. Xe đã điều chỉnh Familial trên Carte grise. Bán gấp tại 240 Đề Thám Saigon.

Traction L NB4 đã tu bổ hoàn toàn [illegible] xa bảo đảm thân xe ưng ý [illegible] gấp 380.000đ Hoặc đổi Vespa Lambretta 90 Đỗ thành Nhân Quận 4. cầu bác sĩ Calmet tới.

Beaulieu EC [illegible] có Radio [illegible] bán rẻ hoặc đổi [illegible] 249 Lê đại Hành Phú Thọ

Bán 3 xe benne Renault máy dầu 5 tấn benne 2 tiện, thùng 9m35 số EQ đang chạy Mỗi 1 chiếc giá đặc biệt Hỏi 74 [illegible] Tân Saigon ĐT 96 725

Hilux đời EI chạy [illegible] cho [illegible] giá 1290 Hỏi 26 Trần Khắc Chân Tân Định sau 17 giờ.

Bán Renault 1T4 đang dùng Hỏi tiệm Phố Cương 271 đường Bạch Đằng G.Đ. (dưới Hàng Xanh) Giá phải chăng

Zodiac Bán hay đổi lấy xe 403 đời EB hay EA nguyên thủy [illegible] Hải 35/5 Phát Diệm Saigon.

2CV du lịch EC sơn đồng hoàn hảo cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 170 Bà Hạt Cholon.

Salon d'auto 417 Trần quý Cáp (Saigon) Honda 360 PU (mui sắt E.), P203EK (Toàn hảo) Simca 1000 EB, Taunus 12 Super chạy lắp (thật tốt) Austin Cambridge EI. P404 EE. EI (thiệt) Standard Camtte (450.000đ) Nhận gởi xe Salon hay đưa chỉ dẫn khách tận nhà.

Bán Toyota Corona Pick-Up EH – Daihatsu Hijet VTN EO mui tôn – Plymouth 65 6 máy, số thường, 4 cửa. EO. 17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán Ford du lịch rất tốt giá 500.000đ Hỏi 207/7 Tự Đức Đa Kao.

Bán Matador ED 3 băng kiến toàn hảo tiện quảng cáo đưa rước, đường vào Nghĩa Trang Bắc Việt. Hỏi cư xá Nhà Cấp Thủy TSN.

Bán Ford Custom Club Wagon 12 chỗ ngồi, màu xanh lá cây 72/12 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Bán Daihatsu Fellow kiểu familial radio, quạt thật đẹp EP3 (9 nút) Đến 51/66 Cao Thắng Saigon vô hẻm nhà số 20.

Daihatsu PU EO 9 còn thật tốt Hỏi trương lái xe Thiện Tạ. 552 Petrus Ký ngã Bảy bến xe Dalat Saigon.

Toyota 2000 PU EO 6 8 nút xe toàn hảo 49 Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu).

Bán xe bồn gấp 12.000 lít chở nhiên liệu cho hãng Shell hiệu Dodge đời EE 9 đầu 9 [illegible] xe toàn hảo Hỏi số 612/47 Phan đình Phùng Saigon.

Đi xa bán Toyota Corolla EI 1100 xe riêng Chủ lái giữ gìn kỹ lưỡng, hoàn mỹ Xem xe 526 Phan thanh Giản Saigon

Bán Chevrolet Corvair EC.toàn hảo Hỏi Ông Bách 35 Lê Lợi, tel 20.166 giờ làm việc

Contessa 1.300 EF có Radio xe còn thật tốt. Bán. Hỏi 252/2 Bạch Đằng GĐ garage Hiệp Lợi ĐT 97760

Fiat 125 EI.9 máy lạnh radio AM FM Cassette Extension Automatic **Mazda** [illegible] **La Dolar** [illegible] chiếc. Hỏi 18[illegible] Dakao.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

KỶ NIỆM

HƯƠNG DẠ LAN

VẦNG trăng đã lên dần trên đỉnh núi Hương đi thơ thẩn giữa con đường dài hun hút Ánh đèn pha chiếu sáng. chợt một bóng người đang đi dần đến.

Hương cứ tưởng ma sợ quá núp vội vào một thân cây gần ấy, bóng đó vẫn đi tới Hương quan sát kỹ tới bóng ấy mặc áo trắng phủ dài chân đi như gió thoảng chợt ẩn chợt hiện khiến Hương muốn đứng tim mấy bận, mỗi lần có ánh đèn pha chiếu sáng thì bóng đó đi sát vào lề

Một chiếc xe lao vút dưới ánh sáng cái quãng đường bóng ấy biến mất Hương khiếp đảm vội quay về bỗng một bàn tay lạnh ngắt nắm chặt vai Hương thật mạnh ngước lên Hương thét trong sợ hãi :

— ... Ái,,, ma...

Bóng ấy cúi xuống đỡ Hương ngồi dậy :

- Chị ơi ! Tỉnh lại đi chị..! Ma đâu em đây mà chị sao yếu bóng vía quá chị ơi tỉnh lại chưa chị ?..,

Hương mở hí đôi mắt nhìn :

— «Ồ ! thì ra chị mà em cứ tưởng ma thiệt kỳ.

— Gì kỳ hả chị ?

— Ơ... thì hồi nãy chính em thấy một bóng mặc áo trắng toát hà ghê lắm còn ẩn hiện nữa nhưng sao bây giờ lại gặp chị cô gái cười rồi nói dỡn :

— Bộ chị cận sao mà không thấy em mặc áo trắng vì lạnh quá nên mặc dài đến chân ấy. Chị biết sao mà thấy ẩn hiện không ? vì khi không có xe em đi ra ngoài cho tỏ đến lúc có xe em đi vào trong ấy vậy mà chị nói em là ma.

Hương thở dốc hỏi tiếp :

- Còn ai mà đang đi bỗng biến mất vậy chị ?

Cô gái suy nghĩ cười tiếp :

— A em đi bên kia, nhưng nhà em gần đến nên em băng qua bên đây bỗng nhiên gặp chị và,..»

— «Và em tưởng ma phải không thưa chị ?»..,

Cô gái cười bẽn lẽn :

- Vâng, à mắt chị không thấy rõ sao ? bộ chị cận à ?

Hương cười đứng dậy .

- Đâu có cận ! Em có bốn mắt hà»

- Chị nói dỡn hoài, có nặng lắm không chị.

— Sao không ! không nặng thì đâu ngờ chị là... ma,. Ở nhà có một mình em là cận nặng lắm đó chị, nhiều khi đi đụng cột đèn bao tối cũng không hay, đến khi thấy đau đầu thì ôi thôi mới biết rằng mình bị đụng. em kể cho chị nghe nhiều chuyện mắc cười lắm, khi mà em dậy đi học vì bỏ kiếng nên không thấy đường đi, lò mò mà tìm mất cả buổi. ác nhất là mấy ông anh của em hay chọc lắm cứ dấu kiếng hoài hà, phải năn nỉ khô cả cổ mới đưa mà còn hối lộ nữa chứ chị xem khổ ghê là cái dân cận thị.,. à mà chị tên chi vậy chị ?

Nàng cúi xuống nhìn mặt đất đáp khẽ :

— Em tên Lệ Quỳnh họ Trần chị ạ...

Hương reo lên :

— Ồ ! tên chị hay quá, còn em họ Tôn nữ tên Ngọc Hương.

Quỳnh nhìn Hương mở to đôi mắt nai ;

— Còn Hương tên nghe kêu ghê đi ấy.

— Thôi chị đi ! ghẹo Hương hoài.

Quỳnh và Hương mỉm cười nắm tay nhau đi về,

xXx

Hai tháng trôi qua trong lặng lẽ tình bè bạn ngày càng thêm khắn khít; Một hôm Hương thấy Quỳnh bỗng nhiên buồn lạ. Hương mới hỏi :

— Kìa sao Quỳnh buồn quá vậy.. ơ..

Hương có làm điều gì phật ý Quỳnh chăng ?

— Ồ ! Không Hương à... tại vì,, Quỳnh về Saigon đó Hương nên,..

Hương sững sốt nhìn Lệ Quỳnh lay mạnh :

— Sao ? Quỳnh về Saigon à ! ! !

— Vâng ! Ngày mai này..,

— Thôi Quỳnh đừng nói nữa. Hương biết rồi.,. Quỳnh ơi tình bạn. Hương thương Quỳnh nhất,.. mà,., bây giờ Hương phải xa Quỳnh ôi ! còn buồn nào hơn khi mình phải xa nhau Quỳnh ơi !...

Hương buông mình ngồi xuống chiếc ghế xích đu dựng cạnh ngôi vườn, giọt lệ lăn dài trên má. Quỳnh đưa tay lau giọt lệ chực rơi. «Hương ! giận Quỳnh à !

Hương không nói úp mặt vào lòng bàn tay mà nghe nghèn nghẹn cả cổ, Nói gì được nữa hả Quỳnh ! Khi Quỳnh biết Hương chỉ có Quỳnh là thân nhất, Cơn buồn như với dần Hương xây lại Quỳnh nói :

— Hương không giận Quỳnh chi cả nhưng Hương buồn Quỳnh ạ... Hương buồn lắm.

— Quỳnh đưa Hương một bao thư dán kín : Hương hãy đọc rồi sẽ không buồn nữa.

Hương cầm lấy chạy nhanh vào trong, Quỳnh đã đi về...

Mở vội phong thư ra xem giòng chữ bỗng mờ dần. Hương lau lại cặp kiến cận bức thư đã rõ lần.

«Ngọc Hương thương».

Ngồi nơi đây cạnh hồ «than thở» không phải Quỳnh than van chi cả nhưng ở đó buồn quá giòng nước lững lờ trôi mang theo bao tâm tình của Quỳnh dành cho Hương lạnh lùng trôi đi khiến Q. thương H. nhiều hơn nữa Hương thương ! bờ hồ đó thác GOUGA ấy và vườn Bách Thảo không bao giờ xóa nhòa trong óc Q.đâu Hương. Con đường Trần bình Trọng chạy dài khu chợ mà Quỳnh và Hương dám đi bộ bên nhau Quỳnh ngỡ ngàng với Đàlạt bao nhiêu Hương lại rành rẽ bấy nhiêu (vì là gái Đàlạt chính hiệu con nai vàng phải không Ngọc Hương yêu) Hương chở Quỳnh đi bằng xe HONDA cho Quỳnh từng kỷ niệm với nhau, Hương đi lạng quá khiến Quỳnh giận Hương bảo :

«Vì muốn Quỳnh vui Hương làm vậy. Nếu Quỳnh buồn thì Hương chạy chậm vậy» Quỳnh thương Hương ghê Hương chìu Quỳnh quá. Quỳnh thì chả có gì làm Hương vui cả. Mà bây giờ... hai đứa đôi nơi, Quỳnh chỉ có tấm ảnh này tặng cho Hương mà hồi xưa Hương nói yêu tấm ảnh đó của Quỳnh và xin Quỳnh nhưng Quỳnh không tặng để bây giờ Quỳnh tặng Hương mà không phải van xin chi cả ! ! !

Hương thương !

Quỳnh phải về để lo kịp kỳ thi đệ nhất năm nay nếu đậu Quỳnh sẽ xin phép bố mẹ lên chơi với Hương Quỳnh đi chớ mãi cô bạn có dáng người cao cao và đôi gò má hồng xinh xinh với làn da trắng non nà như hoa hồng nhung trắng.

Hương... xin được gọi tên Hương một lần cuối rồi sẽ không còn được gọi nữa. Với sức học của Hương Quỳnh hy vọng Hương sẽ đỗ cao Trong kỳ thi đã đến, Riêng Quỳnh Quỳnh không hy vọng lắm nhưng... cũng ráng để gặp lại Hương, một năm chờ đợi Quỳnh sẽ ra sao ? và Hương, Hương có còn nhớ đến Quỳnh không hay sẽ quên lãng vào thời gian chờ đợi ?... Ôi ! Thời gian ơi. xin hãy ngừng chuyển bánh để tôi cùng Hương được mãi mãi gần nhau như đôi chim liền cánh như cây liền cành.

Hương ! Hương ơi ! xa nhau rồi biết có còn tái ngộ nữa không Hương hay ..

...Thôi ! đừng nhắc nữa Quỳnh nhé ! bao nhiêu đây đủ tan nát cả cõi lòng Hương rồi Quỳnh ơi ! Thư còn dài nhưng có đọc nhiều đi nữa cũng chẳng vơi sầu. Tốt hơn là Hương đi tìm Quỳnh dầu chỉ còn một phút nữa Hương cũng sẽ tìm Quỳnh. trong 1 phút ngắn ngủi đó ta cũng còn tâm sự được phải không Quỳnh ? Quỳnh ơi ! đừng đi vội chờ Hương Quỳnh nhé !

Hương lấy xe chạy nhanh đến nhà Quỳnh. Phút chốc đã đến nơi.

— Ồ ! may quá Quỳnh kìa rồi,. Quỳnh ơi...

Nghe tiếng gọi Quỳnh quay lại gặp Hương vội chạy ra mở cổng. Hương nhìn Quỳnh không biết nói gì hơn là khóc. Quỳnh ôm chầm lấy Hương sung sướng nói .

— Hương : Quỳnh ngỡ Hương không tới nữa... a., Hương đọc thư Quỳnh chưa ?

Hương gật đầu không nói. Ngẩng nhìn Quỳnh Hương hỏi :

— Quỳnh ! sao Quỳnh nói chi nhiều lời chia ly để Hương buồn vậy Quỳnh ? Quỳnh ! Hương xin tặng Quỳnh vật này để mãi mãi nhớ đến Hương.

Trao cho Quỳnh sợi dây chuyền có khắc tên Hương và Quỳnh bằng chữ Hán.

— Hương ! Quỳnh không biết nói gì hơn là thành thật cám ơn Hương.

— Không ! Quỳnh đừng nói cám ơn hai chữ đó đối với Hương đã quá nhiều, Hương chỉ...

— «...muốn Quỳnh ở lại phải hôn ?

— Sao... sao Quỳnh biết vậy ?

— Còn sao nữa, nhưng không được Hương à Quỳnh phải về thỉnh thoảng sẽ viết thư cho Hương,Hương chịu nhé !

— Vâng.

xOx

Quỳnh đã về rồi còn mình Hương ở lại Quỳnh ơi ! Hương buồn lắm Quỳnh có biết chăng ? Thà đừng quen nhau còn hơn Quỳnh nhỉ ? để mình khỏi ưu phiền trong ngày tháng. Tạo hóa ơi ! đã sắp bài chi cảnh trái ngang này..Quỳnh hỡi.

Thôi đừng tìm đến nhau làm gì ?

Thôi đừng nhìn nhau nữa mà chi ?

đường về nhà em xa lắm tương lai chưa vừa tầm hái, đường..-.về..

Tiếng ca lịm dần vào hư không chỉ còn lại nỗi buồn bao phủ..ngàn năm,..

Truyện cổ tích

Con mèo đi hia

HIỀN THƯ kể

(Tiếp theo và hết)

Riêng con mèo thì nó vui sướng lắm, vì thấy mưu mô của mình có kết quả. Nó tung tăng chạy trước đoàn xe một khúc khá xa, thấy những người nông dân đang gặt lúa, nó bèn nói với họ rằng :

— Này các bác nông phu chất phát kia nếu vua có hỏi thì các bác phải nói rằng những ruộng lúa này là của hầu tước Ca lum Ba Nếu không các bác sẽ bị họa.

Quả nhiên, khi Vua đi qua có hỏi ai là chủ ruộng thì tất cả đều đáp rằng :

— Tâu bệ hạ đây là lúa của hầu tước Ca lum Ba.

Vua ngỏ lời khen ngợi :

— Hầu tước có một gia tài lớn quá nhỉ ?

— Muôn tâu bệ hạ, cánh đồng này hằng năm gặt được cũng khá nhiều.

Con mèo lại chạy đi trước, thấy một nhóm người đang đập lúa, bèn bảo họ.

— Này các bác đập lúa, nếu lát nữa Vua đi qua có hỏi của ai, thì các bác phải nói rằng của hầu tước Ca-lum-Ba nhé. Nếu không, các bác sẽ bị tan xương nát thịt.

Một lúc sau, xe của vua đi tới, khi vua hỏi lúa của ai thì tất cả các người đập lúa đều trả lời :

— Muôn tâu chúa thượng, đó là của hầu tước Ca-lum-Ba.

Nhà vua tỏ vẻ vui mừng và mỉm cười với vị hầu tước trẻ ngồi bên cạnh. Con mèo vẫn chạy trước và sau cùng nó đến một tòa lâu đài rất đẹp. mà chủ nhân là người giàu có nhất vùng. Trong kho vàng bạc châu báu đầy dẫy. Nó đã dọ hỏi tin tức trước, biết chủ tòa lâu đài biết biến hóa nhiều phép tài tình. Nó vào trong lâu đài xin gặp ông và nói rằng vì nó đi qua nhà ông nên phải vào thăm cho đúng phép lịch sự. Chủ nhân mời nó ngồi, và kêu người nhà rót nước.

Con mèo uống nước và nói với chủ nhà :

— Nghe người ta đồn rằng ông có tài biến đổi thành các thứ thú vật ví dụ : như Chim, Chồn, Gấu, Báo, Sư tử có đúng không ?

— Đúng vậy tôi sẽ trổ tài cho chú em xem nhé !

Tức thì con mèo thấy trước mặt mình hiện ra một con sư tử to. Nó sợ quá nhẩy phóc lên mái nhà,

Một lúc sau con sư tử lại hiện nguyên hình người bấy giờ con mèo mới nhảy xuống và thú thật rằng nó sợ hãi lắm.

Đoạn nói tiếp :

— Người ta còn bảo rằng ông còn có thể biến hóa thành những vật nhỏ như chuột lắt chuột cống phải không ông ? Nhưng tôi không tin được việc ấy đâu !

— Được rồi ! Chú sẽ thấy

Nói rồi người chủ liền biến thành con chuột lắt chạy loanh quanh trên nền nhà, Con mèo thấy chuột thì vồ ngay và nuốt vào bụng. Lúc ấy vua cũng vừa đi qua thấy tòa lâu đài đẹp quá bèn bảo ngừng xe lại để đi xem,

Con mèo chạy ra đón rước .

— Mời bệ hạ vào xem lâu đài của hầu tước Ca lum Ba !

Vua ngạc nhiên nhìn lại người hầu tước trẻ tuổi và hỏi :

— Tòa lâu đài này cũng là của hầu tước nữa à ? Trẫm muốn đi xem một vòng có được không ?

Hầu tước Ca lum Ba vội cúi đầu mời vua và công chúa vào trong lâu đài đi thăm các phòng trang trí lộng lẫy. Và tối hôm đó hầu tước xin thết một bữa tiệc mời Vua và công chúa dùng để gọi là tạ ơn.

Trong bữa tiệc, Vua bỗng nói với Ca lum Ba :

— Nếu hầu tước ưng thuận thì Trẫm xin nhận lời hầu tước làm phò mã.

Ca lum Ba rất sung sướng vì không ngờ từ một người nghèo nàn, nhờ có con mèo mà bỗng dưng trở thành một vị hầu tước giàu có được vua yêu mến mà gả con gái cho. Lễ cưới cử hành rất trọng thể, Ca lum Ba nhớ ơn con mèo nên phong cho nó làm tước vương và cũng từ đó thấy chuột nó cũng chỉ vờn chơi chứ không ăn thịt nữa...

Cười cười cười

Tự tử

Một bà kia không hiểu buồn chuyện gì, ra cầu Bình Lợi tự tử. Bà ta lấy dây cột tảng đá vào cổ và sửa soạn nhảy xuống. Anh lính gác cầu trông thấy nhưng vì ở xa quá, không biết làm sao, bèn chĩa súng ra và nói lớn :

— Bà kia, bỏ tảng đá xuống nếu không tôi bắn nát óc bây giờ.

Nghe la, bà ta hoảng quá, bỏ tảng đá xuống và đi một nước.

SƯƠNG TÓC VÀNG

Hết ý kiến

Xe Lửa đang chạy nhanh thấy Tèo cứ chồm ra ngoài, Ba sợ Tèo té nên lấy cái nón của Tèo giấu đi rồi nói ;

— Con chồm ra ngoài gió thổi mất nón rồi.

Tèo mếu máo :

Ba :

— Con hứa với ba là không chồm ra ngoài nữa ba sẽ kêu nó lại cho

— Dạ con hứa

Ba Tèo bèn thổi sáo và lấy nón đưa cho Tèo.

Thấy vậy Tèo mừng quá cầm cái nón rồi quăng luôn ra ngoài và nói :

— Ba ơi, ba thổi sáo kêu cái nón lại cho con như lúc nãy đi ba.

MINH TÂM

Rau Sóu !

Trong giờ hán văn thầy đang giảng về văn nôm, chợt ngó xuống lớp thấy Bé ngủ gật.

Thầy : — Bé làm cho tôi 1 câu văn nôm ý nghĩa !

Bé còn ngái ngủ nghe bạn nhắc nhỏ vội vàng đáp..

— Khẩu manger rau sóu !

Thầy : là gì ?

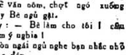
Bé nghe nhắc đáp :

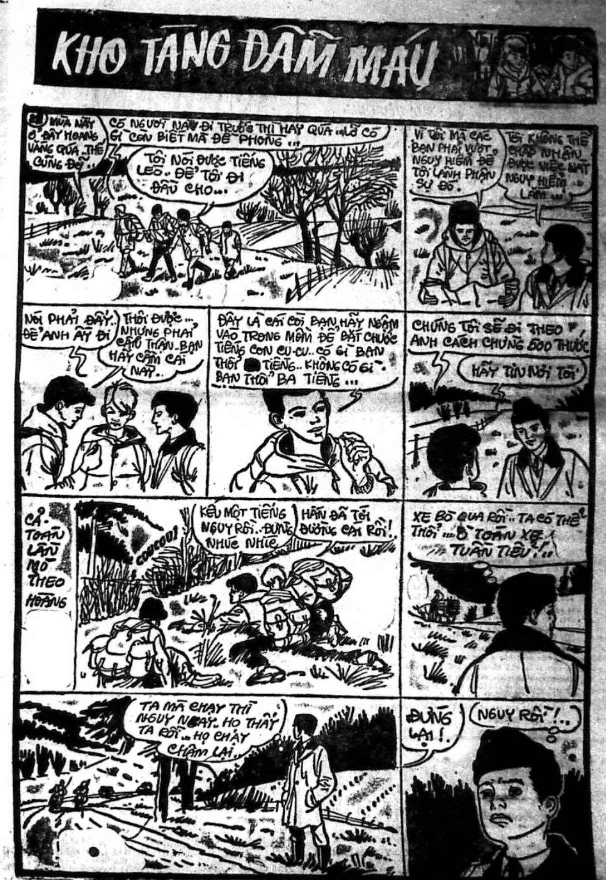
— Dạ là.., cái miệng ăn rau sống

Thầy : trời ! deux zéro !

Trong khi cả lớp cười ầm.

TÍNH MẬY
THVT




KHO TÀNG ĐẪM MÁU
VÙNG NÀY Ở ĐÂY HOANG VẮNG QUÁ THẾ CŨNG ĐỠ..
CÓ NGƯỜI NÀY ĐI TRƯỚC THÌ HAY QUÁ...LỠ CÓ GÌ CÒN BIẾT MÀ ĐỀ PHÒNG ...
TÔI NÓI ĐƯỢC TIẾNG LÉO.. ĐỂ TÔI ĐI ĐẦU CHO...
VÌ TÔI MÀ CÁC BẠN PHẢI VƯỢT NGUY HIỂM ĐỂ TÔI LÃNH PHẦN SỰ ĐÓ.
TÔI KHÔNG THỂ CHẤP NHẬN ĐƯỢC VIỆC NÀY NGUY HIỂM LẮM ...
NÓI PHẢI ĐẤY. ĐỂ ANH ẤY ĐI
THÔI ĐƯỢC... NHƯNG PHẢI CẨN THẬN-BẠN HÃY CẦM CÁI NÀY..
ĐÂY LÀ CÁI CÒI BẠN HÃY NGẬM VÀO TRONG MỒM ĐỂ BẮT CHƯỚC TIẾNG CON CU-CU..CÓ GÌ BẠN THỔI ● TIẾNG.. KHÔNG CÓ GÌ BẠN THỔI BA TIẾNG ...
CHÚNG TÔI SẼ ĐI THEO ANH CÁCH CHỪNG 500 THƯỚC
HÃY TIN NƠI TÔI
CẢ TOÁN LẦN MÒ THEO HOÀNG
COUCOU!
KÊU MỘT TIẾNG NGUY RỒI.. ĐỪNG NHÚC NHÍCH
HẮN ĐÃ TỚI ĐƯỜNG CÁI RỒI!
XE BÒ QUA RỒI.. TA CÓ THỂ THÔI ....Ồ TOÁN XE TUẦN TIỄU !..
TA MÀ CHẠY THÌ NGUY NGAY.. HỌ THẤY TA RỒI.. HỌ CHẠY CHẬM LẠI.
ĐỨNG LẠI !.
NGUY RỒI !..

Cáo lỗi.

Vì tác giả bận công vụ xin tạm gác bài «VƯỜN VUI» lại 1 hôm.

CHÍNH LUẬN

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Bác sĩ trực

Thứ Ba 21 12-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Tư 22-12-71

BS Lê-Thị Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH
— Trần công Luyện Lô G 001 Cư Xá Nguyễn thiện Thuật Saigon
Vũ Đình Khang 170 — Nguyễn Hoàng CHOLON
— Nguyễn văn Lễ 258 — Nguyễn Tiểu La SAIGON

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Người dân kêu ai ? (Nguyễn Hoàng Lữ) — Một chuyến du khảo Tây Ninh của SV Đại Học Sư Cụ (Đệ nhị tếu) — Tôi đi học huấn luyện quân sự học đường (Thanh Hiền) — Làm thân con gái (Xuân Nghiêm) — Răng ôi là răng (Kiều mộng Lan) — Những sa đọa xã hội, ai lãnh phần trách nhiệm ? (Xuân Nghiêm) — Mùa cuối (Thúy Đan) — Bổn phận làm cha (Hà Nam) —

BÀI : Chăm sóc áo quần (Vũ Thị Hà Nội) Tôi ghi danh vào trường luật (Phong Trần) Hí họa của ông Tuýt (V Phan) — Về thăm thắng Cảnh Hà tiên (Minh Hà) — Về miền đông có ai về miền đông : Long Khánh (như mây)

BÀI : Chữa xương gãy bằng dòng điện (Trịnh văn Minh) — Có ai đau khổ vì b,nh... ? (Châu khắc nghiệp) — Nỗi lòng nhà giáo (Uyên bằng) — Năm đầu tiên của đứa trẻ (T.X) — Xin giấy tờ (Dương mạnh Hùng) — Trong ánh mắt người thầy (Nguyễn thị Kiều Hạnh) — Học và trốn lính (Đ—M.Quảng) — Luận về bụng bự (T.M Trang) —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Bà Nguyễn thị Quý. v/v con trai duy nhất tử trận, xin phụ cấp - Tờ phụ đã 3 năm chưa được — Ông Nguyễn thành Quý. v/v chính phủ cho nhập cảng nhiều máy xay thực dụng nhật. không phải đóng thuế gây nạn cạnh tranh bất chính với máy xay thuế khiến ngành máy xay thuế bị phá sản — Ông Hồ Hữu Thành v/v vô cớ cog tai bị bắn chết. Bố đi kiện lại bị bắt luôn —

BÀI : Chính Luận dưới mắt một độc giả (PC) vấn đề tôn giáo trong việc cưới hỏi, trách nhiệm với tình thân. (Đào viên) — Đàn ông đàn bà (N.H) Học y Khoa (Lê T.Loan) — Cờ gian bạc lận (VSH) Một lần đi chợ (Tè Ba) — những lời ghi vội gởi về các bạn (Linh yêu thái chi) — Một buổi mua sắm cho giáng sinh (Tha Hương) —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Bà Nguyễn thị Hương. v/v Cảnh sát vô cớ giữ thẻ căn cước.

Sách mới

Chính Luận vừa nhận được cuốn :

«Phương thức kiến trúc»

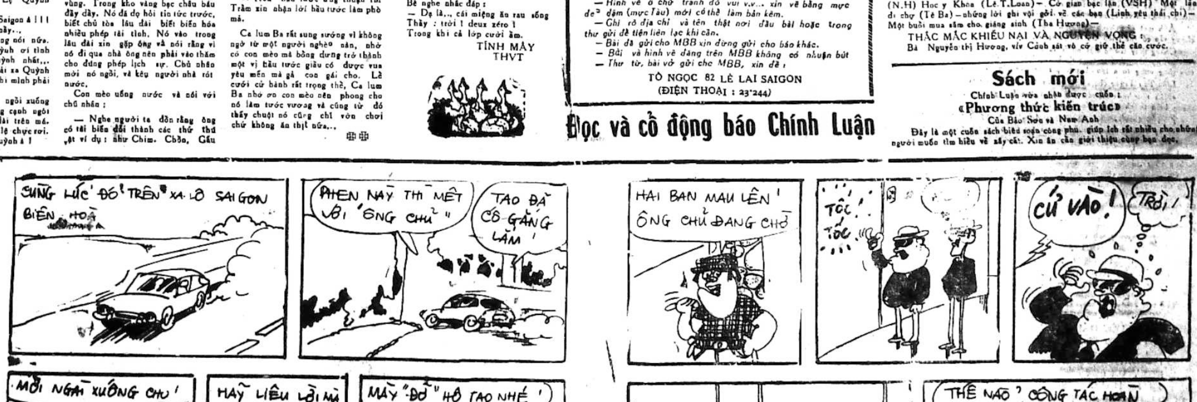
Của Bảo Sơn và Nam Anh

Đây là một cuốn sách biên soạn công phu, giúp ích rất nhiều cho những người muốn tìm hiểu về xây cất. Xin ân cần giới thiệu cùng bạn đọc.

S. O. S.

Dĩa bay

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


SUNG LỨC ĐÓ TRÊN XA LỘ SAIGON BIÊN HÒA
PHEN NÀY THÌ MỆT VỚI ÔNG CHỦ
TAO ĐÃ CỐ GẮNG LẮM
HAI BẠN MAU LÊN ! ÔNG CHỦ ĐANG CHỜ
TỐC TỐC
CỨ VÀO !
TRỜI !
MỜI NGÀI XUỐNG CHỨ !
RỒI !
HÃY LIỆU LỜI MÀ NÓI VỚI ÔNG CHỦ
MÀY ĐỠ HỘ TAO NHÉ !
AI ĐỠ TAO ĐÂY ?
LẠY TRỜI LẠY PHẬT
THẾ NÀO ? CÔNG TÁC HOÀN TẤT CHỨ ?
16

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 139

Cô tú nữ vào cung

« Hồng trần bay chẳng tới,
Thế ngoại tiểu đào nguyên » !

Thưa quí vị độc giả ! Quí vị có nghĩ rằng Lan nhi có cuộc sống như vậy, phải chăng nàng chỉ vụ lấy vui chơi làm cứu cánh của cuộc đời ? phải chăng nàng không có một chút lương tri nào để nghĩ tới cha mẹ, anh em, giòng họ và tương lai của chính mình ?

Dọn dẹp, trang trí cẩn thận, vất vả như thế, thực ra Lan nhi có một cái ý nghĩ sâu xa lắm đấy ! Nàng thấy đây là một nơi nghỉ mát rất tốt.

Hiện nay trời còn đang hồi cuối xuân chưa nóng bức nhưng ít lâu nữa hè tới với những buổi trưa ngột ngạt, thì một ngày nào đó thế nào lại chả có thánh giá lâm hạnh tới nơi đây. Lúc đó, Vạn tuế gia chẳng những thích cảnh thanh khiết nhất định sẽ lưu lại mà chắc chắn phải để ý tới những bức họa tươi đẹp của nàng treo bên song cửa, những đôi câu đối, những đôi liễn trang trí trong phòng, và từ đó lưu ý tới sắc đẹp tuyệt thế giai nhân của nàng. Điểm đáng lo nhất đối với nàng thực chỉ là Việc Vạn tuế gia không đặt chân tới nơi đây mà thôi !

Lan nhi sau khi vào cung, đã sắp sẵn kế sách đó, và chỉ có mỗi một hy vọng đó ! Là một tú nữ, nàng được cung nội phát lương tháng. Nàng để dành số tiền đó đến khi có đủ vài ba trăm lượng bạc, nàng thưởng cho bọn thái giám.

Đối với bọn thái giám, cô cung nữ nào đó cho tiền, thì nếu không nhờ việc này ắt cũng nhờ chuyện khác. Nhưng trường hợp Lan nhi lại khác ! Khi bọn thái giám hỏi nàng cần nhờ điều gì thì nàng bảo chẳng có chuyện gì cần nhờ cả. Thành thử bọn thái giám chỉ cho là nàng tốt, nàng tử tế, rồi cuộc anh nào cũng xử đối tốt với nàng cả. Nhất cử nhất động của hoàng đế, họ đều báo cho nàng hay, nhưng khi nghe rồi, nàng làm bộ thản nhiên, như không có điều gì cần thiết cả...

HỒI 140

Tiếng hát nên danh

Xuân qua hạ tới, đây chính mùa nóng bức cầu phút thừa lương. Hàm phong hoàng đế mỗi ngày cơm xong lại ngồi trên chiếc kiệu nhỏ, có 8 tên thử giám khiêng tới. Thủy mộc thanh hoa các để tránh nắng và nghỉ trưa ở đây. Đi Từ tâm cung của ngài tới gác này có 2 con đường một đường đi qua. Tiếp tú sơn phòng còn một đường thì đi qua. Đồng âm thâm xứ Nếu so sánh 2 đường thì đường đi qua. Tiếp tú sơn phòng bằng phẳng và gần hơn. Bởi thế bọn thái giám đưa Hoàng đế đi toàn qua ngả sơn phòng chứ coi như không bao giờ đi qua ngả Đồng âm thâm xứ

Lan nhi điều tra rõ được điều đó bèn bỏ tiền ra ngầm cho viên Tổng quản thái giám và bảo y cho khiêng Hoàng đế đi qua phía ngoài tường của Đồng âm thâm xứ

Viên thái giám được tiền rồi tất nhiên là y theo lời nàng cứ dùng kế hoạch mà thi hành. Phía ngoài Đồng âm thâm xứ có một bức tường thấp bao vây. Một đông cũng như một tây cả hai mặt đều tiếp sát đường đi. Từ bên ngoài nhìn vào người ta chỉ thấy bóng cây ngô đồng che mát cả một vùng; gió thổi rì rào nghe như giọng sáo.

Thế rồi vào một buổi trưa Hàm phong hoàng đế ngồi trên kiệu đi qua khu đồng âm phía ngoài đường. Một trận gió thổi qua. Ngài bỗng nghe văng vẳng tiếng ca vừa êm ái vừa du dương từ phía trong vọng ra. Giữa lúc nóng bức đến chảy mỡ nhìn thấy một khu rừng cây có bóng mát có cảnh đẹp ai lại chả khoái; đã thế lại còn có tiếng ca nhạc như ru hồn vào cõi mộng thì thử hỏi một ông vua tính tứ ăn chơi như vua Hàm phong làm sao không để ý tới được chứ? Đáng thế! Hàm phong hoàng đế nghe tiếng ca nhạc và cái khu bóng mát nọ đã khoái thích đến 9 phần mười rồi bởi thế Ngài giơ tay chỉ vào khu Đồng âm ra lệnh cho bọn Thái giám

(Còn nửa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÃ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI HỘM

Đợi chờ giây lát, nàng mua về ngay

Túy hòa thượng la ó om sòm :

— Còn phải hỏi nữa. Tiểu tử đánh chết mụ. Tửu gia hòa thượng sẽ không có đối thủ thì còn hứng thú gì nữa.

Liễu Tồn Trung lớn tiếng cười ha hả, chắp tay cáo biệt. Chàng vừa đi tới chân cầu, Anh Tử đã đuổi theo ra, dặn dò :

— Đại ca lần này đi hãy nên cẩn thận. Lão sư bảo : địa phương ấy rất nhiều trò quỷ quái. Võ công của đại ca tuy cao siêu cũng chớ nên coi thường. Tiểu muội... tiểu muội rất lấy làm lo ngại.

Liễu Tồn Trung cười đáp :

— Hiền muội cứ yên tâm. Đại ca tự biết lo liệu lấy. Hiền muội ở lại hãy chiếu cố chu đáo cho hòa thượng ca ca.

Anh Tử khẽ gật đầu, lặng lẽ nhìn theo bóng Liễu Tồn Trung cho tới khi khuất sau một góc núi mới miễn cưỡng quay vào trong nhà.

Hãy nói Liễu Tồn Trung từ biệt Anh Tử theo đường cũ quay trở lại trang viện của Từ Hỷ Phượng. Tới bên rừng tùng, chàng liền nhảy lên một ngọn tùng rậm rạp, đánh một giấc ngủ cho thoải mái.

Lần này đã có sẵn kinh nghiệm kỳ trước, chàng tới Nghị sự sảnh của Từ Hỷ Phượng một cách dễ dàng.

Tuy nhiên đêm nay tình hình có điểm khác thường. Nghị sự sảnh tối om như mực, bốn bề không có ánh đèn.

Liễu Tồn Trung vận hết mục lực nhìn chỉ thấy các sương phòng, sảnh đường cửa đều đóng kín mít, xem ra người trong toàn trang đều say ngủ. Chàng nghĩ bụng :

«Nghe nói Từ Hỷ Phượng là một nữ tử tinh khôn, biết rõ Túy hòa thượng thế nào cũng trở lại phá quấy, sao y thị lại không chút đề phòng như thế này ? Chẳng lẽ đã có sẵn một quỷ kế gì chăng.»

Vừa suy nghĩ, chàng vừa nhẹ nhàng tung mình lướt qua một dãy sương phòng. Nơi đây còn tối tăm hơn ngoài sân nhiều.

Vì bên ngoài có tinh tú lóng lánh như mắt của loài quỷ mị nên trông mông lung có thể lờ mờ phân biệt được phương hướng. Góc tối ấy thật là u ám, tuy nhiên đối với Liễu Tồn Trung thì chàng lại càng mãn ý, vì trong cảnh tăm tối ấy sẽ không bị đối phương phát hiện.

Ánh mắt của chàng rất sắc bén, tuy xung quanh tối đen như mực, chàng vẫn có thể phân biệt được vị trí.

Chàng thấy trước mặt mình là một đường hẻm, hai bên có những vách tường bằng những tảng đá lớn. Hai đầu Đông Tây đều có một cánh cửa vòng cung toàn tạo bằng thép ròng dầy đến ba bốn tấc

Liễu Tồn Trung chăm chú quan sát tình thế, sợ sởn lòng, nghĩ bụng :

«Nếu như hai cánh cửa sắt ở hai đầu Đông Tây đóng chặt, mình há chẳng biến thành ếch ở trong lu ư ?»

Ý niệm ấy vừa nảy sinh, chàng đang định thối lui. Nói thì chậm, bấy giờ sự biến chuyển nhanh khôn tả, tai đã nghe tiếng rè rè, cửa phía sau đã tự động rập lại.

Liễu Tồn Trung đột nhiên cả giận, quát lớn một tiếng, vung đơn chưởng vỗ ra.

Chỉ nghe thấy «Bùng» một tiếng, chưởng ấy của chàng là thức «Lợ hiệp đại xuyên» trong Thiên nhan kinh giải, kèm theo cả uy thế của thong lối ẩn biện chấn động đến những tảng đá trong đường hẻm cũng bể ra từng mảnh vụn.

(Còn nửa)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN TÂM TRÍ
«BS. NGUYỄN VĂN HOÀI»
BIÊN HÒA

Số : 24-BVTT/VL

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(KHẨN HẠN LẦN THỨ 2)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp 200 Tấn gạo nội địa trắng số 1—25% tấm cho Bệnh Viện Tâm Trí Biên Hòa trong kỳ đệ nhứt lục cá nguyệt năm 1972 (Từ 1-1-1972 đến 30-6-1972)

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa ngày 23-12-71 hồi 15 giờ.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : 11.440.000đ00

KÝ QUỸ TẠM : 286.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

- Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
- Phòng Quản Lý Bệnh Viện Tâm Trí Biên Hòa
- Sở Vật Liệu Bộ Y Tế (Số 59 Hồng Thập Tự Saigon)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU

- Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh) trước giờ mở thầu.

Biên Hòa, ngày 14 tháng 12 ă 1971
TL. TỈNH TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NAM
Đốc Sự Hành Chánh

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Dạy con từ thủa còn thơ

Trích cuốn « Phương pháp nuôi và dạy trẻ » của B.S. Nguyễn-Ngọc-Bảy)

Tiếpt heo)

Tránh sự sợ hãi : Vì hay quan sát đến những vật chung quanh nên ở tuổi này bé thường sợ hãi dễ như khi nghe chó sủa, nghe sấm sét, thấy hình ảnh lạ lùng trong sách báo v.v. Người mẹ phải tránh cho con sự sợ hãi này bằng cách hướng sự chú ý của bé vào cái khác. Vào khoảng 2 tuổi bé bắt đầu sợ ngủ một mình. Phải an ủi bé, ngồi ở đầu giường cho bé yên tâm ngủ, nên kiên nhẫn đợi cho bé ngủ kỹ rồi hãy bỏ đi vì nếu bé chưa ngủ hẳn mà thấy mẹ đã bỏ đi thì sự sợ hãi lại càng tăng thêm. Nếu bé khó ngủ hoặc ngủ không ngon giấc nên để cho bé thức khuya hơn thường lệ và ban ngày nên cho bé ngủ ít. Cùng lắm thì có thể xin Bác sĩ cho dùng thuốc an thần.

BÉ NGỦ : Từ 1 năm trở lên giờ giấc ngủ ngày của Bé bắt đầu thay đổi. Nhiều đứa trẻ ngủ một giấc khoảng 9 giờ sáng và buổi chiều không ngủ nữa. Có trẻ lại ngủ buổi sáng sớm hơn và buổi chiều ngủ thêm một giấc khoảng 14 giờ hoặc sớm hơn. Ở tuổi này sự ngủ ngày không đều hòa vì thế ta không nên ngạc nhiên khi thấy Bé thường ngày ngủ vào lúc 9 giờ sáng nay lại chơi mãi tới 11 giờ mới ngủ. Hãy mặc cho Bé làm theo ý của mình : tuy nhiên nếu thấy Bé buồn ngủ trước bữa ăn trưa thì nên cho Bé ăn sớm hơn một chút để cho Bé có thể ngủ một giấc trưa dài hơn. Đối với những đứa trẻ chỉ ngủ một giấc buổi sáng sớm mà thôi thì buổi tối Bé sẽ hơi mệt vì không nghỉ ngơi suốt trong khoảng một thời gian dài, nên tìm cách cho Bé chơi để dậy lúi giấc ngủ sáng càng trễ càng tốt và buổi tối nên cho Bé ngủ sớm hơn. Phần đông trẻ đến một năm thì bỏ giấc sáng và chỉ ngủ một giấc trưa mà thôi nhưng cũng có những đứa trẻ mãi tới 2 năm mới thôi ngủ giấc sáng.

Một số trẻ ở tuổi này không chịu ngủ một mình không phải vì sợ mà vì ham chơi, vì muốn gần mọi người Bé sẽ tìm mọi cách để chống đối như giữ Mẹ lại trong phòng, đòi cái này cái nọ, đòi uống nước, đi tiểu, v.v.., mục đích là được có người lớn bên cạnh. Đối với những trẻ này người Mẹ phải thật cương quyết, Sau khi đã cho Bé đi tiểu và uống nước phải đặt ngay Bé vào giường dùng lời lẽ êm dịu nhưng cứng rắn cảnh cáo rồi rời ngay khỏi giường Bé mặc cho Bé khóc chán Bé sẽ ngủ quên đi. Đừng mềm yếu mà cho Bé ngủ chung; tự nhủ rằng chỉ cho Bé hưởng đặc ân một lần thôi, sau đó Bé sẽ biết nhược điểm của Mẹ và cứ giở trò đó ra mãi. Nếu Bé ưa thích một vật gì như búp bê chó lông v.v... và đòi đem theo vào giường ngủ thì cũng nên chiều ý Bé vì thật ra cũng chẳng có hại gì mà lâu dần bé sẽ chán và bỏ quên đi. Ở tuổi này bé thường ngủ 2 tiếng đồng hồ mỗi ngày và 12 tiếng mỗi đêm nhiều khi ban đêm vì sợ hãi bị ướt đít và đái dầm, vì mộng mị, bé không ngủ đầy giấc và ban ngày bé sẽ tự ý ngủ bù lại cho đủ nhu cầu của cơ thể. Đôi khi bé khó ngủ vì những nguyên nhân rất tầm thường mà vì không để ý nên ta không rõ để chiều theo ý bé. Thí dụ một bà mẹ vẫn thường bới tóc bồng sau khi sanh bé được ít lâu bà mẹ đó muốn theo đúng thời trang nên cắt tóc ngắn đi và uốn quăn. Cũng bắt đầu từ bữa ăn đó bé khóc dữ dội mỗi tối khi mẹ đưa bé vào giường ngủ vì bé đã biết nhận diện những người thân nay thấy lạ mặt nên bé không bằng lòng ; phải một thời gian sau bé mới quen được bộ mặt mới của mẹ. Cũng có đứa bé chỉ ngủ khi cọ má vào một miếng nỉ cũ, khi miếng len bị dơ người ta đem giặt đi thế là bé không ngủ nữa. Xét kỹ ra người ta mới thấy rằng miếng nỉ đó là cái áo cũ của mẹ nên mang theo hơi hương mẹ, đến khi giặt đi rồi thì hơi đã mất đi bé thấy thiếu mẹ nên khóc.

(Còn nữa)

TRUYỀN HINH

Thứ ba 21-12-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g10	Thiếu Nhi Lê văn Khoa
19g00	Thông cáo
19g05	Nhạc tình ca
20g00	Tin tức
20g30	Văn học nghệ thuật
21g15	Điểm báo
21g45	Thời sự Quân đội
21g40	Thép súng
22g25	Tin chọn lọc
22g30	Thép súng (tiếp theo) Đài hiệu - Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	News
1205	Glen Campbell
1300	News
1305	Gunsmoke
1400	News
1405	Fifth dimension OTO Special
1500	News
1505	Movie : Charlie chanDangerous Money
1700	Nwes
1705	Special
1800	News
1805	Kraft music Hall
1900	News
1935	Sports
2130	Camera 3
2220	News
2300	*Hawai five-O*
2300	Tonith show

SỐNG đời sống MỚI

Buche de Noel

của Vũ thị Hà Nội

(TIẾP THEO)

Nếu nhà bạn có máy đánh trứng bạn cứ việc đập bốn quả trứng gà vào 1 chậu men rồi đưa vào máy đánh cho nổi lên rồi trút 150 gram đường vô đánh đến khi tan hết. Nếu bạn dùng tay đánh trứng bằng lò xo thì nên đánh riêng bốn lòng trắng trứng trước cho đến khi nổi bông lên thì đổ đường vào tiếp tục đánh một lúc mới cho bốn lòng đỏ vào vẫn đánh đều tay đến lúc nổi xốp đều như miếng bọt biển Sau đó bạn rây hết 150 gram bột mì vào trứng cùng với một chút vanille trộn nhẹ và nhanh tay

Khuôn bánh bạn phải thoa dầu khắp cả và rắc thêm một lớp bột mì thật mỏng lên trên thì khi bánh chín bạn mới có thể lấy ra được một cách dễ dàng.

Đoạn bạn đổ phần bột và trứng vừa thực hiện xong vào khuôn, dàn đều mặt, chỉ dày độ phân rưỡi là được.

Đem bỏ vô lò nướng lửa nóng thật nóng lúc đầu sau hạ lửa nhỏ dần đến khi lấy que tăm xiên thử vào bánh thấy không dính bột là bánh đã chín (khoảng mười lăm phút)

Chờ cho bánh vàng mặt thì lấy ra úp ngược lên một chiếc khăn vải đã giặt sạch vắt ráo nước (để còn hơi ẩm ẩm), rồi cuốn tròn lại, vừa cuốn vừa tháo dần khăn ra. Dùng hai que tăm bẻ gập đầu lại chứ chưa gẫy rời để ghim mép bánh giữ cho khúc bánh được tròn.

Thế là đã xong được phần đầu rồi đấy.

Bây giờ chúng ta sẽ trang hoàng tô điểm cho khúc bánh,

Thoạt tiên, lấy một cái soong nhỏ hòa tan 3 muỗng bột mì và 50 gram đường trong 200 phân khối sữa tươi đem đun lên cho sôi, thêm vào một muỗng beurre và chút vanille. Đây là món crème patissière. Nếu chín xong bạn chờ khúc bánh đã nguội, nhè nhẹ gỡ nó ra. rưới vài muỗng rượu Rhum pha loãng vào và trét phần crème này vô trong ruột bánh. Sau đó cuộn tròn lại như cũ. Bạn hãy khéo léo cắt xéo hai đầu khúc bánh rồi lấy một khúc xéo nhỏ đặt lên khúc bánh để làm giả như một mấu trên thân cây.

Chúng ta làm đến món crème au beurre.

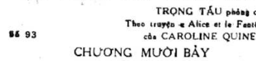
Đổ 60 gram đường trắng vào soong đun với hai, ba muỗng lớn nước lã Cho đường sôi mãi đến khi thử bằng cách nhỏ một giọt đường vào chén nước lạnh, thấy giọt đông tròn lại là được. Nhớ đun nhỏ lửa kẻo đun to lửa quá, đường có thể bị biến thành caramen ! Sau đó rót đường còn nóng bỏng này vào chậu đựng ba lòng đỏ trứng gà đã đánh thật nổi. Rót từ từ trong khi vẫn dùng đũa cả quậy đều và nhanh tay. Đánh trứng và đường thêm một lúc nữa cho nổi bông lên rồi đem để tủ lạnh cho thật nguội.

Nửa miếng beurre lạt bạn lấy ra khỏi tủ lạnh cho mềm rồi cắt từng miếng cho vào lòng đỏ trứng và đường lấy ở tủ lạnh ra, quậy mạnh tất cả cho đến khi mịn đều. Múc riêng ra hai, ba muỗng lớn crème au beurre này để riêng. Phần còn lại cho thêm vào một miếng chocolat hấp cách thủy đã chảy mềm và nguội đều Nếu dùng bột chocolat hay ca cao, bạn phải lấy vài muỗng đánh tan thật đặc trong một chút nước rồi trộn chung vào beurre

Phần crème au beurre lấy riêng ra ở trên, đem chia đôi một nửa pha màu xanh của lá, một nửa trắng

(Còn 1 kỳ

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa



ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 93

CHƯƠNG MƯỜI BẢY

CHUÔNG REO

— Mình đã nói là Ái Liên tự động để cho mình bị bắt cóc mà !

Nhưng rồi nàng bỗng ngưng không nói đùa nữa. Nàng im lặng trong giây lát đoạn cất giọng lo ngại :

— Nhưng tại sao hai người vẫn còn chưa về cà ? Ái Liên đâu có bao giờ về trễ đến như thế này ?

Bà Chấn cũng tỏ vẻ lo ngại. Bà đi đi lại lại trong căn phòng khách, đoạn đi ra đóng chặt cửa sổ lại, lau nước mưa trên cánh cửa. Trời mưa như tầm như tã ở phía bên ngoài.

Bà Chấn đi lại gần chỗ hai cô gái và nói :

— Dù sao thì bác cũng mong rằng Ái Liên không có bị lang thang ở bên ngoài vào lúc mưa gió như thế này. Nếu Ba của Liên mà ở đây trong lúc này thì không hiểu là ông sẽ nghĩ như thế nào ?

Trong khi đó thì Mai lại nghĩ khác. Nàng vẫn có vẻ bình tĩnh lắm, bởi vì nàng tin chắc rằng Ái Liên và Nhiếp hiện giờ đang phải cùng nhau giải quyết một công việc cấp bách nào đó liên quan đến vụ mỹ phẩm hiệu « Mon Coeur ».

Quả thật là Mai đã nghĩ đúng. Bởi vì, vào lúc có tiếng chuông cửa reo lần thứ hai thì chính là lúc Ái Liên nhìn thấy Nhiếp ở trước cửa nhà. Và nàng đã nói với Nhiếp rằng nàng muốn gặp anh ở góc phố kế cận. Và một lát sau thì nàng đã có dịp kể lại cho Nhiếp nghe cuộc thăm viếng của người khách lạ kia, cũng như những khám phá sau đó của nàng.

Rồi Ái Liên nói với Nhiếp :

— Bây giờ đây thì chúng ta nhất quyết phải tìm lại cho kỳ được người đàn ông lạ mặt kia. Chúng ta hãy chuồn mau đi, anh Nhiếp! Vì Liên sợ là người ta dòm ngó mình cho nên Liên đã lén đi ra bằng phía cửa sau. Không ai nhìn thấy bọn mình cả. Chúng mình có thể yên trí lớn! Chúng ta lên đường đi thôi.

— Đi về ngả nào ?

— Liên không hiểu là điều này có đem lại cho tụi mình được lợi ích gì không, nhưng mà Liên có để ý thấy rằng chiếc xe hơi chạy về phía cuối đường..

— Xe hơi hiệu gì vậy ?

— Liên cũng không nhìn thấy rõ nữa, là vì trời tối quá đi mất!

— Nếu vậy thì Liên bảo là làm sao mà tôi có thể..

Nhiếp chợt ngừng nói và tỏ vẻ vô cùng ngạc nhiên. Chàng vừa nhìn thấy Ái Liên rọi chiếc đèn bấm lên chỗ bờ lề đường. Nhiếp nhỏ hỏi :

— Liên kiếm cái gì vậy ?

Không trả lời, Ái Liên chỉ ngón tay vào chỗ những vết bánh xe in hằn rất rõ trên bờ lề. Rồi nàng giải thích cho Nhiếp biết rằng nàng đã từng thấy những vết bánh xe giống hệt như thế này ở trước cửa nhà bà Chấn. Nàng nói :

— Liên để ý thấy rằng người lái xe đã chạy thật hết sức sát lề, và nhờ vậy chúng ta có thể theo dõi được vết bánh xe này đi tới khá xa.

Nhiếp bước lên xe hơi, ngồi trước tay lái và gật đầu nói:

— Có thể rằng nhờ cái may này mà chúng ta hy vọng khám phá được ra một vài điều lạ.

(Còn nữa)

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 56)

CHƯƠNG 7

— Anh... anh... sợ em xấu mặt...

Nàng liền cau mày nghiêm giọng :

— Cái gì mà xấu mặt ? Em yêu anh, em đi với anh, chả có gì là xấu hết,

Vừa nói nàng vừa khoát lấy tay ông một cách rất tự nhiên, Ông nói nhỏ :

— Anh tự biết... anh già quá.

— Già thì sao ? Bộ già thì không được quyền yêu nữa ?

— Nhưng em còn trẻ và đẹp quá.

— Trẻ và đẹp thì không xứng với anh ?

— Anh không xứng với em! Thiên hạ sẽ thấy mình kỳ quá,

— Mặc xác thiên hạ Em chỉ biết một điều : anh và em yêu nhau !

— Em... em không sợ gặp người quen ?

— Trừ ba má em, còn em hổng sợ bất cứ ai.

— Ba em sẽ làm gì em ?

— Em cũng chả biết. Cùng lắm là ông giết ngay tại đây... hoặc ông có thể sỉ nhục anh lần nữa Nhưng em tin rằng ông không làm vậy.

— Thế thì việc gì em sợ ?

— Em sợ là sợ giùm anh. Sau này anh sẽ gặp lôi thôi.

— Lôi thôi rắc rối nào anh cũng không ngán, miễn anh biết chắc rằng em luôn luôn chỉ yêu có anh.

— Đó là điều không còn nghi ngờ gì nữa,

Đến bên một cái bàn nhỏ gần quầy thu ngân, nàng cười lả lơi :

— Bây giờ đến lượt anh chứng tỏ một chút lịch sự tây phương với em.

Ông liền kéo ghế mời nàng ngồi, rồi nói khẽ :

— Thiên hạ nhìn mình quá trời.

Nàng nhăn mặt :

— Em đã nói mặc xác thiên hạ mà anh không nghe Anh hãy ngồi xuống và phớt tỉnh đi. Ai nhìn mặc ai, mình cứ biết mình chỉ mình thôi,

— Ông cười gượng :

— Xin tuân lệnh !

— Anh kêu cho em một tô mì còn anh thì... tùy anh.

— Anh cũng ăn mì luôn.

Có một điều nàng rất lấy làm lạ là lúc ở nhà Bích Thảo, nàng phải nuốt rất khó khăn mới hết một mẩu bánh mì nhỏ, còn ở đây thì trái lại nàng ăn thấy ngon miệng vô cùng. Xưa kia, nàng vốn rất ghét loại mì to sợi, thế mà hôm nay nàng lại ăn ngấu nghiến, Trong khi đó, Đình Phong có vẻ uể oải. Ông ăn chưa hết nửa tô thì nàng đã buông đũa, cười nói :

— Em phải kêu một tô nhỏ nữa mới được.

Ông ngạc nhiên :

— Em ăn lẹ quá. Chắc em đói lắm nhỉ ?

— Tất nhiên là đói rồi: nhưng được ngồi trước mặt anh, được yên bụng về tình yêu sóng gió của chúng ta, em mới ăn lẹ như vậy. Anh có thấy em thô lỗ quá không ? Con gái gì mà ăn như đồ... phàm phu tục tử ấy.

Ông lắc đầu, say đắm .

— Không em chính là nàng tiên và anh đang lạc tới Lam Kiều,

Nàng đùa :

— Em xin long trọng nhắc nhở anh đây chỉ là một tiệm hủ tíu của một chú ba tầu, chớ không phải là nơi tiên ở đâu, Lam kiều gì mà dơ dáy thế này, ai cũng khạc nhổ bừa bãi......

— Vậy thì em là một nàng tiên lạc xuống cõi trần,

— Rồi được gặp Tú Uyên Đình Phong ? Đúng là anh đang mơ ngủ,

— Hay đúng hơn, ông đang sống trong mơ,

— Mơ hay mộng gì em không biết, bây giờ xin Tú Uyên hãy kêu cho em một tô mì nhỏ nữa đi. Tiên mà lạc xuống cõi trần ai thì tiên thèm ăn lắm, chắc rồi thế nào cũng có ngày bị Tú Uyên ghét bỏ.

(CÒN NỮA)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

Số 25396/BYT/UBXC

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC TIÊU HAI CÔNG TÁC ĐẤU THẦU :

1. Công tác xây cất Trại Bệnh và Phòng Sanh tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương Chợ lớn,
2. Công tác xây cất một Trại Bệnh tại Bệnh Viện Bình Dân Saigon

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :

1. Công tác số 1.......... 12.869.807đ00
2. Công tác số 2.......... 9.467.500đ00

KÝ QUỸ TẠM :

1. Công tác số 1.......... 216.000đ00
2. Công tác số 2.......... 156.000đ00

NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU :

Ngày 11 tháng 1 năm 1972 hồi 9g tại Bộ Y Tế

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gửi đến Bộ Y Tế (Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất) số 59 Đường Hồng thập Tự Saigon, ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu. Nếu gửi theo Bưu Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 7 của Điều Kiện Sách Riêng của công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

- Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 Hồng Thập Tự Saigon
- Văn Phòng Ông Giám Đốc Bảo Sanh Viện Hùng Vương
- Văn Phòng Ông Giám Đốc Bệnh Viện Bình Dân Saigon,

Saigon; ngày tháng năm 1971
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH

Tìm việc

— Một nhóm Sinh viên cử nhân toán lý hóa, nhận dạy lớp 12AB trở xuống, Thư về Thanh 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

— SV cao học K.H. kinh nghiệm nhận kèm toán lý hóa hs Việt hoặc Pháp Hỏi Trần Ngọc, phòng 222 Đại học xá Minh mạng

SV cao đẳng điện học năm thứ 2, nhận kèm toán lý hóa và tân toán học từ lớp 12 trở xuống Xin liên lạc : Tài 177 ter Lê văn Duyệt Sg3

— SV du học sinh Hoa Kỳ hồi hương khá Anh văn, Nhận kèm tại tư gia từng người hoặc từng nhóm, Bảo đảm 3 tháng sẽ biết nói cho những người cần đi làm. Thư hoặc hỏi Ân 342 Lê văn Duyệt Sg

— SV Kỹ sư Phú thọ có kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa và tân toán học từ lớp 12 trở xuống T/V Tánh 263 Trần bình Trọng Sg 5

— Sinh viên Kỹ sư Phú Thọ năm thứ 3 có kinh nghiệm và khả năng về toán lý hóa và tân toán học. Nhận dạy tại tư gia từ lớp 12 đến lớp 6 xin liên lạc : Trung 76/235/1 Nguyễn Huệ Phú nhuận Gia định

---

RẠCH ÔNG ME

(2) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Ba nói sao ?

— Mình nên ở lại đây, đừng đi quá xa, chuyện xảy ra từ lâu, có rượt theo cũng không kịp.

— Chịu thua sao ba ? Để con đi một mình

— Con Hương là con của ba. Ba đau xót lắm. Mình tới đây là để theo dõi, để bắt thủ phạm chớ đâu phải là để lọt vào bẫy.

Màn sương để tan.

Mạnh nhìn chung quanh. Đồng cỏ không quá rậm rạp như chàng tưởng. Bên trái là con rạch cong queo một cái lung dài, khô cạn nhưng còn lấp lánh chút ít nước. Vài con cò đáp xuống, bay lên, Hai bên lung mớ cỏ vàng đa còn đó, chưa rũ xuống. Đáy lung như sôi lên, nổi bọt.

Ông già Tư nói .

— Coi phía đó ?

Mạnh bước xuống bùn, lại gần lung. Quả thật, cỏ bị rạp xuống, như có nhiều người lướt qua, Chàng kêu lên.

— Hương nầy ! Tụi nó không phải ở vườn dừa !

Ông già Tư theo sau Mạnh. Mạnh đi dọc theo lung, thấy quá nhiều dấu chân lún sâu, còn nguyên vẹn. Ông già Tư ở nhìn phía vườn dừa, suy nghĩ mãi.

— Thế nào nó cũng đem vô nhà ! Đằng kia.

Nhưng Mạnh lại chạy nhanh, theo dấu trên cỏ. Đằng kia là bờ ven khá cao, có bụi tre còi. Ông Tư cố gắng lắm mới chạy theo kịp. Mạnh kêu lên :

— Kìa ! Ba ơi ! Em ơi !

Sát bụi tre. Hương nằm đó, ngực lỏa lồ, quần bị xé rách nát, Chàng quì xuống, ôm vợ vào lòng :

— Trời ! Họ giết em như vầy !

— Ông già Tư cầm lòng không đậu :

— Con ơi ! Con nghèo khổ, theo ba tới đây. Con không có tội gì hết, Tại ba ngủ quên, ba không cứu được con. Lỗi tại ba.

Mạnh khóc lên :

— Anh là đứa hèn nhát. Em ! Em chết như vầy thà rằng anh chết luôn. Làm sao anh sống được !

Hồi lâu, ông già Tư mới nói ;

— Mạnh à ! Chuyện đâu còn đó. Con nghe lời ba, nên trở về. Thủ phạm là người ở đâu đây, Bọn nó không chạy trốn đâu. Cứ đem xác con Hương về xóm. Đây là nơi có pháp luật.

Mạnh lắc đầu :

— Công sở ở xa Hương chức làng chắc là sợ bọn sát nhơn nầy.

Ông già Tư đáp ;

— Mình có thể rình rập để bắt nguội. Chớ thủ phạm đã chạy trốn rồi, Cứ đem xác nó về. Ba không chịu thua đâu.

xXx

Lão Bảy Hớn đi ra đi vào, nhìn thằng Lượn :

— Mầy làm ăn như vậy đó. Tụi nó đi tới đâu rồi ?

Thằng Lượn là đứa thân tín, bấy lâu lãnh trách nhiệm canh chừng nhà cho lão Bảy Hớn. Nó là được tin cậy. Lão Bảy Hớn giàu nhưng có thế lực, đã từng chứa chấp trộm cướp rồi mua ngôi nhà này, từ bốn năm qua. Lão thích uống rượu và thích gái. Ở xã Rô, khó tìm gái đẹp. Bởi vậy, mỗi mùa cấy mùa gặt, Lão cứ bắt cóc vài cô gái, hãm hiếp cho thỏa mãn thú tánh, Ai chống cự thì lão giết luôn.

Ở nơi gần biển, có rừng rậm, dân cư thưa thớt, lão sống an toàn vì ít ai ngờ rằng lão là thủ phạm. Thân nhân của kẻ xấu số thường cho rằng đó là bọn bất lương, bọn cướp biển từ đâu tới, gây tai họa trong xóm.

Đối với người địa phương lão Bảy Hớn đối xử khôn khéo luôn luôn giúp đỡ khi ma chay, cúng miễu Vài người biết lão là kẻ nguy hiểm nhưng không dám nhanh phui ra.

Thằng Lượng chạy ra góc vườn dừa rồi trở vô :

— Dạ, tụi nó vừa rút đi. Hai đứa.

— Tụi nó đi tới đâu. Không lẽ chuyện nhỏ nhặt như vầy mà tao chạy ra coi. Tao là người lớn. Mầy coi kỹ lại..,

Lần này, thằng Lượng đứng yên. Lão Bảy Hớn quát to :

— Sao ? Mầy nói láo ?

— Dạ, tụi nó trở về mé rạch, vác theo cái xác cô gái đó. Không lẽ tôi chạy theo. Mặt trời lên cao hai người kia thì lực lưỡng.

— Trời ! Chuyện không ra gì mà mầy làm cho tao mệt. Tại đây ! Tao muốn giết mầy quá. Sao tao biểu mầy nhào tới xác đó, mầy không làm ?

(CÒN NỮA)

C² H⁶ OH
COSX
QV
SINX
V.AXI
B²-4ac
180°-ZN-70HB
(a-b)²
Số kế toán
lời lỗ %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Bồi bổ
ÓC và TRÍ NHỚ.
Thuốc
CERVOTONIC
HADZER
[illegible] NGÀY 29-10

Chuyện phiếm

CƯỚI VỢ HAY KHÔNG ?

MIÊN LIỄU MÂY

Trong bữa tiệc, một thiếu phụ xinh đẹp hỏi chuyện Montherlant :

— Theo ý ông thì người đàn ông thông minh chắc cũng phải là một ông chồng tốt chứ ?

Vị này bèn trả lời rất nhã nhặn và lịch sự :

— Thưa Bà, người đàn ông thông minh, sẽ chẳng bao giờ lấy vợ cả !

Lạy Chúa ! chả hiểu Montherlant là cái ông phải gió nào (bác học, thông thái, triết gia gì gì .. thiệt tình tôi chả rõ) mà lại nói được một câu hách đến thế ! Nhờ ông tí, theo tinh thần của câu trả lời đó thì chả lẽ tất cả những vị đàn ông làm nghề «chồng» trên cái cõi đời này đều có trí thông minh đáng nghi ngờ cả sao ? Liệu hồn đấy, Montherlant ạ !

Tuy nhiên nói đi cũng phải nói lại, kể ra ông ta nói cũng không nhầm lắm đâu, biết đâu đó chẳng là kinh nghiệm bản thân cuộc đời làm chồng của ông ta !

Các cụ ạ ! Trừ phi ở trên cung Trăng rớt xuống, chứ nếu là người phàm mắt thịt, có tim óc có nhận xét bình thường các cụ hẳn cũng thừa biết liền ông con trai đời bi chừ khôn đáo để chứ không còn như ngày xưa nữa đâu (xin các cụ xưa niệm tình thứ lỗi cho). Thật vậy ngày nay bọn liền ông không phân biệt tôn giáo màu da, chính kiến,.. thảy đều đồng lòng nhất trí rủ nhau sống cuộc đời Célibataire dai hơn con đỉa, khiến «phe dịch» hát sốt ruột, nổi cáu, phải phát ngôn khẩu khí như sau :

— Thầy bọn nó chứ ! quân ích kỷ. muốn yêu mà không muốn cưới ! Phải như chế độ mẫu hệ, thì chúng bà đi cưới chúng nó cho rồi !

Ngày xưa,... nam thập lục, cứ 16 tuổi con trai nheo nhẽo mà đã bị cưỡng bức hôn nhân thành những anh chồng ngơ ngáo mán rừng, hoặc những tục lệ tảo hôn «dã man» còn «tảo thanh» con trai nhỏ tuổi hơn nữa kia.

Rồi lần lần tuổi làm chồng tăng dần : thời tiền chiến hoặc gần gần đây, chúng ta có những anh chồng trẻ 22, 23 tuổi nhưng đến thời đại Apolo này, liền ông con trai tha thiết nuối tiếc đời sống xê li bạt, nên trơ thân ông cụ đến 30,35 tuổi vẫn trơ như đá vững như đồng trước sức tấn công mãnh liệt của phe đàn bà con gái. Xếp giới nam nhi ngoại quốc Tây Tàu, Nhựt Xiêm qua một bên (ôi bọn này sống sung sướng phè phởn trong khung cảnh thanh bình nên ích kỷ tưng tiu đời sống lả lướt tự do). Trở về bọn đàn ông VN quốc hồn quốc túy, tỉ số kết hôn thật hết sức khiêm nhượng, như hạt muối bỏ biển. Gặp ngày cưới, tốt ngày hợp tháng, lật trang cuối tờ báo ra, may mắn mới thấy được vài khung TIN MỪNG còn kỳ dư đen nghịt những tin buồn permanent dài dài không ngày nào vắng mặt, toàn những chuẩn úy, thiếu úy, trung úy đã anh dũng đền nợ nước.. đến não lòng xót xa bọn nữ nhi xứ Việt khổ đau.

Càng ngày dân mình càng tiến bộ, khôn ngoan hơn người xưa quá xá cỡ; «con hơn cha, nhà có phúc». rõ đáng mừng cho tương lai đất nước, «có phúc» tới nơi nên nảy sinh toàn đàn ông con trai «thông minh kiểu Montherlant» đâu có thèm lấy vợ (đối với con gái, thông minh kiểu này không ham tí nào, thà ngu mà biết đi cưới vợ vẫn hơn nhiều !) Để bào chữa cho sự thông minh quá đáng của mình, con trai VN nêu lý do chính đáng, cảm động và nhân đạo nhất : Phải đi lính — Tất cả cho quân đội — Làm sao dám tính chuyện cưới xin gì : «cưới nhau xong rồi đi, từ chiến khu xa nhớ về ái ngại, lỡ khi mình không về, thì tội cho người vợ hiền bé bỏng...» «Lỡ» theo cái điệu như rứa thật là mưa sầu chuốc thảm cho bao nhiêu người, hỡi em gái hậu phương, có thấu cho tình cảnh khó khăn của người anh tiền tuyến ? Em gái có sốt ruột «ngày xanh mòn mỏi má hồng phôi phai, chứ rằng Xuân bất tái lai...» thì cũng ráng bấm bụng mà làm hòn vọng PHU... «mai mốt anh về».. vậy.

Nhưng ngoài trường hợp kể trên, con trai đi lính, thì cũng còn lớp con trai ở nhà. Trong số «còn sung sướng» này lại có một thành phần «vọng ngoại»,.. quốc không ít, ngày ngày ngóng về quê ngoại (quốc)... để chờ cơ hội (Bourse quốc gia, Bourse ngoại quốc, tự túc...) là lăm lăm bỏ nhà cửa đi «du.. hí» ! Hỡi ơi, con gái tụi tui căm hận mấy tên này nhất, bước chân ra đi là không hẹn ngày trở lại (họa chăng đợi đến Tết congo xứ này hoà bình) mà còn có khuynh hướng cưới vợ ngoại quốc nữa chứ. Đấy ! Rồi đừng có trách sao gái Việt lấy chồng Mẽo chồng Phi. Bỏ bê không màng rớ tới đến đổi phụ nữ tụi này phải vùng lên đòi quyền sống với ngoại quốc. Ích kỷ vừa thôi ! Tội lỗi mấy ông sờ sờ ra mà ngoác mồm lên án ai ? Chính những đấng con trai Giao chỉ đã đẩy nữ nhi VN vào con đường cùng đó, như ND đã đẩy Kiều vào lầu xanh, như A.Gide đã xô Alissa vào khung cửa hẹp (cóp của BG một tí).

Ngoài dân lính và dân du học ra, xin kể những kẻ ở nhà thuộc thành phần sáng giá, hách xì xằng bậc nhất nước : BS, KS, GS, Dược, Nha Sĩ, Luật Sư... Đó là những cái đích sáng như đèn pha để cho các bà nhà giàu có con gái lớn nhắm đến, mặc cả, so sánh đàng hoàng như trong bất kỳ một dịch vụ thương mại nào. Và ngược lại, những vị con trai hào hoa phong nhã, học giỏi đẹp trai, ưu tú tinh hoa đất nước đang khi tại chức SV hoặc đã tốt nghiệp ĐH đều kiếm thêm một nghề tay trái rất hấp dẫn và ăn khách : kỹ sư đào mỏ (bất kỳ mỏ gì), vàng, bạc sắt, đá, cao su, kể cả phố lầu, xe hơi, Hôtel đều đào tuốt tuột được hết KS VN vốn nhất thế giới về môn «khai mỏ» mà lỵ!) Chao ! một bên mua tiền một bên mua rể, mua chồng, mặc cưa mướp đắng để huề. Affaire này rất thịnh hành trong những năm gần đây. Giá cả thay đổi theo thời gian và văn bằng Chẳng hạn một BS mới ra trường giá khoảng 5 triệu bạc mặt (chưa kể những của chìm. bất động sản)! Những chàng SV Y Dược Nha, KS Phú Thọ... phần lớn là những thư sinh áo vải gia tư thường thường bậc trung, cả một gánh gia đình cha mẹ đàn em đông đang trông chờ chàng; tốt nghiệp xong đào đâu ra tiền để mở phòng mạch, văn phòng, sở tư?.. Sẽ có ngay những nhà Mạnh thường Quân sẵn sàng ra tay giúp đỡ kèm theo vài món quà nho nhỏ : xe Huê Kỳ, phố villa, đồn điền, và quí nhất là họ còn tặng cho chàng một người đẹp nõn nà (?) kèm theo món tiền hồi môn rất chi là vui vẻ ! Chàng tuổi trẻ cũng nghĩ kỹ rồi, người ta sống đâu cần tình yêu, như ông bà ta ngày trước vẫn sống với nhau con đàn cháu đống ra đó, người ta phải có tiền để giải quyết tất cả mọi thứ trong cuộc sống gay go cay cực bây giờ, vạn sự chẳng qua TIỀN, thôi đành vứt người yêu bé nhỏ qua một bên, anh cất bước sang ngang vậy ! Hỡi các cô gái ngoan, hiền, học giỏi, đẹp «trai» nhưng con nhà nghèo ơi ! Đi chỗ khác chơi cho được việc, đừng có nghèo mà ham trèo cao té đau lắm, đừng tưởng bở, những đám đó không tới các cô đâu, tình yêu, nhan sắc, đức hạnh không nghĩa lý chi hết nếu so sánh với đồng tiền. Nếu thuộc type mơ mộng, nàng có thể sử dụng quá đáng thuốc ngủ để tìm quên «Kẻ bạc tình». Nếu là người thực tế «duya» một tí, quá uất ức, nàng có quyền lấy chồng ngoại quốc để trả thù... đời. để có một tấm chồng với bạn bè, để mai sau khỏi làm «vieille fille» thiên hạ sẽ thương hại khó chịu lắm.

Tôi có vài ông chú, ông cậu cũng làm GS, LS đàng hoàng mãi đến bây giờ vẫn còn phòng không chiếc bóng, mà ông nào cũng trên tứ tuần, gần ngũ tuần cả chứ có trẻ trung gì, nếu lấy vợ như người ta cũng có con lớn cỡ tôi lận. Ông cậu trẻ nhất năm nay vừa đúng 42 cái xuân xanh, hiện có văn phòng LS ở SG, khá đủ điều kiện, thường nằn nì tôi giới thiệu cho một cô bạn gái xinh xinh. Nhưng sau vài lần tiếp xúc, mấy nhỏ bạn tôi đều mắng vốn :

— Thôi đi mấy ông già quá, chẳng ý hợp tâm đầu gì ráo, chán ngắt hà, phải ông làm bố nuôi tao thì được.

Cho đáng kiếp mấy ông trai già, đã vậy mà còn kén lắm cơ, chỉ khoái những cô trẻ đẹp đôi mươi cỡ tuổi cháu gái mấy ông thôi. Đó là những ông con trai quá yêu đời sống xe-li-bạt, lỡ trớn, đành chịu cảnh lỡ thì luôn. Mấy vị con trai khác nên lấy đó làm gương săn mình !

Ông anh cả của tôi, SV Y Khoa năm thứ 6, có lẽ hơi «rúng động» trước gương mấy ông cậu, nên hăm he nhắn gởi rằng:

— Đúng đến 30 tuổi, anh mới nghĩ đến việc lấy vợ.

Tôi chọc :

— A, sao anh yếu thế ? mới 30 tuổi đã vội vàng chịu mất «trí thông minh Montherlant» sao ?

Ông anh cười, mắng yêu :

— Đồ ngốc ! Thông minh nhất nam tử như ta đây làm sao mà mất được chứ.,. Anh muốn ở vậy lo cho mấy em ít năm nữa, nhất là mấy đứa nhỏ phía sau tệ lắm cũng phải hết bậc Trung học, cưới vợ rồi ai nuôi mấy em đây, hiểu không ?

Vâng, thưa anh, hiểu rồi, em thừa sức hiểu quá đi ấy chứ. Lòng tôi chợt nao lên, người yêu tôi cũng nặng vai một gánh em dại lúc nhúc như rứa ! Eo ơi !

MIÊN LIỄU MÂY

MƯỚN BÁO! MỘT PHONG TRÀO ĐANG... LÊN MẠNH

Trong cái thời đời sống chưa khó khăn, vật giá chưa đắt đỏ, một tờ báo bán vài ba đồng, tôi ít khi nghe nói tới chuyện mượn báo. Nếu có nghe thì tôi chỉ kết luận dản dị rằng : người mượn báo là một người quá bần tiện và số người bần tiện đến nỗi phải mượn báo đọc, chắc chẳng đáng bao nhiêu.

Nhưng từ ngày đồng tiền lạm phát, giá báo nhúc nhích leo thang dần, từ 2 đồng lên 15 đồng như bây giờ, thì tệ nạn mượn báo càng phát triển, số lượng người mượn báo đã gia tăng theo tỷ lệ thuận với giá báo, nghĩa là báo càng đắt, người thuê báo càng nhiều.

Trước kia, những người mượn báo còn đủ liêm sỉ để dấu việc mượn báo của mình, còn cho như thế là một điều đáng xấu hổ, ngày nay, vì nó đã trở nên thông thường, hóa ra người mượn báo chẳng cần che dấu, cứ công khai nói toạc móng heo.

Tôi không mượn báo bao giờ nên không biết cái «thủ tục» điều đình mượn báo như thế nào, chỉ biết những hình thức mượn báo qua sự theo dõi một số người mượn báo cư ngụ ở gần.

Mượn báo ngày

Ông hàng xóm của tôi là một giáo sư đệ nhị cấp và cũng là một độc giả rất trung thành của Chính Luận. Những năm trước, ông bỏ tiền mua báo đều đều có nhiều tờ đã được ông lưu giữ. Một đôi khi cần tìm một tờ Chính Luận cũ, tôi vẫn sang nhà ông lục trong chồng báo còn lại.

Bất ngờ, tôi đã khám phá ra ông đã mượn báo từ năm ngoái. Hôm ấy tôi sang nhà ông với mục đích xem ông còn giữ được tờ báo cũ mà tôi đang cần xem lại không. Tôi hỏi :

— Ông có còn tờ báo ngày X ?

— Ông lắc đầu :

— Không.

— Vậy thì;.. buồn rồi.

Ông cười, tiếp :

— Từ nay trở đi, nhà tôi sẽ không bao giờ còn báo cũ

— Sao vậy ?

Ông thản nhiên, giải thích :

— Thời buổi kiếm ước song hành, lương không đủ sống, còn tiền đâu mà mua báo, mình phải tiết kiệm được đồng nào hay đồng ấy chứ.

Tôi ngạc nhiên :

— Sao tôi vẫn thấy hàng ngày người bán báo mang báo bỏ vào nhà ông, không sai một buổi đó ?

Ông gật gù :

— Tôi mượn ông ạ. Mình trót nghiện báo mất rồi. Không có không được nên đành phải mượn, xem xong lại trả lại.

— Ô tờ báo xem một lần xong coi như đã bỏ như tôm như cá, để tới ngày hôm sau thì chỉ còn cách vứt vào đống rác Thành ra, người ta bỏ tiền ra để làm cho được tờ báo rồi chẳng thu được xu nào cả ư ?

— Tôi cũng nghĩ như thế.

— Lúc trả báo thì trả thế nào ?

— Tôi mượn cả ngày, như báo ngày hôm nay thì họ đưa từ tối hôm qua, tới tối hôm nay, họ sẽ đem tới tờ báo ngày mai và thu lại tờ báo hôm nay..

— Rồi họ đem trả lại cho nhà báo làm giấy lộn ?

Ông xua tay :

— Biết được họ ! miễn mình có báo đọc rẻ là được việc rồi.

— Mỗi ngày mượn hết bao nhiêu tiền ?

— Như tờ Chính Luận là 10 đồng rẻ được 5 đồng.

— Thế thì cũng chẳng đáng là bao nhiêu.

— Ối giả ! Tôi đã nói là thời buổi kiếm ước song hành, tiết kiệm được đồng nào hay đồng ấy. đồng tiền tuy mất giá nhưng lại khó kiếm, mỗi thứ bớt được chút đỉnh mới có thể sống nổi với tình trạng kinh tế này.

Rồi ông thân mật, tâm sự :

— Dạo này, tôi phá nhịn hết, phải hà tiện từng đồng, nếu cứ tha hồ vung vít như ngày nào xa xưa thì vợ con hết nhờ.

Tôi bắt tay : đồng ý.

Và qua câu chuyện trên tôi đã biết có một số ông bán báo bỏ báo từng nhà lại chính là những ông cho mượn báo

Đó là trường hợp người bán báo dạo cho mượn mỗi ngày, đưa hôm trước thu hồi tờ báo hôm sau, với giá 10 đồng.

Mượn báo của những ông này được cái lợi là họ đưa đến tận nhà và lại đến tận nhà để lấy báo cũ.

Còn trường hợp mượn báo ngày tại những sạp báo nữa.

Tôi có một người bà con thuộc hàng học thức và khá giả, nhà cao cửa rộng, buôn bán phát đạt, cũng là một độc giả trung thành của Chính Luận, Hồi xưa, ông cũng mua báo đều đều Nhưng cuộc «cách mạng kinh tế mùa Thu» vừa phát động thì ông cũng phát động «phong trào»...mượn báo.

Mới đây ông đến chơi với tôi và hỏi :

— Còn tờ báo ngày thứ tư không ?

— Sao lại hỏi báo ngày thứ tư ?

— À để xem cái kết quả xổ số kiến thiết mua được mấy vé lại quên không dò.

— Báo của nhà đâu ?

— Báo trả mất rồi !

— Mượn báo hả ?

— Ờ !! «Cách mạng mùa thu» thì mình cũng phải mượn báo để tỏ ra có tinh thần cách mạng, có sự tích cực tham gia cách mạng chứ.

Tôi muốn hỏi để biết cách mượn ra sao :

— Mượn báo ở đâu ?

— Ở sạp báo gần nhà, chiều tối ra lấy một tờ về coi cả nhà coi, bố coi, rồi mẹ coi, rồi con coi, coi hết cả ngày, chiều tối sau đem ra sạp trả: đưa 10 đồng lấy tờ báo mới.

Tôi cười :

— Ainsi de suite...

— OK ! Salem....

Mượn bằng cách đổi báo

Nếu mượn báo như trên thì chỉ mượn được một tờ mà thôi Mượn bằng cách đổi báo mới là tay giỏi và mới đáng đồng tiền bát gạo. Cách cho mượn này chỉ có sạp báo mới thực hiện được

Vào [illegible] buổi chiều tôi đang đứng tìm một tờ báo định mua tại 1 sạp báo [illegible] thấy một chú nhỏ chừng chín mười tuổi, tay cầm một tờ báo m[illegible] vừa ra lò đến đưa cho chủ sạp miệng nói :

— Cho đổi tờ Hòa Bình đi.

Chủ sạp [illegible] tờ báo vừa trao hỏi :

— Đổi tờ Hòa Bình hả ?

Chú bé gật đầu. Chủ sạp kiếm tờ Hòa Bình đưa chú mà không đả động gì đến tiền nong. Chú bé này vừa đi lại có một chú bé khác tới cũng mang một tờ báo mới toanh vừa ra lò đến đổi lấy một tờ báo mới toanh khác mang về mà không đả động gì đến tiền nong.

Mấy hôm sau tôi tình cờ lại thấy mấy chú bé đó đến đổi báo mới lấy báo mới. Đây là trường hợp mượn báo đổi báo.

Giữa người mượn và chủ sạp đã có sự thỏa thuận [illegible] về giá cả và về số báo muốn thuê. Ví dụ mỗi ngày thuê 3 [illegible] 15 đồng 2 tờ trả 10 đồng chẳng hạn

Sau khi đã thỏa thuận, hàng ngày cứ cho trẻ ra lấy báo thật sớm đem về nhà coi những mục cần coi, xong đem trả liền lại sạp, lấy tờ khác đem về. rồi lại coi [illegible] có thể bán được tờ báo [illegible] lần cho thuê.

Những người mượn báo kiểu này cốt ý muốn theo dõi một vài mục nào trong tờ báo, hoặc một cái [illegible] sự khiêu dâm, hoặc một truyện tình ướt át hoặc một loạt bài có tính chất tương tự, chứ không phải để theo dõi tin tức, tình hình v.v ..

Họ chỉ cần tờ báo một lúc, xem hết cái mục ấy, là sẵn sàng trả tờ báo v cho Tòa Soạn, không một chút tiếc thương.

Cho mượn báo kiểu đổi nhiều báo thì chỉ hoàn toàn có lợi cho chủ sạp báo, toà báo chả xơ múi gì chỉ thiệt [illegible]. Nếu tờ báo không bán được, sẽ trả lại mà chủ sạp vẫn đã có lời tiền thuê. Còn nếu tờ báo đó bán được thì chủ sạp lại được ăn lời thêm một lần.

Riêng «độc giả mượn» cũng có lợi vì được đọc báo quá rẻ mà vẫn được thoả mãn như người mua báo.

«Phong Trào» mượn báo sẽ còn lên mạnh

Kinh nghiệm [illegible] không ai chối [illegible], người mượn càng nhiều [illegible] đời sống phong phú, người ta sẵn sàng bỏ tiền mua báo, đời sống khó khăn, người ta phải tính hà tiện từng đồng

Chiến tranh gia tăng đã đẻ ra một số người mượn báo.

« Kiếm ước song hành » lại đẻ thêm một số nữa.

Đến cuộc « Cách mạng mùa thu », nhiều người khá giả cũng không muốn mua báo khiến cho số lượng người mượn báo càng đông đảo.

Nếu giá giấy báo tăng [illegible] tòa báo, ký giả phải đồng thuê, thì giá báo [illegible] hơn. Lúc đó, chắc sẽ chỉ còn những người đọc báo bằng cách mượn báo.

Ta có thể khinh bỉ những người mượn báo nhưng [illegible] họ vì họ đã biết chọn cái lợi cho họ: đọc báo [illegible]

Ta có thể khinh bỉ những người cho mượn báo nhưng [illegible] thể trách họ vì họ đã làm việc đó để kiếm sống đủ, kiếm sống một cách đồn mạt

Chỉ có một cách «vương đạo» có tác dụng dập tắt «phong trào» mượn báo là làm cho giá báo giảm xuống mức thấp nhất cùng lúc [illegible] đời sống độc giả sung túc [illegible]hơn

Nhưng cách «vương đạo» đó không thể thực hiện với [illegible] cách mạng mùa Thu ....

[illegible] của BẠCH-SĨ

Câu chuyện KHOA HỌC

Khoa Massage trong Y học

của Đ.T.N.

Trích trong MD Pacific (Vol 4 N°3 Mar 71)

(TIẾP THEO)

MASSAGE tân tiến

Thế kỷ 17, nhiều bộ sách ca ngợi khoa đấm bóp và coi như là thần dược kỳ cục là có thể chữa được.. bệnh giang mai. Frieudrich Hoffmann cho rằng những cơ quan cử động được là nhờ những dưỡng gáo cơ thể co và rồi nên ông ta rất tận tụy tìm kiếm những lợi điểm của Massage.

Rồi 30 năm sau, Nicolas Andry chế ra phương pháp «chỉnh hình», nói về những giá trị của massage trong sự tuần hoàn và màu da. Theo dore Quellmaltz (1749) viết một quyển sách viết về massage, trong đó ông ta khuyên xoa bóp ở bụng để trị bịnh táo bón kinh niên, để kích thích cái nhu động được hoạt động bình thường và làm cho mật lưu thông điều hòa ; ông ta lại phát minh ra một loại «ngựa xích đu» để sự lưu thông máu huyết được bình thường. Ngày nay các phòng thể dục đều có «ngựa xích đu» chạy bằng điện là rập theo cách của ông.

Theo vài nhà sử gia thì kỷ nguyên massage tân tiến bắt đầu khi luận án bác sĩ J.Eestranere ra đời bàn về vấn đề này. mặc dầu vài năm trước ông Per Hendrik Ling đã thành lập ở Stockholm một học viện «thể dục y khoa», ông ta bàn sơ về massage nhưng các học viên sửa lại môn này thành môn «vận động trị liệu» và khai phóng một hệ thống massage kiểu Đan mạch và rất được quốc tế biết tới.

Ngay cả phương pháp massage của Johann Georg Metzger cũng ảnh hưởng đến mọi người (ông này tốt nghiệp bác sĩ năm 1868 tại Đại học Leyden và hành nghề tại Bonn). Tại đây ông ta hướng dẫn các y sĩ khác về thuật đấm bóp. Một trong những bệnh nhân là một thiếu phụ trẻ đi khập khiễng sau khi té hồi nhỏ. Sau vài tuần chữa trị của Metzger bà ta đã đi được một cách dễ dàng. Khi BS này chữa cho vị Hoàng tử Hòa Lan bị chứng trật xương, vị này mời hai y sĩ đến Amsterdam trở thành trung tâm massage đầu tiên. Metzger chữa rất nhiều cho danh nhân. Có một tranh hí họa vẽ Bismach đang nói với Metzger rằng «Tôi tin rằng tôi có quyền lực trong tay nhưng tôi có thể thấy ông trị được cả Âu châu bằng ngón tay của ông»

(Còn nữa)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời em Lê nguyên Bình, ở Tây Ninh

HỎI : Tôi sanh năm 1954; là một Quốc Gia Nghĩa Tử, có anh đang tại ngũ. 1 em đang là Thiếu Sinh Quân, Riêng tôi vừa đậu Tú tài I niên khóa 1970-1971.

Xin quý báo vui lòng cho biết :

1) Tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ? Nếu được, thể thức nộp hồ sơ ra sao ?

2) Cuối niên khóa 71-72, nếu thi rớt Tú tài II; tôi có được hoãn dịch để học lại Đệ nhất không ?

TRẢ LỜI:

1) Em có thể được cứu xét hoãn dịch về gia cảnh với lý do là «thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh và em đang tại ngũ».

Hồ sơ xin hoãn dịch phải nạp tại phòng Quân vụ Tây Ninh và gồm có :

—Đơn xin hoãn dịch
—Bản sao căn cước
—Bản sao biên nhận đã khai LGCN
—Bản sao Tú tài I
—Chứng chỉ tại ngũ của anh và em

2) Em đủ điều kiện để được hoãn học vấn niên khóa 1972-1973 với tư cách học sinh lớp 12 [illegible] Tú tài II. [illegible] là Quốc gia Nghĩa Tử (có án Toà công nhận) nên em còn được tăng thêm 1 tuổi để xin hoãn dịch về học vấn. Do đó việc hoãn dịch học vấn của em không có gì trở ngại.

Nhà An Tiêm vừa mới phát hành :

Bọn Làm Bạc Giả

của André Gide

« André Gide là một nhà văn lớn của thời đại chúng ta BỌN LÀM BẠC GIẢ là một trong những tác phẩm lớn nhất mà tôi được đọc ».

John Stienbec

« Bọn Làm Bạc Giả » tiểu thuyết độc nhất của André Gide. Bọn Làm Bạc Giả, tổng số và tổng hợp những tư tưởng của Gide về Tình yêu, Gia đình, Xã hội, Luân lý, Thẩm mỹ, Nghệ thuật...

Mua sách xin hỏi nhà Đồng Nai, 270 Đề Thám Saigon và nhà L. Bối tô Ô, số 121 Chương Cư Minh Mạng Saigon.

CẢM CÚM
và
các chứng
sổ mũi
UỐNG 1 VIÊN
Supercol
Công hiệu liên tục trong 12 tiếng
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Phong Phú

XƯỞNG ĐỒNG HỒ TỐI TÂN VÀ
LỚN NHẤT THẾ GIỚI
SEIKO
SẢN PHẨM MỚI NHẤT CỦA SEIKO
TỰ ĐỘNG, NGÀY, TUẦN VÀ CÓ CHUÔNG REO
QUÍ VỊ CHỈ CẦN ĐIỀU CHỈNH KIM ĐỒ CỦA ĐỒNG HỒ, MỘT ÂM THANH,
TUYỆT VỜI SẼ ĐẾN VỚI QUÍ VỊ THEO Ý MUỐN !
SEIKO

HỌC

Lớp Nhạc Tình Ca

Chuyên dạy Organ Piano Guitare Trống accordeon, luyện Ca Sĩ tại 119/2 Trương minh Ký (gần cổng xe lửa số 6. Nhận trình diễn văn nghệ, cho mướn Nhạc cụ âm nhạc.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giản Saigon.

Nhà : Xuất bản Trường Sơn

Sách : Giáo khoa Trung học 129-131 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT
Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn ; đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg Khai giảng khóa sáng 1-1-72

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe june, quần Chemise, nón, vớ, áo choàng : đồ bộ nít, bao tay. Đan bằng máy, cách đo v.v...

Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới,

Áo Len Xuất Ngoại :
Đan tay, mũ, vớ, khăn, gants
tại 257 Gia Long

CA NHẠC

Chuyên dạy : ĐỜN GUITARE, TRỐNG, ORGAN, CA SĨ đầy đủ nhạc cụ thực tập, tại số : 114B đường Bùi Chu. ĐT. 93001. SAIGON. Do Nhạc Sĩ QUỐC TUẤN đảm trách.

Nữ sinh đệ 1 Gia Long muốn kèm trẻ tại tư gia vào buổi chiều. l/l Kim Oanh 279 Võ di Nguy P.N.

Chọn lựa nghề gì

Thích ứng cho thời hậu chiến ? ? «Lớp Nhiếp ảnh Chuyên Nghiệp»

Một nghề Mỹ thuật, bảo đảm cho tương lai; rất hợp cho các bạn nam nữ thanh niên. Ghi tên tại PHOTO DIỄM SAN số 284G Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Tân sa Châu).

SV văn khoa ban Pháp cựu EX J J R nhận kèm hoặc cộng tác Đệ 1 cấp chương trình pháp hoặc lớp 11 trở xuống 60 Huỳnh tịnh Của Saigon

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao
do Bà Giỏi đảm trách.

9g sáng thứ 2, 20-12.
CÁNH GÀ CHIÊN BEURRE
CUA RANG MUỐI
9g sáng thứ 3. 21-12
BUCHE DE NOEL. dạy làm nấm và nặn hoa mai.
9g sáng thứ 4, 22-12.
GÀ RÚT XƯƠNG ĐÚT LÒ ăn réveillon và sauce mayonnaise
3g chiều thứ 4. 22.12
BUCHE DE NOEL crème không chảy, không xài shortening.
NHẬN ĐẶT BUCHE DE NOEL crème thật ngon.

Lớp ca nhạc

THÔNG-ĐẠT

Nơi tập trung Nhạc sư tốt nghiệp ngoại quốc nhạc sĩ tài danh đứng đắn nhiều kinh nghiệm. Chuyên dạy: Luyện ca, Tây ban cầm: Trống, Hạ uy cầm : Sáo- Đàn tranh : Hòa Âm : Sáng tác v.v.. Tại địa chỉ : 781. Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Điện thoại ; 51960- Khai giảng ; 4-1-72.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu

---

TRÍCH GIẢNG và KHẢO SÁT

PHÁP VĂN LỚP 12 ABCD

Ô B. NGUYỄN THANH TRỪNG
— TRÍCH GIẢNG 12 BÀI MAUGER II
(Có phần văn phạm đính kèm sau mỗi bài học)
— KHẢO SÁT ; 12 bài dành cho ban AB
12 bài cho ban CD (Có kèm 12 bài luận mẫu)
— Tái bản lần III nội dung sửa chữa đúng theo
Chương trình cập nhật hóa 71—72

HỌC TIẾNG NHỰT

20-12-71 ở 351/60 Trương Minh Giảng Saigon Khai giảng khóa vỡ lòng Sáng - Chiều. bảo đảm học 1 khóa nói chuyện được

G.S, Nhựt Việt hướng dẫn với sự tận tâm và kinh nghiệm.

— Nơi đào tạo một căn bản vững chắc về Văn phạm Nhựt Ngữ

— Nơi học dễ nói được viết được thực hành ngay trong việc giao dịch với Nhựt và dạy đúng theo chương trình giáo khoa của trường Đại Học KOKUSAI ở Tokyo đã được nhiều cơ quan Văn Hóa tại Việt Nam công nhận (có chứng chỉ tại văn phòng)

— Nơi duy nhất tại Việt Nam đã được đài truyền hình cùng các báo Nhựt đến viếng và quay phim.

— Nơi đào tạo du học sinh sang Nhật đông nhất.

— Nếu quyết định học, mời bạn ghi tên trước ngày khai giảng.

(ở xa có lớp Hàm Thụ xin kèm tem)

GIẢI THƯỞNG KỊCH NGHỆ TRUYỀN HÌNH ĐẮC LỘ

Để khích lệ khả năng sáng tác và tuyển lựa biên tập viên ngành thoại kịch giáo dục, Truyền Hình Đắc lộ mở cuộc thi kịch nghệ toàn quốc với thể lệ sau ;

ĐỀ TÀI : 1/ GIÁO DỤC GIA ĐÌNH XÃ HỘI : đề cao ưu điểm cá nhân hoặc đoàn thể hay châm biếm trào phúng những tệ đoan. Dài : 12 đến 15 trang đánh máy. 2/ VĂN HÓA, LỊCH SỬ, ĐỊA LÝ VIỆT NAM . đề cao thuần phong mỹ tục, tài nguyên, sinh lực của quê hương. Dài : như trên. 3/ GIÁO DỤC PHỤ NỮ : đề cập những vấn đề bổn phận hoặc dinh dưỡng, giáo dục con cái. Dài 10 đến 12 trang đánh máy. 4/ THIẾU NHI ; giáo dục hoặc giải trí. Dài : 8 đến 10 trang.

Kịch sẽ không có màu sắc chính trị, tôn giáo. Vấn đề hiểu, phổ cập với đại chúng, càng hài hước vui tươi càng có giá trị. Ứng viên không hạn tuổi gửi tác phẩm đánh máy 3 bản cùng hồ sơ gồm tên tuổi, ảnh, địa chỉ, tiểu sử đến PHÒNG CHƯƠNG TRÌNH THĐL 161 Yên Đỗ, hộp thơ 2094, Saigon. Hạn Chót ; 20-2-1972.

Kết quả công bố từ ngày 30-2-1972 trên báo chí. Giải thưởng từ 10 000 đến 30 000đ gửi bằng bưu phiếu nếu ở xa. Các kịch bản trúng giải sẽ thuộc quyền sử dụng của THĐL.

Lời Kao Mất Bằng Khoán

Xin bố cáo cho công chúng hay :

— Bằng khoán số 61 tọa lạc tại Xã An Lạc, diện tích 7m14s80c tờ bản đồ thứ 1 của Xã An Lạc do bà Đoàn thị Ngưu đứng bộ làm chủ đã bị thất lạc và kể như mất hẳn.

Lời rao này ấn hành để có thể xin Tòa tuyên án cho lập một phó bản thay thế bổn chánh đã mất chiếu điều 365 sắc lịnh ngày 21-7-1925.

Rao lần thứ nhất
LUẬT SƯ TRẦN NGUYÊN KHANH
LUẬT SƯ Tòa Thượng Thẩm SaiGon
25 Bạch-Đằng Gia-Định

DẠY CẮT MAY

Nhận dạy cắt may Âu, Việt phục phụ nữ, áo dài tay Raglan, do chủ nhân đảm trách, ghi tên tại Nhà may Phương Thu số 46 đường Kiểu công Hai Saigon (trước cửa Việt nam Quốc Tự) Dạy sáng chiều tối

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ Hiệp Thành

122 A, Phát Diệm — Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 3-1-72 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng chiều tối và nội trú.

HỌC NGHỀ

Ghi tên mỗi ngày các lớp sáng, chiều, tối :

ĐIỆN TỬ : — Ráp sửa Radio & Ampli sửa máy hiệu 6 000đ
— Trưởng xưởng Điện tử 4,500đ radio transistor, cassette, tape recorder
— Sửa Télévision 8.000đ thực hành sửa T.V National, Denon Sanyo, Toshiba, Sharp.

ĐIỆN : — Điện Nhà — Điện xe Hơi. 3.500đ — Điện Lạnh : Máy Lạnh, tủ lạnh v.v.. 8.500đ — Vấn dây : vấn lại các động cơ 6.000đ

MÁY NỔ : — Xe gắn máy Nhật : Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgestone 4.000đ — Máy xe hơi , Xăng. Dầu cặn 5.000đ, LÁI XE ĐỦ LOẠI: Khóa cấp tốc 3 ngày. Bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. ĐÁNH MÁY CHỮ : Toàn máy mới. Chỉ dẫn từng người. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú :6.000đ

ĐẠI NAM
808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Đ.T 37201 - 230—241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 C L 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

TIỀN TỨ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

SV năm 4 KS và ĐHKH kinh nghiệm. Nhận kèm dạy Toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống. Thư về. Ô. Hòa 218 Công Lý Saigon.

Lớp Đánh Máy Chữ

Khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Luyện thi Quốc gia Thương mại. Máy mới Việt Anh Pháp,
Trường Tấn Thành
100. Đinh tiên Hoàng. Đakao Sg.

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau : Hồ thơm. Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây. Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng. Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm. Xi mạ. Crèmes, Laits de beauté. Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v.v... Đặc biệt : dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc). Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng cối dài).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- ● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 188 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-12 và 3, 5, 6, 7-1-72, mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh
- ● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- ● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- ● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TÂN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Luyện Thi : Lý Hóa 12AB, Toán 12AB

3-1-72 Toán : GS. Vọng. Lý Hóa : GS, Sủng Sáng, Chiều Trường Đức Hạnh 135 Trần Q Cáp Saigon

ĐÀ PHÁT HÀNH :

Đại Số Học 12 A (Giáo Khoa và Toán)
của các gs : Phan Lưu Biên, Lê Văn Đặng, Trần Thạch Minh

PHƯƠNG PHAP GIẢI TOÁN HÌNH lớp 8
của các gs : NG V.NHƯỢNG. NG-T-KHIẾT. NG-NGỌC-THẢ

TRÍ ĐĂNG xuất bản và phát hành

REGAL

Lớp dạy làm bánh nấu ăn. 164/12 đường Hiền Vương Saigon Tel. 99.148 Nhận đặt bánh Sinh Nhật, Buche Noel, Gâteaux Noel.

Thứ ba 21-12 3g	Buche de Noel, trang hoàng bánh bông mai
Thứ tư 22-12 3g	Gà nhồi hạt dẻ Revellion
Thứ năm 23-12 3g	Buche de Noel, trang hoàng bánh bông Mai
Thứ sáu 24-12 3g	Pate Chaud Flan au Caramel

Bán douille Magic Inox U.S.A. Mỗi sáng thứ Ba, thứ Năm, thứ Bảy, dạy trang hoàng bánh, nặn dentelle, và bông bằng Douille Magic.

TIỆN LỢI NHẤT HÔM NAY
BẢO ĐẢM GIÁ TRỊ CẢ NGÀY MAI

XE HƠI Ford

Rẻ, Đẹp, Bền, Đầy đủ phụ tùng. Giao xe nhanh

KIỂU XE
CHATEAU
CUSTOM
CLUB WAGON

Giá phỏng định : CHATEAU 1.800.000đ
CUSTOM 1.700.000đ
250.000đ

Đặc cọc 15 %

Đặt mua tại :

Vạn kim
CÔNG TY
124 GIA LONG SAIGON Đ.T 93436

Lớp Riêng

Anh-Pháp-Nhật

Dạy bảo đảm. Chăm sóc từng người. Đủ mọi trình độ. Lớp Sáng Chiều Tối, Chuyên tạo Căn Bản, Luyện thi và Xuất ngoại. Bài soạn riêng và sách E.f.t. Mauger I. II, III, IV. Toàn ban giáo sư cử nhân, cao học, chuyên nghiệp phụ trách. Tại 29, Trần quang Khải, Đakao, Saigon Khai giảng : 15 và 16-12-71

Trường nữ công

QUỐC VIỆT

188 Lê Lai Sg ĐT : 92 500
9g thứ bảy 18-12 : Gâteau poupée
18g30 chủ nhật 19-12 : Poupée Noel
15g thứ hai 20-12 : Gâteau Poupée
18g30 thứ hai 20-12 ; Père Noel Gâteau marbré
9g thứ ba 21-12 : Buche Noel Gâteau champignons
15g thứ ba 21-12 : Sabot (giầy) Noel Gâteau antigone
18g30 thứ ba 21-12 : Poupée Noel
9g thứ tư 22-12 : Poupée Noel
15g thứ tư 22-12 . Buche Noel Gâteau champignons
18g30 thứ tư 22-12 : Bánh Noel 6 tầng : 18 kiểu bông khóa 1.500đ
9g thứ năm 23-12 Père Noel Gâteau marbré
15g thứ năm 23-12 : Poupée Noel
18g30 thứ năm 23-12 ; Arbre Noel Thiên nga bằng dừa
9g thứ sáu 24-12 : Buche Noel Gâteau champignons
15g thứ sáu 24-12 ; Gâteau poupée
9g thứ bảy 25-15 : Poupée Noel
15g thứ bảy 25-12 : Gâteau piano Madeleine
9g chủ nhật 26-12 : Bánh Noel 6 tầng : 18 kiểu bông Khóa 1,500đ
15g chủ nhật 26-12 : Bạch tượng Kiếm Khách (món tàu) Trứng ngỗng giả thỏ. chuột

Bánh Poupée Noel

188 Lê Lai Sg ĐT . 92,500
9g thứ bảy 18-12-71
18g30 chủ nhật 19-12-71
15g thứ hai 20-12-71
18g30 thứ tư 21-12-71
9g thứ tư 22-12-71
15g thứ năm 23-12-71
9g thứ bảy 25-12-71

Gâteau poupée đứng trong tủ kiếng như poupée Nhật Soutien ceinture jupe : crème au beurre cho phết chung quanh jupe có bông thêu các màu.

Nhận đặt làm bánh đi biếu 1.200đ một cô poupée Noel.

Bánh Noel 6 tầng

18g30 thứ tư 22-12-7
9g chủ nhật 26-12-71

18 kiểu bông : Mimosa, huệ, lotus, cẩm chướng, lys, mai, chùm, nho antigone, thược dược, pensée, marguerite, phượng vĩ, lựu, mặt trời, bông súng, hoa sứ, cúc, bông hồng :

— Bông hồng 3 tầng bắt ngược
— Bông hồng 2 tầng bắt xuôi
— Bông hồng làm trên đũa

Học xong cho mượn khuôn. Trong bài lý thuyết phát cho học viên có chỉ dẫn cách làm bánh giả 3 tầng dưới.

Một nghề đầy triển vọng !

— Qua 3 khóa tất cả học viên đều nhiệt liệt tín nhiệm.

— Lớp XUẤT NHẬP CẢNG khóa IV sẽ khai giảng ngày 3-1-72 tại Học khu kỹ thuật (Trường Trung Học Tổng Hợp Chi Thiện. Nhà thờ Chợ Quán 120 TBT).

— Chương trình bao gồm thủ tục hành nghề XNC, khảo giá OSB, hồ sơ GPNC, viện trợ Mỹ, dự khoản nhập cảng, phí ngân hàng, bảo hiểm, khai quan thuế, tài liệu lãnh hàng, lập bảng chiết tính giá, hóa đơn, khai hàng tồn kho, quy chế vật giá (Dụ số 55)

— Hỏi chương trình ghi tên tại văn phòng trường.

— Số học viên nhận có hạn,

— Trình độ Trung học Cấp II, Sinh ngữ, Anh, Pháp.

Trường dạy cắt may

VIỆT NỮ

028 LA F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

2 Sinh viên năm cuối ĐH Sư phạm nhận kèm toán lý hóa từ lớp 12 AB Trở xuống. Xin hỏi Tư 7/4 ĐH xá Minh Mạng

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20.258
Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm Tàu do chính người Trung hoa chỉ dẫn Cơm Pháp đặc biệt các món ăn của trường « Le cordon bleu»

Thứ hai 20.12-71 Sáng 9g Bánh mì chiên phồng. bánh phụng hoàng nhân đậu đen do người tàu chỉ dẫn. Cơm pháp : Coquilles Saint Jacques Chiều 3g Cơm tàu vịt quay da dòn bốn món khai vị.

Thứ ba 21-12-71 sáng 9g Xá xíu. xíu mại áo bao do người tàu chỉ dẫn bánh bao hồng kông trắng xốp, không bột khai, bánh bao liều Chiều 3g. Cơm tàu ếch ba món. cơm chiên Dương Thành,

Thứ tư 22-12-71 sáng 9g Cơm pháp : Dinde farcie aux marrons Paté chaud palmiers Chiều 3g · Cơm Tàu : Cua ba món Rang -l- nướng lò -l- hấp -l- Canh thái cực « Ngọc Lan Đình »

Thứ năm 23-12-71 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây có trái Phật Thủ hai chùm nho xanh đỏ, rất đẹp cho tiệc trà và tiệc cưới, Há cảo. bánh chao nồng kong, cho người tàu chỉ dẫn. chiều 3g cơm tàu Hải sâm bát bửu, cơm cháy, đui phụng chiên dòn

Thứ sáu 24-12-71 sáng 9g cơm pháp : Bouillabaisse à la Marseille bánh bao nướng thượng hải chè hạnh nhân Chiều 3g cơm tàu : mực tươi bốn món kiểu hồng kông măng tây sốt kim tuyến.

Thứ bảy 25-12-71 sáng 9g cơm pháp : Canard aux oranges cơm ni sữa tươi Cary colombo. Chiều 3g cơm tàu : Cơm tay cầm «Dương Châu» càng cua chiên bọc tôm bằm.

Chủ nhật 26-12-71 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại cây có trái Phật Thủ, hai chùm nho xanh đỏ rất đẹp cho tiệc trà và tiệc cưới. Chiều 3g bánh bò trong nước dừa. đồ thành ra hồng và sơn thủy

26 Bùi Chu, Saigon ??

Hoa Nhân Tạo

đang thịnh hành

Hướng dẫn từng người thực tập tại chỗ.

Phương pháp làm hoa giấy, và vải bằng tay với những dụng cụ thô sơ, hay bằng máy các hoa lan, hồng cúc, lilas- muguet v.v..

Với những kỹ thuật nhuộm tô màu — hồ vải — lên cánh — kết giỏ — kẹp — bông tai — nến v.v..

Xin liên lạc với cô Tuyết mỗi chiều và tối.

Một nhóm nữ SV ĐHSP và KH. ban TLH. tận tâm và có kinh nghiệm, mong tìm chỗ kèm tư gia. Xin l/l Cô Hương 123 Hòa Hưng (Sg.)

Muốn có một nghề bảo đảm tương lai, bạn gái hãy đến 343 Nguyễn thiện Thuật. Saigon Nơi đây dạy may cắt y phục phụ nữ đủ loại : áo dài, áo kiểu, Raglan quần Jean, Patte, đầm. Bảo đảm thành nghề, Học xong nhận làm lại vì có thể ăn ở tại tiệm.

SV 5 chứng chỉ khoa học, kinh nghiệm. Nhận kèm luyện thi toán lý hóa tú tài I và II từng người hoặc từng nhóm. Hỏi hoặc thư về 11 Bùi hữu Nghĩa Chợ lớn.

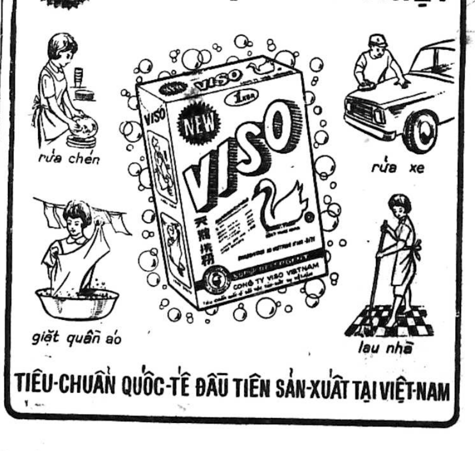
Đọc và cổ động
báo Chính Luận

TRUNG TÂM KỸ THUẬT THƯƠNG MẠI

LASAN Khai Giảng 3-1-72

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH,
RÁP SỬA RADIO. TV TRANSISTOR
TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
ĐIỆN TOÁN (IBM COMPUTER)
KẾ TOÁN THƯƠNG MẠI và THUẾ KHÓA
Học nghề bảo đảm tương lai
Ghi tên tại 282 Hiền Vương, Saigon.

MỚI BỘT GIẶT THỨ THIỆT



TIÊU-CHUẨN QUỐC-TẾ ĐẦU TIÊN SẢN-XUẤT TẠI VIỆT-NAM

Nhóm Sinh viên khoa học. kỹ sư PT có khả năng nhận dạy thêm từ lớp 11 trở xuống về Toán lý hóa. Liên lạc : Ten 492 Hồng thập Tự Sg.

Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ ba 21-12 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Buquet de Roses -l- Envoi de Nice (Bó Hoa Hồng bằng đường -l- Chiếc giỏ bằng kẹo Nougat) Chiều 3g ; Buche Noel. Bánh Père Noel.

Thứ tư 22-12 : sáng 9 ; Sa Xiêm -l- Bánh in hay Phục linh Nghỉ Noel và Tết Dương lịch từ 23-12-71 đến hết ngày chủ nhật 2-1-72 Nhận đặt bánh Buche và Père Noel

Nữ Công

Phương Chính

39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)
Các khóa mới bắt đầu từ 20-12-71

CÁC KHÓA LÀM BÁNH, NẤU ĂN : Dùng trong dịp Noel, Tết Tây. Tết Ta. (Pháp Việt, Quảng Đông).

CÁC KHÓA MAY CẮT : Việt phục. Âu phục và các loại áo giản dị vận trong nhà. HOA : Khóa Cắm hoa tươi, Làm hoa vải... (các loại hoa trang hoàng dịp Tết).

TRANG ĐIỂM : Trang điểm Tết. Cô dâu. Dạ Hội Du lịch và giữ gìn da trong mùa đông.

ĐẶC BIỆT : Khóa chải, bới tóc dành riêng cho ai đã biết uốn tóc nhưng chải chưa khéo (Thực tập hoàn toàn và lý thuyết bằng bài in có vẽ). Tất cả các khóa học đặc biệt cuối năm đều dạy lối cấp tốc để học viên thực hiện trong dịp Tết.

Lớp Gia Chánh

HUYỀN-TRÂN

52 Nguyễn [illegible] Cholon (677 số mới Trần quốc Toản rẽ vô 50 th) Có bán dụng cụ vật liệu làm bánh.

Thứ ba 21 12 9g : 14 trái cây tuyệt đẹp bằng đậu xanh. 15g : Buche Noel. Dạy nặn bông hồng từng người.

Thứ tư : 9g : Pâtés chauds (nồi cao nhiều lớp). Cornet à la crème 15g . Bánh Pháp : Ông già Noel. Plumcakes.

GIÁO SƯ DO

Không một ai chối cãi là thành phần ưu tú của Đất Nước đều trông vào các vị Sĩ Quan trẻ tuổi và Anh Chị Em Sinh Viên. Dầu còn ở trong nước hay sắp sửa xuất ngoại. Xin lưu ý Quí Vị, ngoài việc chăm giỏi học vấn. Ngoại Ngữ. Quí Vị đừng quên tìm đến G.Sư DO Học Vũ để dự các buổi liên hoan đêm Noel Ghi tên Cao Ốc 14 đường Phan văn Hùm Phòng C. lầu I (Ngã 6 Sg. trước nhà bảng Lê Lai)

Nữ G.S đệ I cấp công lập nhận kèm toán, lý hóa từ đệ tứ trở xuống vào buổi chiều. Hỏi Cô Hương 168/83 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Dạy kết tóc giả 5000đ. Lãnh Kết tóc giả giá sỉ từ 500 đến 2500đ (perruque).

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

HẠNH-ĐÀM

307/3 Cách Mạng Saigon
Cô TỐ QUYÊN tốt nghiệp Le Cordon Bleu Paris nhận đặt :
— Buche de Noel
— Bánh đám cưới, Sinh nhật
— Kẹo Chocolat
Đặc biệt : Chocolat trắng

Đặc Biệt 27-12 và 28-12

Toán Lý Hóa

— Làm nhiều bài tập. rất gọn giáo khoa cho lớp :

6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 AB

G.S THANH PHONG chỉ dẫn. Sau 15 tuần lễ sẽ giỏi. Chú ý 12B 12A Tối từ đầu C.T do G S Tú Viêm. Tâm Sao. Ghi tên trước 235 Trần Quốc Toản Chợ lớn.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn Dịch Anh Pháp Đức Việt. Luyện thi Tú Tài SV. Đại Học và Xuất Ngoại. Mỹ thêm Pháp Anh lớp 5 người (đủ trình độ) Học phí : 1500đ.

Học : Culture générale Grammaire Orthographe parlante. Rédaction aisée.

221/1B Trương minh Giảng Saigon

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngà dời tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn [illegible]

Raglan 7 kiểu dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
Giấy phép số 3885/KTHV/PTTN)
Đã mở thêm lớp tối

Anh Văn Tuấn Huy

(Đủ lớp 11 người. Sáng Chiều Tối
Mở ngày 20-12-71

— Do chính G.SƯ TUẤN HUY (BA D.E.S) du học Cambridge Anh Quốc và quí vị kỹ sư Smithson, G.Sư Eric, kỹ sư Thiele. Có Lớp luyện thi MICHIGAN PROFICIENCY.

ĐIỀU KIỆN : Tất cả đều phải qua kỳ thi ENGLISH PROFICIENCY TEST của trường và đạt số điểm trên 50.

DẠY BẢO ĐẢM :

A. MỘT GIỜ BỒ HÌNH : ôn hết văn phạm căn bản.

B. MỘT GIỜ TRIẾT TỰ : là Đọc và Nghe tiếng Anh dễ dàng.

C. VĂN PHẠM CAO CẤP : Simile Metaphor Parallel, Impressiveness Picturesqueness etc

D. ESSAY WRITING : Đề hình và diễn tiến.

E. 250 BÀI READING COMPREHENSION : dạy theo lối đàm thoại phản ứng.

F. 500 BÀI NGỮ VỰNG CẤP MICHIGAN học bằng MÁY thâu và Nghe quen 4.500 ngữ vựng Michigan).

K. THI THỬ nhiều lần tại lớp

Học phí 12.0000đ trọn khóa 4 tháng tuần học 5 ngày.

II. ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM :

BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5000 câu thông dụng và thuyết trình luận văn với các tiết mục : Xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, kinh tế, chính trị, ngoại giao, điện ảnh vv... HỌC PHÍ TRỌN KHÓA 2 THÁNG 6000đ Có lớp Sơ Cấp dành cho người Chưa Biết (Bảo đảm 1 tháng Nói và Viết 3000câu thông dụng) Trọn khóa 4000đ. Chỉ tên tại biệt thự số 235 (số cũ) và 549 (số mới) Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) và 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Sg)

SV được 3 tú tài I, II B Bình nhận kèm toán, lý hóa đệ nhị trở xuống. Liên lạc Thịnh 614 Sư vạn Hạnh Sg. (Ph [illegible])

Lớp ANH NGỮ

GS. Hoàng Hiệu

Chuyên luyện Căn Bản, Đàm Thoại, Giao Dịch và Xuất Ngoại, Đủ lớp Sáng, Chiều, Tối. Mời quí vị đến nhận thời biểu gặp và học thử để so sánh phương pháp của chúng tôi với những nơi dạy khác.

TRUNG TÂM : 29, TRẦN QUANG KHẢI ĐAKAO SG. Khai giảng : 15 và 16-12-71

Nam Nữ Sinh Viên Học Sinh Chú ý.

Với mục đích tạo niềm vui cho các bạn, giúp các bạn tìm thêm bạn mới, chúng tôi, một thành phần trẻ tuổi, tri thức đứng đắn thỉnh thoảng sẽ tổ chức những buổi picnic, party hội họa, ca nhạc... Vậy bạn nào cảm thấy thích hợp muốn tham dự hãy đến ghi tên tại văn phòng Sinh Viên Học Sinh 150 Nguyễn văn Học Gia định. Sáng 8h30—11h30 chiều 3h, 6h.

Dạy cắt may thực hành

BẢO ĐẢM SAU 2 GIỜ BẠN SẼ CẮT RÁP ĐƯỢC 1 CHIẾC ÁO ĐẸP nhà may lớn giảng dạy phương pháp dễ hiểu về Âu phục và áo dài, khóa 2 tháng 9000đ, học viên có hạn, ghi tên tại 192 Trương minh Giảng SG. ĐT 99698 Có khóa đặc biệt cấp tốc xuất ngoại, mở tiệm.

LỚP GIA CHÁNH

Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 96.823. (gần ngã tư Lê văn Duyệt) có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. đặc biệt cơm Tàu do chính người trung hoa chỉ dẫn.

Thứ ba 21-12-71 9g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây và 2 chùm nho xanh đỏ như thật vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới. 3g cơm tàu : Heo sữa quay cả con, bánh bao nhỏ không nhân tiện dùng về dịp Noel.

Thứ tư 22-12-71 9g cơm tàu : Cơm cháy hải sâm ốc đậu chiên dòn 3g Bánh cam tàu, bánh xếp dương châu do người Tàu dạy.

Thứ năm 23-12-71 9g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây và 2 chùm nho xanh đỏ như thật vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới. 3g cơm tàu : 4 món ăn chơi

Thứ sáu 24-12-71 nghỉ lễ
Thứ bảy 25-12-71 —

Chủ nhật 26-12-71 9g cơm tàu : da gà bát bửu. Sò huyết lạnh 3g bánh patés chaud, bánh bò trong.

RAO VẶT RAO VẶT

Fiat 1800 EA. có radio xe rất tốt, bán hay đổi xe nhỏ bù tiền 432 Phan đình Phùng Sg.

Opel Record NBV. 1 đời chủ mới sơn lại.toàn hảo 750.000đ. 194 Lý thái Tổ.

Ngoại kiều cần thuê xe Jeep. Pick-up du lịch giá cao có tiền thế chân. Hỏi ông Hùng 115. Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Daihatsu 360 VTN El.9. toàn hảo bán.Hỏi 416 Lý thái Tổ (trong giờ làm việc).

Mazda 1000 PU số EO 2 rất hoàn hảo. Hỏi 321C Trần hưng Đạo Saigon ĐT 99.207.

Bán Triumph TR 4 Số 267 bis Phan-Thanh-Giản Saigon 13g30—15g30).

Bán xe Vauxhall Victor Station Waggon bảng số «T» Hỏi ông Hansell Sở Quân Anh ĐT : 23341.

Vauxhall đời EK thật hoàn hảo. Hỏi 277/3 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Daihatsu Vận tải nhẹ EO 64... Chủ ít đi 297/114 Trần QuốcToản CL (gầnTriệu- Đà).

Bed Ford Familial ED. toàn hảo xem xe suốt ngày tại 384/40 Công Lý Saigon.

Bán Opel còn tốt hỏi 121/34 Ngô tùng Châu Saigon.

720.000 Vì phải đi xa, muốn bán 1 xe Opel Rekord NBT tình trạng hoàn hảo, có Radio chủ lái lấy ít đi Coi xe suốt ngày tại 20A Hiền Vương Đakao.

Mới về vỏ «875-16.5» dùng cho xe Microbus và 10.00-20/11.00-20 hiệu Firestone USA. Bán tại 205 Calmette Saigon.

Mazda Pick-up B.1500, El.8 hoàn hảo 1 đời chủ. Hỏi 161 Hòa Hưng (trước cửa khám Chí Hòa).

Mazda 800 xe nhà toàn hảo, có Radio Cartridge, bán giá phải chăng, xem xe suốt ngày tại garage sơn xe hơi, đầu mặt trường Trung học Ngô Quyền Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Prefect màu sữa. gonflé bao xăng. đẹp như mới, xài kỹ. máy êm ru. vỏ ruột rất tốt, mua đi liền khỏi sửa, cần bán gấp giá rẻ. Hỏi G.S. Roberts. 54D Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao, sáng từ 8g-10g, chiều 3g-5g.

Dư dùng cần bán thật rẻ xe 2CV fourg. semi aut. đã thay đồi mới. Hỏi ông Kinh 715A Trần quốc Toản Cholon (gần trường học Đồng Nai).

Daihatsu loại mui trùm đời EP toàn hảo cần bán gấp coi xe tại 133 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 2 CV du lịch EP. Hỏi 3/9 Đỗ thành Nhơn góc sau Tòa Tỉnh trưởng.

Bán Daihatsu Fellow du lịch. 297 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 Plymouth đời 66 tại 307A đường Lục Tỉnh.

DAIHATSU EI VTN 1000 còn như mới, một chủ, rất kỹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Daihatsu PU.360 Hijet EP.6 mui bố có radio EO.8 mui tôle. Xe nhà ít đi cần bán 1 trong 2 chiếc. 603 Ng. Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Daihatsu xe vận tải nhẹ EO máy tốt, bán gấp. Hỏi 57 Huỳnh mẫn Đạt Sg.

Taxi Simca 9 mới xin số bảng 77.., máy, đồng, sơn toàn hảo, đặc biệt đã thay cần số xe Jeep thùng nước mới, démareur tự động và dynamo trái bí đời mới, giá 460.000đ. Hỏi 277 Phú Định CL.

Daihatsu 1000 deluxe du lịch EP.7.. màu trắng, kiến xanh, Radio tự động, origine, thật mới như trong hãng, bán hoặc đổi xe Mark II PU. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Fiat 125 EI có máy lạnh Radio Cassette, bán hay đổi xe nhỏ. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota T-25 đời EI xe nhà 1 chủ bán gấp. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Taxi Renault 4CV BN.EC xe khỏi sửa. Hỏi 195A Trần quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo Sg.

Bán R8 EC 9 nút thật hoàn hảo 511 Phan thanh Giản SG.

Cần bán 1 xe Toyota 25 Pick-up, El.8 toàn hảo ít đi, giá 1T4. Hỏi 214 Trịnh minh Thế ngoài giờ làm việc.

Daihatsu Hijet PU-EO.6 mui tôle lưới sắt một chủ xe nhà thật tốt 149. Đề Thám Saigon.

Dauphine ED xe nhà thật tốt. Hỏi 93 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Taxi Renault 4.CV. Cần bán. Hỏi 60, Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ). Saigon (tiệm hottoc Thành Mỹ).

Mazda 1200 El.7.. màu trắng nguyên thủy có Radio Hỏi 197B Lê văn văn Duyệt SG.

Honda N360 El8, du lịch, màu xanh dương, xe ít dùng, còn nguyên thủy. Bán rẻ. Hỏi 33B Lý Thái Tổ Sg (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Toyota Crow 12 vận tải nhẹ dư dùng bán gấp. Hỏi 32 đường Nguyễn văn Mai (Tân Định).

830.000đ 1 Dauphine xe nhà thật tốt (NBW). Hỏi 219 Lê Quang Định Gia định.

QUÂN NHÂN B[illegible]n công tác xa, [illegible] gấp [illegible] Simca Aronde sơn 2 màu [illegible] TX, xét xe, ráp ra [illegible] chạy liền dịp Noel. Giá [illegible] ngàn bao sang tên, [illegible] xe 612 [illegible] Hưng Phú Q. 8 Lò heo C[illegible] Hưng.

Toyota Mark II, EO.5., Familial 04 cửa, thùng xe nguyên thủy, một đời chủ chưa sơn lại, xe còn mới như trong hãng Giá 2T5. Hỏi 96bis, Công Lý SC. (ngang thương xá Tam Đa).

Daihatsu EO vận tải nhẹ 360 xe nhà số 1775 đường Phạm thế Hiển.

Taunus 12m EC 88... Màu trắng, xe thật tốt, máy mới. Hỏi 636 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần trường Thời Đại). Coi xe từ 8g-14g và sau 19g.

Ford Galaxie 6 máy.số thường tình trạng y như mới. Hỏi và coi xe tại Garage Nguyễn văn Thái tự Hai Bến dọc Linh Trung Thủ Đức, đường vô nhà hàng Nai Vàng Ngơ Ngác.

Bán 1 xe Simca VTN đời EB còn tốt giá 520.000đ. Hỏi D16 Cư xá Phú Lâm B Chợlớn.

Cần mướn xe du lịch 20.000đ đến 30.000đ mỗi tháng. Miễn trung gian. ĐT.90936 từ 4 5 giờ chiều.

VOLKSWAGEN MICROBUS El.8... còn như mới 100 cây số 9 lít xăng. Hỏi 320 Trương tấn Bửu gần Võ Tánh Phú Nhuận.

Simca 9 bán gấp tình trạng tốt. 152 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức, ngay lầu nước.

Contessa chưa hết rodage tình hảo. 106 Hai Bà Trưng Saigon.

Taxi bán Renault 4CV đời BS. xe thật tốt mua chạy liền Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon.

Mercédès 190 NBU. bán sơn đồng máy còn thật tốt. 101/4 Trần hoàng Quân CL.

Xe Volkswagen Microbus số EI 79.., 3 băng nệm tốt, tình trạng hoàn hảo. Giá 680.000đ. Hỏi và xem xe tại 114 Trịnh minh Thế Saigon.

750.000 Dodge 100 P.U EP... Toàn hảo. Xem xe chịu liền. Biếu luôn cái mui giá 40.000đ. Hỏi 214 Hòa Hưng, Saigon.

Peugeot 403 xe nhà một đời chủ đồng sơn máy toàn hảo 345A Võ Tánh Sgon.

Taxi Fiat, C/C đời [illegible] xe bán gấp, 650 ngàn (máy đồng mới). Th. sĩ Hợp NĐV, 38 Gia Long Saigon.

Bán xe Dauphine EC. 03... 337/2 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Mark II PU, EO Mui bằng toàn hảo ít đi không chở đồ 7/1B Phạm-h-Thái GĐ. (xứ An Lạc) Trưa 12g tối 20g.

Bán 1 Volkswagen hoàn hảo (đời EA) Miễn trung gian Hỏi 269/1 Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp một xe 2CV đời EA sơn đồng máy hoàn hảo. Hỏi tại 328 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 202 vận tải nhẹ máy mới làm sơn đồng mới giá 240.000đ. 158B Phạm hồng Thái khỏi Bảy Hiền ngang trường học Đắc Lộ.

Xe cũ hư máy. đồng sơn muốn bán dễ dàng ? Mời đến tiếp xúc với Rapido 448 Võ di Nguy PN chúng tôi sẽ có giải pháp giúp quý vị ngay.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Jeep Land Rover Đồng sơn nệm thật tốt 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Toyota 800 PU EH.4 nước sơn còn nguyên thủy một Daihatsu PU 360 EP Honda 360 PU EO. 226 Pétrus-Ký Cholon (bến xe An Đông).

Honda N360 El-4 Du lịch. màu xanh. Xe toàn hảo Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT 90994.

Mazda 1500 P403 VTN EH Bán hoặc đổi xe hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

SANG TÊN — ĐĂNG BỘ Sang tên đăng bộ đủ loại xe Tự Động. Giải quyết mau lẹ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Taunus 17. EC Station Wagon đệm couchette tiện chở hàng gia đình đông con. 119 Nguyễn cư Trinh.

Toyota Hilux P.Up EI **Mazda** B.1500. P.Up EI. 516 Thành Thái Chợlớn giờ làm việc.

Bán Mazda 1200 El. màu trắng Radio. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Toyota Corona Pic-up EH Daihatsu Hijet V.T.N EO mui ton. Plymouth 65, 6 máy số thường 4 cửa EO. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mazda 800 vận tải nhẹ EH. 5... có radio bán rẻ Do 520 Trần hưng Đạo Sgn.

Bán 1 trong 3. **Fiat** 1.500L **Jeep** cao **Jeep** bầu Lung coi suốt ngày Hỏi số 171/16 Cô Bắc Saigon hẻm trường học Hồ Ngọc Cẩn vô 100m.

Honda N360 EO một chủ chủ chưa sơn lại bán Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

690.000đ Commer Familliy nhỏ đẹp 2362/A/15 Triệu Đà Chợlớn.

Dư dùng Commer 2500 đời EC 13, 14 chỗ ngồi sơn, đồng mới, máy toàn hảo. 66 Trương minh Giảng Saigon.

Dư dùng. bán gấp. 2 xe bán (vận tải) có Remorque, giá thật rẻ. Hỏi 328 Trần Hưng Đạo, Saigon.

TOYOTA P.U. MARK II Do : 161/21 Lê-v-Duyệt Gia Định (Hẻm xưởng cưa Hàng Hoa).

MAZDA 1500 DU LỊCH De Luxe EQ... máy lạnh, radio Cassette Origine màu trắng Do : nhà vè BướmVàng 5-7 Lê-v-Duyệt Gia Định (dốc cầu Bông).

Bán VW du lịch đời cũ. Coi xe suốt ngày 207/6 Trần bình Trọng Chợ Quán Miễn trung gian.

Corvair 4 cửa EC 9... còn tốt Bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ : Mazda B-1.500, Peugeot 404, Toyota Mark 2. 16 Nguyễn an Ninh Sg ĐT. 22.643.

Đi xa cần bán gấp 1 xe Simca 9 đời EM52... Máy. đồng mui nệm toàn hảo địa chỉ. Garage Tân Tiến, đường Lê văn Duyệt nối dài. trước cổng Trường Đắc lộ (Ngã tư Bảy Hiền).

MADZA 1500 đời EH.6 Máy lạnh — Radio — Cartridge. Xe máy toàn hảo cần bán gấp hoặc đổi xe Pickup đời El. EO. Xem xe tại 3N Cư xá Sĩ Quan Đào duy Từ Phú Thọ Saigon «đường Tô Hiến Thành nối dài».

Toyota Corona PU đời EH 1 chủ toàn hảo, bán. 329 Nguyễn tiểu La, ngang trại Đống Đa-Trần Quốc Toản.

Bán Mazda 1200 EI du lịch Radio. Mazda 1000 EI Pick-up mui bố. Toyota 800 EH du lịch Radio. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Morris 1100 EC du lịch màu trắng thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

3 Cheveaux EE sáu kiếng du lịch thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Honda TN360 Xe nhà một chủ còn nguyên thủy như xe mới. 16/102E Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.

MAZDA 1000 PU EO Mui bố, sơn nguyên thủy, rất mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe du lịch Plymouth, xe đẹp, còn mới, giá rẻ. Hỏi 612/84 Bàn Cờ Saigon.

Bán gấp 2 xe Benne Desoto toàn hảo, 1 xe Ford đời 56, giá rẻ mạt. 359X Bến Chương Dương Saigon, coi xe suốt ngày, sau Thanh Tra Lao động.

Datsun 1300 VTN đời EO tình trạng toàn hảo 112 Tự Do Saigon ĐT 22421 hoặc 193 Võ Tánh Saigon, ĐT 23702

Auto Radio ??? Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh lẹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Công Quỳnh Sg ĐT.25504

Simca Sport P60 đời EA.6 đồng. sơn máy toàn hảo cần tiền bán gấp. Hỏi Ô. Xiêm 70 hay 100A/14 Dương bá Trạc Q.8 Cần [illegible]

Báo phụ tùng xe hơi
TOYOTA
Liên Bảo
94 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn
Điện-Thoại : 51.679

PHỤ TÙNG
xe hơi TOYOTA
AUTO LINH 173 Ng.Duy Dương ChợLớn (gần ĐL Minh Mạng CL)

GARAGE HIỆP HƯNG Đặc biệt TOYOTA. Do Tư Hữu phụ trách 789 Lê văn Duyệt. Hòa Hưng Saigon.

Mazda 1200, Toyota 800 đời EI toàn hảo. Bán một trong hai xe. Hỏi 776 Phan đình Phùng Sg.

Honda N360 số X có Radio bán gấp, Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Toyota Fam. Mark II EO5. **R.10** EH.6 Radio **Consul** Cortina EE.4. **Taunus** 12m EF. **Daihatsu** Pick-up. **Toyota** 800 EG. Nhà Chi Lăng 133/2, bán hoặc đổi xe. 222 Trần Quang Khải

Daihatsu EO thiệt tốt. Dauphine Taxi. Bán gấp xin liên lạc 84-86 garage Đức Thanh Trần quốc Toản ngang trường đua cạnh viện Bài lao.

Bán gấp Jeep Willys tình trạng xe toàn hảo. Hỏi 198 Trần bình Trọng Sg. Xin hỏi Ô. Mười.

404 đi và Vespa Sprint mới bán. Hỏi 51A Lê quang Định Giadịnh.

Toyota Corona Mark II PU EO5 có radio enten tự động, xe ít đi còn thật tốt bán Hỏi 252/2 Bạch Đằng GĐ. Garage Hiệp Lợi. ĐT 97760.

Simca 9 máy mới làm đồng sơn còn tốt. Bán Hỏi 252/2 Bạch Đằng GĐ. Garage Hiệp Lợi ĐT.97760.

Cortina ED 1. radio, màu trắng nệm đỏ, vỏ trắng. đồng, sơn mới nguyên. TAUNUS 12M EC 1. du lịch, đồng, sơn vỏ origine, màu trắng. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe lô chạy Saigon Vũng Tàu đồng sơn máy. mới làm, coi xe từ 11 giờ đến 13g. tại đường Hòa Hưng lộ 45 hẻm 5 số nhà 5/97.

Simca 1500 EQ.. Station Wagon, 4 cửa xe nhập cảng hoàn toàn mới Jeep cao EQ, thật mới, bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Chuyên môn sửa thắng và giàn đầu xe Volkswagen. Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

CITROËN
Le Dalat

6. Hãy thận trọng trong việc sửa đổi. Thí dụ : Cảng xe quá chắc chân sẽ chuyển sức dụng, vào giàn xe, vào máy xe v.v... Hãy [illegible] những sửa đổi không có sự [illegible] thuận của CITROEN.

X. FIAT 125 Tình trạng toàn hảo, Giấy tờ hợp lệ. Hỏi 264B Trương minh Giảng Sài Gòn.

Bán 1 xe Toyota. T25. Loại vận tải nhẹ. Hỏi số 22. Lê Phát Đạt. ấp Chí Hòa. Gia Định, gần chợ Ông Tạ, xem xe cả ngày.

Hillman IMP số T. mới 20 ngàn km. nhỏ gọn radio, đủ giấy tờ 1 Còn mới, giá hạ. Hỏi 41 Trần Khánh Dư Tân Định.

Peugeot 203 còn tốt. Hỏi giờ làm việc 2-B Nguyễn huy Tự Dakao — Ngoài giờ. CXVNTT. 156/D-71 Hùng Vương Thị Nghè.

Ford F100 Pickup toàn hảo. Bán tại 333/649 Phan thanh Giản.

DAUPHINE T... Bán Dauphine số T... Tình trạng hoàn hảo, giấy tờ đầy đủ. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc

Honda TN.360 đời EO hoàn hảo, xe nhà ít đi, chủ lái lấy. Hỏi 210 Gia Long Saigon. ĐT.90.103.

Bán Renault R4 thương mại. Còn tốt nguyên,Hỏi 309B Cách Mạng Saigon. ĐT. 41.152 từ 10g-16g30 và Simca 8.

Bán xe nhà El.4. Toyota Corona, tự lái, chạy trên 12 ngàn cs. Hỏi 531 Thành Thái CL.

NG-DATSUN 1300 de luxe đời 1968. Kiến xanh, tapis nhung. màu crème hoàn hảo. Giá rẻ. 136/7 Nguyễn Huệ PN(cạnh King's Hotel)

Bán Taxi Dauphine số EM 8061. Mới làm máy, còn rodage. Xem xe tại 594 Võ Di Nguy PN cổng số 10 tiệm Hoàng Thịnh từ 8 giờ đến 15 giờ chiều.

SIMCA 1000 E.B VÀ EC Du lịch, xe hoàn hảo, cần bán gấp Coi xe ưng ngay, 508 Lý-t-Tổ Sg.

Jeep - Fiat Cần bán gấp Jeep EG cao 750.000đ và Fiat 1000 800.000đ Đẹp hơn Toyota 800 2xe toàn hảo. 524A Trương minh Giảng.

Dauphine Gordini EF... 3 số tới tuyệt hảo, 49 Lê văn Duyệt Sg (ngã sáu)

Bán Toyota Corona EH có máy lạnh và Carstéréo Ngang Lăng Ông tiệm café số 12 Châu văn Tiếp GĐ

Bán Mazda B1500 vận tải nhẹ EH 6 chưa chở hàng nặng còn thật tốt hỏi 93 Hoàng-h-Thám Gia Định.

Bán xe Falcon đời 1968 kiểu đẹp nhất và sang trọng xe toàn hảo. Giá phải chăng. Hỏi 263 Trần bình Trọng Sg.

Chevrolet Custom PU. 2 tấn 2, tuổi 4 bánh, xe mới nguyên, chưa dùng. đã có số EQ...có thắng hơi. Bán. Hỏi 552 Nguyễn Huỳnh Đức PN. (khu Kiến Thiết [illegible] trường Thời Đại).

MƯỚN GẤP 50 xe vận tải 15T. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23.637 (cạnh Ty Công Chánh).

HONDA DU LỊCH N360 El-EO màu trắng ít đi, giá rẻ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Ford Taunus Transit EE bán. Hỏi 334 Cao Đạt Cholon.

SALON XUÂN - QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN Volkswagen EI-EC—Honda 360 EO — Toyota 800 fam, EH— Daihatsu EO — Simca Elysée NBO Peugeot NBE.
NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

PEUGEOT 403 EB.8 VTN toàn hảo bán hoặc đổi xe. Hỏi ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Toyota Corolla 1200 Modèle 72. Độc đáo nhiều nét đặc biệt, mới nhập cảng từ Nhật chưa chạy dang xin số, đã đóng đủ thuế, bán 3T5. Hỏi 267/15A Trương minh Ký Gia Định. Đ.T 41995.

Toyota Corona, sơn. nệm. máy hoàn toàn origine bán chắc giá 1T850. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Gia Định.

DƯ DÙNG CẦN BÁN GẤP 1 Peugeot 404 có Radio, 1 Piano Moutri sanghai 3 Pédales, 1 Akai M9, 1 máy may giầy hiệu Singer có Moteur lớn, 2 máy điều hòa Westinghouse 10.500 BTU 220V. Hỏi tiền lầu 154 Lê thánh Tôn Sg.

Đi xa bán gấp 2 xe Vận tải EC 5952 và 8776 1 xe 2T4 EC 7396. Hỏi 26A chợ Ô. Lãnh.

Toyota 800 EI 5... Du lịch, có Radio, xe còn mới. Coi xe ưng ngay, cần bán gấp 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần bán gấp Taxi xe nhà Renault 4[illegible] đồng, sơn, máy, toàn hảo cốt máy đèn miệng xéo. Hỏi 77/5 đường Huỳnh Tịnh Của Saigon.

Triumph Herald 1200DL Toàn hảo. Có Cartridge 3 loa—980.000đ. Xem xe tại 297 Công Lý Saigon. Hỏi cô Diệu.

CHUYÊN SỬA Honda N360, TN360 đủ phụ tùng bảo đảm mau lẹ. Cần bán : 1 Honda PU, EO. 1 Jeep bầu hoàn hảo. Garage Tân Phát 111/7E ngang Trung Tâm Võ Thuật Oh Do Kwan Xa Lộ.

MƯỚN XE 30-50 ngàn xe Du lịch PU N[illegible] nhẹ, Mic. 40 ngàn : xe Jeep.Do ngoại kiều mướn xe có thể [illegible] đã sửa xe. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Bán Vauxhall Viva đời EC ít đi mới nguyên giá 1 tr. Hỏi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Jeep đã bầu đời EP 7. tình trạng toàn hảo bán. Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua 1 xe Số X Fiat, 504. Mercedès v.v.. Hỏi ông Thạch. 73 Huỳnh quang Tiên Saigon. ĐT. 91.194. 99.833.

Thunderbird loại đặc biệt, trang bị tối tân, hoàn hảo. Chắc giá 4T8. Hỏi 90bis Phan đình Phùng. Saigon. ĐT.98.806.

Mazda 1500 Delux EH du lịch Radio. Cassette màu trắng Origine bán hoặc đổi xe nhỏ hơn 197B Lê văn Duyệt Saigon.

320.000đ Renault Frégate (NBQ cũ) máy tốt, sơn đồng mới, dynamo trái bí. 480.000đ. P.203 décap. thật tốt. 598 Võ di Nguy (25A Cư xá Phú Nhuận, cần chót).

Jeep Carbo cao bán gấp 1 xe Jeep Carbo cao, máy đồng. sơn. nệm hoàn hảo. Xin liên lạc tại Garage Mãnh Hổ 112 Xa lộ đối diện Xa Cảng.

Daihatsu VTN bán. Hỏi tại 159 Phạm ngũ Lão Sg.

P.203 đời NBN. 71 Cư xá Đô Thành Sg.

Bán Toyota Hilux PU đời EI Do 64/4 Hồng Bàng CL

INTERNATIONAL 1890 EH 1 đời chủ, số mạnh. thắng hơi tự động. tay bánh hơi. hộp số lớn. máy còn Standard, bảo đảm hoàn toàn nguyên thủy, babine chassis máy y như mới. Hỏi 29 Nguyễn v. Tráng gần ngã Sáu Saigon

Bán xe Opel Rekord 1700 deluxe chạy 50.000 cây. Hỏi 83B Bùi thị Xuân Saigon. Đ.T. 91.711.

Desoto 15 chỗ ngồi EQ bán gấp giá rẻ. Hỏi 104 Hồ văn Ngà Saigon

Daihatsu 1.000 EP mới mui bố bằng nệm mới V.T.N. 207/1 Trần Quốc Toản (Saigon).

Cortina de luxe 1500. EG 9. Radio. Sơn nguyên thủy. Dư dùng bán gấp. 202 Hồng Thập Tự Saigon.

3CV Fourgonnette ED đặc biệt tốt, bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản Saigon.

VAUXHALL EM DU LỊCH Toàn hảo bán hoặc đổi xe xin hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo SG.

Dauphine Gordini EF màu đỏ. xe toàn hảo như mới, một đời chủ. Bán Hỏi 76E Thiện Trị, Phú Nhuận (qua cổng xe lửa số 6 T.M. Giảng quẹo mặt độ 200m).

Versaille Bán còn thật tốt. Xem xe 490 Hồng thập Tự Sg. Giờ làm việc.

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Bán Ford sáu máy thật đẹp, uống xăng 16 lít. Hỏi 674 Pétrus Ký.

Xe La Dalat hư ? Cảng gãy. Bồ thùng. chưa gắn hệ thống khóa bánh sécurité, Máy chạy không ngon. thắng hư, bể đèn. Xe hư lung tung. bể bối chịu hết nổi. Mang lại Cơ Xưởng Ladalat, nơi chuyên môn sửa xe Ladalat có đủ phụ tùng Origine. 283/3 Trương tấn Bửu PhúNhuận, gần Võ Tánh. ĐT.40.308.

Bán xe Desoto familiale kiểu compact 4 cửa, nguyên xứ 4 máy. Hỏi 24 Bùi thị Xuân Lăng cha Cả.

Taxi 4 CV. máy đồng sơn toàn hảo. Giá phải chăng. mua chạy liền. Hỏi 920 Hậu Giang Cholon.

FORD FALCON SỐ NG... Falcon Futura Station Wagen (Familial) kiểu 1967, hoàn toàn nguyên thủy thật tốt, về nước bán gấp. Tại 256 Công Lý Sg.

Bán rẻ một Plymouth và đồ nghề làm cửa sắt. Hỏi 612/84 đường Bàn Cờ.

Bán xe Benne Reo II. 24/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon không vô bến.

Audi EE du lịch cardant mới có radio, tốt nguyên thủy bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon

Toyota Mark II Pick-Up số EO... Hỏi 337 Công Lý Ly 119 Nguyễn thiện Thuật.

Prefect Familial, hoàn hảo tiện chở hàng, lợi gia đình đông con 119 Nguyễn cư Trinh bán 600 ngàn.

Accu xe hơi Toyota, Mazda Honda Datsun, v.v.. Giá rẻ. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sgon Trường Bá Nghệ Cao Thắng.

Vauxhall Super cuối đời NBU, số mới E[illegible] vỏ ruột, máy, đồng sơn vừa mới làm xong. thật toàn hảo. giá bán đặc biệt. Hỏi 412B Bến Bãi Sậy hoặc 290 Phạm văn Chí gần Ty Cảnh sát Quận 6 Cholon.

Bán Jeep bầu và Honda dame màu xanh toàn hảo. Hỏi số 71.8 Trại Triệu Đà dương Triệu Đà (sau trường Trung Học Chu văn An) Cholon.

Bán rẻ Jeep cao Chủ lái máy tốt, vỏ mới, mui nệm đẹp 750 ngàn. **DU LỊCH ĐỨC** toàn [illegible] máy tốt hơn Volkswagen. [illegible] Mazda, chủ lái, ED. 113. 1207 Lý Thái Tổ.

DAUPHINE GORDINI EF [illegible] (số thiệt) kéo hãng hoàn toàn. 327 (số cũ 263B) Phạm Hồng Thái Chí Hòa, gần Ngã Tư Bảy Hiền (gần cạnh Bệnh viện Vì Dân. phía mặt đường Lê văn Duyệt nối dài). Xin xem xe buổi chiều.

550.000đ xe Vanguard Standard 12 ngựa, tình trạng rất tốt, du lịch, chủ chạy. Do 974 Trần hưng Đạo Cholon.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?
Cho mướn đủ loại xe
Công Thương Xá. ĐT.99.860
145 Đề Thám Saigon

Mazda 1500 SS EI 98... (9 nút) Radio Ant tự động 1 đời chủ giữ kỹ ít đi, như mới bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 627 Phan đình Phùng Sg.

2 Cheveaux EA4 xe 95o/o nguyên thủy, màu trắng xem xe suốt ngày. 154 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT 90994.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Coaster EO.. 26 chỗ ngồi xe chở ngồi xe nhà rất tốt. Bán hỏi 177 Nguyễn Hoàng CL.

Hết ưu phiền vì ống bấm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gần tại chỗ giá hạ.

650.000đ Jeep Willys Capot cao mui nệm mới máy toàn hảo. Hỏi 7/16 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon.

Austin diesel 3T5 xe nhà giá 950.000đ. Hỏi cây xăng Shell Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại.

Bán Toyota Mark II Fal Radio AM-FM ANT auto xe như mới, một đời chủ 6 Bis Lê-v. Duyệt ngã sáu Saigon.

Mazda 1000 EO. Bán 1 trong 2 xe. xe Simca 1000 EB Mazda còn nguyên thủy 1 đời chủ kéo hãng sơn origine. Hỏi 66 Võ Tánh Sg.

Peugeot 404 EA.9... số máy 409.. có radio, máy, sơn đồng nệm toàn hảo. Hỏi 66 Võ Tánh Sg.

Bán gấp (hoặc đổi bù tiền Daihatsu P.U.) 1 Commer Famillial. EB7... thật toàn hảo 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Peugeot Familial 203 chạy lô Saigon Vũng Tàu cần tiền bán gấp. 119 Nguyễn cư Trinh.

Xe xuống giá !
NEW THUNDER BOLT
Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ dàng chỉ trong 2 phút) có lợi như sau :
- Bớt hao xăng 20o/o.
- Máy tăng thêm sức mạnh 20o/o.
- Bougie bền gấp 3 và Piston không đóng khói.
- Rất cần thiết cho những xe có gắn máy lạnh.
- Dễ nhanh hơn dù trời lạnh và bình cũ. Giá 3000đ. Có bán sỉ.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon

MAZDA 1500 EI P. 403 VTN EH thiệt máy 4T5 màu sơn nguyên thủy xe như mới bán. Hỏi Ô.Châu 260 Trần hưng Đạo Sgon.

MORRIS 4 CỬA DU LỊCH NBM đời EK nhỏ gọn giá rẻ vô đi khỏi sửa. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Honda *Pickup toàn hảo. Bán tại 10 Trần Hưng Đạo Saigon.*

Fiat 1100 nhỏ gọn, đồng máy vỏ nệm toàn hảo 620.000đ. Hỏi 1812 lô C Cư xá Trương minh Giảng. Quân nhân đi xa bán gấp.

Bán Chevrolet 6 máy. số thường, toàn hảo, tại số 1/6 Quốc lộ 1 ấp bầu nai Hóc môn (cạnh khu gia binh cây điệp, phía nam ngã tư xa lộ Đại hàn và Q.lộ 1.200th).

Sửa 2CV thợ Kampuchia chuyên môn sửa 2CV-3CV máy. đồng. sơn, giá hạ. nhanh. Mua lại xe cũ hư 236 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh)

VOLKSWAGEN MICROBUS EB6. và EC5. một chủ đồng sơn vỏ mới. Honda EO.2 vận tải nhẹ 1 chủ sơn nguyên thủy. 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán Mazda 1500 El.7 máy lạnh nguyên xứ. Radio Ant automatic một đời chủ, ít đi 6Bis Lê-v- Duyệt ngã Sáu Saigon.

Bán 3 xe Reo, máy 5 tấn, còn mới tinh chưa hết Rodage. Xin hỏi 194 Bùi thị Xuân Giadịnh và 74 Duy Tân Saigon.

Bán gấp 1 xe Fiat 1500 L số EH 9259 và cái nhà Hẻm 35/71 Phát Diệm. Hỏi TK 32/10 Ng. cảnh Chân Saigon.

Daihatsu VTN EO.97 mui sắt cửa khóa, 1 đời chủ, còn nguyên thủy. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Commer familial EB7 Prefect familial NCE cả 2 hoàn hảo bán rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ *Lạnh Hitachi, Toshiba mới nguyên tủ kem Sanyo 376 Trần quí Cáp Sg hẻm 1 quẹo trái số 32/32.*

Freezer *600 lít, thật tốt (250.000đ cả 5 cái) 109 Nguyễn văn Học G.Đ.*

Máy lạnh G.E 1 ngựa. 110V. bán Hỏi 393 Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN.

Bán *1 máy cày, hoàn hảo hiệu Valmet 52 ngựa 3 máy. Hỏi 705 Phạm thế Hiển*

Tủ Lạnh rẻ ! Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBổn. Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn.

Chuyên sửa máy giặt bếp gaz đủ loại, có thợ đến tận nhà sửa giá phải chăng.Liên lạc 150 Trương minh Giảng Tel 95.537-96.339

Cần mua *một số máy ảnh hiệu Nikon, Minolta Pentax... Hỏi ông Bảy. 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ.*

Bán máy Rayon X dư dùng, bán rẻ 1 máy Radioscopie Securiscop hiệu CGR Pháp. Toàn hảo. Hỏi 132 Nguyễn huỳnh Đức Cholon sáng 8-9g chiều 5-6g Đ.T: 50.404.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA
Sơn,sửa chữa,bảo trì,sơn các loại máy máy lạnh,tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz, máy nước nóng hệ thống,điện nước:
Xin liên lạc : CHÂU
Kỹ nghệ điện lạnh nước
148 Vĩnh Viễn Saigon
Điện Thoại 93687

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà, Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công.Có xe nhận về giao máy tận nhà

Tủ lạnh bán sôn Dẹp tiệm cần bán rẻ. Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer đủ hiệu Nhật Bổn QUANG VINH 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95..310).

Máy Bọc Nút-Nút Nhôm Với sự cộng tác kỹ thuật của kỹ sư công nghệ. Nút—Khuôn—và Máy Standard của chúng tôi sản xuất, rẻ đẹp và ép được tất cả các loại khuôn dạng thông dụng trên thị trường. Đặt biệt nút nhỏ,đẹp và ép khôngsách. Liên lạc tiệm Thủ Đô. 302 Hai bà Trưng Saigon (gần chợ Tân Định)

Đại hạ giá nhơn dịp noel, bán hạ giá 10 ngày các loại tủ lạnh. tủ 57L. 78L. 128L. 150L. và 2 cửa 400L. lò ga Sanyo, nồi cơm điện National máy giặt Mới đến 76 Kỳ Con (cầu Ông Lãnh) Saigon.

Rất rẻ ! Rất rẻ ! Dư dùng nhượng lại 5 máy đánh chữ. Royal, 2 chữ Việt duy nhất, 3 chữ Anh còn mới 80 o/o. Xem máy tại số 461 Hòa Hảo Cholon.

Thật ! làm nước nóng dễ đề phòng phong thấp cảm cúm rẻ bại xụi. chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn trĩ Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

MÁY MAY BÁN Hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thủy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông gần ngã tư đường Hùng Vương và Pétrus Ký Saigon.

Fedders *1.1-.5 và 2 ngựa điện 110-220 volt còn mới nguyên bản. 425/6 Phan-đình- Phùng Saigon ĐT:90381.*

Bán Máy điều hòa không khí 18.000BTU điện 220 Volts 50 Cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon.

Bán thật rẻ 2 máy ướp lạnh và phun nước rau mà loại 2 bình hiệu Stalin. Jet Spray 110V. 1 máy làm kem bột Siveden 2 nồi 26 bock 2 CV 5 điện 220 Volts. Tất cả đều còn rất mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh bếp Gaz *Bán 1 tủ lạnh 400L hiệu Hotpoint 360L hiệu Closley dã dùng còn mới, 1 bếp Gaz 4 lò Gaz bại lò điện lò quay chưa sài. Giá rẻ hỏi 25c/8 Ngô tùng Châu Gia Định.*

Bán *Máy lạnh Mark IV mới trong thùng. Xe DL Vauxhall ED 101 toàn hảo ít đi còn mới. Hỏi hãng gạch Việt Hưng 123 Ngô tùng Châu Gia Định (số mới 141) giờ làm việc.*

Bán *1 máy bơm dầu mỡ xe hơi, 1 máy bơm nước rửa xe hơi.Nhiều quầy hàng đẹpFormica gỗ Cop. Frage, cửa sắt, ghế sắt rạp chiếu bóng. Hỏi rạp Thanh Vân, 360A Lê văn Duyệt Saigon.*

40.000đ 6 loa National 8 ohm. 10W (2 tấc) có nguy EAS 20 PX24 EAS 20PX27. Hỏi 190E Trần quốc Toản (bên hông trại AMAC).

8.000đ máy chụp hình Zeiss Ikon còn mới luôn bao da. 345/2 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Máy lạnh 110/220V Fedders, Westinghouse. GE. ICV. 13.000 BTU và 2CV. Freezer nằm 800 lít Gibson USA. 199 Cô Giang Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 158 National 140. máy lạnh Hotpoint 6000 BTU. Hỏi Hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN. (số cũ, sát hãng xe buýt vàng)

Kỹ nghệ lạnh
RAMI-CO
Cung cấp, gắn ráp, sửa chữa đủ loại máy lạnh loại lớn. Large Commercial Units loại nhỏ Type Window. Huê hồng đặc biệt cho các kiến trúc sư, nhà thầu xây cất. Xin liên lạc 1.1 bis Yên Đỗ Saigon ĐT 96.49[illegible]

Offset tự động *bán máy in Offset tự động Hamada (Nhựt) in giấy 43x56 phân. Máy nhập cảng trực dụng còn toàn hảo,rất tiện dùng in hộp thuốc,bìa sách, bìa báo, bản nhạc, bao dìa vv 16 Nguyễn an Ninh Sg ĐT:22635*

Bán gấp *máy lạnh 1 ngựa hiệu Sanyo điện 110 Volt còn nguyên thủy. 58 Trần văn Thạch Tân Định.*

Tủ lạnh *General Electrice 400L 2 cửa mới bán. Hỏi 193/147 Nguyễn cư Trinh Saigon.*

Feezer *bắt mới của Mỹ 800L cao 1m80, đông đá rất mau bảo đảm.Hỏi 10g-19g. 384/46 Công Lý ĐT: 23.414.*

Sửa Bảo Đảm Máy lạnh, máy giặt máy nước nóng, bếp Gas. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Bán máy lạnh 23000 BTU GE đời 3 nút Fedders 13000 BTU (mặt đen) Fedders 110V 14000 BTU (mặt đen). Hỏi số cũ 242A số mới 274 Nguyễn minh Chiểu (nối dài) TNS.

Tủ lạnh Nhựt đủ cỡ bán 56 847 Hậu Giang Cholon.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang
195 Nguyễn thị Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.,. Có bảo đảm.

Sanriku máy xay lúa tối tân, dùng suốt 610 kg lúa 1 giờ, không nổi cao su, xay bằng sức ly tâm áp suất không khí cao tốc. Bán giá cũ. Bộ hút lấu cảng với xay Yanmar. Hỏi : Quốc Tế, 287. Trần hưng Đạo, Saigon.

Chuyên sửa tủ, máy lạnh đủ loại máy lớn là thương cho rạp hát.. ngân hàng,khách sạn. Liên lạc 150 Trương minh Giảng. Tel : 95.537 — 96.339.

IMMAS
97 Nguyễn cư Trinh Saigon
Tel: 97.779
Cung cấp và sửa chữa: —Máy lạnh gia dụng. Máy ướp lạnh kho hàng Máy lạnh chuyên chở. — Sắp về nhiều phụ tùng nhập cảng : Compressors 1HP, 1,5HP, 2HP, Transformers, đèn điện tử.

Bán máy bọc nút nhập cảng nguyên chiếc, đẹp dễ làm tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy vắt sổ, mới lại 87 Bùi Viện Saigon.

Bán máy Photocopy mới nguyên trong thùng chụp được sách, thẻ căn-cước và giấy tờ đủ màu.Máy nước đá (Compressur) Frick 6x6 và 7x7 mới nguyên thùng. 1 Mannequin lớn 2 con nhỏ của Nhật thật đẹp.Xin hỏi quán 16, Đại lộ Nguyễn-Huệ Saigon.Đ.T. 91.351

Sơn Tủ lạnh tại tư gia do một nhóm Chuyên Viên Kỹ Thuật trẻ đảm trách mau lẹ, giá bình dân. — Cỡ nhỏ 6000đ — Cỡ trung 8000,— Cỡ lớn 12000. Hỏi Hồng Phát 189 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận) Đ.T. 41.202.

Bán 5 máy ép gạch bông còn mới đang hoạt động tại cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, và một xe Mobylette xanh mới hoàn toàn. Hỏi 275 Nhật Tảo từ 9g đến 12g, chiều 3g đến 6g

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 4 Cách Mạng Gia Định ĐT.41042 41452.Sơn Sửa Bảo trì, Thiết trí.

Friden-máy tính *Xã điện, dùng cộng, trừ, nhơn, chia rất khoa học.Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật Sg hay ĐT:90994*

Máy lạnh Whirlpool 18 ngàn BTU mới nguyên thùng bán. Hỏi 11 Phan Ngữ Dakao.

Nikomat FTN, F/1.4 mới (5,3). 215/26/1 Chi Lăng PN (hẻm cuối cùng).

Bán 5 máy thêu Necchi 534 còn mới và 1 máy A Lorenly hỏi 53 Lê phát Đạt Chí Hòa.

Máy tê thấp Iony Nhật Bản mới, bán gấp. Hỏi 393/15 Hai bà Trưng Saigon.

Cần mua nhiều máy ảnh Leica mọi tình trạng (mới, cũ hư) hỏi 299 (cũ 177 Trần Quốc Toản)Saigon

Tủ lạnh hạ giá Tủ lạnh, Máy giặt lò gas Freezer đủ hiệu : National, Sanyo, Hitachi ToshibaZannussi bán rẻ giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT 95.671.

Máy Trộn thực phẩm gà[illegible] 200kg xài điện 110V bán rẻ, tại 76 Trương Minh Ky (Trương Minh Giảng nối dài)

Bán 1 máy đánh chữ Anh và 1 máy tính giá rẻ.648 Nguyễn Huỳnh Đức ấp Tây 3- Phú Nhuận

Bán máy trộn hồ tốt cho thuê xe ủi đất, xe ben, xe sức Hỏi ông Doanh 311 Phan thanh Giản ĐT:20077.

Máy Rọi Bán máy rọi 24x36mm mới nguyên 28.000đ Hỏi 563 Lê văn Duyệt Saigon.

Trung tâm sửa chữa HẠ GIÁ
Kỹ nghệ lạnh Mai Hương
chuyên sửa các loại máy lạnh lớn và nhỏ sơn sửa tủ lạnh lớn và nhỏ phòng lạnh máy kem, có thợ đến sửa tại nhà việc làm bảo đảm mau lẹ. 410/50 Lê văn Duyệt Saigon ngang chợ Hòa Hưng.

39.000đ *máy giặt tròn 6k điện 110v thật tốt 85.000đ máy giặt G.E vuông 6k hoàn toàn tự động lấy nước giặt xả vắt khô cho gia đình đông 10 người khoẻ gấp đôi máy khác và 3 máy Natinal 38.000đ, 42.000 và 45.000đ 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.*

Rẻ khỏi chê Đổi đi xa nhượng lại 1 máy thêu hiệu Singer đủ kiểu, còn mới. Giá thị trường 73.000đ, giá chợ trời 68.000đ. giá nhượng lại 60.000đ. 138 Nguyễn duy Dương.

Dư dùng bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Soft Server của Huê kỳ—Điện 220v—Máy toàn hảo—Công xuất 5 phút 2kilô500kem. Đặc biệt chỉ dẫn tường tận phương thức pha trộn hỗn chất kem. Nhà hàng Hương [illegible] Hồng (cũ) 37 Nguyễn [illegible] Thơ.

Nhắn Tin

Mời ông người Bắc đi Vespa ở Cho l n. đã đến xem nhà sáng 15-12 trở lại 220/39B Trương minh Giảng để thương lượng gấp.

Chuộc xe Honda xanh mất tại Quốc gia Âm nhạc, ngày 13-12-71 số máy 506343, số sườn 1023.753, số đăng bộ GD.8952D. Chuộc với giá 50.000đ Cam đoan không làm khó dễ liên lạc với: Hiền Tel. 24748, Hay Vy 44 Bà Hạt SG.

MẤT XE JEEP SỐ EP.6507

Đêm 13-12-71 đường Kiều công Hai SG. bằng lòng chuộc xe — hứa danh dự không làm khó dễ Hỏi Ô. Cầu hay Ô. Công hãng xe "Đại Hưng chạy SaiGon — Bạc Liêu, Bến xe Pétrus Ký Saigòn.

Nhắn tin tôi có đến quán café Thanh Tùng 2 lần không gặp vậy bạn biên thư cho một lần hẹn khác chắc hơn.

Đi xanh đánh rơi tờ căn cước mang tên Trần-thị Ánh số 3392.828. Ai lượm được mang lại 89 Võ Tánh Lăng cha cả hậu tạ.

Mất căn cước

TRẦN VĂN-THƠM c/c số 3067922 cấp tại NHA TRANG mất trên đường Thủ Đức SaiGon L/L Trĩủy Trần Văn Thơm BTLKQ/KKC KBC 3011. ĐT. 31627 hoặc 2751 xin hậu tạ.

Chuộc Honda dame

mất tại Võ di Nguy Chợ Cũ ngày 16-12, mang số GD 36021. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ không làm khó dễ xin hậu tạ 40.000đ liên lạc xe nước mía trước số nhà 241, tiệm may Á Châu Chi Lăng Phú nhuận, từ 13-14h.

Chuộc xe Daihatsu EO 5864 mất tại đường Nguyễn Trãi trước tiệm bán kiếng. Liên lạc 61/44T Nguyễn Trãi Cholon. Điện thoại ô Nhuận 93928.

Luật giang hồ

Bạn nào lấy nhầm Honda C50 SE 4844C. Sáng 14-12-71 trước trường Luật, xin chuộc với giá 40.000đ cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc: Bích 234/3A/6 Triệu Đà Cholon.

Mất bóp CHUNG DẦN C/c số 00433627 cấp tại Kiến Hòa ngày 21-10.1968 rơi cái bóp trên đoạn đường Quang Trung—Chợ Lớn trong đựng những giấy tờ quan trọng, ai lượm được xin mang lại 742 Hậu Giang Chợ Lớn. Tôi xin hậu tạ.

Thưởng 40.000đ

cho ai tìm được xe Honda C50 số GD 4250H mất ngày 10-12-71 tại Đại Học Văn Khoa. Liên lạc xe nước đá trước nhà 406 Phan Đ. Phùng Saigon (cam đoan không làm khó dễ).

Chuộc xe Sẵn sàng chuộc xe Volkswagen EH4365 theo đúng luật giang hồ đã mất tại đường GiaLong đêm 10-12-71. Xin quí bạn liên lạc Điện thoại 21.503.

BÁC SĨ

NGUYỄN-HỮU-TIẾN

Chuyên trị Mắt. 162 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 23.404.

Nuôi và giữ trẻ

Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng. Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. **T.T. Bác Ái** trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tu Chính, 219 Trương minh Ký. Đ.T. 40.675.

Chuộc 50.000đ

xe Honda SS50 số SC.8327A mất ngày 20-11-71 tại Trần quang Diệu Saigon cam đoan không làm khó dễ hẹn gặp nhau 14g tới 18g tại ngã Sáu Sg dầu đường Gia Long.

Tôi có đánh rơi 1 cái bóp ở khoảng ngã tư Tự Do trong đựng căn cước mang tên Nguyễn Thị Liên và các giấy tờ quan trọng. Ai nhặt được xin mang lại 197 Nguyễn thái Học. Xin hậu tạ 5000đ.

Mất giấy tờ Tôi Nguyễn Thượng Hùng trên đường Di Chuyển từ đường Hiền Vương làm rơi kẹp da trong đó có 1 lược giải cá nhân, 1 biên nhận căn cước và 1 chứng chỉ học trình màu xanh 2 phiếu báo danh Ai lượm được xin mang lại số 73/3B Dương công Trừng (cạnh trường đua Phú Thọ). Hậu tạ.

XE SCOOTERS

Bán Honda dame còn tốt. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán một Honda 90cc. Hỏi 297 Nguyễn công Trứ Sg

Vespa Super EF. EH thật tốt bán một trong 2 cái 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super EF Honda dame C50 màu xanh ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda PC 50-I- SS 50-I- Suzuki M15 và Lambretta loại NA...A/EM mới toanh bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản bên trước Ciné Long Vân.

Mini Lambretta- Vespa- Yamaha mới 85o/o tốt origine 1/4/6/14 Nguyễn T. Thuật Saigon.

Bán 1 xe lam 3 bánh chở hàng nhà. Xin hỏi 365 Lê văn Duyệt Sg giá 200.000đ.

Honda Dame (C50) màu xanh, tình trạng toàn hảo giá rẻ. 168 Trần hưng Đạo Sg

Yamaha 100cc đời EP xe toàn hảo, bán 107 Minh Mạng Chợlớn.

Cady bánh lùn màu vàng, mới tinh giá rẻ. Hỏi 168 Trần hưng Đạo Saigon.

65.000 Lambretta NAA... số mới EL. Hỏi 194 Hồng thập Tự thứ 2,4,6.

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

Goebel máy Sach bán rẻ, địa chỉ 13/1 Ngô tùng Châu Saigon.

Mini Vespa xanh tuyệt đẹp cho người dùng. Và Honda PC xanh. 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) bỏ số 59/22 bên ngoài đi vào 10 căn (cô Dung).

Honda Dame xanh, toàn hảo giấy tờ bảo đảm bán. Hỏi 324 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Suzuki M15 (63 ngàn), Mobylette xám (33 ngàn), Cady và Mini Cady có nhún trước, đèn trước và sau, tất cả còn mới. 81 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda dame, mới, hỏi 233/2 Nguyễn Huệ Phú-Nhuận.

Bán Vespa EC.4... Stand toàn hảo. Hỏi 40/12 Bùi Viện Saigon, từ 13g trở đi.

Honda SS.50V (72) hồng quấn (bordeaux). Hỏi : 362/23 Hai bà Trưng Sg.

Bán xe Lambro

chạy đường PN Saigon, Hỏi số 8 đường Cô Giang Phú Nhuận.

Bán xe Lambretta EC. Hỏi 1/1 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Rẻ Honda đàn bà thật tốt 95o/o chốt hết. Xuân Mai trường Pháp M.C.F 51/5 tại chợ An Nhơn ngay văn phòng xã thuộc Gò Vấp.

Honda Dame xanh thật tốt bán rẻ. Hỏi tiệm tạp hóa Hoàng Nga số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

CẦN MUA VESPA GẤP

Hãng tư cần mua giá cao một số xe Vespa cũ đời NA.A (Ý Pháp) đã đổi số mới để cho công nhân. Ai muốn bán xin liên lạc tại số 12/6 đường Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán Lambretta NA... tình trạng tốt, giá rẻ số 25/14 Phó đức Chính Saigon (xem xe suốt ngày.)

3SS50V (72) còn như mới (170n) và (200n) 3PC 50 : 90.000 và 100.000đ, 2 Yamaha đàn ông : (100n). Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan Xi).

Bán thật rẻ 1 Yamaha 100cc số EH kiểu Sport, giá 122.000đ. Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda 90cc đời EH, Vespa Standa đời ED đều mới tinh, bán rẻ T.V RCA 20 inch Hỏi 5/4 Cao Thắng chợ Phú Nhuận trường Phú Quí ngõ qua hẻm, hẻm số 1 (gần cầu Công Lý) sau Cư xá, 12h đến 22giờ.

Cady vàng có nhún Mobylette xanh đời sau toàn hảo bán gấp. Máy may hiệu Tanaco, Misthiut, của Nhật hỏi 73 Lý trần Quán Tân định.

Bán Lambro 550 EH còn mới Số 3/9 ấp Lộc Hưng Lê văn Duyệt Chí Hòa.

190 ngàn Honda dame 50. Hỏi 1823 B46 Hương lộ 14. Cách ngã Tư Bảy Hiền 200 thước.

Bán Vespa Super EG dư dùng xài kỹ. Hỏi 36/15 Đồng Khánh Cholon.

Đi xa bán gấp xe Vespa Super EH. Hỏi ông Chi 47/5 Nguyễn văn Thành Cholon.

Honda dame C50 màu xanh Cư xá Kiến thiết Vĩnh Hội B.8 Saigon.

Bán Yamaha 100cc và Honda 90cc đời EQ còn mới. Hỏi 127 Trần văn Thạch Saigon.

Honda kiểu 68 ít đi cần tiền bán gấp máy hoàn hảo Tuyết 59/14 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Honda dame xanh còn tốt. 298 Lý thái Tổ S.g.

Bán gấp 1 Yamaha đàn ông màu đỏ, 1 [illegible] Hỏi 513/12 Phan thanh G

Honda C50 mới 90/100 bán gấp 180.000đ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tândịnh

Honda Suzuki thật tốt bán giá rẻ 57/A Lê văn Duyệt Saigon

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

2 Mini Vespa còn thật tốt, 105.000đ, 2 Vespa NA.. 70.000đ 3 Mini Lam 92.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan Xi).

Honda C50 thật tốt và K2 vit, PC50 Bán gấp rẻ giấy tờ đúng dân. 29 Phạm hồng Thái Chí Hòa

Vespa Standard EC 9. xe tốt hoàn toàn, cần tiền bán gấp 605 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon)

Vespa Sprint-EH 98 nút 1 chủ ít đi cần tiền lại bán 539 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Vespa Sprint EH Vespa Super EG ít đi tốt bán 1 trong 2 cái. 161 Trương tấn Bửu P. Nhuận.

VespaHonda bán

bán 1 Vespa Sprint EO Toàn hảo và 1 Honda dame đời «K» nút cao chỉ hỏi 556/46 Trương minh Giảng Saigon.

60 xe 2 bánh đủ loại 10 Honda C50, 4 SS 67 1 63, 1CD, 6 Suzuki M15-I-M12, 6 Mini Lam, 4 Honda PC, 2 P50 (28.000đ), 4 Mobylette ... Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan Xi) cần mua các loại xe trên.

MUA GIÁ CAO NHIỀU

Vespa, Lambretta Honda. Do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg. có nhiều xe bán.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa, Lambretta thủ tục mau lẹ [illegible] tại salon Đại Nam, 197B Lê văn Duyệt Saigon. Hiện có nhiều xe bày bán.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thành Dương Châu Hoa Lệ Nhất Nước

Hoa Thược Dược xứ Dương Châu, nổi tiếng khắp thiên hạ, mà thược dược trong khu vườn trước chùa Thiền Trí thì có hàng trăm, hàng ngàn giống, giống nào cũng nở hoa to bằng cái chén.

Năm lên mười tuổi, Vi Tiểu Bảo cùng đám trẻ con lêu lổng tụ tập với nhau, kéo đến chùa, nô đùa, thấy hoa thược dược nở rất đẹp, hắn bèn ngắt mấy đóa cầm tay xem.

Ngờ đâu hòa thượng trong chùa trông thấy, giật hoa trong tay hắn, lại còn đánh hắn mấy tát tai. Vi Tiểu Bảo không nhịn, vừa đá vừa cắn trả, cùng hòa thượng xô xát dữ. Nhưng, hắn còn nhỏ tuổi, làm sao đánh cho lại hòa thượng mập lớn ? Hắn bị nhà sư quật ngã xuống đất đá luôn mấy đá.

Bọn trẻ lêu lổng lập tức xông lên, bứt, nhổ loạn các chồi hoa.

Hòa thượng quát tháo ầm ĩ, một lũ sư khác trong chùa cùng bọn nhà bếp vác hèo gậy chạy ra, đánh đuổi bọn bọn trẻ nít.

Tai họa do Vi Tiểu Bảo gây ra, hắn ăn đòn nhiều nhất, lúc trở về kỹ viện Lệ Xuân, hắn lại còn bị mẹ hắn mắng cho một trận rồi phạt hắn nhịn đói trọn ngày đó.

Tuy hắn lén vào bếp lục cơm ăn, không đến nỗi đói, song nghĩ đến cái việc đạo hoa bị nhục tại Thiền Trí Tự thì hắn sôi hận, qua ngày sau hắn đến trước cổng chùa, réo từ mẹ phật Như Lai đến con trai con gái của hòa thượng mà chửi vang lên. Hắn lại còn tuyên bố oang oang là thế nào cũng có một ngày, hắn sẽ trở lại nhổ sạch khu vườn hoa thược dược, dẹp phá nát ngôi chùa thành bình địa, đào hầm đổ cứt. Hắn chửi mãi đến khi bọn hòa thượng trong chùa chạy ra, hắn mới phóng chân tẩu thoát.

Rồi thời gian qua độ mấy năm, hắn quên mất việc đó, bây giờ trở lại Dương Châu tìm nơi đặt trụ sở cho phái bộ khâm sai, hắn mới nhớ đến Thiền Trí Tự.

Hắn liền nói với Đạo Hoài Dương, là muốn đến ngôi chùa đó trú ngụ.

Viên Đạo Đài thầm nghĩ :— Thiền Trí Tự là đất phật danh tiếng, một ngôi chùa cổ tạo dựng từ nghìn năm qua, khâm sai vào đó ở thì chỉ sợ phát sanh lắm việc hỗ đồ !

Y thốt :

— Bẩm đại nhân, phong cảnh chùa Thiền Trí cực kỳ tốt đẹp, đại nhân cao kiến, chọn lựa nơi đó, ti chức hết sức khâm phục. Bất quá, chùa chiền là nơi trai tịnh, mình vào đó mà ăn mặn uống cay thì có chỗ bất tiện quá !

Vi Tiểu Bảo cãi : — Có gì mà bất tiện ? cứ đuổi bỏ tất ra ngoài là xong.

Nghe hắn bảo đuổi bỏ tất khỏi chùa, viên Đạo đài giật mình kinh hãi nghĩ — Làm như vậy là gây họa rồi ! Bá tánh đất Dương Châu nổi lòng công phẫn lên, thì mình không phương xử lý !

Y cười dầy, vuốt mấy tiếng, đoạn đáp :

— Bẩm đại nhân. Dương Châu là đất yên hoa, một địa phương lừng danh trong thiên hạ. Đại nhân không nài lao khổ vượt đường dài đến tệ xứ, bổn phận của ti chức là phải tận tâm phục thị, cho cho nên ti chức đã tuyển một số cầm ca thượng thặng, kỹ nữ tuyệt vời, để dâng lên cho đại nhân thưởng thức. Chứ còn đưa đại nhân vào ngụ trong chùa là nơi giường thô, phản cứng, bàn ghế sơ sài, thì còn đâu cái phong quang mà ti chức muốn dành cho đại nhân ?

Vi Tiểu Bảo cho là có lý điểm một nụ cười, hỏi :— Như vậy, theo ý của đạo đài thì thì bổn quan phải ở đâu ?

Đạo đài đáp : — Trong bọn lái muối tại Dương Châu, có họ Hà, gia cư của hắn gọi là Hà Viên một trang viên đệ nhất hạng tại địa phương. Hắn hằng có lòng kết thân với Khâm sai đại nhân nghe đại nhân đến đây hắn đã chuẩn bị sẵn sàng ước mong đại nhân hạ cố mà đến với hắn, chỉ có hắn không may trên đường công danh, thân phận thấp nhỏ, chẳng dám ngỏ lời. Nếu đại nhân không hiềm sự cách biệt sang hèn thì xin cứ dời tôn giá đến đó một chuyến.

Gã lái muối họ Hà vốn là tay cự phú, tại đất Dương Châu, lúc nhỏ Vi Tiểu Bảo từng đi lại bên ngoài tường rào nhà gã, nghe bên trong có tiếng đàn du dương tiếng ca lanh lot, hắn hết sức tò mò, muốn vào xem nhưng làm gì có cơ hội mà vào ?

Bây giờ, nghe viên đạo đài đề nghị như vậy hắn vội thốt — Tốt lắm ! Cứ đến đó ở thử mấy hôm, nếu không thích thì chúng ta dời đi nơi khác. Lái muối Dương Châu chẳng thiếu gì, chúng ta cứ ở tại mỗi nhà một vài hôm, mà tính ăn, mà tính uống, ở đến bao lâu cũng không giáp số người, và ăn uống bao nhiêu cũng chẳng làm mạt chúng nổi !

Hà viên gồm nhiều tòa nhà cao tận mây, có non, có suối, có cây cối u nhãn đúng là một phủ đệ của bậc danh gia vọng tộc, sánh với hoàng cung nội vi n, hay với tòa Ngũ Hoa cung của Ngô Tam Quế thì quả thật không bằng, song trên trần gian dễ gì có trang viên nào hơn với những đình đài, lan, tạ linh lung, tất cả được kiến trúc với một kỹ thuật tân kỳ ?

Xem ra, cứ mỗi tấc đất theo đủ chiều dọc, sâu, cao, là mỗi một khoản tiền tiêu pha quan trọng.

Vi Tiểu Bảo rất vừa ý, phân phó bọn thân binh tùy tùng cùng ở trong Hà Viên với hắn, còn bọn Trương Dũng bốn tướng thì chiếm ngụ nơi nhà dân giả hay quan viên quanh vùng phụ cận.

Vào thời gian đó, Dương Châu là đất phồn hoa khét tiếng trong thiên hạ. Dưới đời Đường, từng có câu : thập lý châu liêm, nhị thập tứ kiều phong nguyệt, sau đến nhà Thanh thì bọn lái muối sản tận chỗ lên ngày nay mới hưng vượng trở lại.

Cứ theo sự ghi chép trong lịch sử, thì cuối đời nhà Minh, [illegible] Dương Châu tổng cộng là ba mươi bảy vạn hơn năm ngàn, đó là số tân đinh, (nam nhân từ mười sáu tuổi trở lên), rồi khi cuộc chuyển tiếp, giữa Minh và Thanh xảy ra. Dương Châu lâm vào cái nạn bị quân Thanh tàn sát thê thảm, vào năm thứ ba vào đời Thuận Trị thì dân số tại đây chỉ còn lại chín ngàn ba trăm hai mươi dân đinh, nhưng đến năm thứ sáu đời Khương Hy, thì số dân đinh đó tăng lên đến ba mươi chín vạn bảy ngàn hơn tám trăm.

Cái ngươn khí của địa phương hoàn toàn được khôi phục

(CÒN TIẾP)

KENWOOD KR-5150

Sony Zape Deck Auto Reverse TV Đức 23 inch Hình rõ như ciné. Và đủ loại TV Radio Nhật xài pin, bình và điện. Quí vị khảo giá khắp nơi rồi đến mua cho chắc. Mời tới Z.V Radio Tân Thái Bình, 154 Nguyễn Tri Thuật SG. ĐT.90994.

Trung Tâm Sửa T.V

Sửa đủ loại T.V Thợ kinh nghiệm ĐT. 90.994 hay 154 Nguyễn thiện Thuật sẽ có thợ phục vụ đúng mức này.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Chầu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp Đức Nhật, Ý Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hải, Trường Sơn, Diễm, Ca, Tâm Giao, TKC Jo Marcel P-M-Cương, Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh MINH CHÂU 66I Lê Lợi Saigon.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Dịp này Đại tá Kế cũng cho hay tại Bộ Cựu Chiến Binh có 1 phòng chỉ dẫn được thiết lập tại cổng ra vào của Bộ. Những đối tượng có gì cần hỏi hãy liên lạc với phòng này. cơ quan này ngoài nhiệm vụ chỉ dẫn còn nhận hồ sơ và giúp đỡ điền khai những mẫu ở trong thành phần hồ sơ cấp dưỡng.

tiếp theo **R** trang 3

công bất ngờ như Tết Mậu Thân.

TCCTCT cũng cho biết, hiện nay trên toàn quốc các Hội đồng Đô, Tỉnh, Thị, các Đoàn thể, các Nghệ sĩ, Dân Biểu, Sinh viên, Học sinh đang tích cực góp phần vào phong trào Hậu phương yểm trợ tiền tuyến cũng như góp tài vật vào Cây Mùa Xuân Chiến sĩ thì lính lo gì thiếu tiền tiêu Tết. (TD)

400đ công thâu 1 cuốn bande nhạc chủ để 1800F. Nhạc hay đủ loại, thâu kỹ, nhanh chóng. Xin mời đến 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon

(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng . Jo Marcell. Shotgun. Tú Quỳnh. Mây Hồng v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài Tuồng. Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp. Đức. Ý. Nhật. Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

TKC TAPE «NOEL»

- ⊕ 40 bản thánh nhạc (cantique) được Tòa Thánh chánh thức công nhận
- ✠ 2 cây Đại Hồ Cầm to lớn nhất thế giới do nhà sản xuất khổ công đặc chế riêng biệt không tìm thấy bất cứ ở đâu.
- ⊖ 3 nhạc sĩ đứng đầu trong thế giới thánh nhạc trình tấu nghe ất thiêng liêng và huyền bí vô cùng !
- ✠ Băng Thánh nhạc TKC TAPE «NOEL» sẽ tạo được không khí giáo đường ngay tại nhà
- ⊖ Mời băng Thánh nhạc của tất cả giáo dân trong mùa Giáng Sinh.
- ✠ Phát hành ngày **5-12-71.**

Giá 1.900đ.

Bán tại **Minh Châu 66ter Lê Lợi. Nhung và Lita Thương xá Tam Đa Sg. 204/12B Nguyễn Hoàng Cholon.**

Akai 1800 SD có xài băng Catridge 2 loa Pioneer CS 33A. Bán tại 333/649 Phan thanh Giản

Băng nhạc Noel

Bán đủ loại băng nhạc Noel đại lý đủ loại băng nhạc chủ đề, nhận thâu nhạc sống chọn bản, tân cổ, tuồng cải lương, nhạc Ngoại Quốc sang băng đợi lấy ngay.

Sài Gòn : Mời đến LIÊN HOA Quán số 1 đường Nguyễn Huệ Sg.

Phú Nhuận : Mời đến NGHỆ THUẬT số 19 đường Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện Cơ Đốc)

LƯU Ý : Nhận sửa Ampli Tape Recorder và Cassette cho khách thâu nhạc lấy giá tượng trưng (chỉ lấy tiền thay phụ tùng).

Bán gấp Loa Fisher 111K (138) Jensen PR 200A hay như AR3A (140) Ampli Fisher 250TX (78) Pioneer SX6000 (68) Tape Akai GX 220 (1?0) 200D (76) Sony 630D (73) seo (58) Teac 2080 Tape ecorder (93) Panasonic 585 có Autorevers xài Pile điện (22) quay dĩa PL41 (30) TV Panasonic 10 xài Pile điện (35) Echo Pioneer SR101 (22, Hỏi Ô Long 294/920 Lê quang Định Gia Định (hẻm Chùa Liên Ứng vô 100th bên mặt).

PX. PX. PX.

Mua bán phụ tùng

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer Kenwood, Fisher Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

BĂNG NHẠC **T.M.T.**

- ✠ Số 4 nhạc Khiêu Vũ, vòng điệu đúng nhất, nhịp nhạc dễ nhảy nhất.
- ✠ Số 2 nhạc của các bạn trẻ, 7 ban nhạc nổi danh hòa tấu những bản HIT.
- ✠ Số 1 gồm 34 bản nhạc Tiền và Hậu Thế Chiến 2 băng nhạc của người mới nghe, đang nghe, và sẽ nghe nhạc.

Bán lẻ khắp nơi và sang băng tại tất cả các tiệm thâu băng, khi đặt sang băng Quý Bạn đòi được nhìn thấy cuốn gốc hiệu T.M.T. để đạt được âm hưởng 60o/o ở cuốn băng của Quý Bạn.

T.M.T Kính mời

CẦN NGƯỜI

Cần 1) Hợp tác với người có vốn để mở hãng rượu. Lời chắc chắn. 2) Mua 1 bộ encyclopaedia britannica 3) Bán 1 máy chiếu bóng Joly đang dùng ô. Hồng Đ.T.99860 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 thợ điện gát đêm Lữ quán từ 19g đến 24g Hỏi Nam Đô 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon.

Cần gấp 3 cô ngồi bàn trẻ đẹp lương cao 1 bếp chánh nấu các món nhậu rành nghề Hỏi Quán Thủ Đô 39 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Cần 1 chị bếp thật giỏi lương 8000đ 1 tháng 1 chị làm công việc nhà. Hỏi 31 Nguyễn tri Phương ChợLớn.

Pharmacie cần một cô bán thuốc tây rành nghề hỏi nhà thuốc gác Triệu Đà 86 Triệu Đà Cholon.

Cần gấp 1 thợ chánh rành nghề 2 thợ phụ giỏi 1 thợ móng tay giỏi không rành miễn đến Hỏi viện uốn tóc Kim 140 Bùi Viện Saigon.

Cần 1 chị bếp 1 chị giặt ủi hay 1 người kiêm luôn 2 việc cũng được và 1 thợ máy Hỏi 185 Võ Tánh Lăng cha Cả.

Cần -thợ bàn -thợ tiện -thợ nguội -lao công hợp lệ tình trạng quân dịch hỏi A.M.I.S 210-212 Pétrus Ký Cholon.

Cần gấp một thợ ráp đồ đầm một thợ luôn tại nhà may Belle 317 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 tài xế xe du lịch có chứng chỉ xin miễn tiếp tài xế mới. Hỏi 32 Võ di Nguy Phú Nhuận sau 10g sáng.

Cần 1 cô thợ cắt chải 1 phụ và học nghề. Hỏi viện uốn tóc Hồng Mai 348 đường Tôn Đản Khánh Hội.

Cần một cô bán thuốc tây thạo. Hỏi 418 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 2 người đàn bà giúp việc nhà siêng năng. Xin hỏi số 63/1 Pasteur Saigon.

Quán nhậu đông khách cần gấp 2 cô chạy bàn (thật rành) hỏi số 4 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Cần 1 SV nhiều chứng chỉ kèm 1 cô học đệ IA mỗi tuần 6giờ Toán lý Hóa Hỏi 111 Đinh tiên Hoàng Dakao từ 19h.

Cần thợ sửa Mini Cady-Mobylette lương hậu. Không kinh nghiệm xin miễn đến 246 Gia Long Saigon.

Cần vài cô thư ký thu ngân thỉnh thoảng phải về tỉnh thu tiền đóng thế chân nhẹ. Xin đến hỏi trong giờ làm việc (Sáng 9g-11g chiều 3g-5g) Ông Bảy 64 Ngô đức Kế Saigon (đường bên cạnh Tổng nha ngân khố Saigon).

Cần một chị bếp người bắc thật giỏi 2 nam lao công [illegible] rành nghề Trả [illegible] 117 đường Trần quang [illegible] Định.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ âu quần tây giỏi ở xa bao ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg. Thứ bảy, Chủ nhật nghỉ.

Cần bếp nấu ăn Pháp và Tàu có thể mướn cả 2 vợ chồng Liên lạc 5gi chiều mỗi ngày hoặc cả ngày chủa nhựt. Làng Đại Học Thủ Đức số 103 đường Đoàn Kiệt Thủ Đức

Cần máy cô thợ may thắng đồ bỏ mối ăn ở luôn tại nhà chủ và nhiều người có máy theo Necchi để chạy rõ để Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã Sáu Saigon.

Cần gấp Nam nữ thông dịch viên thơ ký Supply tài xế xe ben xe xúc cần trục và gác dan ưu tiên đã làm sở Mỹ, để làm việc tại các tỉnh từ Đà Nẵng Biên Hòa do nơi 74 Duy Tân Saigon và 194 Bùi thị Xuân GiaĐịnh.

Cần gấp 2 bà nội trợ 2 cô giữ em 1 bà bếp lành nghề hỏi 139-J Võ Tánh Sg.

Cần người hùn vốn để chăn nuôi hiện đã có cơ sở chuồng và trại sẵn... Xin liên lạc 134 đường Einstein làng đại học Thủ Đức hoặc 137.. Bùi hữu Nghĩa (ChoLớn).

Cần thợ chuyên cắt ráp áo dài tay thương khéo lương hậu và Raglan. 670 Phan đình Phùng Saigon. Có nội trú.

Cần một em đã biết may áo dài. Ăn ở luôn nhà chủ có bảo đảm. Hỏi tiệm may Ngọc Dung 146E Yên Đỗ Saigon.

Cần hợp tác với một Dược sĩ cư ngụ tại Huế hoặc Quảng Nam Quảng Trị để mở một dược phòng tại Đà Nẵng. Xin liên lạc bằng thư cô Hạnh 15 Phan Chu Trinh Đà Nẵng.

Cần thu ngân viên. Trẻ Đẹp Quán Mây 4 phương Trời 255 Nguyễn thiện Thuật.

Cần gấp 1 cô làm việc nhà lương tháng 6.000đ VN cho gia đình ít người. Cần nhất phải thật thà và hiền lành. Hỏi 100/40/4 đường Lê văn Duyệt. Gia Định. Điện Thoại 97.785.

Cần 1 cô tạm biết làm khuy quần Chemi lương tháng 8.000đ đến 10.000đ. Hỏi bà Thái 24/9 đường Nguyễn cảnh Chân Sg. trên lầu có chỗ ăn ở.

Lương cao cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối. 1 bà thợ may. Hỏi 10g-19g 384/46 Công Lý Saigon.

Cần thợ phụ uốn tóc và thợ làm móng tay lương hậu phải thật rành nghề, không rành nghề xin miễn đến. Hỏi viện uốn tóc Phượng số 49 đường Nguyễn khắc Nhu Sg. (Ngang rạp hát Hưng Đạo thẳng vô)

Cần người có xe gắn máy biết trồng hoa liên lạc công việc. Hỏi Nhạc sĩ Xuân Vinh 315/34 Hai bà Trưng từ 7g-9g sáng.

Cần thợ phụ uốn tóc biết làm móng lương cao 1 người giữ em nhỏ 6.000đ. 9 Lê Thạch Khánh Hội.

Cần thêm vài cô làm Massage tại các căn cứ Mỹ thật rành đến số 171/4 hẻm 169 Cô Bắc vui lòng mặc bà ba đến 12h-20h.

Cần gấp cô thợ làm móng tay làm việc lâu dài. Hỏi tiệm uốn tóc Thiên Nga 140 Phan thanh Giản Mai đình Chi.

Nhận 4 cô học trò và 3 bà bếp biết nấu món ăn tây tàu Hỏi Thẩm Mỹ viện Cẩm Yến 321 Công Lý Saigon gần cầu.

Cần người bán hàng và thâu ngân 5 nhân công trên 21 tuổi Hỏi Hãng Thiên Phúc 163 hương lộ 14 gần cuộc cảnh sát Nguyễn văn Cự Phú Thọ.

Wanted Vietnamese Office Manager to work for Foreign Voluntary Agency. Job Includes Directing Logistics And Other Business Office Functions. Please Reply P.O.Box 2447 Saigon Attention : Personnel Office, Stating Past Experience and Salary Required

Cần 1 nô sinh quốc gia và 1 cô dở hương thôn lớn tuổi (có cấp bằng dầy đủ. Hỏi nhà Bảo sanh Thanh chợ nhỏ Thủ Đức (trước cổng trường bộ binh).

Cần 1 kế toán viên và 1 thợ giỏi về máy phát điện làm tại khu kỹ nghệ Biên Hòa Hỏi 185 Võ Tánh Lăng cha Cả

Nhà May Mỹ Tân

35 Nguyễn Hoàng Cần nhiều thợ quần thật giỏi làm tại tiệm giá khoán cao.

Cần gấp Thợ cắt ráp luôn để mở tiệm may (làm chia). Thợ giỏi Do số 18X Lý văn Phức Dakao.

Cần thêm người lớn tuổi giúp việc nhà nhẹ nhàng ít người lương 5.000đ. Hỏi 23B Nguyễn Hoàng (góc Trần Bình Trọng).

Cần một nữ thư ký để thương đứng đắn làm việc nhẹ văn phòng Lương hậu. Mỗi tuần làm 3 ngày thế chân 20.000đ. Hỏi tại 150 Nguyễn văn Học G.Đ. Vào sáng 3.5.7.

Cần liên lạc gấp một số nam nữ sinh viên học sinh có khiếu về mọi bộ môn nghệ thuật hội họa nhiếp ảnh... Văn phòng S.V.H.S 150 Nguyễn văn Học GiaĐịnh.

Cần gấp 2 cô thợ ráp đồ trẻ em và 2 cô thợ khuy nút Hỏi 337 Trương minh Giảng Saigon Buổi Sáng.

Cần Tuyển tài xế lái xe Buýt đưa rước học sinh Saigon Thủ Đức xin liên lạc với ông Phan thầy [illegible] số 198 Lê văn Duyệt Saigon 3 ngày giờ làm việc.

Cần gấp Thợ làm móng tay giỏi Hỏi tiệm uốn tóc Newsacer Chung Cư Nguyễn thiện Thuật lô J số 001.

Tìm việc tài xế nam 40 đánh máy, lái xe thạo, thuThiết 264 Tôn thất Thuyết Sg đi xa được.

Cần gấp 1 cô hay bà bán thuốc tây giỏi rành nghề hỏi 543 Nguyễn huỳnh Đức ấpTây Ba PN. số cũ 1292

Cần Gấp thợ luôn áo dài tà bắc thật giỏi Hỏi nhà may Phương Thảo 382 đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần nuôi em bé gái từ 10t trở lên tư cánh con nuôi. Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần chị làm bao việc nhà lương hậu 58 Lê Thánh Tôn Sg

VIỆN UỐN TÓC

Bích Thuận

69 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 người thợ uốn tóc phụ, nhận dạy học trò và 1 người giúp việc nhà.

Cần 1 người giúp việc nhà ở nhà chủ lương 5000đ 1 tháng 73/2 Đường Minh Mạng Phú Nhuận.

Cần một tài xế lái xe nhà hợp lệ tình trạng quân dịch và có xe gắn máy. Hỏi 298A Đường Trịnh minh Thế Sg trong các giờ làm việc

Cần gấp thợ ráp đồ đầm thật giỏi nơi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Saigon.

Cần người làm gấp rút lên ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện cần có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký tài xế quản lý...) Đây đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần tuyển 1 tài xế biết nói tiếng Pháp và ở vùng Tân định Hỏi 39 Yersin lầu 1, phòng số 1 trong giờ làm việc

Cần em gái làm việc vặt, không phải giặt ủi, lương 4.000đ Hỏi 294 Trần Quý Cáp Saigon.

Hãng phim cần tuyển tài tử không phân biệt thành phần, tuổi tác, có lớp tối. 335 T.M. Giảng Saigon, sáng 9 giờ-12g, chiều 3-6giờ 8-10g.

Wanted Secretary Female Fluent English See Mc Conn 8 : A.M. 93 Lê thánh Tôn Saigon (5th Floor).

Cần 1 nam SV khoa học kèm 2 em học 2nd và 4e về Math Physique Chimie 2 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Cần Thơ ký kế toán biết đánh máy có xe gắn máy làm tại hãng buôn bán xe lương tháng 8.000đ do 124 Gia Long Saigon.

TV RADIO

Sony 203 Stereo Center cặp loa AS-61W mới kiểu Việt hẹn Thiếu úy Giá KBC 3317 V.P.T. hoặc ĐT QS 43259.

SONY TC 630 250 8020 Deck đề Ampli Kenwood 140U Loa Coral 60w, 170w v.v... Hỏi 423/10 Trương minh Ký G.Đ.

Bán TV Denon meuble 19' (62). Mới toàn 19' (60). Sansui 5000Aw nguyên thùng (76) Hỏi 144 Cao Thắng Saigon.

Rẻ Loa Pioneer 88A mới 95 đô, Ampli Sansui 5000A chưa xài, máy ảnh Pentax Asahi 1.8 1 cặp loa Pioneer 30, hai way 20w 12" (không thùng). 26 lầu 1 dg Ký Con Saigon.

Bán magnétophone Sony TC 100 ít dùng, còn mới, tiện nghe nhạc, học bài, mang đi picnic. Giá 17.000đ. Hỏi bà Sĩ. 30 Huỳnh quang Tiên Sg.

Sơn Hải Thâu Băng

6 Yên Đỗ Saigon

MONO — STEREO CASSETTE

Đầy đủ các loại băng nhạc và dĩa hát mới. Ghi âm băng máy tối tân.

KỸ THUẬT BẢO ĐẢM

- ENGLISH FOR TODAY bộ mới được tín nhiệm nhứt hiện nay.
- BĂNG LUYỆN GIỌNG Better Speech Course (duy nhất tại VN).

TV Denon 19 in, Để bàn (50) Sanyo 19in, Meuble 2 Loa (65) còn mới 254/38 Bến Vân Đồn bên tay dốc cầu dừa.

Bán thật rẻ Chain nhạc, 1 Teac 4010S Auto- Rever 1.1 cặp 4R4.1.1 Ampli Sansui 1000A 1.1 quay dĩa tự động Nivico RU 700 [illegible] còn tốt 95o/o 185.000đ. Hỏi 109A hẻm142 tiệm nước HơnTrung đường Nguyễn Kim Cholon, ngoài giờ làm việc.

Ampli Sansui 5000X QX8000 QX4500, Akai 1810, Sony 730 Loa CS99A, SP 3500 2500 UTAH. Hỏi 535 27B Nguyễn tri Phương (gần Mả đá)

300đ SANG BĂNG NHẠC

hay và mới phát hành, nhạc Khiêu vũ, Giáng Sinh, Hit Parade bằng Akai 220D, Sony 366 và Cassette Stereo Teac A110. Tại 89 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Cần mua Teac 4010S ít xài, còn mới tốt. Hỏi 184 Phạm hồng Thái Ngã Ba Ô. Tạ Chí Hòa.

Bán Tape order Sony TC630, Deck 355, Pioneer SX 6000. Loa CS77A, nguyên thùng. Hỏi 212/88 Nguyễn T. Thuật Sg

Bán rẻ Casset Deck Stereo Nivico C..R. 650U mới tinh. Hỏi Lâm (hẻm 22) 303/13 Bạch Đằng GĐ.

(78) 1 Radio Phono, Stereo meuble hiệu National kiểu SE67AG mới toanh. Hỏi Thụy Tiên 203 Trần Quốc Toản Saigon (V.N.Q.T.).

Tivi Sanyo 19 meuble 2 Loa, National 16, Sharp 12 xài bình điện [illegible] bình. 531/4 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Sửa TV tận nhà

Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

Teac A.4010S (70.000) Ampli tuner Scott 382 (45.000) Cửa hàn của Mỹ 8 inch, Motor 110V.220V 3500 vòng đồ dầu (75.000). Bán máy nhỏ (15.000). Hỏi 466/53 Trương minh Giảng SG.

Bán gấp — 1 Sony tape deck TC366 (mới nguyên) — 1 TV Panasonic 16 in (mới nguyên) — 1 cặp loa Sansui SP50 (mới nguyên) — 2 cặp loa Panasonic mini (mới nguyên) — 1 máy đấm bóp (mới nguyên) — 1 máy làm kem 4 kí Proctor Made USA (mới nguyên)— 1 Micro Shure cho ca sĩ nhà nghề (mới) — 1 búp bê Nhật và lồng kính (mới) — 1 máy hút bụi General electric (mới) — 2 xe đẩy trẻ em của Mỹ (mới). Địa chỉ 611/16 Phan thanh Giản Saigon.

Teac 4010S -I- Sansui 5000X -I-SP2000-I- PL50. Mới toanh Hỏi 423/10 Trương minh Ký GiaĐịnh.

Bán 1 TV đặc biệt có 3 thứ radio Pickup tự động 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít còn tốt 31/5 Trg minh Giảng Saigon Hỏi cô Lan.

Linh Sang băng nhạc Thời trang cải lương, Bài học Anh Ngữ thâu Mono Stereo 2/4 Channel Băng toàn máy mới tối tân : Akai 220D 1730SS Teac 4010SL A110 Kỹ thuật hoàn hảo công việc nhanh chóng, giá bình dân. Kính mời đến 67A Trần Quang Khải Đa Kao ngang rạp Ciné Văn Hoa

Bán giá cũ 5000AW (68) KR. 5150 (59) 1000A Bic dic Coral 1200 200 60W (18) PL41 (34) SS110 (25) Sony 355 (38) 250 (28) cần mua thêm máy thâu băng Ampli loa cũ mới có đổi bù 15/6 Nguyễn Trãi.

T.V. 19" 35.000đ — 12" : 32.000đ. lầu 1 35C Lão Tử Chợ Lớn.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và nhắc chắn sẽ mua được, Nếu đến

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Du học bán thật rẻ — Máy may Singer tự động — Ampli Pioneer SX 6000 — Akai SS-1730 nguyên si Hỏi 410/3 Lê văn Duyệt Sg.

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV. Magne, Ampli, Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử H ãng Mỹ 23A Hùng Vương gần bến xe An Đông.

LỜI CẢM TẠ

— Chúng tôi chân thành cảm tạ QuýKhách và các thân hữu đã ủng hộ chúng tôi trong tuần lễ khai trương một cách đông đảo.

NGỌC - QUANG thâu băng

438. Phan thanh Giản Saigon Đ.T 92.829 — Dùng toàn máy mới với hệ thống âm thanh nổi — thâu kỹ — Chuyên viên giàu kinh nghiệm — Đầy đủ Nhạc Chủ Đề mới phát hành, Nhạc Giáng Sinh, Nhạc Trẻ Thời Trang, Nhạc Cổ Điển Tây Phương và Việt Nam, Nhạc Dân Ca Nam. Mỹ. Bài Học Anh Ngữ, Có thâu sẵn để bán với giá bình dân.

Akai M10 vỏ cây, 1810, 1800 SD. 200D. 365D, 280D. Teac 6010 4010SL, 4070, 2070, 2080 (ra loa). Sony TC 730, 330. Deck Cassette Sony TC 160, 165. Teac A110, A20. Ampli Fisher 800T 250TX, Sansui QX4500. 7000. Eight. 5000X. 5000A. Pioneer SX2500. 9000, 6000, 8000, 1500TD Kenwood 5150, KR100, Loa Fisher 111K, 65K, AR2AX, AR3A. Loa Sansui SP2500, 3500, 2000. Loa Pioneer CS99A, 88A, 77A, 33A. Đủ loại máy 4 Channel để trang bị cho một giàn nhạc tối tân. Giá cả thật thà, máy móc tinh nguyên Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Tivi hư sửa gấp

Qui vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Ampli Sansui 3000A. Quay dĩa Garrard LAB 80, tình trạng 95/100, bán rẻ 135 (1312B cũ) Huỳnh quang Tiên GĐ.

Akai 1800SD, 200D nguyên thùng TC 100 Hỏi 170 Công Lý Saigon.

T.V. RADIO THIỆN MỸ

Trung Tâm sửa chữa Điện tử

Một nơi mà quý vị gởi bất cứ loại máy nào để sửa chữa (TV, Ampli. Sansui, Pioneer, Kenwood, Tape Recorder, Teac, Akai, Sony, Cassette, Radio) đều yên tâm về khả năng và uy tín của nhóm chuyên viên do chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật đảm nhận, có xe nhận và giao máy tận nhà, giá bình dân 90 Thoại ngọc Hầu, vùng Ông Tạ (Ngã Tư Trương minh Ký queo 100m)

Bán một giàn nhạc đủ Ampli, Loa, Micros, Echo, 2 đàn Solo và Bass. một bộ trống Nhật còn tốt nguyên. Hỏi ông Louis số 5 Phan Đình Phùng Building 2 căn I.G (dưới nhà) từ 16g30 thứ Bảy Chủ Nhật cả ngày.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Dokorder 7050. 6 đầu thâu xuôi thâu ngược, hát xuôi hát ngược, tất cả tự động, luôn 2 loa rất đẹp, mới tinh chưa xài 253/5 Bạch Đằng Gia Định. (giữa phòng mạch BS Đặng tất Khiêm và tiệm sắt).

Không tăng giá

Teac 4010SL, 2070, 6010, 1810W M10, 1730W, 220D, 1730SS, 730 580D, 630, 366, 330, Ampli AR, 800T, 6170, 5150, 7000, 5000X, 4500, 99A, 88A, 77A, 33A, SP3.500 2500, Jensen 200A, AR4X, PL50, 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Sansui 5000A. 1000A Kenwood 5150 loa SP 35000 Sonic 330(5 loa 40+11) quay dĩa PL50, Deck 200D, Panasonic 790D (thâu phát 2 chiều) nhận mua hoặc đổi bù các loại máy Mời đến 253/6(số cũ) Nguyễn huỳnh ĐứcPN.

400 đ.

Sang đủ loại băng Top Hits, Kích Động, Vũ trường, Cải Lương, Ca Bắc, Ca Huế, Dân Ca, Kinh Phật. Châu Văn, Tân Cổ. Nhận làm gốc và bán sỉ cho các tỉnh giá thiệt hạ.

HOA - XUÂN

211 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Akai 365D Akai 1730. DS 280D. 1810, 220D, Sony 730, 630, Teac 4010 SL, 1250, CS 110 Ampli 2500, QS 8000, 7000, 5000X 4500 QS 500, Kenwood 5150, 6170. Loa 99A, 88A, 33A 77A, 3500, 2500. Và đủ loại Casset lớn nhỏ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Âm nhạc Noel

Trống bộ Yamaha Pearl trống, [illegible] Bongo, tambourin Piano organ loại mới nhứt 2 tầng Violon [illegible] Đàn Guitare Ampli [illegible] đờn Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Sg

SANG NHẬN CHIẾU GIAO

T V Ampli ghi âm, lau hư [illegible] ngoài vô đâu mở điểu chỉnh lại 2 bên đều nhau để bảo toàn chiếc máy được bền bỉ không bị rỉ sét lau như 900đ mỗi cái. Trung tâm sửa chữa Xuân Đô 241 Hai Bà Trưng Sg (ngang đất Thánh Tây)

400 ĐỒNG

SANG BĂNG NHẠC

Đầy đủ nhạc Tiền chiến, thời trang, Hit Parade, Pháp, Khiêu vũ.. Do nhóm Sinh viên và Cựu quân nhân thực hiện. Mời đến Thâu băng Tuổi Hồng. 6B Nguyễn Thiện Thuật Sg. Quí vị sẽ hài lòng.

Đại hạ giá Pioneer SX 1500 TD Kenwood 440 140X KR100 Nivico National Loa CS 77A 33A 330 Akai 200D 150D Sony 530 540 355 TV 9 12. 052G Sư Vạn Hạnh (Chung cư).

Bán rẻ 1 TV. Sanyo 16inch 2 loa sửa lúa [illegible] mới 25/3 Trần Khắc Chân Tân Định

Bán 1 Loa cũ SP700 (15.000) 1 Ampli có loa liền Grundig (14.000đ) cả hai đều còn tốt Tại Hoàng Việt Electronic 642 Phan đình Phùng Saigon vào buổi chiều.

Bán 1 bộ Tapecorder TC250A Stéréo, 1 Ampli Trio 1 cặp loa Pioneer md CS33 (75.000đ) 1 bộ STC Stéréomatic 2 loa rời (âm thanh rất hay, 28.000đ). 1 bộ [illegible] 1 bộ trống đa Nhật, 2 cây đờn điện 1 Ampli 9 đèn, 1 accordéon (60.000đ). Hỏi 371 Trần Quốc Toản Saigon

TEAC 1250

4010S. Sony 730, 651, 330. Akai 280D, 250D, 365D, 220D, 200 CS50D, 1810, 1730 SS. Ampli Pioneer SX9000. 2500, 1000TW QX8000 Sansui 5000X, 5000A QR4500 QS500. Kenwood 5150 Nivico 5040U. Loa SP3500, 2500 99A, 99, 88A, 77A, 33A. Coral BX1200 200 65K. TV Sony 9, Motorola 20, GE 20'. National 19' Sharp 12'. Máy chiếu film Yashica 8 ly. Cass đủ loại, quạt bàn Toshiba. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ. [illegible] hãng [illegible])

AKAI M10

(lần đầu tiên tại VN, đầu thủy tinh, Tape Deck) 365D 280D. 250D 220D. 200D, CS50D, 1730SS 1810, Sony 730, 330, 651, 127, Teac 4010S, 1250, Cass Aiwa 1100, Pana, Sanyo, Nivico 660U, Ampli Sansui 5000X, 5000AW, QR4500, QS500, Pioneer SX9000, 2500, 1000TW, QX8000, Nivico 5040 Kenwood 5150. Fisher 800T, Loa CS99A, CS99, 88A, 77A, 33A Coral 1200, 200, Fisher 65K, SP 3500 2500 TV Sony 9, Máy chiếu film Yashica, quạt Toshiba Hỏi 338 Lê thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

1 TIẾP THEO TRANG 1

Các cuộc thảo luận mới đây tại Thượng Viện cho thấy chi phí cho các công tác tình báo mỗi năm hiện nay là 4 tỷ Mỹ kim hoặc hơn nữa.

Nhưng DB Nedzi cho biết là qua các văn kiện được in ra bản hội, con số này lên đến 6 tỷ.

Thường thường, ngân sách của CIA và các hoạt động tình báo khác được dấu trong các mục ngân khoản danh cho các loại điều hành khác.

0 THEO TIẾP TRANG 1

Ông nói vụ Mỹ Lai là một «sự trật đường của hệ thống và là một điều không nên xảy ra nhưng đã xảy ra và quý vị không thể chê trách hàng ngàn sĩ quan và binh sĩ đã phục vụ một cách xứng đáng vì sự thiếu bổn phận của một số rất ít.» Ông nói thêm rằng lục quân Mỹ đã thi hành nhiệm vụ và rằng 6 năm chiến đấu đã gây nhiều thiệt hại về mặt tinh thần cũng như nghề nghiệp, tuy nhiên ông cho hay lục quân Mỹ hiện đang được tái thiết.

Chỉ trích oanh kích

HOA THỊNH ĐỐN 19.12 (UPI).— Tướng Bruceik Holloway Giám Đốc Bộ Tư lịnh Không quân chiến lược Hoa Kỳ hôm nay đã chỉ trích chính sách sử dụng không lực của HK tại chiến trường VN.

Tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí «Tin tức HK và tường trình thế giới» (US News And Word Report), Tướng Holloway nói rằng «Tôi không muốn bàn cãi tại sao chúng ta chiến đấu ở VN theo cách thức từ trước đến giờ. Tuy nhiên trên lãnh vực sử dụng không lực—đứng trên bình diện thuần túy quân sự mà xét—thì chưa từng có một nhân vật nào trong quân ngũ mà tôi được biết lại có thể cho áp dụng một chính sách oanh tạc tại VN mà Hoa Kỳ đã và đang áp dụng. Cách thức mau lẹ nhất để buộc BV chịu thương thuyết là nên săn đuổi các huyết mạch tiếp vận dùng để yểm trợ chiến tranh của họ. Nhưng vì những lý do ngoài thẩm quyền của tôi—và có lẽ đó là những lý do chính đáng chăng—chúng ta đã không làm theo cách đó».

8 TIẾP THEO TRANG 1

ĐÔNG KINH.— Phát ngôn nhân quân sự HK cho biết hôm thứ Hai một trực thăng CH 46 của hải quân Mỹ trong lúc đáp xuống căn cứ không quân HK ở Yokota đã bị rớt gây cho tất cả 7 người trên phi cơ đều thiệt mạng.

ĐÔNG KINH.— Hôm thứ Bảy, Bắc Cao tố cáo một phi cơ trinh thám Hoa Kỳ từ 12g30 tới 13g30 ngày 17-12 đã 4 lần « xâm nhập » không phận Bắc Cao.

OSAKA, NHẬT BẢN.— Cựu Thủ Tướng Pháp Mendès-France đã rời Osaka đi Hương cảng hôm Chủ nhật trên đường viếng thăm TC trong thời gian hai tuần lễ theo lời mời của Thủ Tướng TC Chu Ân Lai.

ĐÔNG KINH.— Hãng thông tấn Nhật loan tin một thanh niên Nhật hôm Chủ Nhật đã dùng dao con uy hiếp phi công mưu toan cướp phi cơ trên chuyến bay từ Fukui đi Haneda nhưng đã bị viên phi công với sự trợ giúp của hành khách đánh ngã. Thấy mưu toan thất bại, trong lúc xô xát anh ta bèn dùng dao đâm ngực tự sát và đã tắt thở tại bệnh viện ở phi trường Haneda.

TEL AVIV : Tướng Haim Bar Lev, Tham mưu trưởng Quân lực Do Thái hôm 19-12 cảnh cáo rằng nếu Ai Cập bắt đầu bắn phá trở lại thì một chiến tranh toàn diện khó có thể tránh khỏi trên cả hai mặt trận Ai Cập và Syrie.

BEIRUT.— Báo chí Lybie hôm 19-12 tố cáo rằng «đã có một sự liên minh giữa đế quốc Mỹ và Nga» và cho rằng có nhiều điểm giống nhau giữa «cuộc xâm lăng» của Do Thái năm 1967 với «cuộc xâm lăng» của Ấn chống Hồi.

LE CAIRE.— Hội đồng An ninh Quốc gia nhóm họp hôm 19-12 dưới quyền chủ tọa của TT Anwar Sadat để thảo luận về hiện tình quân sự và chính trị, đặc biệt là tình hình mặt trận của Ai cập dọc theo kinh Suez và mặt trận Syrie với Do Thái. Hội đồng cũng nghe Ngoại trưởng Riad tường trình về các diễn biến mới nhất về mặt chính trị liên quan đến cuộc khủng hoảng Trung Đông.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Một mức tăng như vậy, đáng lẽ phải được coi như vừa phải, vượt cả sự mong đợi của chánh quyền, và rất đáng mừng trong giai đoạn lạm phát còn đe dọa mạnh : có ai cho thấy như vậy đâu ?

Nhưng vì chỉ được trình bày theo lối khoa học như trên, mà sự phổ biến lại càng gây hoài nghi đối với các tài liệu mà chánh quyền đưa ra :

Nhiều bà nội trợ có trình độ trung học cũng phì cười : trời đất thánh thần ơi, gạo ngon từ 7200đ cuối năm ngoái, nay đã vọt quá 10 ngàn, bò bít tết từ 540 đ lên 630/650đ, sữa từ 51 đ lên 115 đ v.v... mà ông nhà nước kêu giá sinh hoạt chỉ lên 11o/o, thì ông nằm mơ hay nói róc cho vui ?

Trên đây, chỉ là vài tỉ dụ cụ thể về sự thiếu sót hoặc sơ hở trong Thông Tin Kinh Tài.

Nếu xét từng biện pháp đã ban hành từ 15/11, thì còn sẽ thấy nhiều nữa,

3 TIẾP THEO TRANG 1

58 Trưởng Phái Đoàn của 58 đơn vị GH trên toàn quốc đã mở một phiên họp với sự chủ tọa của Thượng Tọa Huyền Quang TTK VHĐ Ấn Quang tại 1 phòng họp kín trên lầu chùa Ấn Quang. Phiên họp đã cập đến 3 vấn đề : Nhân sự Hội Đồng VHĐ — Tu chính Hiến chương để tăng thêm Tổng vụ — và thảo luận bản tuyên ngôn.

Theo một nguồn tin thân cận ẤQ cho biết, cho đến 22g đêm qua phiên họp trên vẫn chưa kết thúc vì «chưa đi đến đâu». Cũng theo tin này, ĐĐ Hộ Giác nguyên Tổng Vụ Trưởng Tăng Vụ Cư Sĩ Hội Đồng VHĐ «dường như» đã xin rút lui khỏi chức vụ này.

Mặt khác, trong một cuộc tiếp xúc ngắn với báo chí sáng nay, TT. Huyền Quang cho hay, vấn đề tài chánh của GH cũng như đề án lập một «lực lượng chính trị Phật tử» cũng đã được Đại Hội Phật Giáo kỳ 4 đề cập đến.

7 TIẾP THEO TRANG 1

trị giá tiền tệ như sau : đồng quan Bỉ (44.8 quan/đô la) và đồng Guilder Hòa Lan (3.24/đô la) tăng 2.76o/o ; đồng lire Ý tăng 7.48o/o, tức 518.5/ đô la ; đồng Crown Thụy Điển (4.81/ đô la) tăng 4.6o/o, đồng quan Thụy Sĩ (3.85/ đô la) tăng 7o/o ; đô la Hương Cảng (5.5/ đô la) tăng 8.5o/o, đồng bảng Anh (2.60/đô la) tăng 2.5o/o, nhưng có thể lên tới 8.57o/o ; đồng Rand của Nam Phi, xứ sản xuất nhiều vàng nhất thế giới và vừa tung hết số vàng sản xuất trong năm 1971 bán trên thị trường tự do thế giới với giá 40 đô la 1 lạng, tăng giá 5o/o cho phải phép.

Chính phủ Úc đại lợi cho biết sẽ phá giá đô la Úc nhưng không nhiều như đô la Mỹ. Chính phủ Tân Tây Lan vẫn nói cứng là giữ nguyên giá tiền tệ, nhưng sẽ phải theo gót Úc.

Thị trường Chung Âu Châu sẽ họp tại Bruxelles thứ Tư 22.12 để ấn định những biện pháp tiền tệ địa phương sao cho phù hợp với quyết định của Hội nghị 10 nước tại Hoa Thịnh Đốn.

Tổng Thống Nixon sẽ họp với Thủ Tướng Anh Heath tại Bermuda từ chiều 20-12 đến hết ngày 21-12, sẽ chỉ xả hơi bằng bữa tiệc đêm 20-12 do Nixon khoản đãi, sẽ bàn nhiều về việc cải cách IMF, dùng «vàng giấy» của IMF làm căn bản cho hệ thống tiền tệ quốc tế ổn định thay vàng, và các vấn đề quốc tế quan trọng liên hệ đến 2 chuyến Hoa du và Nga du sắp tới của Nixon.

Tóm lại, Quốc Hội và nhân dân Mỹ sẽ không gây khó dễ cho quyết định phá giá đô la của Nixon, và giới quan sát quốc tế tại Hoa thịnh Đốn nhận định rằng, dù sao đi chăng nữa, Nixon sẽ tái đắc cử Tổng Thống Mỹ trong kỳ bầu 1972 nhờ việc phá giá đô la lịch sử này.

9 TIẾP THEO TRANG 1

lính Miên. Địch còn mở một cuộc tấn công quan trọng vào một căn cứ của lực lượng giang đỉnh ở cách đó 32cs về hướng Đông từng là một căn cứ yểm trợ cho cuộc phản công.

Cộng quân còn gia tăng áp lực bằng cách pháo kích nặng nề vào hai thị trấn bị bao vây là Prakham 13cs Bắc Skoun và Taing Kauk 26 cây số Bắc Skoun.

Tại những mặt trận khác, Cộng quân phá nổ một cây cầu quan trọng trên quốc lộ 1 nối liền Nam Vang—Saigon cách Nam Vang khoảng 55cs.

Các tướng lãnh bay đến Skoun gồm có tướng Sak Suthsakhon, phó Tham Mưu Trưởng, tướng Thongvan Fan Muong, tư lệnh đầu tiên cuộc hành quân trên quốc lộ 6.

Sau ba tiếng đồng hồ hội họp giữa cảnh hoang tàn của thị trấn Skoun, tướng Suthsakhon tuyên bố với các ký giả rằng «người Khmer không thể bỏ rơi người Khmer. Một cuộc rút lui khác như cuộc rút lui khỏi Rumlong Baray tháng trước sẽ không thể tái diễn ».

Vài phút trước khi các tướng lãnh thảo luận với nhau, 2 hỏa tiễn 122 ly đã rơi vào Skoun nhưng không gây thiệt hại.

Trong khi các tướng bàn bạc, 4 đợt trực thăng chở khoảng 300 binh sĩ KPC đã hạ cánh xuống Skoun và khoảng 300 binh sĩ khác tới bằng đường bộ. Như vậy là từ sáng thứ Bảy đã có hơn 800 binh sĩ tăng viện tới Skoun.

Ngoài ra các phát ngôn viên loan báo ác chiến đã diễn ra khi Cộng quân tấn công vào một căn cứ tại Peam Chhkor, 68 cây số Bắc Nam Vang, ở cửa sông Chinit.

Trận đánh khởi sự 4 giờ sáng Chủ Nhật và kéo dài đến tối; không rõ tổn thất đôi bên.

Chiếc cầu trên quốc lộ 7 bắc ngang sông Rach An Thanh, bị phá nổ lần thứ nhì trong năm. Các phà máy đã được sử dụng ngay để sự lưu thông không bị gián đoạn.

Oanh kích BV

SAIGON, 20-12— Bộ Tư lệnh quân sự Hoa kỳ hôm Chủ nhật không xác nhận hay phủ nhận lời khoe khoang của CSBV nói rằng quân dân của họ đã bắn rơi 4 phản lực cơ F4 của Hoakỳ, hôm thứ Bảy. Một phát ngôn viên Hoakỳ tuyên bố «Chúng tôi không bao giờ bình luận về những lời tuyên bố của BV».

Bản tin chiến sự của Bộ Tư lệnh HK loan báo chiều ngày 18-12, một phi cơ thám thính không võ trang Hoa Kỳ trong khi đang bay tuần thám trên không phận BV đã bị hại hỏa tiễn SAM bắn lên từ 1 vị trí ở 80 cây số TB Vinh gần phi trường Quảng Lãng.

Chiếc A7 của Hải Quân đi hộ tống đã phản ứng tự vệ và phóng hỏa tiễn không địa vào các vị trí địch, kết quả không rõ, Phi cơ Hoa Kỳ vô sự.

Theo đài Hà Nội loan báo hôm chủ nhật thì trong hai ngày 17 và 18-12, BV đã bắn hạ 4 phi cơ Hoa Kỳ tại các nơi Quảng Bình, Nghệ An, Thanh Hóa, Hòa Bình.

Bộ Tư Lệnh Hoakỳ không tiết lộ sứ mạng các phi vụ thám thính nhưng hiển nhiên các phi vụ này có mục đích chụp ảnh phi trường Quảng Lãng và các phi cơ Mig đậu tại đây.

Hoa kỳ xem chừng lo ngại về sự xuất hiện ngày một nhiều loại khu trục cơ Mig trên không phận Lào trong những tuần gần đây, có lẽ là để quấy phá các phi vụ oanh tạc đường mòn HCM. Quảng Lãng chỉ cách biên giới Lào có 25 cây số.

Ngày 18-12, Bộ Ngoại giao CSBV đã ra tuyên bố lên án Mỹ oanh kích Hòa Bình, Thanh Hóa, đòi Mỹ phải chấm dứt oanh kích nếu không «phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về hậu quả»

Sáng 19-12, nhật báo Nhân Dân tại Hànội tố cáo rằng việc Mỹ oanh kích BV kỳ này ăn khớp với việc Mỹ hoãn 2 tuần cuộc hội đàm ở Ba lê. Điều đó, theo báo ND, chứng tỏ Mỹ «vẫn nuôi ảo tưởng giành thắng lợi quân sự».

CSBV đại tấn công Đồng Chum

VẠN TƯỢNG, 19-12 (AP).— Các nguồn tin thông thạo tại Vạn Tượng loan báo CSBV và Pathet Lào hôm nay đã tràn ngập thị trấn Muong Soui ở Bắc Lào và đồng thời mở những cuộc tấn công dữ dội vào năm hỏa cứ do binh sĩ Thái lan đóng tại vùng Cánh Đồng Chum.

Nguồn tin nói Cộng quân đang tấn công vào mọi vị trí biệt lập trên Cánh Đồng Chum, và mô tả đó là đợt đầu của cuộc phản công mùa khô của địch. Những tin tức đầu tiên cho biết lực lượng Hoàng quân bị thiệt hại nặng nhưng con số tổn thất chính xác không được tiết lộ.

Nguồn tin nói một tiểu đoàn biệt kích Mèo đã bỏ Mương Soui, 171 cây số Bắc Vạn Tượng, vào sáng sớm Chủ nhật khi CSBV huy động nhiều chiến xa đến tăng viện cho Pathet Lào. Muong Soui, nằm ở phía Tây cánh Đồng Chum được coi như vị trí phòng hờ để rút về trong trường hợp lực lượng Hoàng quân bị buộc phải triệt thoái khỏi cánh Đồng Chum.

Muong Soui thất thủ là việc chống giữ Cánh đồng Chum bị suy yếu.

Bộ Quốc Phòng Lào cho biết quân chính quy CSBV đông ước chừng 8000 tên đã sử dụng trọng pháo 130ly bắn vào năm căn cứ hỏa lực được coi là «xương sống» của hệ thống phòng vệ Cánh Đồng Chum, do quân Thái đóng. Các xạ thủ Thái Lan phản pháo bằng súng 105 và 155ly.

Các chiến đấu oanh tạc cơ F4 của không lực Mỹ hôm thứ bảy và chủ nhật đã cùng với các khu trục cơ T28 của Lào oanh tạc dữ dội các nơi tập trung quân của CS, chung quanh cánh Đồng Chum.

Hơn 1000 quân CSBV được báo cáo xuất hiện tại 15cs Bắc và Đông Bắc căn cứ LongCheng 120 cs Bắc Vạn Tượng và 30 cây số Tây Nam Cánh Đồng Chum. Nhiều thành phần địch khác được phát hiện chỉ cách căn cứ khoảng 10cs. Một tiểu đoàn thuộc lực lượng đặc biệt Lào đã được phái đi nghênh chiến với Cộng quân. Chiều Chủ nhật, nhiều sĩ quan cao cấp Lào đã hội họp tại bộ Quốc Phòng.

Một tướng lãnh cho biết Cộng quân BV đã chiếm phân nửa Cánh Đồng Chum. Tuy nhiên tin này chưa được các nguồn tin khác xác nhận.

Theo Pháp tấn xã, kể từ lúc cuộc tấn công phát khởi vào lúc 4g30 sáng thứ Bảy cho đến chiều Chủ Nhật, chỉ có bai tiếng đồng hồ tiếng súng hơi ngớt mà thôi.

Cường độ của cuộc tấn công này, diễn ra ngay đầu mùa khô, và sau khi hầu hết các vị trí của quân Lào tại Cao nguyên Bolovens bị thất thủ đã gây một tinh thần hoang mang gần như chủ bại trong các giới quân sự Vạn tượng. Họ than phiền rằng sở dĩ Cộng sản đã điều động các cuộc tấn công dễ dàng như vậy là vì trong mấy tháng gần đây sự yểm trợ của Không lực Hoakỳ giảm sút nhiều. Gia dĩ các lực lượng tuyển mộ ở Thái Lan đến tham chiến tại Lào khi lâm sự đã tỏ ra có một giá trị hết sức tầm thường.

Ra trước ủy ban

4 TIẾP THEO TRANG 1

Nên trấn an dư luận bằng cách hạn chế các biện pháp không nên ban hành quá nhiều và quá cứng. Ông nghĩ rằng không thể nào có được kế hoạch tốt trong một tình trạng bất ổn. Luật đầu tư nên ban hành thật sớm và cần có những hối suất nhất định để các nhà đầu tư vững bụng bỏ vốn ra mà không sợ những sự bất ngờ thiệt hại. Thêm vào nữa, chính phủ nên nói thẳng đường hướng để ngân hàng dễ áp dụng.

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG làm ra

HÌNH THỜ MỘ BIA

In màu trên plastic

Mặt bình tráng FORMICA dày, Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics, 64 Phan đình Phùng, Saigon.

Nhân dịp Noel Tết D. Lịch

TẶNG BẠN NGOẠI QUỐC

Một tấm tranh họa, khắc, đốt, trên gỗ theo nghệ thuật cổ truyền. Rất linh động, độc đáo quí giá, duy nhất tại VN. Giá rẻ không ngờ. Mới làm thêm được 3 tấm. Xin mua ngay kẻo hết tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đình Phùng Saigon.

ĐNANH

Tất cả các nghiệp vụ Ngân Hàng cũng như việc tài trợ tín dụng được thi hành mau lẹ và dễ dàng tại

Đông Nam Á Ngân-Hàng

15, Phủ Kiệt, Saigon

Hộp thơ 2.181

ĐT : 22.075, 95.440 và 99.710

LÃI SUẤT :

— Trương Mục Tiết Kiệm : 12o/o một năm.

— Trương Mục Định Kỳ : từ 12o/o đến 21o/o một năm

XÂY CẤT & TRANG TRÍ

Kiến Tạo 192 Cao Thắng SG.

—O—

Nhận xây cất, trang hoàng nhà cửa. Bao lập họa đồ, xin phép. Nhận đóng đồ gỗ đủ kiểu thời trang, nhanh bền đẹp.

Phòng Khám Bệnh

— Bác Sĩ HOÀNG-CẦM — Trị Bệnh THẦN-KINH

— Sáng từ : 7g đến 8g30 — Chiều từ : 5g đến 7g

Phòng Chữa Răng

— Sáng : Nha Sĩ ĐINH-THỊ TỐ-NHÀN

— Chiều : Nha Sĩ PHẠM-CHÍ-KHẢI

Địa Chỉ : 621 Pétrus Ký — Saigon (Bến xe Đà Lạt)

GIẶT TRẮNG TẨY HẤP SẠCH

TRẢ ĐỒ MAU LẸ VÀ ĐÚNG HẸN, KHÔNG ĐẦU BẰNG

Nhà Giặt Khoa Học Á - TUYẾT

33, Trần Văn Thạch, Tân Định Saigon, Đ. T. 23.897

Độc Nhất Vô Nhị

NÓI GIỎI ANH-NGỮ TRONG 40 GIỜ

Nhờ sự thành công của tiến sĩ M.L. GURREN và các giáo sư ngôn ngữ Đại Học tại New York với băng học :

«NÓI TIẾNG ANH LƯU LOÁT»

(The Living Language : Better Speech Course)

ƯU ĐIỂM :

1— Dùng phương pháp tân tiến nhất giúp mọi người nói giỏi tiếng Anh dễ dàng và mau chóng kỳ diệu : The Audio Visual way

2— Thực hiện và ghi âm tại Hoa kỳ (New York)

3— Giọng đọc được hướng dẫn do nhiều Good Native Speakers (Newyorkers) nam, nữ.

4— Băng học này chú trọng về đàm thoại và chỉ rõ những lỗi lầm thường mắc phải trong khi nói—dẫn chứng bằng cách đọc rất vui và dễ nhớ

5— Kèm theo sách : PRINCIPLES OF CORRECT SPEECH của Tiến Sĩ M.L. GURREN.

6— Băng học gồm 40 bài chia làm 5 mục : Effective Speaking—The Art of Conversation—Public Speaking Techniques—Correct Pronunciation—Voice Control.

VÔ CÙNG ÍCH LỢI CHO :

- Sinh viên sắp du học
- Giáo sư Anh Văn
- Chính trị gia, thương gia...
- Các học sinh muốn tham dự cuộc thi Hùng biện Anh Ngữ (có phần chỉ dẫn cách đọc diễn văn)
- Sinh viên chứng chỉ Ngữ Học Anh (phần Phonetics)
- ● Các Bạn đã chắc nói đúng tiếng Anh ? —Cuốn băng này sẽ chỉ rõ ràng những lỗi lầm không ngờ của bạn.
- ● Cách phát âm biểu lộ khả năng Anh Ngữ—với băng học này, chắc chắn bạn sẽ tự tin và không sợ nói sai nữa.
- Người đã học Anh Ngữ không thể thiếu cuốn băng này.

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải Thâu Băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý : Trung Tâm SƠN HẢI Thâu Băng đã được tín nhiệm qua những băng học E.F.T. Book One và Book Two. Một ngày gần đây chúng tôi sẽ phát hành cuốn băng « Anh Ngữ Thương Mãi Đàm Thoại » dành riêng cho những người buôn bán và viên chức Ngân Hàng, với lời dẫn giải bằng Việt Ngữ.

Băng học BETTER SPEERCH COURSE hiện bán tại các trường Trung Học uy tín : Couvent des oiseaux, Lasalle Đức Minh, Lasalle Taberd

BAR

Quán mới khai trương cần nhiều CĐV. Hỏi số 237 Nguyễn Kim ChợLớn (buổi chiều).

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên không cần biết ngoại ngữ có thiện chí phục vụ cho tương lai hậu chiến. Hỏi thường trực nơi số 241 (lầu 1) Lê quang Định, Gia Định.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi biết nói tiếng Anh chút ít, đi xa bao ăn ở hỏi 247 Phạm hồng Thái GĐ (gần hồ tắm Miami).

Quán Đông khách. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, mới vào nghề cũng nhận ở xa có chỗ ở. Hỏi quán Tạo Phùng 49 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Quán Kim Hương. Cần nhiều cô chiêu đãi tại chợ Đuổi Lê văn Duyệt.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Nhà Bè. Có xe đưa rước dưới điều kiện dễ dàng Hỏi 108 Hoàng Diệu Khánh Hội cô Năm.

Quán nhậu Makarin 63-65 Đỗ Quang Đẩu Sg. Cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự.

Quán mới khai trương 18-12-71 cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp có lương và bán chia. Hỏi 309 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương quán Huyền Thảo 029 lot Đ chung cư Ấn Quang.

Cần 10 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở, c ần cha mẹ thoả thuận xin lại tiệm càfé bán giầy Hiệp Hưng đường Pétrus Ký (Bến xe Hiệp Hưng) từ 18 đến 20 tuổi.

Bar Đà nẵng cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở. Liên lạc tại nhà may Tấn số 71-73 Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

Cần 20 người chiêu đãi bán nước giải khát quán Hồng Lan số 40C KhổngTử Cholon lương từ 2.000 đến 10.000đ.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu Hỏi Ly Ly Bar ngang phòng bán vé Rạp EDen đường Tự Do.

Cần C.Đ.V Bar rộng đông khách tiền chia hàng tháng cao, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói theo Anh ngữ Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do từ 6g chiều đến 9g tối.

Quán Văn Nghệ Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở lương hậu. Số 5 khu phố bình trước chợ Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm Q.10.

LINH TINH

Gà Cobb [illegible] Mỹ về hàng tuần. Hỏi Minh Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Gà tây Noel gà bảy tháng trống rẻ mập, hợp vệ sinh, bán trong dịp Noel đến sớm kẻo hết. Do 19C Bùi thị Xuân Saigon.

Bán gà mái đẻ Bán cóc đẻ sai. Gà hiện đang đẻ và sắp đẻ bán thật rẻ. 129/13 Nguyễn Trãi CL.

Thermostat

Hãng Mỹ 100o/o, Đại hạ giá 6 tháng Turn X 900đ. Âm 900đ. Nhiệt 200đ. Loại 300W : 2900đ. Hỏi 380/4A Công Lý Saigon.

Gà con thịt đủ lứa. 233 Trần quang Khải.

Gà con ngoại quốc đủ loại độ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sai Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

Cần mua 2 bàn billard còn tốt. Ông Đáng địa chỉ số 157D Lê văn Duyệt Gia Định.

Dọn Nhà, có xe vận tải đủ loại chở thuê làm cẩn thận hỏi 705 (mới). 391/31c Trần Quốc Toản Chợ Lớn.

GỎI CÁ BẮC

Ngon, bổ, rẻ

357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon, (khúc giáp đường Phan thanh Giản cách đường lớn 34 mét) ĐT 92.322

Bán thêm chả cá và mấy món ăn Bắc đặc biệt, từ 11 giờ đến 22 giờ.

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI

Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến : Hãng Lữ Hành THIÊN NGA 385 đường Trần quý Cáp Saigon

XUẤT NGOẠI

Thăm con và thân nhân đi Bangkok—Italie—Francfort—Munich Geneve—Bruxelles.

Vé khứ hồi bao thuế xuất ngoại, ăn ở xe đưa rước là 655.000đ. Trong vòng 1 tháng. Đi ngày 31 Mars 1972

XUẤT NGOẠI THĂM THÂN NHÂN

Đi ngày 14 Mars 72. Đài Loan—Đại Hàn—Nhật—Bổn đi và về 16 ngày, bao luôn thuế xuất ngoại ăn ở và di chuyển là 327.000đ VN. SAIGON—TOURS 50 Công Lý Sg Tel 23.372.

Xuất Ngoại đi Huê Kỳ THĂM THÂN NHÂN

Đi và về ngày 21 ngày đi New-York Atlanta—Boston, Cleveland—Dallas Detroit—Houston—New Orleans—Philadelphia, Washington. Mỗi người là : 654.000VNđ. Bao gồm giấy tờ xuất ngoại, Thuế xuất ngoại mỗi nơi, Thuế mỗi ngày. Vé máy bay khứ hồi. SaiGon-Tours 50 Công Lý Saigon—Tel 13.372.

Xuất ngoại

Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Xích lô máy bán 2 xe Hỏi 39 Hải Giang ChợLớn.

Két sắt ngoại quốc tối tân còn nguyên thùng đốt 1000 độ không cháy, tới cao 4 thước không bể. Hỏi 175 Đề Thám Saigon.

Bán một bộ gỗ vân ép quầy phòng có liền cả étagère có tủ kính (Cao 2 th, ngang 2th và 2th 80). Một bộ giường còn mới, hai tầng, bằng sắt, tuia ngoại hóa, cả đệm. Một divan chân quỳ. Hỏi 40 Cao Thắng Sài Gòn, từ 08 giờ đến 19 giờ.

Thay kiếng xe hơi

Nhận thay tất cả các loại kiếng xe hơi : kiếng nguyên thủy, kiếng Mica và kiếng ép. Mời đến số 10 Bùi Viện Saigon ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ.

Transéclair gởi bagages đi Pháp. Dời địa chỉ mới : 150 Lý thái Tổ (gần chỗ cũ 100m) Tél. 93.059.

NHÀ CƯỚI

NHÀ HÀNG NGỌC HƯƠNG

Đầy đủ tiện nghi lịch sự. Cho mướn trang lễ phòng cưới. Và quần áo cô dâu, chú rể quả trầu, quả rượu, có xe, quả người bưng lễ đến nhà gái, giá bình dân ; Xin mời tại Ngọc Hương 159 Gia Long Saigon Đ.T. 93620 cần mua mắm rươi bán Tết. Hỏi tại địa chỉ trên.

Sản phẩm tối tân

Kiếng Bông Vinaglass — Đủ cỡ — Đủ màu—Đủ Bông. Phân phối tại : Uchitaco 490 Hàng thập Tự SG, ĐT.90.564. Lưu ý : Có thợ chuyên môn ráp tại tư gia.

Cơm tháng 6000đ đưa tận nhà số 150/34 Yên Đỗ.

ỦI MƯỚN

Nhiều máy ủi lớn giá rẻ Hỏi 160A Lê quang Định (ngã tư Bình Hòa) 7 giờ tối mỗi ngày.

Nuôi trẻ do nữ cán sự Xã hội chăm sóc (có Bác sĩ). Mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định (gần chùa Chánh Giác).

CÁC BẠN GÁI THÂN MẾN

Các bạn từng quen biết Mai Lan qua mục giới thiệu bạn và hôn nhân Ngoại Quốc nếu các bạn muốn tiếp tục được giới thiệu với những thành phần trí thức, có địa vị trong Xã Hội và thành thật Hãy liên lạc Mai Lan. Điện thoại 23637.

Quý vị sắm đồ NOEL và Tết cho con em xin mời đến

BÍCH-HUYỀN

54 đường Vườn Chuối Saigon

Chi nhánh hiệu Vĩnh Long đ Gia Long Saigon, đủ cỡ, đủ kiểu Chemise, Short, Quần dài, Robe, Jupe Đồ thêu tay đầy năm, đầy tháng giá dễ mua.

HÃNG LỊCH Thăng Tiến 490 Hàng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

PIANO YAMAHA ORGAN hàng mới bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

Nhận đặt Buche de Noel AUX Marrons Glacés. Có đủ loại hộp đặc biệt để quý khách chọn lựa. Hỏi Mỹ Quang 53 bis Trần quang Khải Dakao ĐT 22609.

50 ngàn cây cao su già

Cần bán (cưa ván đóng thùng cây nhỏ) vùng yên tịnh gần Saigon, dễ chuyên chở. Có giấy phép đốn. Do Hữu-Đức, 66-68, Ngô Tùng Châu Gia Định - Đ. T : 40.058.

Bà Ba Coi chỉ tay. Bói bài xây cất nhà và trị bệnh bạch đái 22/40 Cư xá Lữ Gia.

Piano Yamaha bán 1 piano Yamaha ít dùng như mới : Hỏi 193B Công Lý Saigon

Bar Đà Nẵng

Thủ Đô Bar số 4 đường Lê dinh Dương khai trương vào ngày 20-12-71 hoàn toàn đổi mới phong cảnh thanh lịch. Xin kính mời.

DUYÊN SƠN

Đông Phương Lý số gia lấy số tử vi xem Địa lý âm phương dương trạch dọn pháp thâm toán biết rõ quá khứ hiện tại tương lai sự nghiệp sự đời. Bói bài chữ ký chỉ tay. Số 90 đường Mai Khôi Gia Định.

Rừng tóc Kết bán các loại tóc giả mỗi kiểu 800đ bán 1 máy sấy nguyên đầu 6000đ. Tuyết 59/14 Huỳnh-t Của Tân Định.

Piano Pháp dư dùng bán rẻ 86 Bùi Viện Sg.

Buche de Noel !

Père Noel, Sapin de Noel. Thật rẻ, ngon, đẹp. Xin mời đến 42 Lê Lợi Saigon. Có bán nấm riêng.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.

● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :

Hãng Du Lịch — Lữ Hành

THIÊN - NGA

385 đường Trần Quý Cáp Saigon

● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú), Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú), du lịch.

● Bán vé máy bay đi ngoại quốc

● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

Giáo sư Tiếng xem chỉ tay Tử vi huyền cơ giúp thân chủ Giải Tỏa sự Đau khổ thực hiện niềm mơ ước về tình duyên, quan lộc, thương mãi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Nhà in TYPO — OFFSET

Tân Hải Châu

149 Cống Quỳnh Saigon

NHẬN IN : Ấn chỉ và sổ sách văn phòng, thiệp cưới. Sách, tuần báo, bản nhạc và tất cả các loại bìa nhiều màu. Dùng toàn máy tự động tối tân. Giá rẻ, giao hàng mau lẹ.

Mừng Sinh Nhật

Bánh Buches Noel, Bánh sinh nhật, Bánh đám cưới, Bánh đãi tiệc trà Việt, Pháp ngon đẹp làm kem bơ thượng hạng đã được danh tiếng giá tính phải chăng, mời quí vị lại đặt thử, tiệm bánh ngọt Mỹ Nữ «La Sirène» 146C Pasteur Saigon kế cửa cinéma Casino ngó qua. Đ.T. 91.936.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 62 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Flash Metz 502. dư dùng bán. Hỏi Photo Văn 190/5 ngõ 164 Võ Tánh, Phú Nhuận (sau Chi Cảnh sát Tân Bình).

Có tiền mua tiên cũng được Đúng thế ! bạn cứ bỏ ra vài trăm bạc kiếm ước Song-hành

MUA CÁI «TÚI KHÔN»

là quốn Lịch-Sách VN Tiền-Phong NĂM NHÂM-TÝ 1972 (phát hành vào đầu năm D.L) tức là bạn mua được : 1 ông Luật-Sư, 1 vị Bác Sĩ, 1 cụ Lang-y, 1 thầy tướng số Chiêm tinh gia, 1 nhà thông thái kể chuyện Cổ Kim Đông-Tây; 1 cô thơ ký chỉ dẫn, 1 bà giáo Nữ-Công Gia-Chánh và 1 kép hề chọc cười khoái chí hả hê. Tám con người này là Bát Tiên giúp cho gia đình bạn sống khoẻ trọn năm tới và cả những năm kế tiếp

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có du thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam

— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)

— Hôn thú (theo chồng về nước)

— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)

— Giấy sống chung (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng :

Nhận dịch Anh Việt — Việt Anh

371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

ÁO DÀI RAGLAN BỦ KIỀU

Nhân dịp khai trương bớt 1 tuần 700đ Raglan Nhà may Phượng 32D Hùng Vương Sgon.

Bida có vì thiếu người coi, bán gấp. rẻ 1 số bàn Bida lớn nhỏ tại Saigon và Đức Lập Hậu Nghĩa. Hỏi Thành, 264 Trần quốc Toản Chợ Lớn (ngang hông Trường Đua).

SÂU RĂNG NHỨC RĂNG

Đã có thuốc sâu răng gia truyền thần hiệu. Bảo đảm sức thuốc vô hết đau liền (thuốc hen xuyễn gia truyền trị tuyệt căn).

Hỏi : «LONG VÂN»

307, Lý Thái Tổ—SAIGON.

Thiệp Cưới
mới lạ
mỹ thuật
Kim Hưng

Đông d/sỹ TRẦN-HY-DÂN chuyên trị các chứng bệnh :

ĐAU BAO TỬ

Đầy hơi, ợ chua, táo bón, cuồn ruột, ung mụt, lở loét, đau thét v.v Sơ phát hay lâu năm. Mau Lành, Không Tái Phát. (Bệnh nhân thanh bần, chỉ lấy nửa tiền). Địa chỉ 238 đường Trần hoàng Quân (trên lầu) Chợ Lớn.

Piano của Pháp bán tại số 186/26 Trần kế Xương Gia Định (Hàng Keo) gần Chùa Huê Nghiêm.

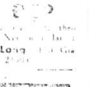
Mùa Giáng Sinh

220 Bạch Đằng Gia Định

LỊCH [illegible]

[illegible] nhà in Gia Long [illegible] Gia Long Saigon Đ.T. 2[illegible]

HÔN THÚ VIỆT - MỸ xuất ngoại



Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

Bida bóng bàn

Có sẵn giao liền.

194/151 Trần quý Cáp Saigon.

thăng-long
60 Lê văn Duyệt, sg
ĐT 41969
GHẾ SALON CŨ
BỌC LẠI MỚI
LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thức ăn Hà Nội

— Chả cá nướng.

— Gỏi cá.

— Nai đồng quê.

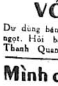
357/1A Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ, trước bót cảnh sát Nguyễn văn Tạp).

VỎ CHAI

Dư dùng bán lại vỏ chai lave nước ngọt. Hỏi bà Thảo 25 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Mình ơi ! Đêm nay mình hẹn nơi nào ?



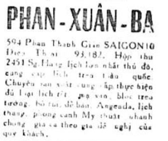
Ở VICTORIA (Night - Club)

VICTORIA là nơi hẹn hò lý tưởng của những cặp đang yêu và yêu mãi mãi. Victoria 417 Võ di Nguy Phú Nhuận.

ĐẠI HÃNG LỊCH

PHAN - XUÂN - BA

594 Phan Thanh Giản SAIGON10 Điện Thoại 93.182. Hộp thư 2451 Sg. Hãng lịch lớn nhất thủ đô, cung cấp lịch trên toàn quốc. Chuyên sản xuất cung cấp thực hiện đủ loại lịch tờ, ma van, bloc treo tường, bỏ túi, để bàn, Angenda, lịch tháng, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá để nghị của quý khách.



Bột TÂM PHƯƠNG đã cải tiến đựng trong hộp thiếc như bột ngoại quốc. Có bán khắp nơi.

THUỐC

NƯỚC ĂN CHÂN

MILILO

Thoa vào các kẽ tay hay kẽ chân bị nước ăn, làm cho da khô sát trùng, trị ngứa và các chứng bịnh ngoài da do các loại nấm sanh ra.

Gan suy hoàng vàng, nhức đầu Kém ăn, mất ngủ tư sầu, sút cân : Nám canh dầu dọc, bàn thân Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại suy nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

PHONG NGỨA

nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc ghẻ Gala

—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy rận)

— Chỉ cần bôi thuốc một lần.

— Thuốc nước dễ dùng — Không đau sót.

— Không nhờn Không bẩn quần áo

— Không có mùi hôi Không màu Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ cần tín nhiệm thầy Đông, HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.

Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem để hỏi [illegible]

Con nít ỉa chảy

Uống TANOGEL (Beta)

Dễ uống—Không độc

Bán tại các nhà thuốc Tây

ÔNG Y SĨ

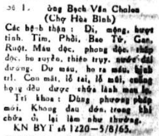
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

số 1, ông Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa ở lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/63.



LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, BẢN-PHỤ

CHIA VUI

Thân ái gởi lời chia vui cùng Anh Chị NGUYỄN-ĐÌNH-QUÁT nhân dịp lễ thành hôn của Trưởng Nam :

NGUYỄN-DUY-THẠCH
với Cô
BÙI-THỊ MỸ-NGỌC

và chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH

Tin Mừng

Được hồng thiếp của Ông Bà NGUYỄN-THẾ-THƯỢC báo tin ngày 25-12-71 tức ngày 8 tháng 11 năm Tân Hợi sẽ làm lễ Vu Quy cho ái nữ.

Nguyễn-Thị-Tuyết-Hảo sánh duyên cùng Cậu **Nguyễn-Quang-Lân**

Lệnh lang của Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-DỤ.

Xin thành thật chia vui cùng hai Họ và cầu chúc hai Cháu bách niên giai lão.

Ông Bà THẠCH-THÁI-PHÚC

Tin Mừng

Được tin đến ngày 25-12-1971, Ông Bà NGUYỄN-ĐỨC-HIẾU sẽ làm lễ Vu Quy cho Thứ Nữ :

Cô NGUYỄN-TƯỜNG-KHANH
đẹp duyên cùng
Cậu HOÀNG-DUY-LONG

Thứ Nam Bà Quả Phụ HOÀNG-DUY-NHIẾP. Hôn lễ cử hành tại Thánh Đường Bà Chiểu, Gia Định.

Xin có lời mừng hai họ. Thành thật chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà LÊ-VĂN-DƯƠNG
– PHẠM-VĂN-HIỀN
– LÊ-TÂM-VIỆT

Nhà Hàng THANH - THANH

Ngã Tư Xa Lộ — Thị Nghè

Hoàn Toàn Đổi Mới

- Ban nhạc mới với chương trình chọn lọc, hấp dẫn thay đổi mỗi đêm.
- Thức ăn Tây Tàu do đầu bếp mới danh tiếng, tranh với thức ăn Việt Nam thuần túy và đặc sắc.
- Đêm Noel, có món ăn Bò con đặc biệt của Nhà Hàng THANH THANH, và nhiều giải thưởng vui lạ dành quý khách.

⊖ **Giá phải chăng**
✠ **Khung cảnh ấm cúng**
⊖ **Bãi đậu xe thật rộng**

Đoàn KIM - CHUNG 2

Trở về rạp PLYMPIC từ tối thứ Hai 20-12-1971

Kép trẻ TRƯỜNG-XUÂN cùng đào trẻ đang lên BÍCH-HẠNH cùng trở về với «Nghệ-Sĩ Tuổi Vàng» trong Đoàn KIM-CHUNG 2 :

Bộ ba HCVGTT : PHƯƠNG-BÌNH, QUỐC-TRÂM, MINH-SANG. Ba đào trẻ đẹp : PHƯƠNG-DUNG, TÔ-KIM-HỒNG, DIỆU HUỆ, hợp cùng cây ca NGỌC-ẨN, HỒNG HOA. Hề độc đáo ANH-DANH cùng toàn Ban trong kiệt tác-phẩm Trung Hoa của THẾ HÀ-VÂN

TUYỆT TÌNH KIẾM

Một cốt truyện thật sôi động-Hấp dẫn trong một áng văn chải chuốt trình bày bởi những nghệ-sĩ tài hoa son trẻ.

Giá thu thường lệ.

SUPER FILMS

Party, picnic, cưới hỏi. Trắc nghiệm tài tử điện ảnh được thu [illegible] bằng phim màu với máy quay phim tối tân nhất : Canon Auto Zoom [illegible] Minolta Autopack — 8 D10. Có máy chiếu thường trực và miễn [illegible] Hoàng Liên Sơn và nhóm chuyên viên điện ảnh thực hiện. Liên Lạc 40 Hiền Vương Điện Thoại : 21 697.

Giải Thưởng Kịch Nghệ
Truyền-Hình Đất-[illegible]

Để khích lệ khả năng sáng tác và tuyển lựa Biên [illegible] Thoại Kịch Giáo Dục, Trung Tâm Truyền Hình Đã [illegible] Sáng tác, Thoại Kịch Toàn Quốc từ 25-12-71 đến 25-2-72 [illegible] tham dự giá trị các giải thưởng. Xin đến xem báo này từ 18-12-71 đến 23-12-71 vào trang trong.

NHÃ CA

Chủ đề : NÉT ĐẬM TÌNH YÊU

do Nhạc sĩ MẶC THẾ NHÂN thực hiện

— Một băng nhạc được thực hiện trên tiêu chuẩn Nghệ Thuật, qua các giọng ca :

KHÁNH LY — THANH LAN — GIAO LINH — ANH KHOA — THANH THÚY — CONY KIM — TRÚC MAI — SĨ PHÚ — UYÊN PHƯƠNG — NHẬT THIÊN LAN — HOÀNG OANH — CAROL...

— Một băng nhạc sẽ làm cho Quý vị say mê thích thú qua tài năng điêu luyện của ban nhạc «SAO ĐÊM» đang gây sóng gió trong làng băng nhựa, chỉ độc quyền cho băng nhạc NHÃ CA.

— Một băng nhạc sẽ làm cho Quý vị hồi tưởng sống lại của thời 20 năm về trước với những tác phẩm bất hủ của danh nhạc sĩ LÊ THƯƠNG và LÊ BINH, mà chưa một ban nhạc nào đã phát hành.

— Đặc biệt trong băng nhạc «NHÃ CA» quý vị thích thú qua giọng ca dí dỏm của ca sĩ đang lên «CONY KIM» với tác phẩm Túp Lều LÝ TƯỞNG và ca sĩ Trúc Mai. Tiếng hát ngọt ngào với những tác phẩm Trữ Tình hay nhất của nhạc sĩ MẶC THẾ NHÂN.

— Với 18 tác phẩm : Lòng mẹ Việt Nam — Nhã ca I — Ta quên nhau được sao ? — Đừng — Kể chuyện trong đêm — Thương về — An Phú Đông — Xích lại gần anh tý — Lệ buồn nhỏ xuống tim tôi v.v... sẽ không phụ lòng ưu ái của quý vị.

Phát hành ngày 15-12-1971

TỔNG PHÁT HÀNH NHÃ-CA
Số 6 Lot 8 đường Vườn Chuối—Saigon

Kính mời quý vị hỏi mua tại các hiệu bán băng nhạc.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng, Em, Cha, Ông chúng tôi là :

Ông ĐỖ-HỮU-VÂN tức NGUYỄN-VĂN-VÂN

đã thất lộc ngày 19-12-71, nhằm ngày mùng 2 tháng 11 âm lịch năm Tân Hợi. Linh cữu được hoàn tại tư gia số 1737A đường Ngô nhơn Tịnh Gia Định và được an táng tại Nghĩa Trang Hội Tương Tế Sadec ngày 22-12-71 lúc 7g.

Tang gia đồng khấp báo.

Bà Đỗ Hữu Vân tức Nguyễn Văn Vân nhũ danh Nguyễn Thị Trâm

Em trai	: Đỗ Hữu Tòng vợ và các con
Em gái	: Đỗ Thị Tiểu và Cao Khánh Dậu
Trưởng nam	: Nguyễn Văn Điền
Con gái	: Nguyễn Thị Tuyết Mai
Dâu	: Hàng Ngọc Điều
Rể	: Bùi Ngươn Cảnh
Đích tôn	: Nguyễn Duy Lâm
Cháu nội	: Nguyễn Ngọc Trúc Chi
nt	: Trần Ngọc Thanh Hương
Cháu ngoại	: Bùi Thị Phương Hà
nt	: Bùi Thị Phương Loan
nt	: Bùi Ngọc Tuyết Phương Anh
nt	: Bùi Ngươn Huy Minh
nt	: Bùi Ngươn Huy Thạch

Thông - Cáo

của CÔNG-TY ĐIỆN-LỰC VIỆT-NAM

Công Ty Điện Lực Việt Nam trân trọng thông báo : Các Xưởng Kỹ Nghệ cần xin điện từ 30 mã lực trở lên tại các vùng Cầu Tre, Phú Thọ Hòa, Hương Lộ 14, 15 Bà Quẹo, yêu cầu nộp đơn gấp tại Trụ Sở Trung Ương Công Ty Điện Lực Việt Nam, 72 Hai Bà Trưng Saigon để sớm được cứu xét

Sắm quà NOEL, xin đừng quên :

THƯƠNG XÁ LÊ LAI

76 Lê Lai Saigon

Độc đáo nhất Việt Nam vì :

Huy Hoàng số một
Một rừng hàng mới
Tiếp đón nồng hậu
Và mua mắc được trả lại

Thư Mời Họp Đại Hội

CỰU SINH VIÊN CHÁNH TRỊ KINH DOANH

Đại Hội Cựu Sinh Viên Các khóa I, II, III và IV Chánh Trị Kinh Doanh sẽ được tổ chức tại Viện Đại Học Đ.Lạt từ ngày 22 đến 24 tháng 12 năm 1971.

Trân Trọng mời các cựu Sinh Viên CTKD và thân nhân về Trường Mẹ tham dự đông đủ. Chương trình và thể [illegible] sẽ gởi đến sau :

Địa chỉ liên lạc :

1. Huỳnh Nhân Khiêm (K1) Ký Thương Ngân Hàng, 1 Phạm Ngũ Lão S[illegible].
2. [illegible]m Văn Rạng (K1) Dân Biểu, Văn Phòng Hội Kế Viện Hạ Nghị Viện ĐT [illegible]1400
3. [illegible] Thị Minh Quang (K1) Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Dalat ĐT : 20[illegible]8
4. Trần Văn Lưu (K1), Giám Đốc Nha Báo Chí, 15 Lê Lợi, Saigon ĐT : 20.510, 92261.
5. [illegible] Huấn (K2) Giữ Trung Tâm Phim Ảnh Quảng Cáo, 58 Phạm Hồng Thái Saigon ĐT : [illegible]
6. Nguyễn Sỹ Đàu, Ngân Hàng Nam Việt, Hàm Nghi Saigon.

TM Ban Tổ Chức
— Trần Đại
— Mai Kim Đỉnh
— Vũ Mai
— Đỗ Ngọc
— Trần Ngọc Phong

ĐÀ BAO NĂM HY VỌNG
HÒA BÌNH

Năm nay [illegible] đến đinh ninh.
Chúng ta [illegible] thanh thật.
Có lay [illegible] để chứng minh.
NHÀ NHÀ CÓ CHAI RƯỢU HÒA BÌNH
Danh Xưng DÂU TÂY HỒNG QUẢ TỬU.
Có sẵn trong nhà để đợi chờ.
THIÊN HẠ CÙNG VUI CHÚC THÁI BÌNH.
RƯỢU DÂU TÂY HỒNG QUẢ TỬU.

Toàn dụng [illegible] biến chế, mùi rượu thơm ngon thuần hậu dễ uống.

Pha biere [illegible] uống, hoặc [illegible] đá vào uống ngon như rượu chát.

Quý vị khách hàng nên mua [illegible] để giới thiệu cho khách tiêu thụ đã dùng được tín [illegible] và có lợi [illegible].

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

18 Xe «International» (14 Scouts kiểu 1965-1966, 3 Xe Vận tải nhẹ 1965 và 1 X-Tuần [illegible] 1966) ; 1 Xe Bồn hàng trọng tải 4.000 Ký Anh ; 21 Máy Điều Hòa Không Khí ; 40 Lò Đun gas ; 21 Chauffe eau ; 2 Máy Chụp Hình [illegible] «Rolleiflex» ; 13 Máy Biến Điện ; 10 Quạt trần, 11 quạt gió ; 9 Máy Bơm Nước [illegible] trang trí ; 100 Bình chứa điện, loại ướt, dùng cho xe [illegible] Máy phát điện ; 1.720 Ký Anh giấy phế thải và 10.000 Ký Anh [illegible] phế thải (bộ phận xe hơi, v.v...). [illegible] 25 cái chậu rửa chén bằng [illegible] 128 hộp đựng giấy lau tay ; 31 bếp đun bằng sáng ; 54 nồi và ấm [illegible] 52 cái vá bằng gang ; 4 cuộn bố gai, 35 [illegible] 330 cái points sáp để dùng vào chỗ ngồi cầu tiêu máy ; 110 Bao [illegible] và Am [illegible] ; 30 Bao thuốc tây muối ; 1.500 món bộ phận xe hơi Ford, Fairlane, Mercury, Gallaxie và International ; 200 đồ sửa nước với đầy đủ phụ tùng và sẵn dàng để ráp (robinets melangeurs, dầu sôi nước, hộp dựng xà bông, nắp ống giẫn nước) ; 17.000 gạch tường, chắng tráng men ; 47 mũi khoan, ống nước và ống cống giải 33 mét.

Những đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/P [illegible] ngay chân cầu xa lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 15, 16, 17 và 20-12-1971. Mẫu Đơn Thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn phòng Công Quản ở địa chỉ trên.

Đơn Thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận với những công dân Việt Nam [illegible] Việt Nam mà phải đóng thuế Trước Bạ, thuế Thương Chánh, [illegible] khác đều phải đâu bằng Mỹ Kim. Bản đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất hiện hành dành cho nhân viên [illegible].

[illegible] Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 21-12-1971 [illegible] công khai.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng Thân bằng quyến thuộc :

Cụ ĐÀM-VĂN-BÁ
HỒNG LÔ TỰ KHANH
Chủ Sự Ngạch Hành Chánh Đông Dương Hưu Trí

hưởng thọ 81 tuổi, là Chồng, Cha và Ông Nội chúng tôi, đã thất lộc ngày 19-12-1971 (tức ngày 2 tháng 11 Âm lịch) tại Saigon, linh cữu quàn tại Chùa miễn Vĩnh Nghiêm, đường Công Lý.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 9 giờ ngày 23 tháng 12 năm 1971 tại Nghĩa trang Phước Hòa.

Vợ : TÔ-THỊ-LỘC
Con trai : ĐÀM-THẾ-CÔNG Con dâu : NGUYỄN-THỊ-TƯỜNG
Cháu đích tôn :
ĐÀM-THƯỢNG-VŨ và vợ con. ĐÀM-TỰ-HÙNG và vợ con
ĐÀM-VẠN-CẦM và chồng con ĐÀM-ANH-TUẤN

Đồng tang gia khấp báo.

Cáo phó này thay thế Thiệp Tang.

Pacific Architects & Engineers, Inc

Những chức vụ dưới đây cần tuyển gấp :

✶ Thợ Máy dầu.
✶ Thợ Đồng.
✶ Tài Xế xe hạng nặng 2 tấn rưỡi.

Xin liên lạc tại cổng số 10 Long Bình.

VOVINAM VIỆT VÕ ĐẠO
Thông cáo

Lớp cấp tốc đào tạo huấn luyện viên (khóa II) sẽ khai giảng ngày 03-01-1972 tại Võ Đường Hoa Lư, 2 bis Đinh Tiên Hoàng Saigon. Ưu tiên người lớn tuổi, có trình độ văn hóa khá — Hỏi thể lệ tại Võ Đường

Nhắn Tin

Kể từ ngày hôm nay, Công Ty chúng tôi Ủy quyền cho Hãng THIÊN-HƯNG trụ sở tại 78 Triệu Quang Phục Chợ Lớn làm Tổng Phát Hành Bột Giặt hiệu CON RỒNG và TICO'S.

Kính mong quý vị khách hàng liên lạc trực tiếp với hãng THIÊN-HƯNG, xin cám ơn.

SAIGON NGÀY 14-12-1971
THIÊN-LONG CÔNG-TY
121 A, An Bình Chợ Lớn Đ.T. 51.250

Nhắn Tin

Hãng chúng tôi được THIÊN-LONG Công Ty ủy quyền làm Tổng Phát Hành Bột Giặt Hóa Hợp TICO con RỒNG và TICO'S.

Tất cả mọi sự giao dịch liên can về thương [illegible] xin quý khách hàng liên lạc trực tiếp với chúng tôi. Xin đa tạ.

SAIGON, NGÀY 14-12-1971
Hãng THIÊN-HƯNG
78, Triệu quang Phục Chợ Lớn Đ.T. 38.233

Phân Ưu

Được tin :

Nhạc - Mẫu

của Ông TRẦN-VĂN-XUÂN, đã thất lộc ngày 14-12-71 tại Kiến Hòa.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà TRẦN-VĂN-XUÂN và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về Nước Chúa.

— Đại Tá LÂM-QUANG-CHÍNH Tỉnh Trưởng BiênHòa
— Ông TRƯƠNG-VĂN-NAM, Phó Tỉnh Trưởng
và các thân hữu Tòa Hành Chánh

PHÂN ƯU

Được tin buồn,

Cụ Bửu - Sử

THÂN-SINH Bạn VĨNH-NGUYỆN, Kỹ Sư Nhà Máy Hòa Thọ, vừa tạ thế ngày 15-12-1971 tại Quy Nhơn.

Xin thành kính phân ưu cùng Bạn VĨNH-NGUYỆN và Tang Quyến và cầu nguyện Hương Hồn Cụ Ông được phiêu diêu miền Cực Lạc.

BAN GIÁM ĐỐC
Và Toàn Thể Nhân Viên Nhà Máy SICOVINA
— HÒA-THỌ —

Hãng PACIFIC ARCHITECTS and ENGINEERS INCORPORATED

Đang nhận đơn các ứng viên Việt Nam vào những chức vụ sau đây :

TẠI SAIGON : Huấn luyện viên bảo trì tủ lạnh và máy điều hòa không khí, máy hơi nóng và ống nước.

TẠI VŨNG TÀU : Huấn luyện viên bảo trì tủ lạnh và máy điều hòa không khí, máy dầu cặn (cấp 3 và cấp 4), huấn luyện viên thợ máy (có kinh nghiệm về hộp số).

Ứng viên có thể nạp đơn tại số 24A Chi Lăng, Gia Định trong giờ làm việc từ 7g30 đến 12g và từ 13g đến 17g, từ thứ Hai đến thứ Sáu và từ 7g30 đến 13g ngày thứ Bảy.

PHÂN ƯU

Đau buồn nhận được tin

Bác BỬU - SỬ

Thân Phụ Bạn VĨNH - NGUYỆN Kỹ Sư Sicovina (Đà Nẵng) từ trần ngày 14-12-1971 tại Qui Nhơn.

Thành thật phân ưu cùng Bạn NGUYỆN và gia quyến

Kính chúc linh hồn Bác trai sớm được siêu thoát.

MẰNG—ĐIỆP—SÁU—THẾ—NHUẬN

BÁNH NGỌT
VĂN - LANG

78 đường NGUYỄN CƯ TRINH — SAIGON

Đặc Biệt : BÛCHES — NOEL

Không tăng giá

MỪNG GIÁNG SINH VÀ TẾT DƯƠNG LỊCH

Quí khách mua và đặt bánh : — Bûches - Noel, Moka, Patés-Chauds, Sanwiches, Gateaux, Petits-Fours, v.v...

Kính mời đến hiệu bánh ngọt VĂN-LANG. Hoặc chi nhánh Văn Lang : số 42, Tạ Thu Thâu Saigon và Sạp số 38 Chợ Cũ (trước nhà hàng Đồng Phát). Quí khách sẽ được hài lòng vì BÁNH NGON — GIÁ HẠ.

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

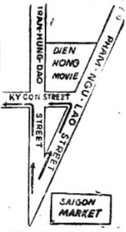
HOTEL NEW SAIGON

172 - 174 Ký Con (góc đường Bùi Quang Chiêu) ĐT : 91.175

NƠI HẸN HÒ LÝ TƯỞNG NHẤT THỦ ĐÔ

ĐÃ KHAI TRƯƠNG VÀ ĐƯỢC QUÝ KHÁN GIẢ NGƯỠNG MỘ

SAIGON MỚI
HOTEL
Restaurant Night Club



NHÂN DỊP LỄ GIÁNG SINH CÓ GÌ MỚI LẠ ?

✠ Được các cô chiêu đãi viên trẻ đẹp tiếp đón nồng hậu
ĐẶC-BIỆT : Giá nước ngọt hay rượu mạnh được giảm 25o/o
✠ 750$ 1 chai nước ngọt hay rượu mạnh thay vì 1050$
cơm Tây rất ngon lành và bổ dưỡng.
✠ ĐẶC-BIỆT : Do đầu bếp thượng hạng nhất Thủ Đô.
mỗi phần ăn 650$ tại phòng ăn New Saigon.
✠ Số ghế có giới hạn, xin quý vị đặt bàn trước nhân dịp lễ Giáng Sinh và Tất Niên.

★ **KHÁCH SẠN :**
- Tiện nghi khang trang
- Máy lạnh tối tân, nước nóng lạnh
- Giá phải chăng

★ **NHÀ HÀNG :**
- Máy lạnh, thang máy tối tân
- Đầu bếp thượng hạng
- Mở cửa thường trực

★ **CA VŨ NHẠC :**
- Ca sĩ danh tiếng nhất thủ đô : Kim Khánh, Thùy Trang, Diệu Linh, Phương Hoài Tâm, Minh Loan, Bích Vân, Thanh Tuyền, Yến Vi, Hoài Mỹ.
- Âm thanh ánh sáng huyền ảo.
- Không khí ấm cúng

NEW SAIGON Kính Mời

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông Nguyễn-Vỹ

Chủ nhiệm báo DÂN TA, PHỔ THÔNG, THẰNG BỜM, Đệ Nhất Phó Chủ Tịch HĐBC qua đời.

Chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng tang quyến và HĐBC.

Toàn thể SV năm IV
BÁO CHÍ VẠN-HẠNH

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-LƯƠNG-HÁN

THÂN-SINH Ông NGUYỄN-LƯƠNG-CHÂU đã thất lộc ngày 16-12-71 tại Saigon, hưởng thọ 76 tuổi.

Chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng Ông CHÂU và tang quyến.

Kính chúc hương hồn Cụ sớm siêu thăng nơi tiên cảnh.

Chủ Sự và toàn thể nhân viên
Phòng Điểm Báo — Bộ Thông Tin

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bác MAI-HỒNG-CÚC

Chủ vườn Tiêu tại Bình Long, vừa từ trần tại Cần Thơ ngày 14-12-71

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bác được sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Ông Bà TRƯƠNG-THÁI-TÔN
Chỉ Huy Trưởng Cảnh Sát Quốc Gia Bình Long

Phân Ưu

Được tin :

Tr.Tá DZOÃN-KIM-TRUNG

BÀO-HUYNH của Thiếu Tá DZOÃN-KIM-LAI thuộc Nha TTTQL, vừa từ trần.

Xin thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá LAI và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Người Quá Cố sớm được siêu thăng.

Tr. Tá NGUYỄN-VĂN-NAM Th. Tá NGUYỄN-TÀI-ĐÀM
Th. Tá ĐỖ-VĂN-DOÃN Th. Tá ĐOÀN-TRIỆU-HƯNG
Đại Uý NGUYỄN-TRỌNG-ĐẰNG

Phân Ưu

Được tin :

Thân - Mẫu

của Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-CHI, Trưởng Ty [illegible]QG Quận 3 vừa thất lộc tại Mỹ Tho.

Vì không hay kịp để đến phúng điếu và phân ưu, tôi xin thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Bà được tiêu diêu miền cực lạc.

Bà LÊ-THỊ-GIỎI
112 Tự Do Saigon

Phân Ưu

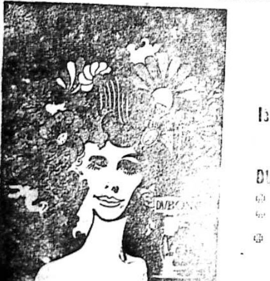
Được tin trễ :

Đại Úy Phùng-Đình-Quốc

BÀO-ĐỆ Bà Đại Úy NGUYỄN-QUỐC-PHONG, tử nạn tại Long An ngày 13-12-71.

Chân thành chia buồn cùng Ông Bà và tang quyến, và cầu nguyện hương hồn cố Đại Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá ĐẶNG-TRỌNG-LIỆU
và toàn thể Nhân Viên



DUBONNET

« CON MÈO »

Là Rượu khai vị Quốc tế

DUBONNET CÓ THỂ DÙNG

✠ Nguyên [illegible] để lạnh
✠ T[illegible] pha với [illegible]
✠ [illegible] dùng với [illegible] nước [illegible] nước [illegible] tươi cắt miếng [illegible].

Sản Phẩm Kiếng Gương VINAGLASS

✶ Kiếng gương, Bông đủ màu
✶ Kiếng gương trắng đục và trong
– Cở 3-4 và 5 ly, Trọng lượng 2.5
Dài 1m,80 Ngang 91cm
– Đẹp — bền dễ cắt. Rẻ hơn kiếng nhập cảng
✶ ĐẶC BIỆT : NHẬN LÀM CÁC LOẠI MÀU Tùy theo ý khách hàng.

— PHÂN PHỐI TẠI :

UCHITA CO

Phân Phối Kiếng Gương VINAGLASS

490, HỒNG - THẬP - TỰ — SAIGON — ĐIỆN THOẠI : 90.564